



FLETORJA ZYRTARE E REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

Botim i Qendrës së Publikimeve Zyrtare

www.legjislacionishqiptar.gov.al

Nr.87

14 gusht

2006

P Ë R M B A J T J A

Faqe

Ligj nr.9590
datë 27.7.2006

Për ratifikimin e “Marrëveshjes së Stabilizim-Asociimit
ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Komuniteteve
Europiane e shteteve të tyre
anëtare”..... 2955

L I G J
Nr.9590, datë 27.7.2006

**PËR RATIFIKIMIN E “MARRËVESHJES SË STABILIZIM-ASOCIIMIT NDËRMJET
REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE KOMUNITETEVE EUROPIANE E SHTETEVE TË
TYRE ANËTARE”**

Në mbështetje të neneve 78, 83 pika 1 dhe 121 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

K U V E N D I
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

V E N D O S I:

Neni 1

Ratifikohet “Marrëveshja e Stabilizim-Asociimit ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Komuniteteve Europiane e shteteve të tyre anëtare”.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Shpallur me dekreten nr.5010, datë 4.8.2006 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Alfred Moisiu

**MARRËVESHJA E STABILIZIM ASOCIIMIT
NDËRMJET KOMUNITETEVE EUROPIANE E SHTETEVE TË TYRE ANËTARE DHE
REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË**

MBRETËRIA E BELGJIKËS,
REPUBLIKA ÇEKE,
MBRETËRIA E DANIMARKËS,
REPUBLIKA FEDERALE E GJERMANISË,
REPUBLIKA E ESTONISË,
REPUBLIKA HELENE,
MBRETËRIA E SPANJËS,
REPUBLIKA E FRANCËS,
IRLANDA,
REPUBLIKA E ITALISË,
REPUBLIKA E QIPROS,
REPUBLIKA E LETONISË,
REPUBLIKA E LITUANISË,
DUKATI I MADH I LUKSEMBURGUT,
REPUBLIKA E HUNGARISË,
REPUBLIKA E MALTËS,
MBRETËRIA E HOLLANDËS,
REPUBLIKA E AUSTRISË,
REPUBLIKA E POLONISË,
REPUBLIKA E PORTUGALISË,
REPUBLIKA E SLLOVENISË,
REPUBLIKA SLLOVAKE,
REPUBLIKA E FINLANDËS,

MBRETËRIA E SUEDISË,
MBRETËRIA E BASHKUAR E BRITANISË SË MADHE DHE IRLANDËS SË VERIUT,

Palët kontraktuese të Traktatit themelues të Komunitetit European dhe të Traktatit themelues të Komunitetit European të Energjisë Atomike, si dhe të Traktatit të Bashkimit European, referuar më poshtë si “Shtete Anëtare”,

dhe

KOMUNITETI EUROPIAN, KOMUNITETI EUROPIAN I ENERGIJËS ATOMIKE,
referuar më poshtë si “Komuniteti”,

nga njëra anë, dhe

REPUBLIKA E SHQIPËRISË, referuar më poshtë si “Shqipëria”,

nga ana tjetër,

DUKE MARRË PARASYSH lidhjet e forta ndërmjet Palëve dhe vlerat që i bashkojnë, dëshirën e tyre për të forcuar këto lidhje dhe për të vendosur marrëdhënie të ngushta e të qëndrueshme, bazuar në reciprocitet dhe interesat e ndërsjellë, të cilat duhet t’i japin mundësinë Shqipërisë të forcojë dhe zgjerojë më tej marrëdhëniet – të vendosura më parë me Komunitetin nëpërmjet Marrëveshjes mbi Tregtinë dhe Bashkëpunimin Tregtar e Ekonomik të vitit 1992 – me Komunitetin dhe Shtetet e tij Anëtare;

DUKE MARRË PARASYSH rëndësinë e kësaj Marrëveshjeje në kuadër të Procesit të Stabilizim-Asociimit me vendet e Europës juglindore, për vendosjen dhe konsolidimin e një rendi të qëndrueshëm european bazuar në bashkëpunim, për të cilin Bashkimi European është një shtyllë kryesore, si dhe në kuadër të Paktit të Stabilitetit;

DUKE MARRË PARASYSH angazhimin e Palëve për të kontribuar me të gjitha mënyrat për stabilizimin politik, ekonomik e institucional të Shqipërisë dhe rajonit, nëpërmjet zhvillimit të shoqërisë civile dhe demokratizimit, ndërtimit të institucioneve dhe reformës së administratës publike, integritit në tregtinë rajonale dhe rritjes së bashkëpunimit ekonomik, si dhe nëpërmjet bashkëpunimit në një gamë të gjerë fushash, veçanërisht në drejtësi dhe çështjet e brendshme dhe në forcimin e sigurisë kombëtare dhe rajonale;

DUKE MARRË PARASYSH angazhimin e Palëve për rritjen e lirive politike e ekonomike që janë bazat themelore të kësaj marrëveshjeje, si dhe angazhimin e tyre për të respektuar të drejtat e njeriut dhe shtetin e së drejtës, përfshirë të drejtat e personave që u përkasin minoriteteve kombëtare, si dhe parimet demokratike nëpërmjet një sistemi shumëpartiak me zgjedhje të lira e të ndershme;

DUKE MARRË PARASYSH angazhimin e Palëve për të zbatuar plotësisht të gjitha parimet dhe dispozitat e Kushtetutës së OKB-së, të OSBE-së, veçanërisht ato të Aktit Final të Helsinkit, dokumentet përfundimtare të Konferencave të Madridit dhe Vjenës, Kartën e Parisit për një Europë të Re, dhe të Paktit të Stabilitetit për Europën juglindore, në mënyrë që të kontribuojnë në stabilitetin rajonal dhe bashkëpunimin ndërmjet vendeve të rajonit;

DUKE MARRË PARASYSH angazhimin e Palëve ndaj parimeve të ekonomisë së tregut të lirë dhe gatishmërinë e Komunitetit për të kontribuar për reformat ekonomike në Shqipëri;

DUKE MARRË PARASYSH angazhimin e Palëve ndaj tregtisë së lirë, në përputhje me të drejtat dhe detyrimet që rrjedhin nga OBT-ja;

DUKE MARRË PARASYSH dëshirën e Palëve për të zhvilluar më tej një dialog politik të rregullt për çështje dypalëshe dhe ndërkombëtare me interes të ndërsjellë, përfshirë aspektet rajonale, duke pasur parasysh Politikën e Jashmte dhe e Sigurisë së Përbashkët të Bashkimit European;

DUKE MARRË PARASYSH angazhimin e Palëve për të luftuar krimin e organizuar dhe për të forcuar bashkëpunimin në luftën kundër terrorizmit në bazë të deklaratës së nxjerrë nga Konferenca Europiane më 20 tetor 2001;

ME BINDJEN që Marrëveshja e Stabilizim-Asociimit krijon një klimë të re për marrëdhëniet ekonomike ndërmjet tyre dhe, mbi të gjitha, për zhvillimin e tregtisë dhe investimeve, që janë faktorë kryesorë për modernizimin dhe ristrukturimin ekonomik;

DUKE RIKUJTUAR angazhimin e Shqipërisë për të përafruar legjislacionin në sektorët përkatës me atë të Komunitetit dhe për ta zbatuar atë me efektivitet;

DUKE MARRË PARASYSH gatishmërinë e Komunitetit për të dhënë një mbështetje vendimtare për zbatimin e reformave dhe për të përdorur për këtë qëllim të gjitha instrumentet e

disponueshme të bashkëpunimit dhe asistencës teknike, financiare e ekonomike mbi një bazë gjithëpërfshirëse shumëvjeçare për këtë përpjekje;

DUKE KONFIRMUAR që dispozitat e kësaj Marrëveshjeje që përfshihen në fushën e veprimit të Pjesës III, Titulli IV të Traktatit themelues të Komunitetit European e angazhojnë Mbretërinë e Bashkuar dhe Irlandën si Palë Kontraktuese të veçanta, dhe jo si pjesë të Komunitetit European, derisa Mbretëria e Bashkuar ose Irlanda (sipas rastit) të njoftojë Shqipërinë se është angazhuar si pjesë e Komunitetit European në përputhje me Protokollin mbi pozicionin e Mbretërisë së Bashkuar dhe Irlandës, i aneksuar Traktatit të Bashkimit European dhe Traktatit themelues të Komunitetit European. E njëjta gjë zbatohet edhe për Danimarkën, në përputhje me Protokollin mbi pozicionin e Danimarkës i aneksuar këtyre Traktateve;

DUKE RIKUJTUAR Samitin e Zagrebit, që bëri thirrje për konsolidim të mëtejshëm të marrëdhënieve ndërmjet vendeve të Procesit të Stabilizim-Asociimit dhe Bashkimit European, dhe për rritjen e bashkëpunimit rajonal;

DUKE RIKUJTUAR që Samiti i Selanikut e përforcoi Procesin e Stabilizim-Asociimit si një kuadër politikash të Bashkimit European në marrëdhëniet me vendet e Ballkanit Perëndimor dhe nënvizoi perspektivën e integritetit të tyre në Bashkimin European në bazë të përparimit të reformave dhe meritave individuale;

DUKE RIKUJTUAR Memorandumin e Mirëkuptimit për Lehtësimin dhe Liberalizimin e Tregtisë, nënshkruar në Bruksel më 27 qershor 2001, nëpërmjet të cilit Shqipëria, së bashku me vende të tjera të rajonit, u angazhua të negociojë një rrjet Marrëveshjesh dypalëshe për Tregtinë e Lirë, me qëllim rritjen e aftësisë së rajonit për të tërhequr investime dhe të perspektivës së integritetit të tij në ekonominë globale;

DUKE RIKUJTUAR gatishmërinë e Bashkimit European për ta integruar Shqipërinë sa më plotësisht të jetë e mundur në rrjedhën e përgjithshme politike dhe ekonomike të Europës, si dhe statusin e saj si kandidat i mundshëm për anëtarësimin në BE në bazë të Traktatit të Bashkimit European dhe plotësimin e kriterëve të përcaktuara nga Këshilli European në qershor të vitit 1993, që janë kusht për zbatimin me sukses të kësaj Marrëveshjeje, veçanërisht për sa i përket bashkëpunimit rajonal,

BIEN DAKORD SI VIJON:

NENI 1

1.Në këtë mënyrë është vendosur një Asociim ndërmjet Komunitetit dhe Shteteve të tij Anëtare, nga njëra anë, dhe Shqipërisë, nga ana tjetër.

2.Synimet e këtij Asociimi janë:

- të mbështesë përpjekjet e Shqipërisë për forcimin e demokracisë dhe shtetin e së drejtës;
- dhënia e kontributit për stabilitetin politik, ekonomik e institucional në Shqipëri, si dhe për stabilizimin e rajonit;
- të sigurojë një strukturë të përshtatshëm për dialogun politik, duke lejuar zhvillimin e marrëdhënieve të ngushta politike ndërmjet Palëve;
- të mbështesë përpjekjet e Shqipërisë për zhvillimin e bashkëpunimit ekonomik dhe ndërkombëtar, gjithashtu dhe nëpërmjet përafrimit të legjislacionit të saj me atë të Komunitetit;
- të mbështesë përpjekjet e Shqipërisë për të përfunduar tranzicionin në një ekonomi tregu funksionale, të nxisë marrëdhënie ekonomike të harmonizuara dhe të zhvillojë gradualisht një zonë të tregtisë së lirë ndërmjet Komunitetit dhe Shqipërisë;
- të nxisë bashkëpunimin rajonal në të gjitha fushat të trajtuara në këtë Marrëveshje.

TITULLI I

PARIME TË PËRGJITHSHME

NENI 2

Respekti për parimet demokratike dhe të drejtat e njeriut, siç janë shpallur në Deklaratën Universale të së Drejtave të Njeriut dhe siç janë përkufizuar në Konventën Europiane të të Drejtave të Njeriut, në Aktin Final të Helsinkit dhe në Kartën e Parisit për një Europë të Re, respekti për parimet e

së drejtës ndërkombëtare, ato të shtetit të së drejtës si edhe për parimet e ekonomisë së tregut, siç pasqyrohen në Dokumentin e Konferencës së Bonit të KSBE-së për Bashkëpunimin Ekonomik, formojnë bazën e politikave të brendshme dhe të jashtme të Palëve dhe përbëjnë elementët thelbësorë të kësaj Marrëveshjeje.

NENI 3

Shqipëria angazhohet të vazhdojë dhe të nxisë bashkëpunimin dhe marrëdhëniet e fqinjësisë së mirë me vendet e tjera të rajonit, duke përfshirë një nivel të përshtatshëm konçesionesh të ndërsjella lidhur me lëvizjen e personave, mallrave, kapitalit dhe shërbimeve, si dhe zhvillimin e projekteve me interes të përbashkët, veçanërisht të atyre që lidhen me luftën kundër krimit të organizuar, korrupsionit, pastrimit të parave, emigrimit të paligjshëm dhe trafikimit, duke përfshirë në veçanti atë të qenieve njerëzore dhe të drogave të paligjshme. Ky angazhim përbën një faktor kyç për zhvillimin e marrëdhënieve të bashkëpunimit ndërmjet Palëve, duke kontribuar kështu në stabilitetin rajonal.

NENI 4

Shqipëria angazhohet të vazhdojë dhe të nxisë bashkëpunimin dhe marrëdhëniet e fqinjësisë së mirë me vendet e tjera të rajonit, duke përfshirë një nivel të përshtatshëm konçesionesh të ndërsjella lidhur me lëvizjen e personave, mallrave, kapitalit dhe shërbimeve, si dhe zhvillimin e projekteve me interes të përbashkët, veçanërisht të atyre që lidhen me luftën kundër krimit të organizuar, korrupsionit, pastrimit të parave, emigrimit të paligjshëm dhe trafikimit, duke përfshirë në veçanti atë të qenieve njerëzore dhe të drogave të paligjshme. Ky angazhim përbën një faktor kyç për zhvillimin e marrëdhënieve të bashkëpunimit ndërmjet Palëve, duke kontribuar kështu në stabilitetin rajonal.

NENI 5

Palët pohojnë edhe njëherë rëndësinë që i japin luftës kundër terrorizmit dhe zbatimit të detyrimeve ndërkombëtare në këtë fushë.

NENI 6

Asociimi zbatohet në mënyrë progresive dhe realizohet plotësisht gjatë një periudhe tranzitore deri në dhjetë vjet maksimumi, e ndarë në dy faza të njëpasnjëshme.

Dy fazat nuk janë të aplikueshme nën Titullin IV të kësaj Marrëveshjeje (Lëvizja e Lirë e Mallrave), për të cilin në atë Titull të Marrëveshjes përcaktohet një kalendar specifik.

Qëllimi i kësaj ndarjeje në faza të njëpasnjëshme është që të bëhet një rishikim i hollësishëm afatmesëm i zbatimit të Marrëveshjes. Në fushën e përafrimit dhe zbatimit të ligjeve, synimi është që Shqipëria të përqendrohet gjatë fazës së parë në elementët themelorë të acquis, me tregues specifikë, ashtu siç përshkruhet në Titullin VI të kësaj Marrëveshjeje.

Këshilli i Stabilizim-Asociimit i krijuar sipas nenit 116 do të shqyrtojë rregullisht zbatimin e Marrëveshjes dhe realizimin e reformave ligjore, administrative, institucionale dhe ekonomike nga ana e Shqipërisë, duke marrë parasysh çfarë është thënë më sipër dhe në përputhje me parimet e përgjithshme të parashtruara në këtë Marrëveshje.

Faza e parë fillon me hyrjen në fuqi të kësaj Marrëveshjeje. Gjatë vitit të pestë pas hyrjes në fuqi të Marrëveshjes, Këshilli i Stabilizim-Asociimit do të vlerësojë përparimin e bërë nga Shqipëria, dhe do të vendosë nëse ky përparim ka qenë i mjaftueshëm për kalimin në fazën e dytë në mënyrë që të arritjë asociimin e plotë. Ai do të vendosë gjithashtu edhe për dispozita të veçanta që konsiderohen të nevojshme për t'u zbatuar në fazën e dytë.

NENI 7

Marrëveshja duhet të përputhet plotësisht dhe zbatohet në përputhje me dispozitat përkatëse të OBT-së, në veçanti Nenin XXIV të Marrëveshjes së Përgjithshme mbi Tregtinë për Shërbime (GATS) 1994 dhe Nenin V të GATS.

TITULLI II DIALOGU POLITIK

NENI 8

1.Dialogu politik ndërmjet Palëve zhvillohet më tej brenda kontekstit të kësaj Marrëveshjeje. Ai do të shoqërojë dhe konsolidojë marrëdhëniet ndërmjet Bashkimit European dhe Shqipërisë dhe kontribuojë në vendosjen e lidhjeve të ngushta të solidaritetit dhe formave të reja të bashkëpunimit ndërmjet Palëve.

2.Dialogu politik ka për qëllim të nxisë veçanërisht:

integrimin e plotë të Shqipërisë në bashkësinë e kombeve demokratike dhe afrimin gradual me Bashkimin European;

një përputhje në rritje e pozicionimeve të Palëve për çështjet ndërkombëtare, gjithashtu nëpërmjet shkëmbimit të duhur të informacionit, dhe në veçanti, lidhur me ato çështje që pritet të kenë efekte të ndjeshme mbi Palët;

– bashkëpunimin rajonal dhe zhvillimin e marrëdhënieve të fqinjësisë së mirë;

pikëpamje të përbashkëta për sigurinë dhe stabilitetin në Europë, duke përfshirë dhe bashkëpunimin në fushat që mbulohen nga Politika e Jashtme dhe e Sigurisë së Përbashkët e Bashkimit European.

3.Palët vlersojnë që armëve të shkatërrimit në masë (ASHM) dhe i mjekteve për shpërndarjen e tyre, në drejtim të aktorëve shtetërore dhe joshtetërorë, përfaqëson një nga kërcënimet më serioze për stabilitetin dhe sigurinë ndërkombëtare. Për këtë arsye palët bien dakord të bashkëpunojnë dhe kontribuojnë kundër përhapjes së armëve të shkatërrimit në masë dhe të mjekteve për shpërndarjen e tyre, nëpërmjet respektimit të plotë dhe zbatimit në nivel kombëtar të detyrimeve të tyre ekzistuese, detyrime këto që rrjedhin nga traktate dhe marrëveshje ndërkombëtare për çarmatimin dhe mospërhapjen, si dhe detyrime të tjera ndërkombëtare. Palët bien dakord, që kjo dispozitë përbën një element thelbësor të kësaj Marrëveshjeje dhe do të jetë pjesë e dialogut politik që shoqëron dhe konsolidon këta elementë.

Palët bien dakord të bashkëpunojnë dhe kontribuojnë kundër përhapjes së armëve të shkatërrimit në masë dhe mjekteve të shpërndarjes së tyre:

–duke ndërmarrë hapa për të nënshkruar, ratifikuar, miratuar dhe zbatuar plotësisht të gjithë instrumentet e tjera përkatëse ndërkombëtare;

–duke vendosur një sistemi efikas kontrolli të eksportit kombëtar, që kontrollon eksportin ashtu edhe tranzitin e mallrave që lidhen me armët e shkatërrimit në masë (ASHM), përfshi kontrollin e qëllimit përfundimtar të ASHM-ve prodhuar nga teknologji me qëllime përdorimi të dyfishta; dhe që përmban sanksione efikase për mosrespektimin e kontrollit të eksporteve.

Dialogu politik mbi këtë çështje mund të zhvillohet në nivel rajonal.

NENI 9

1.Dialogu politik zhvillohet në Këshillin e Stabilizim-Asociimit, i cili ka përgjegjësinë e përgjithshme për çdo çështje që Palët mund të dëshirojnë ta shtrojnë përpara tij.

2.Me kërkesë të Palëve, dialogu politik mund të zhvillohet edhe në formatet e mëposhtme:

takime, kur është e nevojshme, të zyrtarëve të lartë që përfaqësojnë Shqipërinë, nga njëra anë, dhe Presidenca e Këshillit të Bashkimit European dhe Komisionit, nga ana tjetër;

–shfrytëzimi i plotë i të gjithë kanaleve diplomatike ndërmjet Palëve, përfshirë kontaktet e përshtashtme në vendet e treta dhe brenda Kombeve të Bashkuara, OSBE-së, Këshillit të Europës dhe forumeve të tjera ndërkombëtare;

çdo mjet tjetër që do të jepte një kontribut të vlefshëm për konsolidimin, zhvillimin dhe thellimin e këtij dialogu.

NENI 10

Dialogu politik në nivel parlamentar zhvillohet brenda kuadrit të Komitetit Parlamentar të Stabilizim-Asociimit ngritur në bazë të nenit 122.

NENI 11

Dialogu politik mund të zhvillohet brenda një kuadri shumëpalësh, dhe si dialog rajonal duke përfshirë vende të tjera të rajonit.

TITULLI III BASHKËPUNIMI RAJONAL

NENI 12

Në përputhje me angazhimet e saj për paqen dhe stabilitetin ndërkombëtar e rajonal, si dhe për zhvillimin e marrëdhënieve të fqinjësisë së mirë, Shqipëria duhet të promovojë bashkëpunimin rajonal në mënyrë aktive. Programet e asistencës të Komunitetit European mund të mbështesin projekte që përmbajnë dimension rajonal ose ndërkufitar, nëpërmjet programeve të tij për asistencë teknike.

Në rastet kur Shqipëria parashikon të përforcojë bashkëpunimin e saj me njërin nga vendet e përmendura në nenet 13 deri në 15 si më poshtë, ajo do të informojë dhe do të konsultohet me Komunitetin dhe Shtetet Anëtare të tij, në përputhje me dispozitat e Titullit X, Dispozitat Institucionale, të Përgjithshme dhe Përfundimtare.

Shqipëria rishikon Marrëveshjet dypalëshe ekzistuese me të gjitha vendet përkatëse, ose përfundon marrëveshje të reja, në mënyrë që të sigurojë përputhjen e tyre me parimet e Memorandumit të Mirëkuptimit mbi Lehtësimin dhe Liberalizimin e Tregtisë nënshkruar në Bruksel më 27 qershor 2001.

NENI 13

Bashkëpunimi me vende tjera që kanë nënshkruar një Marrëveshje Stabilizim-Asociim

Pas nënshkrimit të kësaj Marrëveshjeje, Shqipëria do të nisë negociatat me vendet që tashmë kanë nënshkruar një Marrëveshje Stabilizim-Asociimi me qëllim nënshkrimin e konventave e konventave dypalëshe mbi bashkëpunimin rajonal, synimi i të cilave është rritja e fushave të bashkëpunimit ndërmjet vendeve në fjalë.

Elementet kryesorë të këtyre konventave jenë:

dialogu politik;

–vendosja e një zone të tregtisë së lirë ndërmjet Palëve, në përputhje me dispozitat përkatëse të OBT-së;

–konçesione të ndërsjella lidhur me lëvizjen e punonjësve, vendosjen, ofrimin e shërbimeve, pagesat rrjedhëse dhe lëvizjen e kapitalit, si dhe politika të tjera që kanë të bëjnë me lëvizjen e personave në një nivel të barabartë me atë të kësaj Marrëveshjeje;

–dispozitat për bashkëpunimin në fusha të tjera të cilat trajtohen ose jo nga kjo Marrëveshje, dhe veçanërisht në fushën e Drejtësisë dhe Çështjeve të Brendshme.

Këto konventa do të përmbajnë dispozita për krijimin e mekanizmave të duhur institucionalë.

Shqipëria i nënshkruan këto konventa brenda dy vitesh pas hyrjes në fuqi të kësaj Marrëveshjeje. Gatishmëria e Shqipërisë për të nënshkruar konventa të tilla është kusht për zhvillimin e mëtejshëm të marrëdhënieve ndërmjet Shqipërisë dhe Bashkimit European.

Shqipëria do të nisë negociatat të ngjashme me vendet e tjera të rajonit, pasi këto vende të kenë nënshkruar një Marrëveshje Stabilizim-Asociimi.

NENI 14

Bashkëpunimi me vendet e tjera që marrin pjesë në procesin e stabilizim-asociimit

Shqipëria ndjek bashkëpunimin rajonal me vendet e tjera, që marrin pjesë në Procesin e Stabilizim-Asociimit, në disa ose të gjitha fushat e bashkëpunimit që mbulon kjo Marrëveshje, dhe veçanërisht në fushat me interes të përbashkët. Një bashkëpunim i tillë duhet të jetë gjithmonë në përputhje me parimet dhe objektivat e kësaj Marrëveshjeje.

NENI 15

Bashkëpunimi me vendet candidate për aderim në BE

1.Shqipëria mund të nxisë bashkëpunimin dhe të përfundojë një konventë për bashkëpunimin rajonal me cilindo vend kandidat për aderim në BE, në cilëndo nga fushat e bashkëpunimit që mbulon kjo Marrëveshje. Një konventë e tillë ka për synim futjen graduale të marrëdhënieve dypalëshe ndërmjet Shqipërisë dhe këtij vendi drejt një linje të përbashkët me marrëdhëniet që ka ai vend në këtë fushë me Komunitetin Europian dhe Shtetet Anëtare.

2.Shqipëria do të fillojë negociatat me Turqinë me synimin për të përfunduar, bazuar në avantazhe reciproke, një marrëveshje që vendos një zonë të tregtisë së lirë ndërmjet të dy palëve në përputhje me Nenin XXIV të GATT (Marrëveshja e Përgjithshme për Tarifatat dhe Tregtinë), si dhe për të liberalizuar vendosjen dhe ofrimin e shërbimeve ndërmjet tyre në një nivel të barabartë me këtë marrëveshje në përputhje me Nenin V të GATS.

Këto negociata duhet të fillojnë sa më shpejt të jetë e mundur, me synimin për të përfunduar marrëveshjen e sipërpërmendur përpara fundit të periudhës tranzitore të përmendur në nenin 16(1).

TITULLI IV

LËVIZJA E LIRË E MALLRAVE

NENI 16

1.Komuniteti dhe Shqipëria do të vendosin gradualisht një zonë të tregtisë së lirë gjatë një periudhe maksimumi dhjetëvjeçare duke nisur nga hyrja në fuqi e kësaj Marrëveshjeje, në përputhje me dispozitat e kësaj Marrëveshjeje dhe në përputhje me dispozitat e GATT 1994 dhe të OBT. Duke bërë këtë, ato marrin parasysh kërkesat specifike të parashtruara më poshtë.

2.Nomenklatura e Kombinuar e mallrave do të zbatohet për klasifikimin e mallrave në tregtinë ndërmjet të dyja Palëve.

3.Për çdo produkt, tarifa bazë mbi të cilin zbatohen reduktimet pasuese të vendosura në këtë Marrëveshje, është tarifa që faktikisht zbatohet erga omnes ditën para nënshkrimit të kësaj Marrëveshjeje.

4.Tarifatat e reduktuara që zbatohen nga Shqipëria, të llogaritura ashtu siç parashikohet në këtë Marrëveshje, rumbullakosen në numra të plotë duke përdorur parime aritmetike të zakonshme. Si rrjedhojë, të gjithë numrat që kanë 50 ose më pak pas presjes dhjetore, rumbullakosen në zbritje drejt numrit të plotë më të afërt, dhe të gjitha numrat që kanë më shumë se 50 pas presjes dhjetore, rumbullakosen në ngjitje të numrit të plotë më të afërt.

5.Nëse, pas nënshkrimit të kësaj Marrëveshjeje, zbatohet ndonjë reduktim tatimor mbi bazën erga omnes, në veçanti reduktimet që rrjedhin prej negociatave për tarifatat në OBT, tarifa të tilla të reduktuara zëvendësojnë tarifën bazë të përmendur në paragrafin 3, që nga data kur zbatohen reduktimet të tilla.

6.Komuniteti dhe Shqipëria do t'i komunikojnë njëri-tjetrit tarifatat bazë përkatëse të tyre.

KAPITULLI I

PRODUKTET INDUSTRIALE

NENI 17

1.Dispozitat e këtij Kapitulli janë të aplikueshme për produktet që e kanë origjinën në Komunitet ose Shqipëri, të renditura në Kapitujt 25 deri 97 të Nomenklaturës së Kombinuar, me përjashtim të produkteve të renditura në Shtojcën I. § I, (ii) të Marrëveshjes për bujqësinë (GATT 1994).

2.Tregtia ndërmjet Palëve të produkteve të përcaktuara nga Traktati themelues i Komunitetit Europian të Energjisë Atomike do të zhvillohet në përputhje me dispozitat e atij Traktati.

NENI 18

1.Detyrimet doganore për importet drejt Komunitetit të produkteve që e kanë origjinën në Shqipëri, shfuqizohen me hyrjen në fuqi të kësaj Marrëveshjeje.

2.Kufizimet sasiore për importet drejt Komunitetit, dhe masat me efekt të njëjtë me to për produktet që e kanë origjinën në Shqipëri, shfuqizohen në ditën e hyrjes në fuqi të kësaj Marrëveshjeje.

NENI 19

1.Detyrimet doganore për importet drejt Shqipërisë së mallrave që e kanë origjinën në Komunitet, përveç atyre të renditura në Shtojcën I, shfuqizohen me hyrjen në fuqi të kësaj Marrëveshjeje.

2.Detyrimet doganore për importet drejt Shqipërisë të mallrave që e kanë origjinën në Komunitet, të cilat janë renditur në Shtojcën I, reduktohen në mënyrë progresive në përputhje me kalendarin e mëposhtëm:

–në datën e hyrjes në fuqi të Marrëveshjes, detyrimi i importit reduktohet në masën 80% të detyrimit bazë;

më 1 janar të vitit të parë pas hyrjes në fuqi të Marrëveshjes, detyrimi i importit reduktohet në masën 60% të detyrimit bazë;

në 1 janar të vitit të dytë pas hyrjes në fuqi të Marrëveshjes, detyrimi i importit reduktohet në masën 40% të detyrimit bazë;

–në 1 janar të vitit të tretë pas hyrjes në fuqi të Marrëveshjes, detyrimi i importit reduktohet në masën 20% të detyrimit bazë;

në 1 janar të vitit të katërt pas hyrjes në fuqi të Marrëveshjes, detyrimi i importit reduktohet në masën 10% të detyrimit bazë;

në 1 janar të vitit të pestë pas hyrjes në fuqi të Marrëveshjes, detyrimet e mbetura për importin shfuqizohen.

3.Kufizimet sasiore për importet drejt Shqipërisë së mallrave që e kanë origjinën në Komunitet dhe masat me efekt të barabartë me to, shfuqizohen në datën e hyrjes në fuqi të kësaj Marrëveshjeje.

NENI 20

Komuniteti dhe Shqipëria, me hyrjen në fuqi të kësaj Marrëveshjeje, shfuqizojnë në tregtinë ndërmjet tyre çdo detyrim që ka efekt të barabartë me detyrimet doganore për importet.

NENI 21

1.Në ditën e hyrjes në fuqi të kësaj Marrëveshjeje, Komuniteti dhe Shqipëria shfuqizojnë tarifatat doganore për eksportet dhe tarifatat me efekt të njëjtë me to.

2.Në ditën e hyrjes në fuqi të kësaj Marrëveshjeje, Komuniteti dhe Shqipëria shfuqizojnë ndërmjet tyre të gjitha kufizimet sasiore për eksportet, dhe masat me efekt të njëjtë me to.

NENI 22

Shqipëria deklaron gatishmërinë e saj për të reduktuar tarifatat doganore në tregtinë me Komunitetin më shpejt se sa parashikohet në nenin 19, në rast se situata ekonomike e përgjithshme e saj dhe situata e sektorit ekonomik në fjalë e lejojnë këtë.

Këshilli i Stabilizim-Asociimit do të analizojë situatën në këtë aspekt dhe do të japë rekomandimet e nevojshme.

NENI 23

Protokolli 1 parashtroi rregullimet e zbatueshme për produktet e hekurit dhe çelikut të Kapitujve 72 dhe 73 të Nomenklaturës së Kombinuar.

KAPITULLI II BUJQËSIA DHE PESHKIMI

NENI 24 **Përkufizim**

1. Dispozitat e këtij Kapitulli zbatohen për tregtinë e produkteve bujqësore dhe të peshkimit, që e kanë origjinën në Komunitet ose në Shqipëri.

2. Termi "produkte bujqësore dhe të peshkimit" u referohet produkteve të renditura në Kapitujt 1 deri 24 të Nomenklaturës së Kombinuar, si dhe produkteve të renditura në Shtojcën I, §I, (ii) të Marrëveshjes për bujqësinë (GATT, 1994)

3. Ky përkufizim përfshin peshkun dhe produktet e peshkimit të mbuluara nga kapitulli 3, titujt 1604 dhe 1605, dhe nëntitujt 0511 91, 2301 20 00 dhe 1902 20 10

NENI 25

Protokolli 2 parashtroi rregullimet për tregtinë e produkteve bujqësore të përpunuara, që renditen aty.

NENI 26

1. Që nga data e hyrjes në fuqi të kësaj Marrëveshjeje, Komuniteti shfuqizon të gjitha kufizimet sasiore, dhe masat me efekt të njëjtë me to, për importet e produkteve bujqësore dhe të peshkimit që e kanë origjinën në Shqipëri.

2. Që nga data e hyrjes në fuqi të kësaj Marrëveshjeje, Shqipëria shfuqizon të gjitha kufizimet sasiore, dhe masat me efekt të njëjtë me to, për importet e produkteve bujqësore dhe të peshkimit që e kanë origjinën në Komunitet.

NENI 27 **Produktet bujqësore**

1. Që nga data e hyrjes në fuqi të kësaj Marrëveshjeje, Komuniteti shfuqizon detyrimet doganore dhe tarifën me efekt të njëjtë me to për importet e produkteve bujqësore që e kanë origjinën në Shqipëri, përveç atyre të titujve nr. 0102, 0201, 0202, 1701, 1702 dhe 2204 të Nomenklaturës së Kombinuar.

Për produktet e trajtuara në Kapitujt 7 dhe 8 të Nomenklaturës së Kombinuar, për të cilat Tarifa Doganore e Përbashkët parashikon zbatimin e tarifave doganore ad valorem dhe një tarifë doganore specifike, eliminimi zbatohet vetëm ndaj pjesës ad valorem të tarifës.

2. Që nga data e hyrjes në fuqi të kësaj Marrëveshjeje, Komuniteti zbaton hyrjen pa barra doganore për importet në Komunitet të produkteve që e kanë origjinën në Shqipëri të përfshira në titujt 1701 dhe 1702 të Nomenklaturës së Kombinuar, brenda kufirit të një kuote tarifore vjetore prej 1000 tonësh.

3. On Që nga data e hyrjes në fuqi të kësaj Marrëveshjeje, Shqipëria:

(a) shfuqizon detyrimet doganore të aplikueshme për importet e disa produkteve bujqësore që e kanë origjinën në Komunitet, të renditura në Shtojcën II (a);

(b) redukton në mënyrë progresive detyrimet doganore për importet e disa produkteve bujqësore që e kanë origjinën në Komunitet, të renditura në Shtojcën II (b) në përputhje me kalendarin e treguar për çdo produkt në atë Shtojcë;

(c) shfuqizon detyrimet doganore për importet e disa produkteve bujqësore që e kanë origjinën në Komunitet, të renditura në Shtojcën II (c) brenda kufirit të kuotës tarifore të paraqitur për produktet në fjalë.

4. Protokolli 3 parashtroi rregullimet që zbatohen për verërat dhe pijet alkoolike të

përmendura aty.

NENI 28

Produktet e peshkimit

1.Që prej hyrjes në fuqi të kësaj Marrëveshjeje, Komuniteti heq të gjitha detyrimet doganore për importet e produkteve të peshkut dhe të peshkimit, përveç atyre të renditura në Shtojcën III që e kanë origjinën në Shqipëri. Produktet e renditura në Shtojcën III rregullohen nga dispozitat e paraqitura aty.

2.Që prej hyrjes në fuqi të kësaj Marrëveshjeje, Shqipëria nuk zbaton asnjë detyrim importi ose tarifa me efekt të njëjtë me to, për produktet e peshkut dhe të peshkimit që e kanë origjinën në Komunitetin Europian.

NENI 29

Duke marrë parasysh volumin e tregtisë së produkteve bujqësore dhe të peshkimit ndërmjet Palëve, ndjeshmëritë e veçanta të tyre, rregullat e politikave të përbashkëta të Komunitetit dhe politikave të Shqipërisë për bujqësinë dhe peshkimin, rolin e bujqësisë dhe peshkimit në ekonominë e Shqipërisë, si dhe pasojat e negociatave shumëpalëshe për tregtinë në kuadër të OBT-së, Komuniteti dhe Shqipëria do të shqyrtojnë në Këshillin e Stabilizim-Asociimit, jo më vonë se gjashtë vjet pas hyrjes në fuqi të kësaj Marrëveshjeje, produktet një nga një dhe mbi një bazë të ndërsjellë të rregullt dhe të përshtatshme, shqyrton gjithashtu mundësitë për t'i bërë konçesione të mëtejshme njëri-tjetrit me synim zbatimin e një liberalizimi më të madh të tregtisë së produkteve bujqësore dhe të peshkimit.

NENI 30

Dispozitat e këtij Kapitulli nuk ndikojnë në asnjë mënyrë në aplikimin, mbi baza individuale, të masave më favorizuese të bëra prej njëres apo tjetres Palë.

NENI 31

Pavarësisht nga dispozitat e tjera të kësaj Marrëveshjeje dhe në veçanti nenet 38 dhe 43, duke pasur parasysh ndjeshmërinë e veçantë të tregjeve të bujqësisë dhe peshkimit, në rast se importet e produkteve që e kanë origjinën në njërin nga të dyja Palët, të cilat u nënshtrohen konçesioneve të dhëna sipas neneve 25, 27 dhe 28, shkaktojnë çrregullime serioze në tregjet ose mekanizmat rregullatorë të brendshëm në Palën tjetër, të dyja Palët do të fillojnë menjëherë konsultimet për të gjetur një zgjidhje të përshtatshme. Në pritje të kësaj zgjidhjeje, Pala përkatëse mund të marrë masat që ajo i konsideron si të nevojshme.

KAPITULLI III

DISPOZITA TË PËRBASHKËTA

NENI 32

Dispozitat e këtij Kapitulli zbatohen për tregtinë e të gjitha produkteve ndërmjet Palëve, përveç rasteve kur parashikohet ndryshe këtu ose në Protokollin 1, 2 dhe 3.

NENI 33

Pezullimi

1.Që nga data e hyrjes në fuqi të kësaj Marrëveshjeje, nuk vendosen detyrime doganore të reja për importet ose eksportet, ose tarifa të reja me efekt të njëjtë me to, dhe nuk rriten as ato që zbatohen tashmë në tregtinë ndërmjet Komunitetit dhe Shqipërisë.

2.Që nga data e hyrjes në fuqi të kësaj Marrëveshjeje, nuk vendosen kufizime sasiore të reja për importet ose eksportet, apo masa të reja me efekt të njëjtë me to, dhe as nuk bëhen kufizime të

meteishme mbi ato ekzistuese në tregtinë ndërmjet Komunitetit dhe Shqipërisë.

3.Pa cënuar konçesionet e bëra ë bazë të nenit 26, dispozitat e paragrafëve 1 dhe 2 të këtij neni nuk kufizojnë në asnjë lloj mënyre ushtrimin e politikave bujqësore përkatëse të Shqipërisë dhe Komunitetit, ose marrjen e masave në kuadër të atyre politikave, për sa kohë që këto veprime nuk ndikojnë në regjimin e importeve në Shtojcat II dhe III.

NENI 34

Ndalimi i diskriminimit fiskal

1.Palët shmangin marrjen e masave ose shfuqizojnë praktikën me natyrë fiskale të brendshme, ose ato ekzistuese që shkaktojnë drejtpërsëdrejti ose tërthorazi diskriminim ndërmjet produkteve të njërës Palë, dhe produkteve të ngjashme që e kanë origjinën në territorin e Palës tjetër.

2.Produktet e eksportuara në territorin e njërës nga Palët nuk mund të përfitojnë nga rimbursimi për tatimin e tërthortë të brendshëm që kalon shumën e tatimit të tërthortë të vendosur mbi to.

NENI 35

Dispozitat lidhur me shfuqizimin e tarifave doganore për importet zbatohen gjithashtu edhe për tarifatat doganore me natyrë fiskale.

NENI 36

Bashkimet doganore, zonat e tregtisë së lirë, rregullimet ndërkufitare

1.Kjo Marrëveshje nuk pengon mbajtjen apo krijimin e bashkimeve doganore, zonave të tregtisë së lirë apo rregullimet për tregtinë kufitare, përveçse në rastet kur ato ndryshojnë rregullimet tregtare të parashikuara nga kjo Marrëveshje.

2.Gjatë periudhave tranzitore të përcaktuara në nenin 19, kjo Marrëveshje nuk ndikon në zbatimin e rregullimeve privilegjuese specifike që rregullojnë lëvizjen e mallrave, qoftë të parashtruara në marrëveshjet kufitare të përfunduara më parë ndërmjet një ose më shumë Shtetesh Anëtare dhe Shqipërisë, ose që kanë rrjedhur prej marrëveshjeve dypalëshe të përcaktuara në Titullin III, të përfunduara nga Shqipëria për të promovuar tregtinë rajonale.

3.Konsultimet ndërmjet Palëve zhvillohen në Këshillin e Stabilizim-Asociimit lidhur me marrëveshjet që përshkruhen në paragrafët 1 dhe 2 të këtij neni dhe, sipas kërkesës, për çështje të tjera të rëndësishme që lidhen me politikën e tyre përkatëse të tregtisë me vendet e treta. Veçanërisht në rastin e një vendi të tretë aderues në Komunitet, konsultime të tilla do të zhvillohen në mënyrë që të garantohet marrja parasysh e interesave të ndërsjella të Komunitetit dhe Shqipërisë të parashtruara në këtë Marrëveshje.

NENI 37

Dumpingu dhe Subvencioni

1.Asnjëra nga dispozitat e kësaj marrëveshjeje nuk i pengon palët që të ndërmarrin veprime për mbrojtjen e tregtisë në përputhje me paragrafin 2 të këtij neni dhe nenit 38.

2.Nëse njëra nga Palët zbulon se në tregtinë me Palën tjetër po ndodh dumpingu dhe/ose subvencionim kundërvepruese, kjo palë mund të ndërmarrë masat e duhura ndaj kësaj praktike në përputhje me Marrëveshjen e OBT-së për Zbatimin e Nenit VI të Marrëveshjes së Përgjithshme për Tarifatat dhe Tregtinë 1994 dhe Marrëveshjen e OBT-së për Subvencionet dhe Masat Kundërvepruese dhe legjislacionin e saj të brendshëm lidhur me të.

NENI 38

Klauzola të përgjithshme për masat mbrojtëse

1.Dispozitat e Nenit XIX GATT 1994 dhe Marrëveshja e OBT-së për Masat Mbrojtëse zbatohen ndërmjet palëve.

2.Kur cilido produkt i njëres Palë që importohet në territorin e Palës tjetër në sasi të tilla dhe në kushte të tilla që shkaktojnë ose mund të shkaktojnë:

dëme serioze ndaj industrisë vendase të produkteve të ngjashme ose që janë drejtpërsëdrejti konkurruese, në territorin e Palës importuese; ose

–çrregullime serioze në cilindo sektor të ekonomisë apo vështirësi që mund të sjellin përkeqësim serioz të situatës ekonomike në një rajon të Palës importuese,

Pala importuese mund të marrë masat e përshtatshme sipas kushteve dhe në përputhje me procedurat e parashtruara në këtë nen.

3.Masat mbrojtëse dypalëshe kundrejt importeve të Palës tjetër nuk duhet të kapërcejnë nivelin e nevojshëm për riparimin e vështirësive që kanë lindur, dhe normalisht duhet të konsistojë në pezullimin e reduktimit të mëtejshëm të çdo norme tarifore të aplikueshëm të parashikuar në këtë Marrëveshje për produktin përkatës, ose në rritjen e normës tarifore për atë produkt deri në një kufi maksimal që i korrespondon normës tarifore të statusit të Kombit Më Të Favorizuar (MFN) të aplikueshëm për të njëjtin produkt. Masa të tilla përmbajnë elementë të qartë që sjellin në mënyrë progresive eliminimin e tyre në fund të periudhës së vendosur si afat përfundimtar, dhe nuk merren për një periudhë më të gjatë se një vit. Në rrethana shumë të jashtëzakonshme mund të merren masa maksimumi për një periudhë deri në tre vjet. Asnjë masë mbrojtëse dypalëshe nuk zbatohet për importin e një produkti që më parë i është nënshtruar një mase të tillë, për një periudhë të paktën prej tre vjetësh që nga skadimi i masës.

4.Në rastet e përcaktuara në këtë nen, përpara marrjes së masave të parashikuara në të, ose në rastet kur aplikohet paragrafi 5 (b) i këtij neni, sapo të jetë e mundur, Komuniteti ose Shqipëria, sipas rastit, i japin Këshillit të Stabilizim-Asociimit të gjithë informacionin e përshtatshëm për të kërkuar një zgjidhje të pranueshme nga të dy Palët.

5.Për zbatimin e paragrafëve të mësipërm aplikohen dispozitat e mëposhtme:

(a)Vështirësitë që lindin nga situata e përmendur në këtë nen i kalohen për shqyrtim Këshillit të Stabilizim-Asociimit, i cili mund të marrë çfarëdolloj vendimi të nevojshëm për t'i dhënë fund këtyre vështirësive.

Në rast se Këshilli i Stabilizim-Asociimit ose Pala eksportuese, brenda tridhjetë ditëve pasi çështja i është kaluar për shqyrtim Këshillit të Stabilizim-Asociimit, nuk ka marrë një vendim për t'i dhënë fund këtyre vështirësive, ose kur nuk është arritur ndonjë zgjidhje tjetër e kënaqshme, Pala importuese mund të miratojë masat e duhura për të zgjidhur problemin në përputhje me këtë nen. Në përzgjedhjen e masave mbrojtëse u duhet dhënë përparësi atyre që ndikojnë më pak negative në funksionimin e rregullimeve të vendosura në këtë Marrëveshje. Masat mbrojtëse të zbatuara në përputhje me Nenin XIX GATT dhe Marrëveshjen e OBT-së për Masat Mbrojtëse ruajnë nivelin/hapësirën e preferencave të ofruara nga kjo Marrëveshje.

(b)Kur rrethanat e jashtëzakonshme dhe shumë serioze që kërkojnë veprim të menjëhershëm e bëjnë të pamundur informacionin ose shqyrtimin paraprak, sipas rastit, Pala përkatëse, në situatat e përcaktuara në këtë nen, mund të aplikojë menjëherë masa të përkohshme të nevojshme për të trajtuar situatën dhe informon njëherësh Palën tjetër për këtë.

Masat mbrojtëse i njoftohen menjëherë Këshillit të Stabilizim-Asociimit dhe do ti nënshtrohen konsultimeve periodike brenda këtij organi, në veçanti me synimin për të përcaktuar një kalendar veprimesh për anulimin e tyre sapo ta lejojnë rrethanat.

6.Në rast se Komuniteti ose Shqipëria ia nënshton importet e produkteve që rrezikojnë të shkaktojnë vështirësitë e përmendura në këtë nen, një procedure administrative që ka për qëllim sigurimin e shpejtë të informacionit për tendencën e rrjedhave tregtare, informon Palën tjetër.

NENI 39

Klauzola e pamjaftueshmërisë

1.Kur pajtueshmëria me dispozitat e këtij Titulli sjell:

(a)një pamjaftueshmëri serioze, ose një rrezik për pamjaftueshmëri, artikujve ushqimorë ose produkteve të tjerë thelbësorë për Palën eksportuese; ose

(b)rieksportimin në një vend të tretë të një produkti ndaj të cilit Pala eksportuese ruan kufizime sasiore për eksportin, tarifa, ose masa për eksportin që kanë efekt të njëjtë, dhe kur situatat e përmendura më sipër shkaktojnë, ose mund të shkaktojnë vështirësi të mëdha për Palën eksportuese,

kjo Palë mund të marrë masat e duhura në përputhje me kushtet dhe me procedurat e vendosura në këtë nen.

2.Në përzgjedhjen e masave u duhet dhënë përparësi atyre që ndikojnë më pak negativisht në funksionimin e rregullimeve të kësaj Marrëveshjeje. Këto masa nuk zbatohen në mënyrë të atillë që të përbëjnë diskriminim arbitrar e të pajustificueshëm, kur mbizotërojnë të njëjtat kushte, ose një kufizim i tërthortë për tregtinë dhe eliminohen kur kushtet nuk e justifikojnë më mbajtjen e tyre.

3.Përpara marrjes së masave të parashikuara në paragrafin 1 të këtij neni ose, sapo të jetë e mundur, në rastet kur zbatohet paragrafi 4 i këtij neni, Komuniteti ose Shqipëria, sipas rastit, do t'i japin Këshillit të Stabilizim-Asociimit të gjithë informacionin përkatës, me qëllim për të kërkuar një zgjidhje të pranueshme për Palët. Palët brenda Këshillit të Stabilizim-Asociimit, mund të bien dakord për mjetet e nevojshme për t'i dhënë fund vështirësive. Nëse nuk arrihet asnjë marrëveshje brenda tridhjetë ditëve pasi çështja i është kaluar Këshillit të Stabilizim-Asociimit, Pala eksportuese mund të zbatojë masat e përmendura në këtë nen për eksportimin e produktit përkatës.

4.Kur rrethanat e jashtëzakonshme dhe shumë serioze që kërkojnë veprim të menjëhershëm e bëjnë të pamundur informimin ose shqyrtimin paraprak, sipas rastit, Komuniteti ose Shqipëria cilado qoftë e interesuar, mund të zbatojnë sa më parë masa parandaluese të nevojshme për të trajtuar situatën dhe të informojnë Palën tjetër menjëherë për këtë.

5.Çdo masë e zbatuar sipas këtij neni i njoftohet menjëherë Këshillit të Stabilizim-Asociimit dhe i nënshtrohet konsultimeve periodike brenda këtij organi, në veçanti për të përcaktuar një kalendar veprimesh për eliminim e tyre sapo ta lejojnë rrethanat.

NENI 40

Monopolet shtetërore

Shqipëria do të përshtatë në mënyrë progresive të gjitha monopolet shtetërore me karakter tregtar për tu siguruar, që nga fundi i vitit të katërt pas hyrjes në fuqi të kësaj Marrëveshjeje, të mos ekzistojnë diskriminime ndërmjet qytetarëve të Shteteve Anëtare dhe Shqipërisë lidhur me kushtet sipas të cilave sigurohen dhe tregtohen mallrat. Këshilli i Stabilizim-Asociimit informohet për masat e miratuara për arritjen e këtij objektiv.

NENI 41

Përveç rasteve kur përcaktohet ndryshe në këtë Marrëveshjeje, Protokolli 4 parashtrohet rregullat e origjinës për zbatimin e dispozitave të kësaj Marrëveshjeje.

NENI 42

Kufizimet e autorizuar

Kjo Marrëveshje nuk përjashton ndalimet apo kufizimet e importeve, eksporteve ose mallrave tranzit të justifikuar në bazë të moralit publik, politikave publike, ose sigurisë publike; mbrojtjes së shëndetit dhe jetës së njerëzve, kafshëve ose bimëve; mbrojtjes së thesareve kombëtare me vlerë artistike, historike ose arkeologjike, ose mbrojtjes së pronësisë intelektuale, industriale dhe tregtare, ose të rregullave lidhur me arin dhe argjendin. Megjithatë, ndalime ose kufizime të tilla nuk përbëjnë diskriminim arbitrar ose kufizim të tërthortë në tregtinë ndërmjet Palëve.

NENI 43

1.Palët bien dakord që bashkëpunimi administrativ është i domosdoshëm për zbatimin dhe kontrollin e trajtimit të privilegjuar të dhënë sipas këtij Titulli dhe nënvizojnë angazhimin e tyre për të luftuar parregullsitë dhe mashtrimin në dogana dhe çështje që lidhen me to.

2.Kur njëra Palë, në bazë të informacionit objektiv, ka konstatuar mungesën e bashkëpunimit administrativ dhe/ose parregullsi apo mashtrim sipas këtij Titulli, Pala e prekur mund të pezullojë përkohësisht trajtimin privilegjuar të produktit/produkteve përkatës në përputhje me këtë nen.

3.Për qëllimet e këtij neni, mungesa e bashkëpunimit administrativ do të thotë, përveç të tjerash:

(a) mosrespektimi i përsëritur i detyrimeve për të verifikuar statusin e origjinës së produktit/produkteve përkatës;

(b) refuzim i përsëritur ose vonesa të panevojshme për të kryer dhe/ose komunikuar rezultatet e një verifikimi pasues për vërtetësinë e origjinës;

(c) refuzim i përsëritur ose vonesa të panevojshme në marrjen e autorizimit për kryerjen e misionëve të bashkëpunimit administrativ për të verifikuar vërtetësinë e dokumenteve ose saktësinë e informacionit të nevojshëm për dhënien e trajtimit preferencial në fjalë.

Për qëllimet e këtij neni, konstatimi i parregullsive ose mashtrimit mund të bëhet, përveç të tjerash, kur ka një rritje të shpejtë, pa shpjegime të kënaqshme, të importeve të mallrave, që tejkalon nivelin e zakonshëm të prodhimit dhe kapacitetin eksportues të Palës tjetër, dhe që lidhet me informacionet objektive që kanë të bëjnë me parregullsitë ose mashtrimet.

4. Zbatimi i pezullimit të përkohshëm u nënshtrohet kushteve të mëposhtme:

(a) Pala që ka bërë një konstatim, mbi bazën e informacionit objektiv, të mungesës së bashkëpunimit administrativ dhe/ose parregullsive ose mashtrimit, njofton, pa vonesa të panevojshme, Komitetin e Stabilizim-Asociimit për konstatimin e saj së bashku me informacionin objektiv dhe fillon konsultimet pranë Komitetit të Stabilizim-Asociimit, në bazë të gjithë informacioneve përkatëse dhe konstatimeve objektive, me synim arritjen e një zgjidhjeje të pranueshme nga të dyja Palët.

(b) Në rast se Palët kanë filluar konsultimet pranë Komitetit të Stabilizim-Asociimit si më sipër dhe kanë dështuar të bien dakord për një zgjidhje të pranueshme brenda tri muajsh pas njoftimit, Pala e interesuar mund të pezullojë përkohësisht trajtimin preferencial përkatës të produktit/produkteve përkatëse. Pezullimi i përkohshëm do të njoftohet Komitetit të Stabilizim-Asociimit pa vonesa të tepruara.

(c) Pezullimet e përkohshme në bazë të këtij neni kufizohen deri në atë që masë është e nevojshme për të mbrojtur interesat financiare të Palës së interesuar. Ato nuk zgjasin për më shumë se gjashtë muaj, periudhë e cila mund të rinovohet. Pezullimet e përkohshme i njoftohen Komitetit të Stabilizim-Asociimit menjëherë pas miratimit të tyre. Ato u nënshtrohen konsultimeve periodike pranë Komitetit të Stabilizim-Asociimit, veçanërisht me synimin për t'i përfunduar ato sapo të mos ketë më kushte për zbatimin e këtyre pezullimeve.

5. Njëkohësisht me njoftimin e Komitetit të Stabilizim-Asociimit sipas paragrafit 4a) të këtij neni, Pala e interesuar duhet të publikojë një njoftim për importuesit në Fletoren e saj Zyrtare. Njoftimi për importuesit duhet të tregojë se në bazë të informacionit objektiv, për produktin përkatës është bërë një konstatim i mungesës së bashkëpunimit administrativ dhe/ose i parregullsive ose mashtrimeve.

NENI 44

Në rast gabimi të bërë nga autoritetet kompetente gjatë menaxhimit të duhur të sistemit privilegjues të eksportit dhe në veçanti gjatë zbatimit të dispozitave të protokollit të kësaj marrëveshjeje në lidhje me përkufizimin e origjinës së produkteve dhe metodave të bashkëpunimit administrativ, kur ky gabim çon në pasoja lidhur me tarifat e importit, pala kontraktuese që përballë me këto pasoja mund t'i kërkojë Këshillit të Stabilizim-Asociimit shqyrtimin e mundësive për miratimin e të gjitha masave të duhura që synojnë zgjidhjen e situatës.

NENI 45

Zbatimi i kësaj Marrëveshjeje bëhet pa cënuar aplikimin e dispozitave të së drejtës Komunitare për Ishujt Kanarie.

TITULLI V
LËVIZJA E PUNONJESVE, NDËRMARRJE,
OFRIMI I SHËRBIMEVE, KAPITALI

KAPITULLI I
LËVIZJA E PUNONJËSVE

NENI 46

1.Në përputhje me kushtet dhe modalitetet e zbatueshme në çdo Shtet Anëtar:

–trajtimi i akorduar punonjësve që janë shtetas shqiptarë të punësuar ligjërisht në territorin e një Shteti Anëtar nuk përmban asnjë formë diskriminimi bazuar në kombësi, për sa u përket kushteve të punës, shpërblimit apo shkarkimit nga puna, krahasuar këto me shtetasit e tij;

–bashkëshorti/bashkëshortja dhe fëmijët rezidentë të ligjshëm të një punonjësi të punësuar ligjërisht në territorin e një Shteti Anëtar, me përjashtim të punonjësve sezonalë dhe të punonjësve që i nënshtrohen marrëveshjet dypalëshe nën përcaktimin e nenit 47, në rast se nuk parashikohet ndryshe nga marrëveshjet e tilla, gëzojnë akses në tregun e punës së Shtetit Anëtar përkatës, gjatë periudhës së qëndrimit të autorizuar për punësim të punonjësit.

2.Shqipëria, në përputhje me kushtet dhe modalitetet në atë vend, u akordon të njëjtin trajtim siç përcaktohet në paragrafin 1 punonjësve të cilët janë shtetas të një Shteti Anëtar dhe janë ligjërisht të punësuar në territorin e saj, ashtu si edhe bashkëshortit/bashkëshortes dhe fëmijëve të tyre që janë rezidentë të ligjshëm në atë vend.

NENI 47

1.Duke marrë parasysh situatën e tregun e punës në Shtetet Anëtare, në varësi të legjislacionit të tyre dhe në pajtueshmëri me rregullat në fuqi në Shtetet Anëtare në fushën e lëvizjes së punonjësve:

lehtësirat ekzistuese të aksesave për punësim për shtetasit shqiptarë të akorduara nga Shtetet Anëtare, me anë të marrëveshjeve dypalëshe, duhet të ruhen dhe nëse është e mundur të përmirësohen;

–Shtetet e tjera Anëtare shikojnë mundësitë e realizimit të marrëveshjeve të tilla të ngjashme.

2.Këshilli i Stabilizim-Asociimit do të shikojë mundësinë për përmirësime të tjera, duke përfshirë lehtësira për akses në trajnimet profesionale, në përputhje me rregullat dhe procedurat në fuqi në Shtetet Anëtare, dhe duke marrë parasysh situatën në tregun e punës në Shtetet Anëtare dhe në Komunitet.

NENI 48

1.Do të vendosen rregulla për bashkërendimin e sistemeve të sigurimeve shoqërore për punonjësit me nënshtetësi shqiptare, të punësuar ligjërisht në territorin e një Shteti Anëtar dhe për pjesëtarët e familjeve të tyre që janë ligjërisht rezidentë aty. Për këtë qëllim, një vendim i Këshillit të Stabilizim-Asociimit, i cili nuk duhet të ndikojë në të drejtat dhe detyrimet që rrjedhin nga marrëveshje dypalëshe ku këto të fundit parashikojnë një trajtim më të favorshëm, do të vendosin dispozitat e mëposhtme:

–të gjitha periudhat e sigurimeve, punësimit apo qëndrimit të përfunduara nga punonjës të tillë në Shtete të ndryshme Anëtare duhet të mbledhen bashkë për qëllimin e dhënies së pensioneve dhe pagave vjetore në lidhje me pleqërinë, paaftësinë fizike dhe vdekjen dhe për qëllim përkuqdesjeje shëndetësore për këtë kategori punonjësish dhe familjarët e tyre;

–pensionet ose pagesat vjetore në lidhje me pleqërinë, vdekjen, aksidentet në punë ose sëmundjet profesionale, ose invaliditeti që shaktohet nga puna, me përjashtim të përfitimeve jo-kontribuuese, transferohen pa pengesë në masën e aplikuar sipas legjislacionit të Shtetit ose Shteteve Anëtare debitor;

–punonjësit në fjalë marrin asistencë financiare për pjesëtarët e familjeve të tyre siç përcaktohet më sipër;

2.Shqipëria u akordon punonjësve të cilët janë shtetas të një Shteti Anëtar dhe ligjërisht të

punësuar në territorin e saj, dhe pjesëtarëve të familjeve të tyre rezidentë të ligjshëm aty, të njëjtin trajtim siç specifikohet në pikën e dytë dhe të tretë të paragrafit 1.

KAPITULLI II NDËRMARRJE

NENI 49

Për qëllimet e kësaj Marrëveshje:

(a)"Shoqëri Komunitare" ose "shoqëri shqiptare" nënkupton përkatësisht një shoqëri të themeluar në bazë të legjislacionit, përkatësisht të një Shteti Anëtar ose të Shqipërisë, dhe që ka zyrat e saj ose administratën qendrore apo vendin parësor të biznesit të regjistruara përkatësisht në territorin e Komunitet ose të Shqipërisë.

Megjithatë, në rast se shoqëria, e krijuar në përputhje me legjislacionin, përkatësisht të një Shteti Anëtar ose të Shqipërisë, ka vetëm zyrat e saja të regjistruara në përkatësisht në territorin e Komunitetit ose të Shqipërisë, atëherë shoqëria konsiderohet si një shoqëri përkatësisht Komunitare ose shqiptare, n.q.s veprimtaritë e saj vendosin një lidhje të vazhdueshme dhe të vërteta me ekonominë përkatësisht të një prej Shteteve Anëtare ose të Shqipërisë.

(b)"Filial" të një shoqërie nënkupton një shoqëri e cila kontrollohet efektivisht nga kompania e parë.

(c)"Degë" e një shoqërie nënkupton një vend biznesi i cili nuk gëzon personalitet juridik dhe që ka pamjen e vazhdimësisë, si një shtrirje të shoqërisë mëmë, që ka një menaxhim dhe është e pajisur materialisht për të negociuar çështje biznesi me Palët e treta, kështu që këto të fundit, ndonëse janë në dijeni se në rast nevojë do të ekzistojë një lidhje juridike me organin mëmë, zyra qendrore e së cilës ndodhet jashtë vendit, nuk janë të detyruara të bashkëpunojnë direkt me një organ të tillë mëmë, por mund të përfundojnë veprimtaritë e biznesit në vendin e biznesit që përbën shtrirjen e shoqërisë mëmë.

(d)"Ndërmarrje" nënkupton:

(i)për sa u përket shtetasve, të drejtën për të ndjekur veprimtari ekonomike si persona të vetë-punësuar dhe për të krijuar sipërmarrje, veçanërisht shoqëri, të cilat faktikisht kontrollohen prej tyre. Vetë-punësimi dhe sipërmarrjet tregtare nga shtetasit nuk shtrihen në kërkimin apo pranimin e punësimit në tregun e punës ose të arkordojnë të drejtën e aksesit në tregun e punës të një pale tjetër. Dispozitat e këtij Kapitulli nuk zbatohen mbi personat të cilët nuk janë ekskluzivisht të vetë-punësuar;

(ii)për sa u përket shoqërive Komunitare dhe shqiptare, të drejtën për të ndjekur veprimtari ekonomike nëpërmjet ngritjes së filialeve dhe degëve përkatësisht në Shqipëri ose Komunitet.

(e) "Veprimtari" nënkupton ushtrimin e veprimtarive ekonomike.

(f)"Veprimtari ekonomike" në parim përfshin veprimtaritë me një karakter industrial, tregtar dhe profesional, si dhe veprimtaritë artizanale.

(g)"Shtetas Komunitar" dhe "shtetas shqiptar" nënkuptojnë përkatësisht një person fizik i cili është shtetas i një prej Shteteve Anëtare ose i Shqipërisë.

(h)Për sa i përket transportit detar ndërkombëtar, duke përfshirë veprime intermodale që përfshijnë një transport tranzit me anë të detit, shtetasit e Shtetit Anëtar ose të Shqipërisë të vendosur jashtë Komunitetit ose Shqipërisë përkatësisht, ashtu si dhe kompanitë detare të vendosura jashtë Komunitetit ose Shqipërisë dhe të kontrolluara nga shtetas të një Shteti Anëtar apo shtetas të Shqipërisë respektivisht, jenë gjithashtu përfitues të dispozitave të këtij Kapitulli dhe të Kapitullit III, në qoftë se mjetet e tyre të lundrimit janë regjistruar në atë Shtet Anëtar ose në Shqipëri përkatësisht, në përputhje me legjislacionet e tyre përkatës.

(i)"Shërbime financiare" nënkuptojnë ato veprimtari të përshkruara në Shtojcën IV. Këshilli i Stabilizim-Asociimit mund të zgjerojë ose ndryshojë fushën e zbatimit të kësaj Shtojce.

NENI 50

1.Shqipëria lehtësonë ngritjen e veprimtarive, nga shoqëri dhe shtetas Komunitarë, në territorin e saj. Për këtë qëllim, ajo garanton me hyrjen në fuqi të kësaj Marrëveshjeje:

(i)për sa i përket ndërmarrjeve të shoqërive Komunitare, trajtim jo më pak të favorshëm se ai i akorduar shoqërive të saj ose shoqërive të një vendi të tretë, cilido qoftë më i mirë, dhe;

(ii)për sa u përket veprimtarive të filialeve dhe degëve të shoqërive Komunitare në Shqipëri, pas vendosjes së tyre, trajtim jo më pak të favorshëm se ai i akorduar degëve dhe shoqërive të saj ose të një filiali dhe dege të një shoqërie të një vendi të tretë, cilido qoftë më i mirë.

2.Palët nuk miratojnë asnjë rregull apo masa të reja të cilat sjellin diskriminim për sa i përket ndërmarrjeve të shoqërive Komunitare ose shqiptare në territorin e tyre ose në lidhje me veprimtaritë e këtyre shoqërive, pas vendosjes, në krahasim me shoqëritë e tyre.

3.Komuniteti dhe vendet e tij Anëtare garantojnë, me hyrjen në fuqi të kësaj Marrëveshjeje:

(i)për sa i përket vendosjes së shoqërive shqiptare, trajtim jo më pak të favorshëm se ai i akorduar nga Shtetet Anëtare shoqërive të tyre ose shoqërive të një vendi të tretë, cilido të jetë më i mirë; dheetter;

(ii)për sa u përket veprimtarive të filialeve dhe degëve të shoqërive shqiptare, të vendosura në territorin e tyre, trajtim jo më pak të favorshëm se ai i akorduar nga Shtetet Anëtare degëve dhe shoqërive të tyre ose të një filiali dhe dege të një shoqërie të një vendi të tretë, të vendosura në territorin e tyre, cilido të jetë më i mirë.

4.Pesë vite pas hyrjes në fuqi të kësaj Marrëveshjeje, Këshilli i Stabilizim-Asociimit vendos modalitetet për shtrirjen e dispozitave të mësipërme në lidhje me ndërmarrjet e shtetasve të të dyja Palëve të kësaj Marrëveshjeje për të filluar veprimtari ekonomike si persona të vetë-punësuar.

5.Pavarësisht nga parashikimet e këtij Neni:

(a)Filialet dhe degët e shoqërive Komunitare, me hyrjen në fuqi të kësaj Marrëveshjeje gëzojnë të drejtën për të përdorur dhe marrë me qira pasuri të patundshme në Shqipëri;

(b)Filialet dhe degët e shoqërive Komunitare gëzojnë gjithashtu të drejtën për të fituar dhe gëzuar të drejta pronësie mbi pasuritë e patundshme ashtu si shoqëritë shqiptare, si edhe për sa u përket të mirave publike me interes të përbashkët, aty kur këto të drejta konsiderohen të nevojshme për kryerjen e veprimtarive ekonomike për të cilat ato janë themeluar, duke përfshirë burimet natyrore, tokat bujqësore, pyjet, toka pyjore. Shtatë vjet pas hyrjes në fuqi të kësaj Marrëveshjeje, Këshilli i Stabilizim-Asociimit do të vendosë modalitetet për shtrirjen e të drejtave sipas këtij paragrafi dhe në sektorët e përfshirë.

NENI 51

1.Në përputhje me dispozitat e nenit 50, me përjashtim të shërbimeve financiare të përshkruara në Shtojcën IV, secila Palë mund të rregullojë ngritjen dhe veprimtarinë e kompanive dhe shtetasve në territorin e saj, për sa kohë që këto rregulla nuk krijojnë diskriminim për shoqëritë dhe shtetasit e Palës tjetër në krahasim me shtetasit dhe shoqëritë e saj.

2.Për sa u përket shërbimeve financiare, pavarësisht nga dispozitat e tjera të kësaj Marrëveshjeje, njëra Palë nuk ndalohet që të marrë masa për arsye kujdesi paraprak, përfshirë mbrojtjen e investitorëve, depozituesve, personave të siguruar ose personave të cilët kanë detyrime financiare për të shlyer tek një ofrues i shërbimeve financiare, ose për të siguruar integritetin dhe qëndrueshmërinë e sistemit financiar. Masa të tilla nuk përdoren si një mënyrë për të shmangur detyrimet e Palëve sipas kësaj Marrëveshjeje.

3.Në këtë Marrëveshje asgjë nuk interpretohet në mënyrë të atillë që të detyrojë një Palë për të bërë publike informacione lidhur me punët dhe llogaritë e klientëve të veçantë ose informacione konfidenciale që disponojnë entet publike.

NENI 52

1.Pa çënuar Marrëveshjen Shumëpalëshe për Vendosjen e një Zone të Përbashkët Europiane të Aviacionit dispozitat e këtij Kapitulli nuk zbatohen për shërbimet e transportit ajror, shërbimet e transportit në ujërat e brendshme dhe shërbimet detare të kabotazhit.

2.Këshilli i Stabilizim-Asociimit mund të bëjë rekomandime për përmirësimin e ndërmarrjeve dhe veprimtarive në zonat e trajtuara nga paragrafi 1.

NENI 53

1.Dispozitat e nenit 50 dhe 51 nuk përjashtojnë zbatimin nga një Palë të rregullave të veçanta

lidhur me vendosjen dhe veprimtarinë në territorin e saj të degëve të kompanive të një Pale tjetër jo të krijuara në territorin e Palës së parë, të cilat justifikohen me dallime legjislative ose teknike ndërmjet këtyre degëve krahasuar këto me degët e shoqërive të vendosura në territorin e saj ose për sa u përket shërbimeve financiare, për arsye kujdesi paraprak.

2.Trajtimi i diferencuar nuk kalon përtej masës që shihet e nevojshme si rrjedhojë e këtyre dallimeve legjislative dhe teknike, ose për sa u përket shërbimeve financiare, për arsye kujdesi paraprak.

NENI 54

Në mënyrë që të lehtësojë shtetasit e Komunitetit dhe shtetasit shqiptarë për të filluar dhe ndjekur veprimtari profesionale të përshtatshme përkatësisht në Shqipëri dhe në vendet e Komunitetit, Këshilli i Stabilizim-Asociimit do të shqyrtojë se cilat janë hapat e nevojshëm për njohjen e ndërsjellë të kualifikimeve. Këshilli mund të marrë të gjithë masat e nevojshme për këtë qëllim.

NENI 55

1.Një kompani Komunitare ose një kompani shqiptare e vendosur në territorin e Shqipërisë ose të Komunitetit përkatësisht gëzon të drejtën të punësojë, ose të ketë të punësuar nëpërmjet një prej filialeve ose degëve të saj, në përputhje me legjislacionin në fuqi në vendin pritës të vendosjes së kompanisë, përkatësisht në territorin e Shqipërisë ose të Komunitetit, punonjës të cilët janë përkatësisht shtetas të Shteteve Anëtare dhe të Shqipërisë, me kusht që të jenë personel kyç siç përcaktohet në paragrafin 2 dhe që janë të punësuar ekskluzivisht nga kompani, filiale ose degë. Leja e punës dhe e qëndrimit e këtyre punonjësve mbulon vetëm periudhën e punësimit.

2.Personeli kyç i kompanive të sipërpërmendura, referuar më poshtë si “organizata”, janë “të transferuar brenda-kompanisë” siç përcaktohet në pikën c) të këtij paragrafi në kategoritë e mëposhtme, me kusht që organizata të jetë një person juridik dhe që personat e interesuar të kenë qenë të punësuar prej saj ose partnerë me të (por jo aksionerë me shumicën e aksioneve), të paktën gjatë atij viti që paraprin një lëvizje e tillë:

(a)Personat që punojnë në një pozicion drejtues në një organizatë, të cilët drejojnë kryesisht menaxhimin e ndërmarrjes, dhe që mbikëqyrin në mënyrë të përgjithshme ose marrin udhëzime kryesisht nga bordi i drejtorëve ose i aksionerëve të biznesit ose ekuivalentëve të tyre, duke përfshirë këtu:

- drejtimin e ndërmarrjes ose të një departamenti apo nënndarjeje të saj;
- mbikëqyrjen dhe kontrollin e punës së nëpunësëve të tjerë si të mbikëqyrësve, specialistëve ose menaxherëve;
- kompetencës që personalisht të të punësojë dhe shkarkojë, ose të rekomandojë rekrutimin, shkarkimin ose veprime të tjera në lidhje me personelin;

(b)Persona të punësuar në një organizatë, të cilët zotërojnë njohuri të veçanta që janë thelbësore në shërbimet e ndërmarrjes, mjetet kërkimore, teknika ose menaxhim. Vlerësimi i njohurive të tilla mund të pasqyrojë, përveç njohurive specifike të cilat lidhen me ndërmarrjen, një nivel të lartë kualifikimi që i referohet një lloji pune ose tregtie ku nevojiten njohuri teknike të veçanta, përfshirë edhe anëtarësimin në një profesion të akredituar;

(c)Një "i transferuar brenda-kompanisë" përkufizohet si person fizik i punësuar brenda një organizate në territorin e një Pale, dhe i cili përkohësisht është transferuar në kontekst e vazhdimi të veprimtarive ekonomike në territorin e Palës tjetër; organizata përkatës duhet të ketë vendin parësor të biznesit të saj në territorin e një Pale dhe transferimi të ndodhë në një ndërmarrje (degë, filial) të asaj organizate, e cila ndjek me efikasitet veprimtari ekonomike të ngjashme në territorin e Palës tjetër.

3.Hyrja dhe qëndrimi i përkohshëm në territorin e Komunitetit ose Shqipërisë, përkatësisht i shtetasve shqiptarë ose Komunitarë, lejohet, atëherë kur këta përfaqësues të kompanive janë persona të punësuar në një pozicion drejtues, të përcaktuar në paragrafin 2(a) më sipër, brenda një kompanie dhe janë përgjegjës për ngritjen e një filiali Komunitar, ose dege të një kompanie shqiptare, ose të një filiali shqiptar, ose degë të një kompanie Komunitare përkatësisht në një Shtet Anëtar ose në Shqipëri, atëherë kur:

këta përfaqësues nuk janë të angazhuar në shitjet e drejtpërdrejta apo në ofrimin e shërbimeve, dhe

kompania ka vendin parësor të biznesit të saj, përkatësish jashtë Komunitetit ose Shqipërisë, dhe nuk ka përfaqësues, zyrë, degë ose filiale të tjera, përkatësisht në atë Shtet Anëtar ose në Shqipëri.

ARTICLE 56

Gjatë pesë viteve të parë pas hyrjes në fuqi të kësaj Marrëveshjeje, Shqipëria mund të zbatojë, mbi bazë kalimtare, masa të cilat devijojnë nga dispozitat e këtij Kapitulli, për sa i përket ndërmarrjeve të kompanive Komunitare dhe shtetasve të industrive të caktuara të cilat:

janë në proces ristrukturimi, ose janë duke u përballur me vështirësi serioze, veçanërisht ku këto sjellin probleme sociale të rënda në Shqipëri, ose

përballen me humbjen ose reduktimin drastik të tregut të zotëruar nga kompanitë ose shtetasit shqiptarë, në një sektor të caktuar ose industri në Shqipëri, ose

—janë industri të cilat po krijohen rishtas në Shqipëri.

Masa të tilla:

(i) pushojnë së vepruari jo më vonë se shtatë vjet pas hyrjes në fuqi të kësaj Marrëveshjeje;

(ii) duhet të jenë të arsyeshme dhe të nevojshme për të përmirësuar situatën, dhe

(iii) nuk sjellin diskriminim ndaj aktiviteteve të kompanive ose shtetasve Komunitare të vendosura tashmë në Shqipëri në kohën e fillimit të një mase të dhënë, në krahasim me kompanitë ose shtetasit shqiptarë.

Në hartimin dhe zbatimin e masave të tilla, Shqipëria u akordon trajtim të privilegjuar kompanive dhe shtetasve Komunitare kurdoherë që është e mundur, dhe në asnjë rast trajtim më pak të favorshëm se sa ai që i është akorduar kompanive dhe shtetasve të cilido vendi të tretë. Para se të miratojë masa të tilla, Shqipëria konsultohet me Këshillin e Stabilizim-Asociimit dhe i vë në zbatim vetëm pas përfundimit të një periudhe një mujore, pasi është njoftuar Këshilli i Stabilizim-Asociimit për masat konkrete që do të zbatojë Shqipëria, me përjashtim të rasteve kur rreziku i dëmeve të pariparueshme kërkon marrjen e masave urgjente, rast në të cilin Shqipëria

konsultohet me Këshillin e Stabilizim-Asociimit menjëherë pas marrjes së këtyre masave.

Me përfundimin e vitit të pestë pas hyrjes në fuqi të kësaj Marrëveshjeje, Shqipëria mund të paraqesë ose mbajë masa të tilla vetëm me autorizimin e Këshillit të Stabilizim-Asociimit dhe sipas kushteve të përcaktuara nga ky i fundit.

KAPITULLI III OFRIMI I SHËRBIMEVE

NENI 57

1. Palët angazhohen, në përputhje me dispozitat e mëposhtme që të ndërmarrin hapat e nevojshëm për të lejuar në mënyrë progresive ofrimin e shërbimeve nga kompanitë ose shtetasit Komunitarë ose shqiptarë, të cilët janë vendosur në një Palë të ndryshme nga ajo e personit për cilin synohet shërbimi.

2. Në përputhje me procesin e liberalizimit të përmendur në paragrafin 1, Palët lejojnë lëvizjen e përkohshme të personave fizikë të cilët japin shërbime ose që janë punësuar nga afruesi i shërbimeve si personel kyç, sië përcaktohet në nenin 55, përfshirë personat fizikë të cilët janë përfaqësues të një kompani Komunitare ose shqiptare apo të një shtetasi Komunitar ose shqiptar dhe të cilët kërkojnë hyrje të përkohshme për të negociuar shitjen e shërbimeve ose lidhjen e marrëveshjeve për shitjen e shërbimeve për afruesin e shërbimeve në fjalë, ku këta përfaqësues nuk merren vetë me shitje të drejtpërdrejta për publikun e gjerë ose me ofrimin e shërbimeve.

3. Pesë vjet pas hyrjes në fuqi të kësaj Marrëveshjeje, Këshilli i Stabilizim-Asociimit do të marrë masat e nevojshme për të zbatuar në mënyrë progresive dispozitat në paragrafin 1. Do të merret parasysh progresi i arritur nga Palët në përafrimin e legjislacionit të tyre.

NENI 58

1.Palët nuk ndërmarrin masa ose veprime të tilla, që i bëjnë kushtet për ofrimin e shërbimeve nga shtetasit ose shoqëritë Komunitare ose shqiptare të cilët janë vendosur në një Palë të ndryshme nga ajo e personit të cilit i drejtohet shërbimi, më kufizuese krahasuar këto me situatën ekzistuese ditën përpara hyrjes në fuqi të Marrëveshjes.

2.Nëse një prej Palëve është e mendimit se masat e zbatuara nga Pala tjetër pas hyrjes në fuqi të Marrëveshjes çojnë në një situatë e cila kufizon në mënyrë më të ndjeshme ofrimin e shërbimeve krahasuar këto me situatën ekzistuese ditën hyrjes në fuqi të Marrëveshjes, Pala e parë mund t'i kërkojë Palës tjetër që të konsultohet.

NENI 59

Në lidhje me ofrimin e shërbimeve të transportit ndërmjet Komunitetit dhe Shqipërisë, aplikohen dispozitat e mëposhtme:

1.Lidhur me transportin e brendshëm tokësor, Protokolli 5 parashtrohet rregullat e aplikueshme në marrëdhëniet ndërmjet Palëve për të siguruar, sidomos trafik rrugor tranzit të pakufizuar përmes Shqipërisë dhe Komunitetit në tërësi, zbatimin efektiv të parimit të mos-diskriminimit dhe harmonizimit progresiv të legjislacionit shqiptar për transportin me atë Komunitar.

2.Lidhur me transportin ndërkombëtar detar, Palët angazhohen të zbatojnë me efektivitet parimin e lejimit të aksesit të pakufizuar në treg dhe trafik mbi baza tregtare, si edhe të respektojnë detyrimet ndërkombëtare dhe europiane në fushën e standardeve të sigurisë, sigurimit dhe të mjedisit.

Palët konfirmojnë angazhimin e tyre për një mjedis të lirë konkurrues, si një veçori thelbësore në transportin detar ndërkombëtar.

3.Në zbatimin e parimeve të paragrafit 2, Palët 2:

(a)nuk do të paraqesin klauzola për ngarkesa të përbashkëta në marrëveshjet e ardhshme dypalëshe me vendet e treta;

(b)shfuqizojnë, me hyrjen në fuqi të kësaj Marrëveshjeje, të gjitha masat e njëanshme si dhe pengesat administrative, teknike dhe të tjera të cilat mund të kenë efekte kufizuese apo diskriminuese në ofrimin e lirë të shërbimeve në transportin detar ndërkombëtar.

(c)secila Palë nuk duhet të ofrojë përvec të tjerash, një trajtim jo më pak të favorshëm për anijet e zotëruara nga shtetas ose shoqëri të Palës tjetër, krahasuar kjo me trajtimin e dhënë ndaj anijeve të Palës në fjalë, për sa i përket aksesit në porte të hapura për tregtinë ndërkombëtare, përdorimit të infrastrukturës dhe shërbimeve ndihmëse detare në porte, ashtu si dhe tarifave dhe taksave, lehtësirave doganore e caktimin e vendeve të ankorimit dhe të lehtësirave për ngarkim-shkarkim.

4.Me qëllim sigurimin e një zhvillimi të bashkërenduar dhe liberalizim progresiv të transportit ndërmjet Palëve të përshtatur sipas nevojave tregtare të përbashkëta, kushtet për aksesin e ndërsjellë në tregun e transportit ajror do të trajtohen në marrëveshje të veçanta të cilat do të negociohen ndërmjet Palëve.

5.Para se të bëhet përfundimi i marrëveshjes së përmendur në paragrafin 4, Palët nuk marrin asnjë masë ose veprim që është më kufizues ose diskriminues krahasuar këto me situatën ekzistuese.para hyrjes në fuqi të kësaj Marrëveshjeje.

6.Shqipëria do të përshtasë legjislacionin e saj, duke përfshirë gjithashtu rregullat administrative, teknike dhe të tjera, me ato Komunitare ekzistuese në çdo kohë, në fushën e transportit ajror, detar dhe tokësor të brendshëm për atë kohë sa kjo u shërben qëllimeve të liberalizimit dhe aksesit të ndërsjellë në tregjet e Palëve dhe lehtëson lëvizjen e pasagjerëve dhe të mallrave.

7.Bazuar në progresin e përbashkët në arritjen e objektivave të këtij Kapitulli, Këshilli i Stabilizim-Asociimit shqyrton mënyrat për krijimin e kushteve të nevojshme për përmirësimin e lirisë në ofrimin e shërbimeve në transportin ajror dhe tokësor të brendshëm.

KAPITULLI IV PAGESAT RRJEDHESE DHE LEVIZJA E KAPITALIT

NENI 60

Palët angazhohen të autorizojnë, në monedha të këmbyeshme lirshëm, çdo pagesë apo

2974

transfertë në llogarinë rrjedhëse të bilancit të pagesave ndërmjet Komunitetit dhe Shqipërisë ,në përputhje me dispozitat e Nenit VIII të Neneve të Marrëveshjes së Fondit Monetar Ndërkombëtar.

NENI 61

1.Në lidhje me transaksionet e kapitalit dhe llogaritë financiare të bilancit të pagesave, që nga hyrja në fuqi e Marrëveshjes, Palët sigurojnë lëvizjen e lirë të kapitalit lidhur me investime të drejtpërdrejta të kryera nga kompani të krijuara në përputhje me legjislacionin e vendit pritës, dhe me investime të kryera në përputhje me dispozitat e Kapitullit II të Titullit V, si dhe likuidimin ose riatdhesimin e këtyre investimeve dhe të çdo përfitimi që rrjedh prej tyre.

2.Në lidhje me transaksionet në e kapitalit dhe llogaritë financiare të bilancit të pagesave, nga hyrja në fuqi të Marrëveshjes, Palët sigurojnë lëvizjen e lirë të kapitalit për sa u përket kredive që lidhen me transaksionet tregtare ose me sigurimin e shërbimeve ku merr pjesë një rezident i një prej Palëve, dhe të huave financiare e kredive, me afat maturimi më të gjatë se një vit.

Që nga hyrja në fuqi e kësaj Marrëveshjeje, Shqipëria autorizon, duke shfrytëzuar në mënyrë maksimale dhe të përshtatshme procedurat dhe kuadrin ligjor, blerjen e pasurive të patundshme në Shqipëri nga shtetas të Shteteve Anëtare të Bashkimit Europian, me përjashtim të kufizimeve të parashikuara në Kalendarin e Shqipërisë për Angazhime Specifike sipas Marrëveshjes së Përgjithshme mbi Tregtinë për Shërbime (GATS). Brenda shtatë vitesh nga hyrja në fuqi e kësaj Marrëveshjeje, Shqipëria në mënyrë progresive do të përafrojë legjislacionin e saj lidhur me të drejtën e blerjes së pasurive të patundshme në Shqipëri nga shtetas të Shteteve Anëtare të Bashkimit Europian për t'iu siguruar trajtim jo më pak të favorshëm sesa ai që u sigurohet shtetasve shqiptarë. Pesë vite pas hyrjes në fuqi të kësaj Marrëveshjeje, Këshilli i Stabilizim-Asociimit do të shqyrtojë modalitetet për eliminimin progresive të këtyre kufizimeve.

Palët gjithashtu do të sigurojnë, që nga viti i pestë pas hyrjes në fuqi të kësaj Marrëveshjeje, lëvizjen e lirë të kapitalit për investimet në letrat me vlerë e huat financiare dhe kreditë me një afat maturimi më të shkurtër se një vit.

3.Pa cënuar paragrafin 1, Palët nuk do të paraqesin kufizime të reja në lëvizjen e kapitalit dhe pagesave rrjedhëse ndërmjet rezidentëve të Komunitetit dhe Shqipërisë, dhe nuk do t'i bëjnë marrëveshjet ekzistuese më tepër kufizuese.

4.Pa cënuar dispozitat e nenit 60 dhe as të këtij neni, në rrethana të jashtëzakonshme, kur lëvizjet e kapitalit ndërmjet Komunitetit dhe Shqipërisë shkaktojnë ose kërcënojnë të shkaktojnë vështirësi serioze për funksionimin e politikave të kursit të këmbimit ose politikave monetare në Komunitet ose Shqipëri, Komuniteti dhe Shqipëria përkatësisht, mund të marrin masa mbrojtëse lidhur me lëvizjet e kapitalit ndërmjet Komunitetit dhe Shqipërisë për një periudhë jo më të gjatë se një vit në qoftë se masa të tilla janë më se të nevojshme.

5.Në dispozitat e mësipërme asgjë nuk duhet interpretuar si kufizim i të drejtave të operatorëve ekonomikë të Palëve për të përfituar nga një trajtim më i favorshëm që mund të parashikohet në ndonjë marrëveshje dypalëshe ose shumëpalëshe ekzistuese, pjesë e së cilës janë Palët e kësaj Marrëveshjeje.

6.Palët konsultohen ndërmjet tyre për të lehtësuar lëvizjen e kapitalit ndërmjet Komunitetit dhe Shqipërisë, në mënyrë që të promovohen objektivat e kësaj Marrëveshjeje.

NENI 62

1.Gjatë tri viteve të para që nga momenti i hyrjes në fuqi të kësaj Marrëveshjeje, Palët marrin masa që lejojnë krijimin e kushteve të nevojshme për zbatimin e mëtejshëm gradual të rregullave të Komunitetit për lëvizjen e lirë të kapitalit.

2.Në përfundim të vitit të tretë që nga momenti i hyrjes në fuqi të kësaj Marrëveshjeje, Këshilli i Stabilizim-Asociimit përcakton modalitetet për zbatimin e plotë të rregullave të Komunitetit për lëvizjen e kapitalit.

KAPITULLI V DISPOZITA TE PERGJITHSHME

NENI 63

1. Dispozitat e këtij Titulli zbatohen duke iu nënshtruar kufizimeve për arsye të politikave publike, sigurisë publike ose shëndetit publik.

2. Ato nuk zbatohen për veprimtari të cilat kanë lidhje, edhe rastësisht, me ushtrimin e autoritetit zyrtar në territorin e secilës prej Palëve.

NENI 64

Për qëllimin e këtij Titulli, në këtë Marrëveshje asgjë nuk ndalon Palët të zbatojnë ligjet dhe aktet e tyre nënligjore për sa i përket hyrjes dhe qëndrimit, punësimit, kushteve të punës, vendosjes së personave fizikë dhe ofrimit të shërbimeve, me kusht që, duke vepruar në këtë mënyrë, ata nuk i zbatojnë këto masa në mënyrë të tillë që të anulojnë ose të dëmtojnë përfitimet e secilës prej Palëve sipas kushteve të një dispozite të veçantë të kësaj Marrëveshjeje. Kjo dispozitë nuk çënon zbatimin e nenit 63.

NENI 65

Kompanitë të cilat kontrollohen dhe janë ekskluzivisht nën pronësinë e përbashkët të shtetasve ose kompanive shqiptare dhe të shtetasve ose kompanive Komunitare, janë gjithashtu subjekt i dispozitave të këtij Titulli..

NENI 66

1. Trajtimi i Kombit më të Favorizuar, i dhënë në përputhje me dispozitat e këtij Titulli nuk zbatohet mbi avantazhet e tatimeve që Palët sigurojnë ose do të sigurojnë në të ardhmen në bazë të marrëveshjeve që kanë për qëllim shmangien e tatimit të dyfishtë ose rregullime të tjera tatimesh.

2. Asnjë prej dispozitave të këtij Titulli nuk duhet të interpretohen si masa që parandalojnë miratimin ose imponimin nga Palët, të masave të cilat synojnë parandalimin e shmangieve ose evazionin e tatimeve në vijim të dispozitave tarifore të marrëveshjeve për shmangien e tatimit të dyfishtë dhe formave të tjera tatimore ose legjislacionin e brendshëm fiskal.

3. Asnjë prej dispozitave të këtij Titulli nuk duhet interpretuar si masa që parandalojnë Shtetet Anëtare ose Shqipërinë të zbatojnë dispozitat përkatëse të legjislacioneve të tyre fiskalë, për dallimin e taksapaguesve të cilët nuk gjenden në situata të njëjta, sidomos në lidhje me vendin e tyre të qëndrimit.

NENI 67

1. Palët përpiqen kurdo të jetë e mundur, të shmangin vendosjen e masave kufizuese, përfshirë masat për kufizimin e importeve, për të mbrojtur bilancin e pagesave. Pala e cila miraton masa të tilla duhet t'i paraqesë sa më shpejt të jetë e mundur Palës tjetër një kalendar për heqjen e tyre.

2. Në rastin kur një ose më shumë Shtete Anëtare apo Shqipëria gjenden në një situatë tejet të vështirë të bilancit të pagesave, ose pranë një rreziku të afërt, Komuniteti ose Shqipëria, sipas rastit, në përputhje me kushtet e vendosura nga Marrëveshja e OBT-së, miratojnë masa kufizuese, përfshirë masa mbi importet, të cilat duhet të jenë për një kohë të kufizuar dhe nuk mund të masat veçanërisht të nevojshme për rregullimin e situatës së bilancit të pagesave. Komuniteti ose Shqipëria, sipas rastit, informon menjëherë Palën tjetër.

3. Asnjë masë kufizuese nuk zbatohet për transfertat lidhur me investimet, dhe sidomos lidhur me riatdhesimin e shumave të investuara ose të riinvestuara apo çdo lloj të ardhurash që rrjedhin nga to.

NENI 68

Dispozitat e këtij Titulli përshtaten progresivisht, veçanërisht në kuadër të kërkesave që vijnë nga Neni V i Marrëveshjes së Përgjithshme për Tregtinë në Shërbime (GATS).

NENI 69

Dispozitat e kësaj Marrëveshjeje nuk çenojnë zbatimin prej secilës Palë të masave të nevojshme për të parandaluar shmangien e masave lidhur me aksesin e vendeve të treta në tregun e tyre nëpërmjet dispozitave të kësaj Marrëveshjeje.

TITULLI VI PËRAFRIMI I LEGJISLACIONIT, IMPONIMI I LIGJEVE DHE RREGULLAT E KONKURENCËS

NENI 70

1. Palët njohin rëndësinë e përafrimit të legjislacionit ekzistues shqiptar me atë të Komunitetit dhe zbatimin e tij me efektivitet. Shqipëria do të përpiqet të sigurojë që ligjet e saj ekzistuese dhe legjislacioni i ardhshëm të shkojë gradualisht drejt përputhjes me *acquis* e Komunitetit. Shqipëria do të sigurojë që legjislacioni ekzistues dhe i ardhshëm të zbatohet dhe imponohet si duhet.

2. Ky përafrim fillon në datën e nënshkrimit të Marrëveshjes dhe do të shtrihet gradualisht në tërë elementët e *acquis* të Komunitetit të përmendura në këtë Marrëveshje brenda periudhës tranzitore të përcaktuar në Nenin 6 të kësaj Marrëveshjeje.

3. Gjatë fazës së parë të përcaktuar në Nenin 6 të kësaj Marrëveshjeje, përafrimi do të përqendrohet në elementët thelbësorë të *acquis* së Tregut të Brendshëm ashtu si dhe në fusha të tjera të rëndësishme si konkurrenca, të drejtat mbi pronësinë intelektuale, industriale dhe tregtare, prokurimi publik, standardet dhe certifikimi, shërbimet financiare, transporti detar dhe tokësor – duke i kushtuar rëndësi të veçantë sigurisë dhe standardeve mjedisore si dhe aspekteve sociale –, ligji për kompanitë tregtare, kontabiliteti, mbrojtja e konsumatorit, mbrojtja e të dhënave, shëndeti dhe siguria në punë dhe mundësi të barabarta. Gjatë fazës së dytë, Shqipëria përqendrohet në pjesët e mbetura të *acquis*.

Përafrimi kryhet në bazë të një programi, për të cilin do të bihet dakord, ndërmjet Komisionit të Komuniteteve Europiane dhe Shqipërisë.

4. Shqipëria, në pajtim me Komisionin e Komuniteteve Europiane, do të përcaktojë modalitetet për monitorimin e zbatimit të veprimeve që ndërmerren për përafrimin e legjislacionit dhe imponimin e ligjeve.

NENI 71

Konkurrenca dhe dispozita të tjera ekonomike

1. Dispozitat në vijim nuk përputhen me funksionimin e duhur të Marrëveshjes, duke qenë se mund të ndikojnë në tregtinë ndërmjet Komunitetit dhe Shqipërisë:

(i) të gjitha marrëveshjet ndërmjet sipërmarrjeve, vendimet e marra nga grupe sipërmarrjesh dhe praktikrat e koordinuara ndërmjet sipërmarrjeve të cilat kanë si objektiv të tyre ose pasojë, parandalimin, kufizimin ose shtrembërimin e konkurrencës;

(ii) abuzimi me pozicionin dominues, nga një ose më shumë sipërmarrje, në territoret e Komunitetit apo të Shqipërisë si një e tërë ose në një pjesë të konsiderueshme të tyre;

(iii) çdo ndihmë shtetërore e cila shtrembëron ose rrezikon të shtrembërojë konkurrencën duke favorizuar sipërmarrje të caktuara ose prodhime të caktuara.

2. Praktikrat në kundërshtim me këtë nen vlerësohen në bazë të kriterëve që lindin nga zbatimi i rregullave të konkurrencës të aplikueshme në Komunitet, sidomos në nenet 81, 82, 86 dhe 87 të Traktatit themelues të Komunitetit Europian dhe instrumenteve interpretuese që përdoren nga institucionet e Komunitetit.

3. Palët sigurojnë që një institucioni publik dhe funksionalisht të pavarur t'i jepen të gjitha kompetencat e nevojshme për zbatimin e plotë të paragrafit 1 (i) dhe (ii) të këtij Neni, lidhur me sipërmarrjet private dhe publike dhe sipërmarrjet të cilave iu janë akorduar të drejta të veçanta.

4. Shqipëria do të ngrejë një autoritet funksionalisht të pavarur të pajisur me të gjitha kompetencat e nevojshme për zbatimin e plotë të paragrafit 1 (iii) të këtij neni brenda katër vjetësh, që nga data e hyrjes në fuqi të kësaj Marrëveshjeje. Ky autoritet do të ketë veç të tjerash, kompetenca për

të autorizuar skema të ndihmës shtetërore dhe grante ndihme individuale në përputhje me paragrafin 2 të këtij Neni, si dhe kompetenca për të urdhëruar rikthimin e ndihmës shtetërore të dhënë në mënyrë të paligjshme.

5. Secila prej Palëve garanton transparencë në fushën e ndihmës shtetërore, duke i paraqitur, veç të tjerash Palës tjetër një raport të rregullt vjetor, ose i njëjtë me të, duke ndjekur metodologjinë dhe paraqitjen e sondazhit të Komunitet për ndihmën shtetërore. Me kërkesë të njërës Palë, Pala tjetër do t'i japë informacione për çështje të veçanta të ndihmës publike.

6. Shqipëria harton një inventar gjithëpërfshirës të skemave të ndihmës të krijuara para ngritjes së autoritetit të përmendur në paragrafin 4, dhe i drejton këto skema ndihme në përputhje me kriteret e përmendura në paragrafin 2 të këtij neni, brenda një periudhe jo më shumë se katër vjet nga hyrja në fuqi e kësaj Marrëveshjeje.

7. Me qëllim zbatimin e dispozitave të paragrafit 1 (iii), Palët pranojnë që gjatë dhjetë viteve të parë pas hyrjes në fuqi të kësaj Marrëveshjeje, çdo ndihmë publike e dhënë nga Shqipëria vlerësohet duke marrë parasysh faktin se ajo konsiderohet si një zonë e njëjtë me zonat e përshkruara në Nenin 87 (3)(a) të Traktatit themelues të Komunitetit Europian.

Brenda pesë viteve që prej hyrjes në fuqi të kësaj Marrëveshjeje, Shqipëria do t'i paraqesë Komisionit të Komuniteteve Europiane shifrat e PBB-së së saj për frymë të harmonizuar me nivelin NUTS II. Më pas, autoriteti i përmendur në paragrafin 4 dhe Komisioni i Komuniteteve Europiane vlerëson bashkërisht kriteret për pranueshmërinë e zonave të Shqipërisë si dhe intensitetin maksimal të ndihmës në lidhje me to, në mënyrë që të hartohet harta rajonale e ndihmave në bazë të direktivave përkatëse të Komunitetit.

8. Në lidhje me prodhimet e përmendura në Kapitullin II të Titullit IV:

– paragrafi 1 (iii) nuk zbatohet;

– çdo praktikë në kundërshtim me paragrafin 1(i) vlerësohet sipas kriterëve të vendosura nga Komuniteti në bazë të Neneve 36 dhe 37 të Traktatit themelues të Komunitetit Europian dhe instrumenteve specifike të Komunitetit të miratuara mbi këtë bazë.

9. Në qoftë se një nga Palët është e mendimit se një praktikë e veçantë nuk përputhet me termat e përcaktuar në paragrafin 1 të këtij neni, ajo mund të marrë masat e nevojshme pas konsultimeve të bëra me Këshillin e Stabilizim-Asociimit ose tridhjetë ditë pune pas kërkesës për konsultim. Asgjë në këtë nen nuk çënon ose ndikon në ndonjë mënyrë për marrjen, nga secila prej Palëve, të masave antidumping ose të masave kundëvepruese në përputhje me nenet përkatëse të GATT 1994 dhe Marrëveshjes së OBT-së për Subvencionet dhe Masat Kundëvepruese apo legjislacionit të brendshëm përkatës.

NENI 72

Sipërmarrjet publike

Brenda vitit të tretë pas hyrjes në fuqi të kësaj Marrëveshjeje, Shqipëria zbaton, për sipërmarrjet publike dhe sipërmarrjet të cilave iu janë akorduar të drejta të veçanta dhe ekskluzive, parimet e parashikuara në Traktatin themelues të Komunitetit Europian, duke iu referuar veçanërisht nenit 86.

Të drejtat e veçanta të sipërmarrjeve publike gjatë periudhës tranzitore nuk përfshijnë mundësinë e vendosjes së kufizimeve sasiore, ose masave me efekt të njëjtë, mbi importet nga Komuniteti në Shqipëri.

NENI 73

Pronësia intelektuale, industriale dhe tregtare

1. Në përputhje me dispozitat e këtij Neni dhe Shtojcën V, Palët konfirmojnë rëndësinë që i japin sigurimit të mbrojtjes së përshtatshme dhe efikase si edhe imponimin e të drejtave të pronësisë intelektuale, industriale dhe tregtare.

2. Shqipëria merr masat e nevojshme për të garantuar, brenda katër viteve pas hyrjes në fuqi të kësaj Marrëveshjeje, një nivel mbrojtjeje të të drejtave të pronësisë intelektuale, industriale dhe tregtare të njëjtë me atë që ekziston në Komunitet, përfshirë mjetet e efektshme për realizimin e këtyre të drejtave.

3.Shqipëria merr përsipër të bëhet palë brenda periudhës së përcaktuar më lart në konventat shumëpalëshe për të drejtat e pronësisë intelektuale, industriale dhe tregtare të përmendura në Shtojcën VI, paragrafi 1. Këshilli i Stabilizim-Asociimit mund të vendosë për të detyruar Shqipërinë të bëhet palë në Konventa të veçanta shumëpalëshe në këtë fushë.

4.Nëse ndodhin probleme në fushën e pronësisë intelektuale, industriale dhe tregtare që ndikojnë në kushtet e tregtisë, me kërkesë të një Pale, problemet i dërgohen urgjentisht Këshillit të Stabilizim-Asociimit, me synim arritjen e zgjidhjeve të kënaqshme për palët.

NENI 74

Kontratat publike

Palët konsiderojnë si një objektiv të dëshirueshëm liberalizimin e kontratave publike në bazë të parimit të mos-diskriminimit dhe reciprocitetit, veçanërisht në kontekstin e OBT-së.

Kompanive shqiptare, edhe nëse nuk janë vendosur në Komunitet, u jepet e drejta për të marrë pjesë për akordim kontrate në Komunitet sipas rregullave të prokurimit të Komunitetit, duke mos marrë trajtim më pak të favorshëm se ai i dhënë kompanive komunitare, që nga data e hyrjes në fuqi të kësaj Marrëveshjeje.Dispozitat e mësipërme zbatohen gjithashtu në kontratat e shërbimeve publike, sapo qeveria shqiptare të ketë miratuar legjislacionin duke vendosur rregullat komunitare për këtë fushë. Komuniteti shqyrton periodikisht nëse Shqipëria ka miratuar vërtetë këtë legjislacion.

Kompanitë komunitare që nuk janë vendosur në Shqipëri gëzojnë të drejtën e fitimit të kontratës në Shqipëri në bazë të Ligjit shqiptar për Prokurimin Publik duke mos marrë një trajtim më pak të favorshëm se ai i dhënë shoqërive shqiptare, jo më vonë se katër vjet nga hyrja në fuqi e kësaj Marrëveshjeje.

Këshilli i Stabilizim-Asociimit shqyrton periodikisht mundësinë që Shqipëria të nisë lejimin për të marrë pjesë në procedurat e fitimit të kontratës në Shqipëri të gjitha kompanive komunitare. Shoqëritë komunitare të vendosura në Shqipëri sipas dispozitave të Kapitullit II të Titullit V, me hyrjen në fuqi të kësaj Marrëveshjeje, gëzojnë të drejtën për të marrë pjesë në procedurat e fitimit të kontratës duke mos marrë trajtim më pak të favorshëm se ai i dhënë kompanive shqiptare.

Në lidhje me ndërmarrjet, veprimtaritë, dhënien e shërbimeve ndërmjet Komunitetit dhe Shqipërisë, si dhe punësimin dhe lëvizjen e punonjësve me qëllim përmbushjen e kontratave publike, aplikohen dispozitat e neneve 46 deri në 69.

NENI 75

Standardizimi, metrologjia, akreditimi dhe vlerësimi i përputhshmërisë

1.Shqipëria merr masat e nevojshme për siguruar gradualisht përputhshmërinë me rregulloret teknike të Komunitetit dhe procedurave europiane të vlerësimit të standardizimit, metrologjisë, akreditimit dhe përputhshmërisë.

2.Për këtë qëllim, Palët do të fillojnë në një fazë të hershme:

nxitjen e përdorimit të rregulloreve teknike të Komunitetit, standardeve europiane dhe procedurave të vlerësimit të përputhshmërisë,

dhënien e asistencës për të nxitur zhvillimin e infrastrukturës së cilësisë: standardizimin, metrologjinë, akreditimin dhe vlerësimin e përputhshmërisë;

nxitjen e pjesëmarrjes së Shqipërisë në veprimtarinë e organizatave që kanë të bëjnë me standardet, vlerësimin e përputhshmërisë, metrologjinë dhe funksione të ngjashme (p.sh. CEN, CENELEC, ETSI, EA, WELMEC, EUROMET etj).

përfundimin e Protokolleve Europiane të Vlerësimit të Përputhshmërisë, aty ku shihet e arsyeshme, menjëherë pasi kuadri ligjor dhe procedurat shqiptare të jenë përafruar „në masë të mjaftueshme me ato komunitare dhe të ekzistojë ekspertiza e përshtatshme.

NENI 76

Mbrojtja e konsumatorit

Palët do të bashkëpunojnë për përafrimin e standardeve për mbrojtjen e konsumatorëve në Shqipëri me standardet komunitare. Mbrojtja e efektshme e konsumatorit është e nevojshme për të

siguruar funksionimin e duhur të ekonomisë së tregut, mbrojtje e cila varet nga zhvillimi i një infrastrukture administrative për të siguruar mbikëqyrjen e tregut dhe zbatimin e ligjeve në këtë fushë.

Për këtë qëllim, dhe në kuadër të interesave të tyre të përbashkëta, Palët do të inkurajojnë dhe garantojnë:

një politikë për mbrojtjen aktive të konsumatorëve, në përputhje me të drejtën komunitare; harmonizimin e legjislacionit të mbrojtjes së konsumatorëve në Shqipëri me atë ekzistues në Komunitet;

–mbrojtje efikase ligjore për konsumatorët në mënyrë që të përmirësohet cilësia e mallrave të konsumit, dhe ruajtjen e standarteve të duhura të sigurisë;

–monitorimin e rregullave nga autoritetet kompetente dhe garantimin e aksesit tek drejtësia në rast mosmarrëveshjes.

NENI 77

Kushtet e punës dhe mundësitë të barabarta

Shqipëria do të harmonizojë në mënyrë progresive legjislacionin e saj me atë të Komunitetit në fushën e kushteve të punës, veçanërisht të shëndetit dhe sigurisë në punë, dhe mundësive të barabarta.

TITULLI VII

LIRIA, DREJTESIA DHE SIGURIA

HYRJE

NENI 78

Fuqizimi i institucioneve dhe shtetit të së drejtës

Në bashkëpunimin e tyre në fushën e drejtësisë dhe çështjeve të brendshme Palët i kushtojnë rëndësi të veçantë forcimit të shtetit të së drejtës, dhe forcimit të institucioneve në të gjitha nivelet në fushën e administratës në përgjithësi, si edhe imponimit të ligjeve e administrimit të drejtësisë në veçanti. Bashkëpunimi synon veçanërisht në fuqizimin e pavarësisë së gjyqësorit dhe në përmirësimin e efikasitetit të tij, në përmirësimin e funksionimit të policisë dhe organeve të tjera të imponimit të ligjeve duke siguruar trajnime të mjaftueshme dhe duke luftuar korrupsionin dhe krimin e organizuar.

NENI 79

Mbrojtja e të dhënave personale

Me hyrjen në fuqi të kësaj Marrëveshjeje, Shqipëria do të harmonizojë legjislacionin për të dhënat personale me të drejtën komunitare, dhe me legjislacionin tjetër europian dhe ndërkombëtar mbi privatësinë. Shqipëria krijon organe mbikëqyrës të pavarur me burime të mjaftueshme financiare dhe njerëzore për të monitoruar dhe garantuar në mënyrë efikase imponimin e legjislacionit të brendshëm për mbrojtjen e të dhënave personale. Palët do të bashkëpunojnë për të arritur këtë qëllim.

BASHKËPUNIMI NË FUSHËN E LËVIZJES SË PERSONAVE

NENI 80

Vizat, menaxhimi i kufijve, azili dhe migracioni

Palët do të bashkëpunojnë në fushën e vizave, kontrollit të kufijve, azilit dhe migracionit dhe të ngrenë një kuadër bashkëpunimi përfshirë atë në nivel rajonal, në këto fusha, duke marrë parasysh dhe duke përdorur plotësisht nismat e tjera ekzistuese në këtë fushë siç mund të jetë e përshtatshme.

Bashkëpunimi në çështjet të sipërpërmendura bazohet në konsultimet e ndërsjella dhe bashkërendimin e ngushtë ndërmjet Palëve dhe duhet të përfshijë asistencë teknike dhe administrative për:

- shkëmbimin e informacionit mbi legjislacionin dhe praktikën;

- hartimin e legjislacionit;
- rritjen e efikasitetit të institucioneve;
- trajnimin e personelit;
- sigurinë e dokumenteve të udhëtimit dhe zbulimin e dokumenteve false;
- menaxhimin e kufijve.
- Bashkëpunimi përqendrohet veçanërisht:

–në fushën e azilit për zbatimin e legjislacionit të brendshëm për përmbushjen e standardeve të Konventës së Gjenevës të vitit 1951 dhe Protokollit të Nju Jorkut të vitit 1967 për të siguruar në këtë mënyrë respektimin e parimit të mos-kthimit të individit në atë vend që përbën kërcënim për jetën e tij, si dhe të të drejtave të tjera të azilkërkuesve dhe refugjatëve;

–në fushën e migracionit të ligjshëm, për rregullat e pranimi dhe të drejtat dhe statusin e personave të pranuar. Lidhur me migracionit Palët bien dakord për një trajtim të drejtë të shtetasve të vendeve të tjera të cilët janë rezidentë të ligjshëm në territoret e tyre dhe për të promovuar politika integrimi që synojnë të bëjnë të drejtat dhe detyrimet e tyre të krahasueshme me ato të shtetasve të vetë.

NENI 81

Parandalimi dhe kontrolli i imigrimit të paligjshëm; ripranimi

Palët bashkëpunojnë për të parandaluar dhe frenuar imigrimin e paligjshëm. Për këtë qëllim, Palët, sipas kërkesës dhe pa formalitete të mëtejshme, bien dakord që Shqipëria dhe Shtetet Anëtare:

do të ripranojnë çdo shtetas të tyre që qëndron në mënyrë të paligjshme në territoret e tyre;

do të ripranojnë çdo shtetas të vendeve të treta dhe çdo person pa shtetësi që qëndron në mënyrë të paligjshme në territorin e tyre dhe që ka hyrë në territorin e Shqipërisë nëpërmjet një Shteti Anëtar, ose prej tij, apo që ka hyrë në territorin e një Shteti Anëtar nëpërmjet Shqipërisë, ose prej saj..

Shtetet Anëtare të Bashkimit Europian dhe Shqipëria pajisin shtetasit e tyre me dokumente të përshtatshëm identifikimi dhe do t'u sigurojnë atyre lehtësirat administrative për këtë qëllim.

Procedura të veçanta për qëllimet e ripranimit të shtetasve, shtetasve të vendeve të treta dhe personave pa shtetësi janë përcaktuar në kuadrin e Marrëveshjes ndërmjet Komunitetit Europian dhe Shqipërisë mbi ripranimin e personave rezidentë pa autorizim, të nënshkruar më 14 prill 2005.

Shqipëria pranon të përfundojë marrëveshjet për ripranim me vendet e procesit të Stabilizim-Asociimit dhe merr përsipër të marrë të gjitha masat e nevojshme për të siguruar zbatimin fleksibël dhe të shpejtë të të gjitha marrëveshjeve të ripranimit referuara në këtë nen.

Këshilli i Stabilizim-Asociimit ndërmerr përpjekje të tjera të përbashkëta që mund të bëhen për të parandaluar dhe frenuar imigracionin e paligjshëm, duke përfshirë rrjetet e trafikimit dhe të migrimit të paligjshëm.

BASHKËPUNIMI NE LUFTEN KUNDER PASTRIMIT TE PARAVE DHE DROGAVE TE PALIGJSHME

NENI 82

Pastrimi i parave dhe financimi i terrorizmit

1.Palët bashkëpunojnë ngushtësisht me qëllim parandalimin e përdorimit të sistemeve të tyre financiare për pastrimin e parave nga veprimtaritë kriminale në përgjithësi dhe veprat penale të drogës në veçanti, si edhe për financimin e terrorizmit.

2.Bashkëpunimi në këtë fushë mund të përfshijë asistencë teknike dhe administrative me qëllim që të zhvillohet zbatimi i akteve normative, dhe funksionimi efikas i standardeve të përshtatshme dhe mekanizmave për luftën kundër pastrimit të parave e financimit të terrorizmit të njëjtë me ato që përdoren nga Komuniteti e forumet ndërkombëtare në këtë fushë, veçanërisht Grupi i Përbashkët për Veprimin Financiar .

NENI 83

Bashkëpunimi kundër drogave të paligjshme

1. Brenda mundësive dhe kompetencave të tyre, Palët bashkëpunojnë për të siguruar një qëndrim të balancuar dhe të integruar në drejtim të problemeve të drogës. Politikat dhe veprimet në lidhje me drogën do të përdoren për pakësimin e trafikimit, kërkesës për droga të paligjshme e furnizimit me to, si dhe për të ushtruar një kontroll më të efektshëm pas njoftimeve paralajmëruese.

2. Palët bien dakord mbi metodat e nevojshme të bashkëpunimit për arritjen e këtyre objektivave. Veprimet bazohen në parime përgjithësisht të pranuar, në përputhje me Strategjinë e BE-së për Drogën.

NENI 84

Bashkëpunimi kunder terrorizmit

Palët bien dakord të bashkëpunojnë për të parandaluar dhe eliminuar aktet terroriste dhe financimet e tyre, veçanërisht ato që përfshijnë veprimtaritë ndërkufitare, që janë në përputhje me konventat ndërkombëtare ku ato bëjnë pjesë, si dhe me ligjet dhe aktet nënligjore përkatëse.:

–në kuadër të zbatimit të plotë të Rezolutës 1373 të Këshillit të Sigurimit dhe rezolutave të tjera përkatëse të OKB-së, instrumenteve dhe konventave ndërkombëtare;

–nëpërmjet shkëmbimit të informacionit për grupet terroriste dhe rrjeteve të tyre mbështetëse, në përputhje me të drejtën ndërkombëtare dhe atë të brendshme;

–nëpërmjet shkëmbimit të eksperiencës në lidhje me mjetet dhe metodat për të luftuar terrorizmin si dhe në fushën teknike dhe të trajnimit, dhe përmes shkëmbimit të eksperiencës për parandalimin e terrorizmit.

Bashkëpunimi në çështjet penale

NENI 85

Parandalimi dhe lufta kundër krimit të organizuar dhe aktiviteteve të tjera të paligjshme

Palët bashkëpunojnë në luftën dhe parandalimin e veprimtarive kriminale dhe të paligjshme, të organizuara ose jo, të tilla si:

kontrabanda dhe trafikimi i qenieve njerëzore;

aktivitete ekonomike të paligjshme, dhe në veçanti falsifikimi i monedhave, transaksionet e paligjshme me prodhime të tilla si mbetje industriale, materiale radioaktive dhe transaksione që kanë lidhje me prodhime të paligjshme ose të falsifikuara;

korupsioni, si në sektorin privat ashtu dhe në atë publik, veçanërisht kur ka të bëjë me praktika administrative jo-transparente;

mashtrimi fiskal;

trafikimi i paligjshëm i drogave dhe lëndëve psikotrope;

kontrabanda;

trafikimi i paligjshëm i armëve;

falsifikimi i dokumenteve;

trafikimi i paligjshëm i makinave;

krimi kibernetik

Do të nxitet bashkëpunimi rajonal dhe respektimi i standardeve të njohura ndërkombëtare në luftën kundër krimit të organizuar.

TITULLI VIII

POLITIKAT E BASHKËPUNIMIT

NENI 86

Komuniteti dhe Shqipëria do të vendosin një bashkëpunim të ngushtë për të kontribuar në potencialin e zhvillimit dhe rritjes së Shqipërisë. Një bashkëpunim i tillë do të forcojë lidhjet ekonomike ekzistuese në një bazë sa më të gjerë, për përfitimin e të dyja palëve.

Do të hartohen politika dhe masa të tjera të hartuara për të sjellë zhvillimin ekonomik dhe social të qëndrueshëm në Shqipëri. Këto politika duhet të sigurojnë që çështjet e mjedisit të jenë të përfshira që nga fillimi dhe të lidhura me kërkesat për zhvillimin e harmonizuar social.

Politikat e bashkëpunimit do të integrohen në një kuadër rajonal bashkëpunimi. Kujdes i veçantë duhet t'u kushtohet masave që mund të nxisin bashkëpunimin ndërmjet Shqipërisë dhe vendeve fqinje të saj duke përfshirë Shtetet Anëtare, duke kontribuar kështu në stabilitetin rajonal. Këshilli i Stabilizim-Asociimit mund të përcaktojë përparësitë ndërmjet dhe brenda politikave të bashkëpunimit të përshkruara në vijim.

NENI 87

Politikat ekonomike dhe tregtare

Komuniteti dhe Shqipëria do të lehtësojnë procesin e reformave ekonomike nëpërmjet bashkëpunimit për të përmirësuar mirëkuptimin e bazave të ekonomive të tyre përkatëse, si dhe formulimin dhe zbatimin e politikave ekonomike në ekonominë e tregut.

Me kërkesë të autoriteteve Shqiptare, Komuniteti mund të japë asistencë që synon mbështetjen e përpjekjeve të Shqipërisë për ndërtimin e një ekonomie funksionale tregu, si dhe për të përafruar gradualisht politikat e saj me politikat stabilizuese të Bashkimit Ekonomik dhe Monetar.

Bashkëpunimi ka si synim gjithashtu forcimin e shtetit të së drejtës në fushën e biznesit nëpërmjet një kuadri ligjor tregtar ,jo-diskriminues dhe të qëndrueshëm.

Bashkëpunimi në këtë fushë përfshin shkëmbim joformal të informacionit në lidhje me parimet dhe funksionimin e Bashkimit European Ekonomik dhe Monetar.

NENI 88

Bashkëpunimi statistikor

Bashkëpunimi midis Palëve përqendrohet kryesisht në fushat prioritare që lidhen me acquis e Komunitetit në fushën e statistikave. Ai synon veçanërisht zhvillimin e një sistemi statistikor efikas dhe të qëndrueshëm, të aftë për të siguruar të dhëna të krahasueshme, të besueshme, objektive dhe të sakta, që nevojiten për të planifikuar dhe monitoruar procesin e tranzicionit dhe reformës në Shqipëri. Ky sistem duhet gjithashtu të mundësojë Institutin Shqiptar të Statistikës për të përmbushur më mirë nevojat e klientëve vendas dhe ndërkombëtarë (si të administratës publike ashtu dhe sektorit privat). Sistemi statistikor duhet të respektojë parimet themelore të statistikave të nxjerra nga OKB-ja dhe Kodi Statistikor European i Praktikës dhe parashikimet e se drejtës Statistike Europiane, dhe duhet të zhvillohet drejt acquis e Komunitetit.

NENI 89

Veprimtaritë bankare, sigurimet dhe shërbime të tjera financiare

Bashkëpunimi ndërmjet Shqipërisë dhe Komunitetit do të përqendrohet në fusha prioritare që lidhen me acquis e Komunitetit në fushat e veprimeve bankare, sigurimeve dhe shërbimeve financiare. Palët bashkëpunojnë me qëllim ngritjen dhe zhvillimin e një kuadri të përshtatshëm për nxitjen e sektorëve të shërbimeve bankare, sigurimeve dhe atyre financiare në Shqipëri.

NENI 90

Bashkëpunimi për auditimin dhe kontrollin financiar

Bashkëpunimi mes Palëve do të përqendrohet në fushat prioritare që lidhen me acquis e Komunitetit në fushat e kontrollit financiar të brendshëm publik (KFBP) dhe auditimit të jashtëm. Palët bashkëpunojnë në mënyrë të veçantë për të zhvilluar një sistem efikas të KFBP (Kontrolli i Financiar i Brendshëm Publik)dhe sisteme të auditimit të jashtëm në Shqipëri, në përputhje me standardet dhe metodologjitë e pranuar botërisht si edhe me praktikatat më të mira të BE-së.

NENI 91

Nxitja dhe mbrojtja e investimeve

Bashkëpunimi mes Palëve, në kuadër të përmbushjes së kompetencave përkatëse në fushën e nxitjes dhe mbrojtjes së investimeve, ka si synim krijimin e një klime të favorshme për investimet private, vendase dhe të huaja, e cila është thelbësore për rimëkëmbjen ekonomike dhe industriale të Shqipërisë.

NENI 92

Bashkëpunimi industrial

Bashkëpunimi ka si synim të nxisë modernizimin dhe ristrukturimin e industrisë shqiptare dhe sektorëve të veçantë, ashtu si edhe bashkëpunimin industrial midis operatorëve ekonomikë, me synim forcimin e sektorit privat në kushte të cilat sigurojnë mbrojtjen e mjedisit.

Iniciativat e bashkëpunimit industrial do të reflektojnë përparësitë e përcaktuara nga të dy Palët. Ata do të marrin në konsideratë aspektet rajonale të zhvillimit industrial, duke nxitur partneritetet ndërkombëtare kur është e përshtatshme. Iniciativat duhet të synojnë në mënyrë të veçantë ngritjen e një kuadri të përshtatshëm për sipërmarrjet, përmirësimin e menaxhimit dhe ekspertizës, dhe promovimin e tregjeve, transparencës së tregut dhe mjedisit të biznesit.

Bashkëpunimi do të marrë në konsideratë acquis e Komunitetit në fushën e politikave industriale.

NENI 93

Ndërmarrjet e vogla e të mesme

Bashkëpunimi mes Palëve synon forcimin e ndërmarrjeve të vogla e të mesme (SME-ve) të sektorit privat dhe merr parasysh fushat prioritare që lidhen me acquis e Komunitetit në fushën e SME-ve, si edhe parimet e përfshira në Kartën Evropiane për Ndërmarrjet e Vogla.

NENI 94

Turizmi

Bashkëpunimi mes Palëve në fushën e turizmit kryesisht do të synojë përmirësimin e përcjelljes së informacionit mbi turizmin (nëpërmjet rrjeteve ndërkombëtare, bazave të të dhënave) dhe transferimin e ekspertizës (nëpërmjet trajnimeve, shkëmbimeve, seminareve). Bashkëpunimi do të marrë në konsideratë pjesën e duhur nga acquis e Komunitetit që lidhet me këtë sektor.

Bashkëpunimi mund të integrohet në një kuadër rajonal bashkëpunimi.

NENI 95

Bujqësia dhe sektori agro-industrial

Bashkëpunimi mes Palëve do të përqendrohet në sferat prioritare që lidhen me acquis e Komunitetit në fushën e bujqësisë. Bashkëpunimi do të ketë si synim veçanërisht modernizimin dhe ristrukturimin e bujqësisë shqiptare dhe sektorit agro-industrial, si dhe mbështetjen për përafrimin gradual të legjislationit shqiptar dhe praktikave me rregullat dhe standardet komunitare.

NENI 96

Peshkimi

Palët do të shqyrtojnë mundësinë e identifikimit të fushave me përfitim të ndërsjellë dhe interes të përbashkët në sektorin e peshkimit. Bashkëpunimi do të marrë në konsideratë fushat prioritare që lidhen me acquis e Komunitetit në fushën e peshkimit, duke përfshirë respektimin e

detyrimeve ndërkombëtare që kanë të bëjnë me rregullat e menaxhimit të Organizatës Ndërkombëtare dhe Rajonale të Peshkimit dhe ruajtjen e burimeve të peshkimit.

NENI 97

Doganat

Palët do të vendosin një bashkëpunim në këtë fushë me synim garantimin e përputhjes me dispozitat që do të miratohen në fushën e tregtisë, dhe për të arritur përafrimin e sistemit doganor shqiptar me atë të Komunitetit, duke ndihmuar kështu në hapjen e rrugës për marrjen e masave liberalizuese të planifikuara në Marrëveshjen e Stabilizim-Asociimit dhe për përafrimin gradual të legjislacionit shqiptar për doganat me atë të acquis.

Bashkëpunimi do të marrë parasysh në mënyrën e duhur fushat prioritare që lidhen me acquis e Komunitetit në fushat e doganave.

Protokolli 6 vendos rregullat e asistencës të ndërsjellë administrative mes Palëve në fushën e doganave.

NENI 98

Tatimet

Palët vendosin bashkëpunim në fushën e tatimeve duke përfshirë masat që synojnë forcimin e reformave të mëtejshme në sistemin fiskal dhe në ristrukturimin e administratës së tatimeve me synimin që të sigurohet efikasitet në mbledhjen e taksave dhe në luftën kundër evazionit fiskal.

Bashkëpunimi do të marrë parasysh në mënyrën e duhur fushat prioritare që lidhen me acquis e Komunitetit në fushën e tatimeve dhe të luftës kundër konkurrencës së dëmshme të tatimeve. Në këtë aspekt, Palët njohin rëndësinë e përmirësimit të transparencës dhe shkëmbimit të të dhënave ndërmjet Shteteve Anëtare të Bashkimit Evropian dhe Shqipërisë, në mënyrë që të lehtësohet imponimi i masave që parandalojnë mospagimin ose evazionin e taksave. Për më tepër, Palët konsultohen me njëra-tjetrën, qysh nga data e hyrjes në fuqi e kësaj Marrëveshjeje, me synim që të eliminohet konkurrenca e dëmshme e tatimeve ndërmjet Shteteve Anëtare të Bashkimit Evropian dhe Shqipërisë me qëllim që të sigurohet një trajtim i barabartë në fushën e tatimit të biznesit.

NENI 99

Bashkëpunimi social

Palët bashkëpunojnë për të lehtësuar reformat e politikave shqiptare të punësimit, në kontekstin e forcimit të reformave ekonomike dhe të integritit. Bashkëpunimi synon të mbështesë përshtatjen e sistemit shqiptar të sigurimeve shoqërore me kërkesat e reja ekonomike dhe sociale, dhe përfshin përshtatjen e legjislacionit shqiptar për sa u përket kushteve të punës dhe mundësive të barabarta për gratë, ashtu si dhe përmirësimin e nivelit të mbrojtjes së shëndetit dhe sigurisë në punë për punëtorët, duke ju referuar nivelit ekzistues të mbrojtjes në Komunitet.

Bashkëpunimi merr parasysh fushat prioritare që lidhen me acquis e Komunitetit në këtë fushë.

NENI 100

Arsimi dhe trajnimi

Palët bashkëpunojnë me synim ngritjen e nivelit të arsimit të përgjithshëm dhe arsimit dhe trajnimit profesional në Shqipëri, ashtu si edhe të politikave për rininë dhe punës me rininë. Një nga përparësitë për sistemin e arsimit të lartë është arritja e objektivave të Deklaratës së Bolonjës.

Palët bashkëpunojnë gjithashtu për të garantuar që aksesin në të gjitha nivelet e arsimit dhe trajnimit në Shqipëri të mos i nënshtrohet diskriminimit në bazë të gjinisë, ngjyrës, origjinës etnike ose fesë.

Programet dhe instrumentet përkatës të Komunitetit do të kontribuojnë për rritjen e nivelit të strukturave dhe veprimtarive arsimore dhe trajnuese në Shqipëri.

Bashkëpunimi do të marrë në konsideratë fushat prioritare që lidhen me acquis e Komunitetit

në këtë fushë.

NENI 101

Bashkëpunimi kulturor

Palët marrin përsipër të nxisin bashkëpunimin kulturor. Ky bashkëpunim shërben, vec të tjerash për të rritur mirëkuptimin e ndërsjellët dhe vlerësimin midis individëve, komuniteteve dhe popujve. Palët marrin gjithashtu përsipër të nxisin shumëllojshmërinë kulturore, veçanërisht në kuadrin e Konventës së UNESCO-s për mbrojtjen dhe nxitjen e larmisë të shprehjeve kulturore.

NENI 102

Bashkëpunimi në fushën audio-vizuale

Palët bashkëpunojnë për të zhvilluar industrinë audio-vizive në Evropë, dhe për të përkrahur bashkëprodhimin në fushat e kinemasë dhe televizionit.

Bashkëpunimi mund të përfshijë, vec të tjerash programet dhe lehtësirat për trajnimin e gazetarëve dhe profesionistëve të tjerë të medias, ashtu si edhe asistencën teknike ndaj medias publike dhe private, me qëllim përforcimin e pavarësisë së tyre, profesionalizmin dhe lidhjeve me median evropiane.

Shqipëria do t'i përafrojë politikat e saj mbi rregullimin e aspekteve të përmbajtjes së transmetimeve ndërkufitare me ato të KE-së, dhe do të harmonizojë legjislacionin e saj me *acquis* e BE-së. Shqipëria do t'i kushtojë kujdes të veçantë përvetësimit të së drejtës së pronësisë intelektuale për programet dhe transmetimin me satelit, frekuenca tokësore dhe kablo.

NENI 103

Shoqëria e informacionit

Bashkëpunimi do të përqendrohet kryesisht në fushat prioritare që lidhen me *acquis* e Komuniteteve për shoqërinë e informacionit. Ai do të mbështesë kryesisht orientimin gradual të politikave dhe legjislacionit të Shqipërisë për këtë sektor me ato të Komunitetit.

Palët do të bashkëpunojnë gjithashtu për të zhvilluar më tej Shoqërinë e Informacionit në Shqipëri. Objektivat globale do të përgatisin shoqërinë në tërësi për epokën dixhitale, duke tërhequr investimet dhe duke siguruar aftësinë e rrjeteve dhe shërbimeve për përdorimin e informacionit.

NENI 104

Rrjetet dhe shërbimet e komunikimit elektronik

Bashkëpunimi do të përqendrohet së pari në fushat prioritare që lidhen me *acquis* e Komunitetit në këtë fushë.

Palët do të forcojnë, në veçanti bashkëpunimin në fushat e rrjeteve të komunikimit elektronik e shërbimeve të lidhura me to, me objektivin përfundimtar të miratimit nga Shqipëria të *acquis* të Komunitetit në këto sektorë një vit pas hyrjes në fuqi të kësaj Marrëveshjeje.

NENI 105

Informacioni dhe komunikimi

Komuniteti dhe Shqipëria do të marrin masat e nevojshme për të nxitur shkëmbimin e ndërsjellë të informacionit. Përparësi do u jepet programeve që synojnë dhënien e informacionit bazë lidhur me Komunitetin për publikun e gjerë dhe dhënies së informacioneve më të specializuara për rrethet profesionale në Shqipëri.

NENI 106
Transporti

Bashkëpunimi mes Palëve do të përqendrohet në fushat prioritare që lidhen me acquis e Komunitetit në fushën e transportit.

Bashkëpunimi mund të synojë, veçanërisht në ristrukturimin dhe modernizimin e metodave shqiptare të transportit, duke përmirësuar lëvizjen e lirë të pasagjerëve dhe mallrave, duke zgjeruar mundësinë për në tregun dhe mjetet e transporteve, duke përfshirë portet dhe aeroportet, duke mbështetur zhvillimin e infrastrukturave multi-modale në lidhje me rrjetet kryesore Trans-Evropiane, në veçanti për të forcuar dukshëm lidhjet rajonale, duke arritur standardet operative të krahasueshme me ato të Komunitetit, duke zhvilluar një sistem transporti në Shqipëri në pajtim dhe të përafruar me atë të Komunitetit, si edhe duke përmirësuar mbrojtjen e mjedisit të transportit.

NENI 107
Energjia

Bashkëpunimi do të përqendrohet në fushat prioritare që lidhen me acquis e Komunitetit në fushën e energjisë, duke përfshirë, sipas rastit, aspektet e sigurisë bërthamore. Ky bashkëpunim do të pasqyrojë parimet e ekonomisë së tregut dhe bazohet në Traktatin ,të nënshkruar, rajonal të Komunitetit për Energjinë me synim integrimin gradual të Shqipërisë në tregjet Evropiane të energjisë.

NENI 108
Mjedis

Palët do të zhvillojnë dhe forcojnë bashkëpunimin në detyrën shumë të rëndësishme të luftës kundër degradimit mjedisor, me synim promovimin e qëndrueshmërisë mjedisore.

Bashkëpunimi përqendrohet kryesisht në fushat prioritare që lidhen me acquis e Komunitetit për fushën e mjedisit.

NENI 109
Bashkëpunimi në kërkimin shkencor dhe zhvillimin teknologjik

Palët do të inkurajojnë bashkëpunimin në kërkimet civile shkencore dhe zhvillimin teknologjik mbi bazën e përfitimit të ndërsjellë dhe duke marrë parasysh burimet e disponueshme, aksesin e duhur në programet e tyre përkatëse, të kushtëzuara këto nga nivelet e përshtatshme të mbrojtjes efikase të të drejtave të pronësisë intelektuale, industriale dhe tregtare .

Bashkëpunimi merr në konsideratë fushat prioritare që lidhen me acquis e Komunitetit në fushën e kërkimit shkencor dhe zhvillimit teknologjik.

Bashkëpunimi do të zbatohet në bazë të marrëveshjeve specifike që do të negociohen dhe përfundohen në bazë të procedurave të miratuara nga secila Palë.

NENI 110
Zhvillimi rajonal dhe lokal

Palët do të përpiqen të forcojnë bashkëpunimin në zhvillimin rajonal dhe lokal, me qëllim që të kontribuojnë në zhvillimin ekonomik dhe reduktimin e pabarazive rajonale. Kujdes i veçantë do t'i kushtohet bashkëpunimit ndërkufitar, transkombëtar dhe interrajonat.

Bashkëpunimi merr në konsideratë fushat prioritare që lidhen me acquis e Komunitetit në fushën e zhvillimit rajonal.

NENI 111
Administrata publike

Bashkëpunimi do të synojë mundësimin e zhvillimit të një administrate publike eficiente dhe të përgjegjshme në Shqipëri, e cila mbështet në veçanti vënien në zbatim të shtetit të së drejtës

funksionimin e duhur të institucioneve shtetërore për të mirën e popullsisë shqiptare në tërësi dhe të zhvillimit normal të marrëdhënieve mes BE-së dhe Shqipërisë.

Bashkëpunimi në këtë fushë do të përqendrohet kryesisht në ndërtimin e institucioneve, duke përfshirë zhvillimin dhe zbatimin e procedurave transparente dhe të paanshme të rekrutimit, menaxhimit e burimeve njerëzore, zhvillimin e karrierës në shërbimin publik, trajnimin e vazhdueshëm dhe promovimin e etikës në administratën publike dhe qeverisjes elektronike. Bashkëpunimi përfshin si administratën qendrore, ashtu dhe atë vendore.

TITULLI IX BASHKËPUNIMI FINANCIAR

NENI 112

Për të arritur objektivat e kësaj Marrëveshjeje dhe në përputhje me nenet 3, 113 dhe 115, Shqipëria mund të marrë asistencë financiare nga Komuniteti në formë granti dhe huaje, duke përfshirë hua nga Banka Evropiane e Investimeve. Ndihma Komunitare varet nga përmbushja e parimeve dhe kushteve të parashikuara në konkluzionet e Këshillit të Çështjeve të Përgjithshme më 29 prill 1997, duke marrë parasysh rezultatet e raporteve vjetore të vendeve në Procesin e Stabilizim Asociimit, Partneriteteve Evropiane, dhe të konkluzioneve të tjera të Këshillit, të cilat i përkasin në mënyrë të veçantë respektimit të programeve rregulluese. Ndihma që i jepet Shqipërisë do të orientohet drejt nevojave të konstatuara, përparësive të zgjedhura dhe kapacitetit për të thithur dhe për të dhënë rezultate, si edhe masave të marra për reformimin dhe ristrukturimin e ekonomisë.

NENI 113

Asistenca financiare, në formën e granteve, duhet të trajtohet nga masat operacionale të parashikuara në Rregulloren përkatëse të Këshillit brenda kuadrit të treguesve shumë vjeçarë të caktuar nga Komuniteti pas konsultimeve me Shqipërinë.

Asistenca financiare mund të mbulojë të gjithë sektorët e bashkëpunimit, duke i kushtuar vëmendje të veçantë drejtësisë, lirisë dhe sigurisë, përafrimit të legjislacionit dhe zhvillimit ekonomik.

NENI 114

Me kërkesë të Palës shqiptare dhe në rastet e nevojës së veçantë, Komuniteti, duke u koordinuar me institucionet ndërkombëtare financiare, mund të shqyrtojë mundësinë, duke bërë përjashtim,, e dhënies së asistencës makro-financiare, e cila varet nga kushte të caktuara dhe duke marrë parasysh disponimin e të gjitha burimeve financiare. Kjo asistencë mund të jepet vetëm kur përmbushen kushtet që do të vendosin në kontekstin e një programi për të cilin është rënë dakord mes Shqipërisë dhe FMN-së.

NENI 115

Me qëllim që të realizohet përdorimi sa më optimal të burimeve ekzistuese, Palët garantojnë që kontributet e Komunitetit të bëhen në bashkëpunim të ngushtë me ato kontribute të ardhura nga burime të tjera si prej Shteteve Anëtare, vendeve të tjera dhe institucioneve financiare ndërkombëtare.

Në këtë drejtim, informacioni për çdo burim të asistencës shkëmbehet rregullisht ndërmjet Palëve.

TITULLI X DISPOZITAT INSTITUCIONALE, TË PËRGJITHSHME DHE PËRFUNDIMTARE

NENI 116

Me anë të kësaj Marrëveshjeje krijohet një Këshill i Stabilizim Asociimit, i cili mbikëqyr zbatimin dhe realizimin e Marrëveshjes. Këshilli mbledhet në një nivel të përshtatshëm në intervale të

rregullta kohe dhe kur ta kërkojnë rrethanat. Ai shqyrton çështjet më të rëndësishme që dalin në kuadër të kësaj Marrëveshjeje dhe ato çështje dypalëshe ose ndërkombëtare me interes të përbashkët.

NENI 117

Këshilli i Stabilizim Asociimit përbëhet nga anëtarë të Këshillit të Bashkimit Evropian dhe anëtarë të Komisionit të Komuniteteve Evropiane, nga njëra anë, dhe anëtarë të Qeverisë së Shqipërisë, nga ana tjetër.

Këshilli i Stabilizim Asociimit vendos rregulloren e brendshme të tij.

Anëtarët e Këshillit të Stabilizim Asociimit mund të përfaqësohen, në përputhje me kushtet e parashikuara në rregulloren e brendshme.

Këshilli i Stabilizim Asociimit kryesohet me rotacion nga një përfaqësues i Komunitetit Evropian dhe një përfaqësues i Shqipërisë, në përputhje me dispozitat e përcaktuara në rregulloren e brendshme.

Banka Evropiane e Investimeve merr pjesë, si vëzhguese gjatë punimeve të Këshillit të Stabilizim Asociimit, për çështjet që lidhen me të.

NENI 118

Këshilli i Stabilizim Asociimit, me qëllim arritjen e objektivave të kësaj Marrëveshjeje, ka kompetencën për të marrë vendime brenda objektit të Marrëveshjes, për çështjet e parashikuara në të. Vendimet e marra janë detyruese për Palët, të cilat do të marrin masat e nevojshme për t'i zbatuar vendimet e marra. Këshilli i Stabilizim Asociimit mund të bëjë rekomandimet përkatëse. Ai harton vendimet dhe rekomandimet e tij me marrëveshje mes Palëve.

NENI 119

Palët do t'i paraqesin Këshillit të Stabilizim Asociimit çdo mosmarrëveshje që lidhet me zbatimin ose interpretimin e kësaj Marrëveshjeje. Këshilli i Stabilizim Asociimit mund ta zgjidhë mosmarrëveshjen nëpërmjet një vendimi detyrues.

NENI 120

Këshilli i Stabilizim Asociimit asistohet gjatë zbatimit të detyrave të tij nga Komiteti i Stabilizim Asociimit, i përbërë nga përfaqësues të Këshillit të Bashkimit Evropian e përfaqësues të Komisionit të Komunitetit Evropian, nga njëra anë, dhe përfaqësues të Shqipërisë, nga ana tjetër.

Në rregulloren e tij të brendshme, Këshilli i Stabilizim Asociimit vendos detyrat e Komitetit të Stabilizim Asociimit, të cilat përfshijnë përgatitjen e takimeve të Këshillit të Stabilizim Asociimit, dhe vendos për mënyrën e funksionimit të Komitetit

Këshilli i Stabilizim Asociimit mund t'i delegojë Komitetit të Stabilizim Asociimit cilëndo kompetencë të tij. Në këtë rast Komiteti i Stabilizim Asociimit merr vendimet e tij duke ju përmbajtur kushteve të parashikuara në nenin 117.

Këshilli i Stabilizim Asociimit mund të vendosë të ngrejë komitete ose organe të tjera të veçanta, që mund ta ndihmojnë atë në kryerjen e detyrave të tij. Në rregulloren e tij të brendshme, Këshilli i Stabilizim Asociimit vendos përbërjen dhe detyrat e komiteteve apo organeve të tilla dhe mënyrën e funksionimit të tyre.

NENI 121

Komiteti i Stabilizim Asociimit mund të krijojë nën-komitete.

Para përfundimit të vitit të parë pas hyrjes në fuqi të Marrëveshjes, Komiteti i Stabilizim Asociimit do të krijojë nën-komitetet e nevojshme për zbatimin e duhur të Marrëveshjes. Gjatë vendimmarrjes për krijimin e këtyre nën komiteteve dhe përcaktimit të termave të tyre të referencës, Komiteti i Stabilizim Asociimit merr parasysh në mënyrën e duhur rëndësinë e trajtimit të çështjeve të migrimit, veçanërisht në lidhje me zbatimin e dispozitave të neneve 80 dhe 81 të kësaj Marrëveshjeje

dhe monitorimin e Planit të Veprimit të BE-së për Shqipërinë dhe rajonin fqinj.

NENI 122

Vendoset krijimi i Komitetit Parlamentar për Stabilizim Asociimin. Ky Komitet është forumi i Anëtarëve të Kuvendit Shqiptar dhe Parlamentit Europian për të diskutuar dhe shkëmbyer mendimet e tyre. Ai mbledhet në intervale kohore që vendosen nga ai vetë.

Komiteti Parlamentar për Stabilizim Asociimin përbëhet nga anëtarë të Parlamentit Evropian, nga njëra anë, dhe anëtarë të Kuvendit shqiptar, nga ana tjetër.

Komiteti Parlamentar për Stabilizim Asociimin e vendos vetë rregulloren e brendshme.

Komiteti Parlamentar për Stabilizim Asociimin kryesohet me rotacion nga Parlamenti Europian dhe Parlamenti Shqiptar, sipas dispozitave që do të parashikohen nga rregullorja e brendshme.

NENI 123

Brenda objektit të kësaj Marrëveshjeje, çdo Palë merr përsipër t'u sigurojë personave fizikë dhe juridikë të Palës tjetër, pa i diskriminuar në krahasim me shtetasit e vet, të drejtën për të mbrojtur të drejtat individuale dhe të drejtat e tyre të pronës tek organet kompetente gjyqësore dhe administrative të secilës prej Palëve.

NENI 124

Asgjë në këtë Marrëveshje nuk pengon një Palë të marrë masa:

të cilat ajo i konsideron të nevojshme për të parandaluar publikimin e informacionit në kundërshtim me interesat thelbësorë të sigurisë;

të cilat lidhen me prodhimin ose tregtimin e armëve, municioneve ose materialeve luftarake, ose me kërkimin shkencor, zhvillimin ose prodhimin e domosdoshëm për çështjet e mbrojtjes, me kusht që këto masa të mos dëmtojnë kushtet e konkurrencës në lidhje me prodhimet që nuk destinohen për qëllime specifike ushtarake;

të cilat ajo i konsideron thelbësore për sigurinë e saj, në rastin e trazirave serioze të brendshme që çenojnë ruajtjen e rendit dhe të ligjeve, në kohë lufte ose tensioni ndërkombëtar serioz që përbën një kërcënim lufte, ose me qëllim që të përmbushë detyrimet që ka pranuar për ruajtjen e paqes dhe sigurisë ndërkombëtare.

NENI 125

Në fushat që mbulon kjo Marrëveshje dhe pa cënuar asnjë dispozitë të veçantë të saj:

Rregullimet e zbatuara nga Shqipëria në lidhje me Komunitetin nuk duhet të jenë burim diskriminimi mes Shteteve Anëtare, qytetarëve të tyre, kompanive ose firmave;

Rregullimet e zbatuara nga Komuniteti në lidhje me Shqipërinë nuk duhet të jenë burim diskriminimi mes qytetarëve, kompanive dhe firmave shqiptare.

Dispozitat e paragrafit 1 nuk çenojnë të drejtën e Palëve për të zbatuar dispozitat përkatëse të legjislacionit të tyre fiskal për taksapaguesit, të cilët nuk gjenden në të njëjtën situatë për sa i përket vendbanimit të tyre.

NENI 126

Palët do të marrin të gjitha masat specifike ose të përgjithshme që duhen për të përmbushur detyrimet e dala nga kjo Marrëveshje. Ato do të kujdesen që objektivat e parashikuara në këtë Marrëveshje të përmbushen.

Nëse një nga Palët mendon se Pala tjetër ka dështuar në përmbushjen e një prej detyrimeve të kësaj Marrëveshjeje, ajo mund të marrë masat e duhura. Para se të veprojë në këtë mënyrë, me përjashtim të rasteve tepër urgjente, ajo i paraqet Këshillit të Stabilizim Asociimit një material me informacionin përkatës për një ekzaminim të plotë të situatës, me synim kërkimin e një zgjidhjeje të

pranueshme për Palët.

Gjatë përzgjedhjes së masave, përparësi u jepet detyrimisht atyre që çenojnë më pak funksionimin e kësaj Marrëveshje. Këto masa i bëhen të ditura menjëherë Këshillit të Stabilizim Asociimit dhe bëhen objekt konsultimesh në Këshillin e Stabilizim Asociimit, nëse këtë e kërkon Pala tjetër.

NENI 127

Palët bien dakord që të konsultohen, sa më shpejt që të jetë e mundur nëpërmjet kanaleve përkatëse, me kërkesë të njëres prej Palëve, për të diskutuar çdo çështje që ka të bëjë me interpretimin ose zbatimin e kësaj Marrëveshjeje si dhe aspekte të tjera relevante të marrëdhënieve ndërmjet Palëve. Dispozitat e këtij neni nuk ndikojnë aspak dhe nuk çenojnë nenet 31, 37, 38, 39 dhe 43.

NENI 128

Kjo Marrëveshje nuk cënon të drejtat e siguruara nëpërmjet marrëveshjeve ekzistuese ndërmjet një ose më shumë Shteteve Anëtare, nga njëra anë, dhe Shqipërinë, nga ana tjetër, deri atëherë kur të realizohen, në bazë të kësaj Marrëveshjeje, të drejta të barazvlefshme të individëve dhe operatorëve ekonomikë

NENI 129

Protokollet 1, 2, 3, 4, 5 dhe 6 dhe Shtojca I deri në VI përbëjnë një pjesë integrale të kësaj Marrëveshjeje.

Marrëveshja Kuadër ndërmjet Komunitetit Evropian dhe Republikës së Shqipërisë mbi parimet e përgjithshme për pjesëmarrjen e Republikës së Shqipërisë në Programet e Komunitetit, të nënshkruar më 22 nëntor 2004, dhe Shtojca e saj janë pjesë integrale e kësaj Marrëveshjeje. Rishikimi i parashikuar në nenin 8 të kësaj Marrëveshjeje Kuadër kryhet nga Këshilli i Stabilizim Asociimit, që ka kompetencën të ndryshojë Marrëveshjen Kuadër nëse është e nevojshme.

NENI 130

Kjo Marrëveshje lidhet për një periudhë të pakufizuar.

Secila Palë mund ta denoncojë këtë Marrëveshje duke njoftuar Palën tjetër. Kjo Marrëveshje shfuqizohet gjashtë muaj pas datës së këtij njoftimi.

NENI 131

Për qëllimet e kësaj Marrëveshjeje, termi “Palët” nënkupton Komunitetin, ose Shtetet Anëtare të tij, ose Komunitetin dhe Shtetet Anëtare, në përputhje me kompetencat përkatëse të tyre, nga njëra anë, dhe Shqipërinë, nga ana tjetër.

NENI 132

Kjo Marrëveshje zbatohet në territoret ku zbatohen Traktatet themeluese të Komunitetit Evropian dhe të Komunitetit Evropian për Energjinë Atomike, sipas kushteve të parashikuara në këto Traktate, nga njëra anë, dhe në territorin e Shqipërisë, nga ana tjetër.

NENI 133

Sekretari i Përgjithshëm i Këshillit të Bashkimit Evropian do të jetë visari i Marrëveshjes.

¹ FZ L.192, 22 korrik 2005, fq.2

NENI 134

Kjo Marrëveshje hartohet në duplikatë në të gjitha gjuhët zyrtare të Palëve në tekste njëloj autentike.

NENI 135

Palët e ratifikojnë ose miratojnë këtë Marrëveshje në bazë të procedurave të veta.

Instrumentet e ratifikimit dhe miratimit depozitohen tek Sekretariati i Përgjithshëm i Këshillit të Bashkimit Europian. Kjo Marrëveshje hyn në fuqi në ditën e parë të muajit të dytë, pas datës së depozitimit të instrumentit të ratifikimit ose miratimit.

NENI 136

Marrëveshja e përkohshme

Në rastin kur në pritje të përfundimit të procedurave të nevojshme për hyrjen në fuqi të kësaj Marrëveshjeje, dispozitat e disa pjesëve të Marrëveshjes, në mënyrë të veçantë ato që lidhen me lëvizjen e lirë të mallrave ashtu dhe dispozitat përkatëse për Transportin, zbatohen në bazë të Marrëveshjeve të Përkohshme midis Komunitetit dhe Shqipërisë, Palët bien dakord, që në rrethana të tilla, për të përmbushur dispozitat e Titullit IV, nenit 40, 71, 72, 73 dhe 74 të kësaj Marrëveshjeje, Protokollet 1, 2, 3, 4 dhe 6, dhe dispozitat përkatëse të Protokollit 5 të kësaj Marrëveshjeje, fjalët “data e hyrjes në fuqi të kësaj Marrëveshjeje” nënkuptojnë datën e hyrjes në fuqi të Marrëveshjes së Përkohshme në lidhje me detyrimet e parashikuara në dispozitat e sipërpërmendura.

NENI 137

Prej datës së hyrjes së saj në fuqi, kjo Marrëveshje do të zëvendësojë Marrëveshjen ndërmjet Komunitetit Ekonomik Evropian dhe Republikës së Shqipërisë mbi tregtinë dhe bashkëpunimin tregtar dhe ekonomik, të nënshkruar në Bruksel më 11 maj 1992. Kjo nuk do të prekë asnjë të drejtë, detyrim apo situatë ligjore të palëve, të krijuara nëpërmjet ekzekutimit të asaj Marrëveshjeje.

LISTA E SHTOJCAVE

Shtojca I - Koncesione Tarifore të Shqipërisë për produktet industriale të Komunitetit

Shtojca II (a) - Tarifat koncesionare shqiptare për prodhimet primare bujqesore të prodhuara në komunitet (Përmendur Nenit 27(3)(a))

Shtojca II (b) - Tarifat e koncesioneve Shqiptare për produktet kryesore bujqesore të prodhuara në Komunitet (referuar Nenit 27(3)(b))

Shtojca II (c) - Tarifat koncesionare Shqiptare për produktet bazë bujqesore të prodhuara në komunitet (referuar Nenit 27(3)(c))

Shtojca III Tarifat koncesionare të KE-së për peshkun dhe nënproduktet e peshkut shqiptar

Shtojca IV – (Neni 49) – Vendorsja: Shërbimet financiare

Shtojca V (Neni 73) – Të drejtat e Pronësisë Intelektuale, Industriale dhe Tregtare

SHTOJCA I

TARIFAT E KONÇESIONEVE SHQIPTARE PËR PRODHIMET INDUSTRIALE TË KOMUNITETIT (NENI 19)

TARIFAT DOGANORE DO TË REDUKTOHEN SI MË POSHTË:

Në datën e hyrjes në fuqi të Marrëveshjes, tarifa doganore e importit do të reduktohet në masën 80% të taksës baze.

Në datën 1 janar të vitit të parë pas hyrjes në fuqi të Marrëveshjes, tarifa doganore e importit

do të reduktohet në masën 60% të taksës bazë.

Në datën 1 Janar të vitit të dytë pas hyrjes në fuqi të Marrëveshjes, tarifa doganore e importit do të reduktohet në masën 40% të taksës bazë.

Në datën 1 Janar të vitit të tretë pas hyrjes në fuqi të Marrëveshjes, tarifa doganore e importit do të reduktohet në masën 20% të taksës bazë.

Në datën 1 Janar të vitit të katërt pas hyrjes në fuqi të Marrëveshjes, tarifa doganore e importit do të reduktohet në masën 10% të taksës bazë.

Në datën 1 Janar të vitit të pestë pas hyrjes në fuqi të Marrëveshjes, tarifat e mbetura të importit do të anulohen.

HS 8+	Përshkrimi i prodhimeve
2501 00 91	- - - - Kripë e përshtatshme për konsum njerëzor
2523	Çimento Portland, çimento oksidalumini, çimento skorjesh, çimento supersulfati dhe çimento të ngjashme hidraulike, nëse janë ose jo të ngjyrosur apo në formën e klinkerit.:
2710 11 25	- - - - - Të tjera
2710 11 41	- - - - - Me një numër oktanësh (RON) më pak se 95
2710 11 70	- - - - - Lëndë djegëse karburant të tipit jet
	- - - - - Vajguri
2710 19 21	- - - - - -Lëndë djegëse jet
2710 19 25	- - - - - - Të tjera
2710 19 29	- - - - - Të tjera
	- - - - - -Gazoiilet
2710 19 31	- - - - - Për të përshkruar një proces specifik
2710 19 35	- - - - -Për të përshkruar një transformim kimik nëpërmjet një procesi ndryshe nga ato të specifikuara në nënkreun 2710 1931
	- - - - - -Për qëllime të tjera:
2710 19 41	- - - - - - Me një përmbajtje sulfuri jo më tepër se 0,05% ndaj peshës
2710 19 45	- - - - - -Me një përmbajtje sulfuri më tepër se 0,05% ndaj peshës por jo më tepër se 0,02 ndaj peshës
2710 19 49	- - - - - - Me një përmbajtje sulfuri më tepër se 0,2% ndaj peshës
2710 19 69	- - - - - - Me një përmbajtje sulfuri më tepër se 2.8% ndaj peshës
2713 12 00	-- E kalcinuar
2713 20 00	- Bitum nafte
2713 90	- Mbetje të tjera prej vajrave të naftës apo prej vajrave të fituar prej mineraleve bituminoze:
2713 90 10	- - Për prodhimin e produkteve në kreut Nr 2803
2713 90 90	- - Të tjera
3103 10 10	- - Që përmbajnë më shumë se 35% ndaj peshës prej pentaoksid difosfori.
3103 10 90	- - Te tjera
3304 91 00	- - Pudrat, nëse janë apo jo të kompresuara
3304 99 00	- - Të tjera
3305 10 00	- Shampot

3305 30 00	- Llaqet e flokëve
3305 90 10	- - Locionet e flokëve
3305 90 90	- - Të tjera
3306 10 00	- Pastat e dhëmbëve
3307 10 00	- Përgatitjet para rrojes, rrojes dhe pas rrojes
3307 20 00	- Deodorantet personale dhe ato kundër djersës
3401 11 00	- - Për përdorim tualeti (përfshire produktet mjekësore)
3401 19 00	- - Të tjera
3401 20 10	- - Fetëza, vafera, apo pluhëra
3401 20 90	- - Të tjera
3402 20 20	- - Preparatet me veprim sipërfaqësor
3402 20 90	-- Preparatet për larje dhe preparatet për pastrim
3402 90 10	- - Preparatet me veprim sipërfaqësor
3405 20 00	- Llustuesit, kremrat dhe preparate të ngjashme për mirëmbajtjen e mobilerive prej druri apo punëve të tjera prej druri.
3405 30 00	- Llustrosësit dhe preparate të ngjashme për karrocëritë, përveçse llustrosësve metalikë
3405 90 90	- - Të tjera
3923 10 00	- Kutitë, kasat, sendyqet dhe artikuj të ngjashëm.
	- Thasët dhe çantat (përfshirë konet)
3923 21 00	- - Prej polimereve të etilenit
3923 29	- - Prej plastikave të tjera
3923 29 10	- - -Prej polivinil kloridi
3923 29 90	- - -Të tjera
3924	Paisjet e tavolinës, të kuzhinës, artikuj të tjerë shtëpiakë dhe artikuj të tualetit, prej plastike:
3924 10 00	- Artikuj të tavolinës dhe të kuzhinës
3924 90	- Të tjera:
	- - Prej celuloze të rigjeneruar:
3924 90 11	- - - Sfungjeret
3924 90 19	- - -Të tjera
3924 90 90	- - Të tjera
3925 10 00	- Rezervuarët, depozitat dhe kontenierë të ngjashëm të një kapaciteti më tepër se 300 litra
3926	Artikuj të tjerë prej plastike dhe artikuj prej materialeve të tjera të kërkuara nr. 3901 deri 3914:
	- Goma të riveshura:
4012 11 00	- - Të një lloji përdorur në autovetura(përfshirë “station ëagon”) dhe makinat e garave
4012 12 00	- -Të një lloji përdorur në autobuzë dhe kamionë
4012 13 90	- - - Të tjera
4012 20 90	- - Të tjera
4012 90 20	- - Gomat e mëdha apo goma jastëk
6401 10	- Veshjet e këmbëve me një majë mbrojtëse metalike:

6401 10 10	- -Me suprinat prej gome
6401 10 90	- - Me suprina prej plastike
	- Veshje të tjera këmbë
6401 91	- - Që e mbulojnë gjurin
6401 91 10	- - - Me suprinat prej gome
6401 91 90	- - - - Me suprina prej plastike
6401 92	- - Që mbulojnë kavigjen, por nuk mbulojnë gjurin:
6401 92 10	- - - Me suprinat prej gome
6401 92 90	- - - Me suprina prej plastike
6401 99	- - Të tjera:
6401 99 10	- - - Me suprinat prej gome
6401 99 90	- - - - Me suprina prej plastike
6402 99 50	- - - - Shapka dhe veshje të tjera këmbësh për brenda në shtëpi
6404 19 90	- - - Të tjera
6404 20	- Veshje të këmbëve me shuallin e jashtëm prej lëkure apo prej lëkure të ripunuar:
6404 20 10	- - Shapka dhe veshje të tjera këmbësh për brenda në shtëpi
6404 20 90	- - Te tjera
6405	Veshje të tjera këmbë:
6405 10	- Me suprinën prej lëkure apo prej lëkure të ripunuar:
6405 10 10	- - Me shollën e jashtme prej druri apo tape
6405 10 90	- - - Me shollën e jashtme prej materialeve të tjera
6405 20	- Me suprinën prej material tekstili:
6405 20 10	- - Me shollën e jashtme prej druri apo tape
	- - Me shollën e jashtme prej materialeve të tjera
6405 20 91	- - - Shapka dhe veshje të tjera këmbësh për brenda në shtëpi
6405 20 99	- - - Të tjera
6405 90	- Të tjera:
6405 90 10	- - Me shollën e jashtme prej gome, plastike, lëkure apo lëkure të ripunuar
6405 90 90	- - Me shollën e jashtme prej materialeve të tjera
6406	Pjesët e veshjeve të këmbëve (përfshirë suprinën nëse është apo jo e ngjitur tek shualli përveç shuallit të jashtëm); shualli i brendshëm i lëvizshëm, mbushje të takave dhe artikuj të ngjashëm; gjynjakët, mbajtëse kërcinjsh dhe artikuj të ngjashëm, dhe pjesët e tyre:
640610	- Suprinat dhe pjesët prej tyre, përveç pajandrave:
	- - Prej lëkure:
6406 10 11	- - - Suprinat
6406 10 19	- - - Pjesë të suprinave
6406 10 90	- - Prej materialeve të tjera
6904	Tullat ndërtuese qeramike, blloqet e dyshemeve, pllaka mbështetëse apo mbushëse dhe të ngjashmet e tyre:
6904 10 00	- Tullat ndërtuese
6904 90 00	- Të tjera

6905	Pllaka çatie, pllaka për oxhaqe, mbulesa të tubit të tymit, deflektorë, ornamente arkitekturale dhe mallra të tjera qeramike ndërtimore:
6905 10 00	- Pllaka çatie
6905 90 00	- Të tjera
6907	Pllaka dhe kalldreme qeramike te paglazuruara, pllaka dysHEMEJE e muresh qeramike te paglazuruara; kube mozaikesh dhe te ngjashmet e tyre qeramike te paglazuruara, nese jane apo jo me bazament :
6908	Pllaka e kalldreme qeramike te glazuruara, pllaka per dyshemene dhe per muret te glazuruara, nese jane apo jo ne bazament :
7213 10 00	- Qe permbajne dhembzime, brazda, flanxha apo deformime te tjera te prodhuara prej procesit te petezimit (ECSC)
7213 91 10	- - - Te nje lloji te perdorur per perforcimin e betonit (ECSC)
7213 91 20	- - - Te nje lloji te perdorur per tasat e rrotave (ECSC)
	- - - Te tjera :
7213 91 41	- - - - Qe permbajne ndaj peshes 0,06 % apo me pak karbon (ECSC)
7213 91 49	- - - - Qe permbajne ndaj peshes me shume se 0,06 % por me pak se 0,25 % karbon (ECSC)
7213 91 70	- - - - Qe permbajne ndaj peshes 0,25 % apo me shume por jo me shume se 0,75 % karbon (ECSC)
7212 91 90	- - - - Qe permbajne ndaj peshes me shume se 0,75 % karbon (ECSC)
7213 99	- - Te tjera :
7213 99 10	- - - Qe permbajne ndaj peshes me pak se 0,25 % karbon (ECSC)
7214 10 00	- Të farkëtuar
7214 20 00	- Qe permbajne dhembzime, brazda, flanxha apo deformime te tjera te prodhuara gjate procesit te petezimit apo te perdredhura pas petezimit
7214 91 10	- - - Qe permbajne ndaj peshes me pak se 0,25 % karbon (ECSC)
7214 91 90	- - - Qe permbajne ndaj peshes 0,25 % apo me shume karbon (ECSC)
7214 99	- - Te tjera :
	- - - Qe permbajne ndaj peshes me pak se 0,25 % karbon :
7214 99 10	- - - - Te nje lloji te perdorur zakonisht per perforcimin e betonit (ECSC)
	- - - - Te tjera, te seksionit kryq rrethor me diameter me mase :
7214 99 31	- - - - - 80 mm apo me shume (ECSC)
7214 99 39	- - - - - Me pak se 80 mm (ECSC)
7214 99 50	- - - - - Te tjera (ECSC)
	- - - Qe permbajne ndaj peshes 0,25 % apo me shume por me pak se 0,6 % karbon :
	- - - - Te seksionit kryq rrethor me diametr me mase :
7214 99 71	- - - - - 80 mm apo me shume (ECSC)
7214 99 79	- - - - - Me pak se 80 mm (ECSC)
7214 99 80	- - - - Të tjera
7214 99 90	- - - Që përmban me peshë 0.6% ose me shumë karbon
7306 60 31	- - - - Nuk e kalon 2 mm
7306 60 39	- - - - E kalon 2 mm
7306 60 90	- - - Te seksioneve te tjera :
7306 90 00	- Te tjera
7326 90 97 00	- - -Tw tjera
7408 11 00	- - Prej te cileve dimensionit kryq seksional maksimal e kalon te 6 mm
7408 19	- - Te tjera :

7408 19 10	- - - Prej te cileve dimensiوني maksimal kryq seksional i tejkalon 0,5 mm
7408 19 90	- - - Prej te cileve dimensiوني maksimal kryq seksional nuk i kalon 0,5 mm
7413 00 91	- - Prej bakri te rafinuar
8544	Telat e izoluar (perfshi te zmaltuar ose te anodizuara) kabllot e izoluar (perfshi kabllot koaksiale) dhe percjellesa te tjere elektrike te izoluar, te pershtatur ose jo me lidhesa; kabllot me fibra optike, te bere nga fibra individuale me levozhge, nese jane te montuara ose jo me percjellesa elektrike ose te pershtatur me lidhesa :
	- Telat e mbeshjtjella:
854411	- - Prej bakri :
8544 11 10	- - - Te llakuara apo te emaluara
8544 11 90	- - - Te tjera
8544 19	- - Te tjere :
8544 19 10	- - - Te llakuara apo te emaluara
8544 19 90	- - - Te tjera
8544 20 00	- Percjellessat elektrike te kabllit koaksial dhe te tjere koaksiale
8544 59 10	- - - Tela dhe kablllo, me tela percjelles individual te nje diametri me teper se 0,51 mm
	- - - Te tjera :
8544 59 20	- - - - Per nje voltazh prej 1 000 V
8544 59 80	- - - - Per nje voltazh me teper se 80V por me pak se 1000 V
8544 60	- Percjellessat e tjere elektrike, per nje tension qe e kalon 1,000 V :
8544 60 10	- - Me percjelles bakri
8544 60 90	- - Me percjelles te tjera
9403 30	- Mobilje prej druri te nje lloji te perdorura ne zyra :
	- - Jo me shume se 80 cm te larta :
9403 30 11	- - - Tavolinat e punes
9403 30 19	- - - Te tjera
	- - Me shume se 80 cm te larta :
9403 30 91	- - - Rafte me dyer, kanata apo dizeza; kabinete te dosjeve, te indeksit te kartave dhe te tjera
9403 30 99	- - - Te tjera
9403 40	- Mobilje prej druri te nje lloji te perdorura ne kuzhine :
9403 40 10	- - Komplekse kuzhine te pershtatura
9403 40 90	- - Te tjera
9403 60 30	- - Mobilje prej druri te nje lloji te perdorur ne dyqane

SHTOJCA II(A)
TARIFAT KONCENSIONARE SHQIPTARE PËR PRODHIMET
PRIMARE BUJQESORE TË PRODHUARA NE KOMUNITET
(PËRMENDUR NENIT 27(3)(A))

të përjashtuara nga tarifat doganore për sasi të pakufizuara, që nga data e hyrjes në fuqi të marrëveshjes

kodi2 hs	përshkrimi
----------	------------

² Siç është përcaktuar ne Ligjin per Tarifat Doganore Nr. 8981 i 12 Dhjetor 2003 “Për
2997

0101.10.10	- - kuajt (1)
0101.10.90	- - te tjera
0102.10.10	- - vica (gjedhet femra qe nuk kane pjelle)
0102.10.30	- - lopet
0102.10.90	- - te tjera
0102.90.29	- - - - te tjera
0103.10.00	- kafshe te races se paster (2)
0103.91.10	- - - te llojit shtepiak
0103.91.90	- - - te tjera
0103.92.11	- - - - dosa qe kane pjelle te pakten nje here, te nje peshe jo me pak se 160 kg
0103.92.19	- - - - te tjera
0103.92.90	- - - te tjera
0104.10.10	- - te races se paster
0104.10.30	- - - qingja (deri ne nje vjec)
0104.10.80	- - - te tjera
0104.20.10	- - te races se paster (1)
0104.20.90	- - te tjera
0105.11.11	- - - - kllocka
0105.11.19	- - - - te tjera
0105.11.91	- - - - kllocka
0105.11.99	- - - - te tjera
0105.12.00	- - gjela dhe pula deti
0105.19.20	- - - pata
0105.19.90	- - - rosa dhe shpende indie
0105.92.00	- - shpende te llojit gallus domesticus, me peshe jo me shume se 2 000 g
0106.11.00	- - primatet
0106.19.10	- - - lepujt shtepiake
0106.19.90	- - - te tjera
0106.20.00	- zvarraniket (perfshire gjarperinjte dhe breshkat detare)
0106.31.00	- - shpendet grabitqare
0106.32.00	- - psittaciformes (duke perfshire papagallet, papagall trupvogel, macaws dhe cockatoos)
0106.39.10	- - - pllumbat
0106.39.90	- - - te tjera
0106.90.00	- te tjera
0205.00.11	- - i fresket apo i ftohte
0205.00.19	- - i ngrire
0205.00.20	- - i fresket apo i ftohte
0205.00.80	- - i ngrire
0205.00.90	- i gomereve, mushkave apo hibridit te gomarices me kalin

Miratimin e Nivelit të Tarifave Doganore” të Republikës së Shqipërisë (Fletorja Zyrtare Nr. 82 dhe Nr. 82/1 të 2002) amenduar nga ligji Nr. 9159 i dt 8 Dhjetor 2003 (Fletorja Zyrtare Nr. 105 e 2003) dhe ligji Nr. 9330 i 6 Dhjetor 2004 (Fletorja Zyrtare Nr. 103 e 2004)

0206.10.10	- - per prodhimin e produkteve farmaceutike
0206.29.10	- - - per prodhimin e produkteve farmaceutike
0206.30.00	- i ftohte
0206.41.00	- - melci :
0206.80.10	- - per prodhimin e produkteve farmaceutike
0206.90.10	- - per prodhimin e produkteve farmaceutike
0404.10.02	- - - - - jo me teper se 1,5 %
0404.10.04	- - - - - me teper se 1,5 % por jo me teper se 27 %
0404.10.06	- - - - - me teper se 27 %
0404.10.12	- - - - - jo me teper se 1,5 %
0404.10.14	- - - - - me teper se 1,5 % por jo me teper se 27 %
0404.10.16	- - - - - me teper se 27 %
0407.00.11	- - - te gjelave te detit apo te patave
0407.00.19	- - - te tjera
0410.00.00	produkte te ngrenshme me origjine prej kafsheve, te paperfshira dhe te paspecifikuara diku
0504.00.00	te brendshmet, fshikezat dhe stomaqet e kafsheve (pervec atyre te peshkut), te plota dhe pjese
0601.10.10	- - hyacinths
0601.10.20	- - narcise
0601.10.30	- - tulipanet
0601.10.40	- - gladiolat
0601.10.90	- - te tjera
0601.20.10	- - rrenjet dhe bimet cikore
0601.20.30	- - orkidet, hyacinths, narcise dhe tulipane
0601.20.90	- - te tjera
0602.10.90	- - te tjera
0602.20.90	- - te tjera
0602.30.00	- beronjat dhe azalé, te shartuara apo jo
0602.40.10	- - as me gonxhe as te shartuara
0602.40.90	- - me gonxhe apo te shartuara
0602.90.10	- - spore kerpudhash
0602.90.20	- - bimet e ananasit
0602.90.30	- - bimet e luleshtrydheve dhe te zarzavateve
0602.90.41	- - - - - pemet e pyllit
0602.90.45	- - - - - prerje te rrenjezuara dhe bimet e reja
0602.90.49	- - - - - te tjera
0602.90.51	- - - - - bimet pereniale (qe rrojne per me shume se 2 vjet)
0602.90.59	- - - - - te tjera
0602.90.70	- - - - prerje te rrenjezuara dhe bimet e reja, duke perjashtuar kaktusin
0602.90.91	- - - - - bimet qe celin lule, me gonxhe apo me lule, duke perjashtuar kaktusin
0602.90.99	- - - - - te tjera
0701.10.00	- fara
0703.20.00	- hudhra

0705.21.00	- - cikore witloof (cichorium intbus var. foliosum)
0706.90.30	- - rrepa (cochlearia armoracia)
0709.51.00	- - kerpudha te llojit agaricus
0709.59.10	- - - chanterelles
0709.59.30	- - - kerpudha flap
0709.59.90	- - - te tjera
0711.51.00	- - kerpudha te llojit agaricus
0711.90.10	- - - fruta te llojit capsicum apo te llojit pimenta, duke perjashtuar specat
0711.90.50	- - - qepe
0711.90.80	- - - te tjera
0712.31.00	- - kerpudha te llojit agaricus
0712.32.00	- - wood ears (auricularia spp.)
0712.33.00	- - jelly fungi (tremella spp.)
0712.39.00	- - te tjera
0713.10.10	- - per mbjellje
0713.33.10	- - - per mbjellje
0713.40.00	- thjerrza
0713.50.00	- bathe (vicia faba var. major) e bathe kuajsh (vicia faba var. equina,vicia faba var. minor)
0713.90.00	- - te tjera
0713.90.10	- - per mbjellje
0713.90.90	- - te tjera
0714.10.10	- - sfera te miellit dhe te bollgurit
0714.10.91	- - - te nje lloji te perdorur per konsum njerezor, ne paketime vendosur per shitje me pakice me nje permbajtje neto jo me teper se 28 kg, ose te fresketa dhe te plota ose pa lekure dhe te ngrira, nese jane apo jo ne feteza
0714.10.99	- - - te tjera
0714.20.10	- - te fresketa, te plota, te destinuara per konsum njerezor
0714.20.90	- - te tjera
0714.90.11	- - - te nje lloji te perdorur per konsum njerezor, ne paketime te vendosur per shitje me pakice me nje permbajtje neto jo me teper se 28 kg, ose te fresketa dhe te plota ose pa lekure dhe te ngrira, nese jane apo jo ne feteza
0714.90.19	- - - te tjera
0714.90.90	- - te tjera
0801.22.00	- - pa guacke
0802.11.10	- - - te hidhura
0802.11.90	- - - te tjera
0802.12.10	- - - te hidhura
0802.12.90	- - - te tjera
0802.90.20	- - arra, areca, cola dhe amerikane
0802.90.50	- - arrat e pishes
0802.90.60	- - arrat macadamia
0803.00.90	- te thara
0804.40.00	- avokado ☼

0805.40.00	- grejpfruit ☼
0805.90.00	- te tjera
0806.20.11	- - - rrush pa fara
0806.20.12	- - - stafidhe
0806.20.18	- - - te tjera
0806.20.91	- - - rrush pa fara
0806.20.92	- - - stafidhe
0806.20.98	- - - te tjera
0810.30.30	- - rrush frengu i kuq
0810.40.10	- - legjithje lope, legjithje dhelpre apo legjithje mali (fruta te llojit vaccinium vitis-idaea)
0810.60.00	- durian
0811.20.11	- - - me nje permbajtjeje sheqeri me teper se 13 % ndaj peshes
0811.20.19	- - - te tjera
0811.20.39	- - - manaferra te egra
0811.90.11	- - - - fruta tropikale dhe arra tropikale
0811.90.31	- - - - fruta tropikale dhe arra tropikale
0812.90.10	- - kajsite
0812.90.30	- - papajas
0812.90.40	- - fruta te llojit vaccinium myrtillus
0812.90.50	- - rrush frengu i zi
0812.90.60	- - mana
0812.90.70	- - guavas, mangos, mangostin, tamarinds, molle cashew, lychees, jackfruit, kumbulla sapodillo,
0813.50.19	- - - qe permbajne hoshafka
0813.50.31	- - - prej arrave tropikale
0813.50.39	- - - te tjera
0813.50.91	- - - qe nuk permbajne hoshafka apo fiq
0814.00.00	lekurat e agrumeve apo pjeprave (perfshire shalqinjte), te fresketa, te ngrira, te thara apo te ruaitura perkohesisht ne uje me shellire, ne uje sulfuror apo ne solucione te tiera ruaitese.
0901.90.10	- - lekura dhe levoret e kafese
0908.10.00	- arre hindi :
0908.20.00	- lekura e arres se hindit e thare :
0908.30.00	- cardamoms
1001.90.10	- - per mbjellje
1006.10.10	- - per mbjellje
1006.10.21	- - - - kokerr e rrumbullaket
1006.10.23	- - - - kokerr mesatare
1006.10.25	- - - - -te nje raporti gjatesi/gjeresi me te madh se 2 por me pak se 3
1006.10.27	- - - - -te nje raporti gjatesi/gjeresi te barabarte apo me te madh se 3
1006.10.92	- - - - kokerr e rrumbullaket
1006.10.94	- - - - kokerr mesatare
1006.10.96	- - - - -te nje raporti gjatesi/gjeresi me te madh se 2 por me pak se 3
1006.10.98	- - - - -te nje raporti gjatesi/gjeresi te barabarte apo me te madh se 3

1006.20.11	- - - kokerr e rrumbullaket
1006.20.13	- - - kokerr mesatare
1006.20.15	- - - - te nje raporti gjatesi/gjeresi me te madh se 2 por me pak se 3
1006.20.17	- - - - te nje raporti gjatesi/gjeresi te barabarte apo me te madh se 3
1006.20.92	- - - kokerr e rrumbullaket
1006.20.94	- - - kokerr mesatare
1006.20.96	- - - - te nje raporti gjatesi/gjeresi me te madh se 2 por me pak se 3
1006.20.98	- - - - te nje raporti gjatesi/gjeresi te barabarte apo me te madh se 3
1006.30.21	- - - - kokerr e rrumbullaket
1006.30.23	- - - - kokerr mesatare
1006.30.25	- - - - -te nje raporti gjatesi/gjeresi me te madh se 2 por me pak se 3
1006.30.27	- - - - -te nje raporti gjatesi/gjeresi te barabarte apo me te madh se 3
1006.30.42	- - - - kokerr e rrumbullaket
1006.30.44	- - - - kokerr mesatare
1006.30.46	- - - - -te nje raporti gjatesi/gjeresi me te madh se 2 por me pak se 3
1006.30.48	- - - - -te nje raporti gjatesi/gjeresi te barabarte apo me te madh se 3
1006.30.61	- - - - kokerr e rrumbullaket
1006.30.63	- - - - kokerr mesatare
1006.30.65	- - - - -te nje raporti gjatesi/gjeresi me te madh se 2 por me pak se 3
1006.30.67	- - - - -te nje raporti gjatesi/gjeresi te barabarte apo me te madh se 3
1006.30.92	- - - - kokerr e rrumbullaket
1006.30.94	- - - - kokerr mesatare
1006.30.96	- - - - -te nje raporti gjatesi/gjeresi me te madh se 2 por me pak se 3
1006.30.98	- - - - -te nje raporti gjatesi/gjeresi te barabarte apo me te madh se 3
1006.40.00	- oriz i thyer
1007.00.10	- hibride per mbjellje
1007.00.90	- te tjera
1008.10.00	- hikerr
1008.20.00	- mel
1008.30.00	- fara kanarine
1008.90.10	- - tritcale
1008.90.90	- - te tjera
1102.90.30	- - miell tershere
1103.19.10	- - - prej thekres
1103.19.30	- - - prej elbit
1103.19.40	- - - prej tersheres
1103.19.50	- - - prej orizit
1103.20.10	- - prej thekres
1103.20.20	- - prej elbit
1103.20.30	- - prej tersheres
1103.20.40	- - prej misrit
1103.20.50	- - prej orizit

1103.20.60	- - prej grurit
1103.20.90	- - te tjera
1104.12.10	- - - te shtypura
1104.19.30	- - - prej thekres
1104.19.61	- - - - te shtypura
1104.19.69	- - - - te petezuara
1104.19.91	- - - - oriz te petezuar
1104.22.20	- - - te shkoqura (me levozhge apo jo)
1104.22.30	- - - te shkoqura dhe te copezuara apo te fetezuar (“grutze” apo ”grutten”)
1104.22.50	- - - te qeruara
1104.22.90	- - - jo me tej te punuara sesa te copezuara
1104.22.98	- - - te tjera
1104.23.30	- - - te qeruara
1104.23.90	- - - jo me tej te punuara sesa te copezuara
1104.29.01	- - - - te shkoqura (me levozhge apo jo)
1104.29.03	- - - - te shkoqura dhe te copezuara apo te fetezuar (“grutze” apo ”grutten”)
1104.29.05	- - - - te qeruara
1104.29.07	- - - - jo me tej te punuara sesa te copezuara
1104.29.09	- - - - te tjera
1104.29.11	- - - - - prej gruri
1104.29.15	- - - - - prej thekre
1104.29.19	- - - - - te tjera
1104.29.31	- - - - - prej gruri
1104.29.35	- - - - - prej thekre
1104.29.51	- - - - - prej gruri
1104.29.55	- - - - - prej thekre
1104.29.59	- - - - - te tjera
1104.29.81	- - - - - prej gruri
1104.29.85	- - - - - prej thekre
1104.30.10	- - prej grurit
1105.10.00	- miell, kokrriza dhe pluhur
1105.20.00	- peteza, granule dhe sfera
1106.10.00	- prej perimeve leguminoze te thara te kreut nr. 0713
1106.20.10	- - te denatyrar
1106.20.90	- - te tjera
1106.30.10	- - prej bananes
1106.30.90	- - te tjera
1107.10.11	- - - ne forme mielli
1107.10.19	- - - te tjera
1107.10.91	- - - ne forme mielli
1107.10.99	- - - te tjera
1107.20.00	- i pjekur

1108.19.10	- - - niseshte orizi
1108.20.00	- inuline
1109.00.00	gluteni i grurit, nese eshte apo jo i thare.
1201.00.10	- per mbjellje
1201.00.90	- te tjera
1202.10.10	- - per mbjellje
1203.00.00	kopra.
1204.00.10	- per mbjellje
1204.00.90	- te tjera
1205.10.10	- - per mbjellje
1205.10.90	- - te tjera
1205.90.00	- te tjera
1206.00.10	- per mbjellje
1206.00.91	- - pa levozhge; ne levozhge me viza gri dhe te bardhe
1206.00.99	- - te tjera
1207.10.10	- - per mbjellje
1207.10.90	- - te tjera
1207.20.10	- - per mbjellje
1207.20.90	- - te tjera
1207.30.10	- - per mbjellje
1207.30.90	- - te tjera
1207.40.10	- - per mbjellje
1207.40.90	- - te tjera
1207.50.10	- - per mbjellje
1207.50.90	- - te tjera
1207.60.10	- - per mbjellje
1207.60.90	- - te tjera
1207.91.10	- - - per mbjellje
1207.91.90	- - - te tjera
1207.99.20	- - - per mbjellje
1207.99.91	- - - - fara kerpi
1207.99.98	- - - - te tjera
1208.10.00	- prej kokrrave te sojes
1208.90.00	- te tjera
1209.10.00	- fara te panxharit te sheqerit
1209.21.00	- - fara te jonxhes (alfaalfa)
1209.22.10	- - - terfil i kuq (trifolium pratense l.)
1209.22.80	- - - te tjera
1209.23.11	- - - fara te bimeles meadow (festuca pratensis huds.)
1209.23.15	- - - fara te bimeles se kuqe (festuca rubra l.)
1209.23.80	- - - te tjera
1209.24.00	- - fara te barit blu kentucky (poa pratensis l.)

1209.25.10	- - - bar thekre italian ((<i>lolium multiflorum</i> lam.)
1209.25.90	- - - bar thekre perennial (<i>lolium perenne</i> l.)
1209.26.00	- - fara te barit te kostreves
1209.29.10	- - - fara te buxhakut; farat e llojit poa (<i>poa palustris</i> l., <i>poa trivialis</i> l.); bar per ushqim per gjelat
1209.29.50	- - - fara lupini
1209.29.60	- - - fara te panxharit foragjer (<i>betavulgaris</i> var. <i>alba</i>)
1209.29.80	- - - te tjera
1209.30.00	- fara te bimeve herbarishte te kultivuara kryesisht per lulet e tyre
1209.91.10	- - - farat kohlrabi (<i>brassica oleracea</i> l. var. <i>caulorapa</i> dhe <i>gongylodes</i> l.)
1209.91.30	- - - fara te rrepes
1209.91.90	- - - te tjera
1209.99.10	- - - fara te pemeve te pyllit
1209.99.91	- - - - fara te bimeve te kultivuara kryesisht per lulet e tyre, ndryshe nga ato te nenkreut nr. 1209
1209.99.99	- - - - te tjera
1210.10.00	- bocet e kulpres se bute, as te grira as ne forme pluhuri as ne formen e sferave
1210.20.10	- - bocet e kulpres se bute, te grira, ne forme pluhuri apo ne forme te sferave, me permbajtje te larte <u>lupuline</u> : <u>lupuline</u>
1210.20.90	- - te tjera
1211.90.97	- - te tjera
1212.10.10	- - kokrrat e akacies se bardhe
1212.10.91	- - - jo te zhveshura, te shtypura apo te bluara
1212.10.99	- - - te tjera
1212.30.00	- berthamat e kajsive, te pjeshkeve apo te kumbullave si dhe palcat e tyre
1212.91.20	- - - te thara, nese jane apo jo te grira
1212.91.80	- - - te tjera
1212.99.20	- - - kallam sheqeri
1212.99.80	- - - te tjera
1213.00.00	kashte e drithrave dhe levozhgat e tyre, te paperpunuara, nese jane apo jo ne copa, te bluara, te
1214.10.00	- kokrriza dhe sfera te jonxhes (alfalfa)
1214.90.10	- - tagji, ryze dhe rrenje te tjera per ushqim kafshesh
1214.90.90	- - te tjera
1214.90.91	- - - ne forme te sferave
1214.90.99	- - - te tjera
1301.10.00	- lidhes
1301.20.00	- gome arabike
1301.90.10	- - rreshire chios (rreshire e pemes se llojit <i>pistacia lentiscus</i>)
1301.90.90	- - te tjera
1302.11.00	- - opium
1302.19.05	- - - oleoresin i vaniljes
1302.19.98	- - - - te tjera
1302.32.90	- - - te farave guar
1302.39.00	- - te tjera

1501.00.11	- - per perdorim industrial ndryshe nga prodhimi i ushqimeve per perdorim njerezor
1501.00.90	- dhjam shpendesh
1502.00.10	- per perdorim industrial ndryshe nga prodhimi i ushqimeve per perdorim njerezor
1502.00.90	- te tjera
1503.00.11	- - per perdorim industrial
1503.00.19	- - te tjera
1503.00.30	- vaj prej dhjemit per perdorim industrial ndryshe nga prodhimi i ushqimeve per konsum
1503.00.90	- te tjera
1504.10.10	- - me nje permbajtjeje vitamine a jo me teper se 2500 iu/g
1504.10.91	- - - prej shojze e atlantikut verior
1504.10.99	- - - te tjera
1504.20.10	- - fraksione solide
1504.20.90	- - te tjera
1504.30.10	- - fraksione solide :
1504.30.90	- - te tjera
1507.10.10	- - per perdorim teknik apo industrial ndryshe nga prodhimi i ushqimeve per konsum njerezor
1507.10.90	- - te tjera
1507.90.10	- - per perdorim teknik apo industrial ndryshe nga prodhimi i ushqimeve per konsum njerezor
1507.90.90	- - te tjera
1508.10.10	- - per perdorim teknik apo industrial ndryshe nga prodhimi i ushqimeve per konsum njerezor
1508.90.10	- - te tjera
1511.10.10	- - per perdorim teknik apo industrial ndryshe nga prodhimi i ushqimeve per konsum njerezor
1511.10.90	- - te tjera
1511.90.11	- - - ne paketime te menjehershe te nje permbajtjeje neto prej 1 kg apo me pak
1511.90.19	- - - te tjera
1511.90.91	- - - per perdorim teknik apo industrial ndryshe nga prodhimi i ushqimeve per konsum njerezor
1511.90.99	- - - te tjera
1512.11.10	- - - per perdorim teknik apo industrial ndryshe nga prodhimi i ushqimeve per konsum njerezor
1512.11.91	- - - - vaj luledielli
1512.11.99	- - - - vaj safflower (carthamus tinctorius)
1512.19.10	- - - per perdorim teknik apo industrial ndryshe nga prodhimi i ushqimeve per konsum njerezor
1512.19.90	- - - te tjera :
1512.19.91	- - - - vaj luledielli
1512.19.99	- - - - vaj safflower (carthamus tinctorius)
1512.21.10	- - - per perdorim teknik apo industrial ndryshe nga prodhimi i ushqimeve per konsum njerezor
1512.21.90	- - - te tjera
1512.29.10	- - - per perdorim teknik apo industrial ndryshe nga prodhimi i ushqimeve per konsum njerezor
1512.29.90	- - - te tjera
1513.11.10	- - - per perdorim teknik apo industrial ndryshe nga prodhimi i ushqimeve per konsum njerezor
1513.11.91	- - - - ne paketime te menjehershme te nje permbajtjeje neto prej 1 kg apo me pak
1513.11.99	- - - - te tjera
1513.19.11	- - - - ne paketime te menjehershme te nje permbajtjeje neto prej 1 kg apo me pak

1513.19.19	- - - - te tjera
1513.19.30	- - - - per perdorim teknik apo industrial ndryshe nga prodhimi i ushqimeve per konsum njerezor
1513.19.91	- - - - - ne paketime te menjehershme te nje permbajtjeje neto prej 1 kg apo me pak
1513.19.99	- - - - - te tjera
1513.21.10	- - - per perdorim teknik apo industrial ndryshe nga prodhimi i ushqimeve per konsum njerezor :
1513.21.11	- - - - vaj i berthamave te palmes
1513.21.19	- - - - vaj i babasuse
1513.21.30	- - - - ne paketime te menjehershme te nje permbajtjeje neto prej 1 kg apo me pak
1513.21.90	- - - - te tjera
1513.29.11	- - - - ne paketime te menjehershme te nje permbajtjeje neto prej 1 kg apo me pak
1513.29.19	- - - - te tjera
1513.29.30	- - - - per perdorim teknik apo industrial ndryshe nga prodhimi i ushqimeve per konsum njerezor
1513.29.50	- - - - - ne paketime te menjehershme te nje permbajtjeje neto prej 1 kg apo me pak
1513.29.90	- - - - - te tjera :
1513.29.91	- - - - - - vaj i berthamas se palmes
1513.29.99	- - - - - - vaj i babasuse
1514.11.10	- - - per perdorim teknik apo industrial ndryshe nga prodhimi i ushqimeve per konsum njerezor
1514.11.90	- - - te tjera
1514.19.10	- - - per perdorim teknik apo industrial ndryshe nga prodhimi i ushqimeve per konsum njerezor
1514.19.90	- - - te tjera
1514.91.10	- - - per perdorim teknik apo industrial ndryshe nga prodhimi i ushqimeve per konsum njerezor
1514.91.90	- - - te tjera
1514.99.10	- - - per perdorim teknik apo industrial ndryshe nga prodhimi i ushqimeve per konsum njerezor
1514.99.90	- - - te tjera
1515.11.00	- - vaj i paperpunuar
1515.19.10	- - - per perdorim teknik apo industrial ndryshe nga prodhimi i ushqimeve per konsum njerezor
1515.19.90	- - - te tjera
1515.21.10	- - - per perdorim teknik apo industrial ndryshe nga prodhimi i ushqimeve per konsum njerezor
1515.21.90	- - - te tjera
1515.29.10	- - - per perdorim teknik apo industrial ndryshe nga prodhimi i ushqimeve per konsum njerezor
1515.29.90	- - - te tjera
1515.30.10	- - per prodhimin e acidit aminoundecanoic per perdorim ne prodhimin e fibrave sintetike
1515.30.90	- - te tjera
1515.40.00	- vaj tung dhe fraksionet e tij
1515.50.11	- - - per perdorim teknik apo industrial ndryshe nga prodhimi i ushqimeve per konsum njerezor
1515.50.19	- - - te tjera
1515.50.91	- - - per perdorim teknik apo industrial ndryshe nga prodhimi i ushqimeve per konsum njerezor
1515.50.99	- - - te tjera
1515.90.21	- - - - per perdorim teknik apo industrial ndryshe nga prodhimi i ushqimeve per konsum njerezor
1515.90.29	- - - - te tjera
1515.90.31	- - - - per perdorim teknik apo industrial ndryshe nga prodhimi i ushqimeve per konsum njerezor
1515.90.39	- - - - te tjera

1515.90.40	- - - - per perdorim teknik apo industrial ndryshe nga prodhimi i ushqimeve per konsum njerezor
1515.90.51	- - - - - solide, ne paketime te menjehershme te nje permbajtjeje neto prej 1 kg apo me pak
1515.90.59	- - - - - solide te tjera; leng
1515.90.60	- - - - per perdorim teknik apo industrial ndryshe nga prodhimi i ushqimeve per konsum njerezor
1515.90.91	- - - - - solide, ne paketime te menjehershme te nje permbajtjeje neto prej 1 kg apo me pak
1515.90.99	- - - - - solide, te tjera; leng
1516.10.10	- - ne paketime te menjehershme te nje permbajtjeje neto prej 1 kg apo me pak
1516.10.90	- - te tjera
1516.20.91	- - - ne paketime te menjehershme te nje permbajtjeje neto prej 1 kg apo me pak
1516.20.95	- - - - vajrat e kolzes, farave te linit, farave te rape, farave te lulediellit, illite, te karite, makores, touloucouna apo te babasuse, per perdorim teknik apo industrial ndryshe nga prodhimi i ushqimeve per konsum njerezor
1516.20.96	- - - - - vajrat e kikirikeve, te farave te pambukut, te kokrrave te sojes apo te farave te lulediellit; vajra te tjera qe permbajne me pak se 50% ndaj peshes acide jo yndyrore e duke perjashtuar vajrat e berthames se palmes, te farave illite, te kokosit, te kolzes, te ranes apo te copaiba
1516.20.98	- - - - - te tjera
1517.10.90	- - te tjera
1517.90.91	- - - vajrat vegjetale te fiksuar, te lengta, te perziera
1517.90.99	- - - te tjera
1518.00.31	- - te paperpunuar
1518.00.39	- - te tjera
1522.00.31	- - - mbetje nga perpunimi i sapunit
1602.49.11	- - - - - ijet (duke perjashtuar qafat) dhe pjeset prej tyre, duke perfshire perzierjet e ijeve apo te
1602.49.15	- - - - - perzierje te tjera qe permbajne kofshe (kembe), shpatulla, ijet apo qafat, dhe pjeset prej
1602.49.50	- - - - qe permbajne ndaj peshes me pak se 40 % mish apo te brendshme mishi, te cdo lloji, perfshire yndyrnat e cdo lloji apo origjine
1602.50.10	- - te pagatuara; perzierje te mishit apo te brendshmeve te gatuara dhe te mishit apo te
1602.90.10	- - pergatitje te gjakut prej cdo lloj kafshe
1603.00.10	- ne paketime per shitje me pakice te nje permbajtjeje neto prej 1 kg apo me pak
1603.00.80	- te tjera
1701.11.10	- - - per rafinim
1701.11.90	- - - te tjera
1701.12.10	- - - per rafinim
1701.12.90	- - - te tjera
1702.20.10	- - sheqer panje ne forme solide, qe permban lende aromatizuese apo ngjyruese shtese
1702.30.10	- - izoglukoze
1702.30.51	- - - - ne forme te pluhurit te bardhe kristaline, nese eshte apo jo e aglomeruar
1702.30.59	- - - - te tjera
1702.30.91	- - - - ne forme te pluhurit te bardhe kristaline, nese eshte apo jo e aglomeruar
1702.30.99	- - - - te tjera
1702.40.10	- - izoglukoze
1702.40.90	- - te tjera
1702.60.10	- - izoglukoze
1702.60.80	- - shurup inuline

1702.60.95	- - te tjera
1702.90.30	- - izoglukoze
1702.90.50	- - maltodekstrine dhe shurup maltodekstrine
1702.90.80	- - shurup inuline
1702.90.99	- - te tjera
1703.10.00	- melasat e kallam sheqerit
1703.90.00	- te tjera
1802.00.00	levozhga, lekura, guacka e kakaos dhe mbeturina te tjera prej kakaos.
1902.20.30	- - qe permbajne me shume se 20 % ndaj peshes sallam dhe te ngjashme, mish dhe te brendshme mishi te cdo lloji, duke perfshire yndymat e cdo lloji apo origjine
2001.90.85	- - laker e kuqe
2001.90.99	- - te tjera
2003.10.20	- - te ruajtura perkohesisht, komplet te gatuar
2003.10.30	- - te tjera
2003.20.00	- zhardhok kerpudhash
2003.90.00	- te tjera
2006.00.10	- ginger
2008.19.51	- - - - - arra tropikale te pjekura
2008.19.91	- - - - - arrat tropikale; perzierje qe permbajne 50 % apo me shume ndaj peshes arra tropikale dhe
2008.20.11	- - - - - me nje permbajtje sheqeri me teper se 17 % ndaj peshes
2008.20.31	- - - - - me nje permbajtje sheqeri me teper se 19 % ndaj peshes
2008.20.39	- - - - - te tjera
2008.20.59	- - - - - te tjera
2008.20.79	- - - - - te tjera
2008.20.90	- - - qe nuk permbajne sheqer shtese
2008.20.91	- - - - - prej 4,5 kg apo me shume
2008.40.90	- - - qe nuk permbajne sheqer shtese
2008.70.98	- - - - - prej me pak se 5 kg
2008.80.90	- - - qe nuk permbajne sheqer shtese
2008.92.16	- - - - - te frutave tropikale (duke perfshire perzierjet 50 % apo me shume ndaj peshes te frutave
2008.92.32	- - - - - te frutave tropikale (duke perfshire perzierjet 50 % apo me shume ndaj peshes te frutave
2008.92.34	- - - - - te tjera
2008.92.36	- - - - - te frutave tropikale (duke perfshire perzierjet 50 % apo me shume ndaj peshes te frutave
2008.92.51	- - - - - te frutave tropikale (duke perfshire perzierjet 50 % apo me shume ndaj peshes te frutave
2008.92.72	- - - - - te frutave tropikale (duke perfshire perzierjet 50 % apo me shume ndaj peshes te
2008.92.76	- - - - - te frutave tropikale (duke perfshire perzierjet 50 % apo me shume ndaj peshes te
2008.92.78	- - - - - te tjera
2008.92.92	- - - - - te frutave tropikale (duke perfshire perzierjet 50 % apo me shume ndaj peshes te frutave
2008.92.93	- - - - - te tjera
2008.92.94	- - - - - prej 4,5 kg apo me shume por me pak se 5 kg :
2008.92.96	- - - - - te tjera
2008.92.97	- - - - - prej me pak se 4,5 kg :

2008.99.11	- - - - - te nje force alkoolike aktuale ndaj mases jo me teper se 11,85 % mase
2008.99.26	- - - - - mangos, mangostin, papajas, tamarinde, molle cashew, lychees, jackfruit, kumbulla
2008.99.32	- - - - - passion frut dhe guavas
2008.99.33	- - - - - mangos, mangostin, papajas, tamarinde, molle cashew, lychees, jackfruit, kumbulla
2008.99.34	- - - - - te tjera
2008.99.37	- - - - - te tjera
2008.99.38	- - - - - fruta tropikale
2008.99.40	- - - - - te tjera
2008.99.41	- - - - - ginger
2008.99.46	- - - - - passionfruit, guavas dhe tamarinde
2008.99.47	- - - - - mangos, mangostin, papajas, tamarinde, molle cashew, lychees, jackfruit,kumbulla
2008.99.51	- - - - - ginger
2008.99.61	- - - - - passionfruit, guavas dhe tamarinde
2008.99.62	- - - - - mangos, mangostin, papajas, tamarinde, molle cashew, lychees, jackfruit,kumbulla
2008.99.67	- - - - - te tjera
2009.29.91	- - - - te nje vlere jo me teper se 30 □ per 100 kg peshe neto e me nje permbajtjeje sheqeri shtese
2009.31.11	- - - - qe permbajne sheqer shtese
2009.39.11	- - - - te nje vlere jo me teper se 30 € per 100 kg peshe neto
2009.39.31	- - - - - qe permbajne sheqer shtese
2009.39.39	- - - - - qe nuk permbajne sheqer shtese
2009.39.51	- - - - - me permbajtje sheqeri shtese me teper se 30% ndaj peshes
2009.39.55	- - - - - me permbajtje sheqeri shtese jo me teper se 30% ndaj peshes
2009.39.59	- - - - - qe nuk permbajne sheqer shtese
2009.39.91	- - - - - me permbajtje sheqeri shtese me teper se 30% ndaj peshes
2009.39.95	- - - - - me permbajtje sheqeri shtese jo me teper se 30% ndaj peshes
2009.41.10	- - - te nje vlere me teper se 30 € per 100 kg peshe neto, qe permbajne sheqer shtese
2009.41.91	- - - - qe permbajne sheqer shtese
2009.49.11	- - - - te nje vlere jo me teper se 30 € per 100 kg peshe neto
2009.49.30	- - - - te nje vlere me teper se 30 € per 100 kg peshe neto, qe permbajne sheqer shtese
2009.49.91	- - - - - me permbajtje sheqeri shtese me teper se 30%
2009.49.93	- - - - - me permbajtje sheqeri shtese ndaj peshes 30% apo me pak
2106.90.30	- - - shurupet izoglukoze
2106.90.51	- - - - shurupet laktoze
2106.90.55	- - - - shurup glukoze dhe shurup maltodekstrine
2106.90.59	- - - - te tjera
2206.00.10	- piquette
2206.00.31	- - - vere molle dhe raki dardhe
2206.00.51	- - - - vere molle dhe raki dardhe
2301.10.00	- miellrat, kokrizat dhe sferat, te mishit apo te brendeshmeve te mishit; zhigla
2302.10.10	- - me nje permbajtjeje niseshteje jo me teper se 35 % ndaj peshes
2302.10.90	- - te tjera
2302.20.10	- - me nje permbajtjeje niseshteje jo me teper se 35 % ndaj peshes

2302.20.90	- - te tjera
2302.30.10	- prej te ciles permbajtja e niseshtese nuk e kalon 28% te peshes, e prej te ciles raporti qe kalon
2302.30.90	- - te tjera
2302.40.10	- - prej te ciles permbajtja e niseshtese nuk e kalon 28% te peshes, e prej te ciles raporti qe kalon
2302.40.90	- - te tjera
2302.50.00	- prej bimeve leguminoze
2303.10.11	- - - me teper se 40 % ndaj peshes
2303.10.19	- - - jo me teper se 40 % ndaj peshes
2303.10.90	- - te tjera
2303.20.11	- - - jo me pak se 87 % ndaj peshes
2303.20.18	- - - me pak se 87 % ndaj peshes
2303.20.90	- - te tjera
2303.30.00	- funderinat apo mbeturina te distilimit te birres apo te alkooleve
2304.00.00	bersite dhe mbetje te tjera te forta, nese jane apo jo ne formen e sferave apo te bluara, te fituara
2306.10.00	- prej farave te pambukut
2306.20.00	- prej farave te lirit
2306.30.00	- prej farave te lulediellit
2306.41.00	- - prej farave te burrnotit apo te kolzes me nje permbajtje te ulet te acidit erucik
2306.49.00	- - te tjera
2306.50.00	- prej arrave te kokosit apo te kopres
2306.60.00	- prej arrave te palmes dhe palces se arrave te palmes
2306.70.00	- prej embrionit te misrit (si drith)
2306.90.11	- - - qe permbajne 3 % apo me pak ndaj peshes vaj ulliri
2306.90.19	- - - qe permbajne me shume se 3 % ndaj peshes vaj ulliri
2306.90.90	- - te tjera
2308.00.40	- lende lisi e geshtenja kali; mbetje te shtrydhjes se frutave, te ndryshme nga rrushi
2309.10.13	- - - - - qe permbajne jo me pak se 10 % por me pak se 50 % ndaj peshes produkte qumeshti
2309.10.19	- - - - - qe permbajne jo me pak se 75 % ndaj peshes produkte qumeshti
2309.10.33	- - - - - qe permbajne jo me pak se 10 % por me pak se 50 % ndaj peshes produkte qumeshti
2309.10.39	- - - - - qe permbajne jo me pak se 50 % ndaj peshes produkte qumeshti
2309.10.53	- - - - - qe permbajne jo me pak se 10 % por me shume se 50% ndaj peshes produkte qumeshti
2309.10.70	- - - qe nuk permbajne niseshte, glukozë, shurup glukozë, maltodekstrinë apo shurup
2309.90.10	- - te tretshme peshku apo te gjitareve detare
2309.90.20	- - produkte te referuara ne shenimin 5 shtese te ketij kapitulli
2309.90.31	- - - - - qe nuk permbajne produkte qumeshti apo qe permbajne me pak se 10% ndaj peshes
2309.90.33	- - - - - qe permbajne jo me pak se 10% por me pak se 50% ndaj peshes produkte qumeshti
2309.90.43	- - - - - qe permbajne jo me pak se 10% por me shume se 50% ndaj peshes produkte qumeshti
2309.90.49	- - - - - qe permbajne jo me pak se 50% ndaj peshes produkte qumeshti
2309.90.99	- - - - - te tjera
2401.10.10	- - - tipi virginia flue-cured
2401.10.20	- - - tipi burley i lehte air-cured (duke perfshire hibridet burley)
2401.10.30	- - - tipi maryland i lehte air-cured

2401.10.41	- - - - tipi kentucky
2401.10.49	- - - - te tjera
2401.10.50	- - - duhan i lehte air-cured
2401.10.70	- - - duhan i erret air-cured
2401.10.80	- - - duhan flue-cured
2401.10.90	- - - duhan tjeter
2401.20.10	- - - tipi virginia flue-cured
2401.20.20	- - - tipi burley i lehte air-cured (duke perfshire hibridet burley)
2401.20.30	- - - tipi maryland i lehte air-cured
2401.20.41	- - - - tipi kentucky
2401.20.49	- - - - te tjera
2401.20.50	- - - duhan i lehte air-cured
2401.20.70	- - - duhan i erret air-cured
2401.20.80	- - - duhan flue-cured
2401.20.90	- - - duhan tjeter
2401.30.00	- mbeturina duhani
3301.11.10	- - - jo te deterpentuara
3301.11.90	- - - te deterpentuara
3301.12.10	- - - jo te deterpentuara
3301.12.90	- - - te deterpentuara
3301.13.10	- - - jo te deterpentuara
3301.13.90	- - - te deterpentuara
3301.14.10	- - - jo te deterpentuara
3301.14.90	- - - te deterpentuara
3301.19.10	- - - jo te deterpentuara
3301.19.90	- - - te deterpentuara
3301.21.10	- - - jo te deterpentuara
3301.21.90	- - - te deterpentuara
3301.22.10	- - - jo te deterpentuara
3301.22.90	- - - te deterpentuara
3301.23.10	- - - jo te deterpentuara
3301.23.90	- - - te deterpentuara
3301.24.10	- - - jo te deterpentuara
3301.24.90	- - - te deterpentuara
3301.25.10	- - - jo te deterpentuara
3301.25.90	- - - te deterpentuara
3301.26.10	- - - jo te deterpentuara
3301.26.90	- - - te deterpentuara
3301.29.11	- - - - jo te deterpentuara
3301.29.31	- - - - te deterpentuara
3301.29.61	- - - - jo te deterpentuara
3301.29.91	- - - - te deterpentuara

3301.30.00	- resinoide
3302.10.40	- - - te tjera
3302.10.90	- - te nje lloji te perdorur ne industrine ushqimore
3501.90.10	- - tutkall kaseine
3502.11.10	- - - e papershtatshme, apo qe mund te behet e papershtatshme per konsumim njerezor
3502.11.90	- - - te tjera
3502.19.10	- - - e papershtatshme, apo qe mund te behet e papershtatshme per konsumim njerezor
3502.19.90	- - - te tjera
3502.20.10	- - e papershtatshme, apo qe mund te behet e papershtatshme per konsum njerezor
3502.20.91	- - te tjera :
3502.20.99	- - - e thare (per shembull, ne forme petash, luspash, fetezash, pluhuri)
3502.90.20	- - - te papershtatshme, apo qe mund te behen te papershtatshme per konsum njerezor
3502.90.70	- - - te tjera
3502.90.90	- - albuminatet dhe derivatet e tjera te albumines
3503.00.10	- xhelatine dhe derivatet e saj
3503.00.80	- te tjera
3504.00.00	peptonet dhe derivatet e tyre; substanca te tjera proteinike dhe derivatet e tyre, te paperfshira dhe
3505.10.50	- - - niseshtete, te esterifikuara apo te eterifikuara
4101.20.10	- - e fresket
4101.20.30	- - e kriposur e njome
4101.20.50	- - e thare ose e kriposur e thare
4101.20.90	- - te tjera
4101.50.10	- - e fresket
4101.50.30	- - e kriposur e njome
4101.50.50	- - e thara ose e kriposur e thare
4101.50.90	- - te tjera
4101.90.00	- te tjera, perfshire bishtat
4102.10.10	- - prej qingjit
4102.10.90	- - te tjera
4102.21.00	- - te pikelzuara
4102.29.00	- - te tjera
4103.10.20	- - te fresketa
4103.10.50	- - te kripura apo te thara
4103.10.90	- - te tjera
4103.20.00	- te zvaranikeve
4103.30.00	- te derrave
4103.90.00	- te tjera
4301.10.00	- prej vizonit, te tera, me ose pa kokat, bishtat apo putrat
4301.30.00	- prej qingjit, te meposhtmet: astrakhan, broadtail, caracul, persian e dele te ngjashme, indian,
4301.60.00	- prej dhelpres, te tera, me ose pa kokat, bishtat apo putrat
4301.70.10	- - prej kelysheve me qime te bardhe te fokes harpe apo prej kelysheve te fokes me kapuc (me
4301.70.90	- - te tjera

4301.80.10	- - prej lundres se detit apo prej miut te myshkut
4301.80.30	- - prej marmotes
4301.80.50	- - prej felinave te egra
4301.80.80	- - te tjera
4301.80.95	- - te tjera
4301.90.00	- kokat, bishtat, putrat dhe pjese apo prerje te tjera, te pershtatshme per perdorim tek gezof
5001.00.00	kukule te krimbit te mendafshit te pershtatshme per tu mbeshjtjelle ne rrotez.
5002.00.00	mendafshi i paperpunuar (i pazhveshur).
5003.10.00	- jo i krehur apo i gerhanur
5003.90.00	- te tjera
5101.11.00	- - lesh i qethur
5101.19.00	- - te tjera
5101.21.00	- - lesh i qethur
5101.29.00	- - te tjera
5101.30.00	- i karbonizuar
5102.11.00	- - te dhive kashmir
5102.19.10	- - - te lepurit angora
5102.19.30	- - - te deles alpaca, lama apo vicuna
5102.19.40	- - - te devese apo te buallit, te dhive angona, tibetian, kashmir apo te dhive te ngjashme
5102.19.90	- - - te lepurit (ndryshe nga lepurit angora), te lepurit te bute, te kastorit, te kastorit te ujit apo te
5102.20.00	- qime te ashpra kafshesh
5103.10.10	- - jo te karbonizuar
5103.10.90	- - te karbonizuar
5103.20.10	- - mbetje fijesh
5103.20.91	- - - jo te karbonizuar
5103.20.99	- - - te karbonizuar
5103.30.00	- mbetje te qimeve te ashpra te kafsheve
5201.00.10	- qe i eshte dhene absorbim apo i zbardhur
5201.00.90	- te tjera
5202.10.00	- mbetje fijesh
5202.91.00	- - fije te hequra prej pelhurave
5202.99.00	- - te tjera
5203.00.00	pambuk, i gerhanur apo i krehur.
5301.10.00	- liri, i paperpunuar apo i paregjur
5301.21.00	- - i thyer apo i rrahur
5301.29.00	- - te tjera
5301.30.10	- - mbeturina pushi liri
5301.30.90	- - kthime liri
5302.10.00	- kerp origjinal, i paperpunuar apo i paregjur
5302.90.00	- te tjera

SHTOJCA II(B)
TARIFAT E KONÇESIONEVE SHQIPTARE
PER PRODUKTET KRYESORE
BUJQESORE TE PRODHUARA NE KOMUNITET

(REFERUAR NENIT 27(3)(B))

—

Tarifat doganore per produktet e listuara ne kete shtojce do te zvogelohen dhe te eliminohen ne perputhje me kalendarin e mëposhtem:

—

—Ne daten e hyrjes ne fuqi te marreveshjes, tarifa doganore e importit duhet te ulet ne 90% te takses doganore baze;

—Me 1 janar te vitit te pare pas hyrjes ne fuqi te marreveshjes, tarifa doganore e importit duhet te ulet ne 80% te tarifës doganore baze;

—Me 1 Janar te vitit te dyte pas hyrjes ne fuqi te marreveshjes, tarifa doganore e importit duhet te ulet ne 60% te tarifës doganore baze;

—Me 1 Janar pas vitit te tretet pas hyrjes ne fuqi te marreveshjes, tarifa doganore e importit duhet te ulet ne 40% te tarifës doganore baze;

—Me 1 Janar te vitit te katert pas hyrjes ne fuqi te marreveshjes, tarifa doganore e importit duhet te ulet ne 0% te tarifës doganore baze.

kode 3 hs	pershkrimi
0101.90.11	- - - per therje (2)
0101.90.19	- - - te tjera
0101.90.30	- - gomere
0101.90.90	- - mushka
0206.10.91	- - - melcite
0206.10.95	- - - zorret e trasha dhe te holla
0206.10.99	- - - te tjera
0206.21.00	- - gjuhe
0206.22.00	- - melci
0206.29.91	- - - - zorret e trasha dhe te holla
0206.29.99	- - - - te tjera
0206.30.20	- - - melcite
0206.30.30	- - - te tjera

¹ Siç percaktohet ne Ligjin per Tarifat Doganore Nr. 8981 te dates 12 Dhjetor 2003 “Per Aprovimin e Nivelit te Tarifave Doganore” te Republikes se Shqiperise (Fletorja Zyrtare Nr. 82 dhe Nr. 82/1 e dates 2002) e amenduar me ligj Nr. 9159 te dates 8 December 2003 (Fletorja Zyrtare Nr. 105 e vitit 2003) dhe ligji Nr. 9330 i dates 6 Dhjetor 2004 (Fletorja Zyrtare Nr. 103 viti 2004)

0206.30.80	- - - te tjera
0206.41.20	- - - prej derrave shtepiake
0206.41.80	- - - te tjera
0206.49.20	- - - prej derrave shtepiake
0206.49.80	- - - te tjera
0206.80.91	- - - te kuajve, gomereve, mushkave dhe hibridit te gomarices me
0206.80.99	- - - te deleve dhe dhive
0206.90.91	- - - te kuajve, gomereve, mushkave dhe hibridit te gomarices me
0206.90.99	- - - te deleve dhe dhive
0208.10.11	- - - te fresket apo te ftohta
0208.10.19	- - - te ngrira
0208.10.90	- - te tjera
0208.20.00	- kembe bretkoce
0208.40.10	- - mish balene
0208.90.10	- - te pellumbave shtepiake
0208.90.20	- - - te turtujve
0208.90.40	- - - te tjera
0208.90.55	- - mish i fokave
0208.90.60	- - te drereve
0208.90.95	- - te tjera
0209.00.11	- - i fresket, i ftohte, i ngrire, i kripur apo ne uje me kripe
0209.00.19	- - i thare apo i tymosur
0209.00.30	- dhjam derri, ndryshe nga ai qe futet ne kreun 0209 00 11 apo 0209
0209.00.90	- dhjam shpendesh
0403.90.11	- - - - - jo me teper se 1,5 %
0403.90.13	- - - - - me teper se 1,5 % por jo me teper se 27 %
0403.90.19	- - - - - me teper se 27 %
0403.90.31	- - - - - jo me teper se 1,5 %
0403.90.33	- - - - - me teper se 1,5 % por jo me teper se 27 %
0403.90.39	- - - - - me teper se 27 %
0403.90.51	- - - - - jo me teper se 3%
0403.90.53	- - - - - me teper se 3% por jo me teper se 6%
0403.90.59	- - - - - me teper se 6%
0403.90.61	- - - - - jo me teper se 3%
0403.90.63	- - - - - me teper se 3% por jo me teper se 6%
0403.90.69	- - - - - me teper se 6%
0404.10.26	- - - - - jo me teper se 1,5 %
0404.10.28	- - - - - me teper se 1,5 % por jo me teper se 27 %

0404.10.32	- - - - - me teper se 27 %
0404.10.34	- - - - - jo me teper se 1,5 %
0404.10.36	- - - - - me teper se 1,5 % por jo me teper se 27 %
0404.10.38	- - - - - me teper se 27 %
0404.10.48	- - - - - jo me teper se 1,5 %
0404.10.52	- - - - - me teper se 1,5 % por jo me teper se 27 %
0404.10.54	- - - - - me teper se 27 %
0404.10.56	- - - - - jo me teper se 1,5 %
0404.10.58	- - - - - me teper se 1,5 % por jo me teper se 27 %
0404.10.62	- - - - - me teper se 27 %
0404.10.72	- - - - - jo me teper se 1,5 %
0404.10.74	- - - - - me teper se 1,5 % por jo me teper se 27 %
0404.10.76	- - - - - me teper se 27 %
0404.10.78	- - - - - jo me teper se 1,5 %
0404.10.82	- - - - - me teper se 1,5 % por jo me teper se 27 %
0404.10.84	- - - - - me teper se 27 %
0404.90.21	- - - jo me teper se 1,5 %
0404.90.23	- - - me teper se 1,5 % por jo me teper se 27 %
0404.90.29	- - - me teper se 27 %
0404.90.81	- - - jo me teper se 1,5 %
0404.90.83	- - - me teper se 1,5 % por jo me teper se 27 %
0404.90.89	- - - me teper se 27 %
0405.20.90	- - te nje permbajtje yndyre, ndaj peshes, prej 75 % apo me shume
0405.90.10	- - te nje permbajtjeje yndyre ndaj peshes, prej 99,3% apo me shume
0405.90.90	- - te tjera
0406.10.20	- - te nje permbajtjeje yndyre, ndaj peshes, jo me teper se 40 %
0406.10.80	- - te tjera
0406.20.10	- - djath i barit glarus (e njohur si schabziger) e bere prej qumeshtit te
0406.20.90	- - te tjera
0406.30.10	- - ne perpunimin e te cilit nuk eshte perdorur asnje lloj djathi pervec
0406.30.31	- - - - jo me teper se 48 %
0406.30.39	- - - - me teper se 48 %
0406.30.90	- - - te nje permbajtjeje yndyre, ndaj peshes, me teper se 36 %
0406.40.10	- - roquefort
0406.40.50	- - gorgonzola
0406.40.90	- - te tjera
0406.90.01	- - per procesim
0406.90.02	- - - - djathera te plota me nje vlere 'free-at-frontier', per 100 kg

0406.90.03	- - - - djathera te plota me nje vlere 'free-at-frontier', per 100 kg
0406.90.04	- - - - copeza te paketuara ne vakum apo ne gaz inert, me cipe mbi te
0406.90.05	- - - - copeza te paketuara ne vakum apo ne gaz inert, me cipe mbi te
0406.90.06	- - - - copeza pa cipe , te nje peshe neto prej me pak se 450 g dhe me
0406.90.13	- - - - - emmentaler
0406.90.15	- - - - - gruyere, sbrinz
0406.90.17	- - - - - bergkase, appenzell
0406.90.18	- - - fromage fribourgeois, vacherin mont d'or dhe tete de moine
0406.90.19	- - - djath me barin glarus (e njohur si schabziger) e bere prej
0406.90.21	- - - cheddar
0406.90.23	- - - edam
0406.90.25	- - - tilsit
0406.90.27	- - - butterkase
0406.90.29	- - - kackavall
0406.90.35	- - - kefalo-tyri
0406.90.37	- - - finlandia
0406.90.39	- - - jarlsberg
0406.90.50	- - - - djath i qumeshtit te deles apo te bufalos ne konteniene qe mbajne shellire apo ne chishe te lokures se deles apo te dhise
0406.90.61	- - - - - grana padano, parmigiano reggiano
0406.90.69	- - - - - te tjera
0406.90.73	- - - - - provolone
0406.90.75	- - - - - asiago, caciocavallo, montasio, ragusano
0406.90.76	- - - - - dando, fontal, fontina, fynbo, havarti, maribo, samso
0406.90.78	- - - - - gouda
0406.90.79	- - - - - esrom, italico, kernhem, saint-nectaire, saint-paulin,
0406.90.81	- - - - - cantal, cheshire, wensleydale, lancashire, double
0406.90.82	- - - - - camembert
0406.90.84	- - - - - brie
0406.90.85	- - - - - kefalograviera, kasseri
0406.90.86	- - - - - me teper se 47 % por jo me teper se 52 %
0406.90.87	- - - - - me teper se 52 % por jo me teper se 62 %
0406.90.88	- - - - - me teper se 62 % por jo me teper se 72 %
0406.90.93	- - - - - me teper se 72 %
0406.90.99	- - - - - te tjera
0408.11.20	- - - te papershtatshme per konsum njerezor
0408.11.80	- - - te tjera
0408.19.20	- - - te papershtatshme per konsum njerezor
0408.19.81	- - - - leng

0408.19.89	- - - - te tjera, duke perfshire te ngrira
0408.91.20	- - - te papershtatshme per konsum njerezor
0408.91.80	- - - te tjera
0408.99.20	- - - te papershtatshme per konsum njerezor
0408.99.80	- - - te tjera
0511.10.00	- spermat e gjedheve meshkuj
0511.99.10	- - - fijet lidhese te muskujve me kocken; mbetje te prerjeve dhe mbetje te ngjashme te lekureve te papernpunuara ne gjendje bruto
0511.99.90	- - - te tjera
0603.10.10	- - - trendafilat
0603.10.20	- - - karafilat
0603.10.30	- - - orkidet
0603.10.40	- - - gladiolat
0603.10.50	- - - krizantemat
0603.10.80	- - - te tjera
0603.90.00	- te tjera
0604.10.10	- - myshqe te drerit
0604.91.41	- - - - bredhi nordman (abies nordmanniana (stev.) spach) dhe bredhi
0701.90.10	- - per prodhimin e niseshtese
0701.90.90	- - - te tjera
0703.10.90	- - qepe te njoma
0703.90.00	- preshe dhe zarzavate te tjera te djegeshme
0705.11.00	- - sallate marule laker (kokat e marules) : ☀
0705.19.00	- - te tjera
0705.29.00	- - te tjera
0706.90.10	- - zhardhok selinoje (selino me rrenje apo selino gjermane) : ☀
0706.90.90	- - te tjera
0707.00.90	- kastravecate e vegjel
0708.10.00	- bizele (pisum sativum) : ☀
0708.90.00	- perime te tjera leguminoze
0709.10.00	- angjinare
0709.20.00	- shparg
0709.30.00	- patellxhane
0709.40.00	- selino, perjashtuar zhardhokeve te selinose
0709.52.00	- - zhardhoke kerpudhash (tartufi)
0709.60.10	- - specat
0709.60.91	- - - te llojit capsicum, per prodhimin e ngjyrosesve oleoresine casicin
0709.60.95	- - - per perpunimin industrial te vajrave esenciale apo te rezinave
0709.60.99	- - - te tjera

0709.70.00	- spinaq, spinaq i zelandes se re dhe spinaq i kuq (spinaq kopshti)
0709.90.10	- - zarzavate sallate, pervec sallates marule (lactuca sativa) dhe
0709.90.20	- - rrepe e kuqe (ose rrepa e bardhe) dhe cardoons
0709.90.31	- - - per perdorim ndryshe nga prodhimi i vajit
0709.90.39	- - - te tjera
0709.90.40	- - sythet e bimes capparispinosa
0709.90.50	- - koper
0709.90.60	- - miser i embel
0709.90.70	- - kunguj te vegjel
0709.90.90	- - te tjera
0710.10.00	- patate
0710.21.00	- - bizele (pisum sativum)
0710.22.00	- - fasule (vigna spp., phaseolus spp.)
0710.29.00	- - te tjera
0710.30.00	- spinaq, spinaq zelandes se re dhe spinaq i kuq (spinaq kopshti)
0710.80.10	- - ullinjte
0710.80.51	- - - specat
0710.80.59	- - - te tjera
0710.80.61	- - - te llojit agaricus
0710.80.69	- - - te tjera
0710.80.70	- - domate
0710.80.80	- - angjinare
0710.80.85	- - shparg
0710.80.95	- - te tjera
0710.90.00	- perzierje perimesh
0711.20.10	- - per perdorim te ndryshem nga ai i prodhimit te vajit
0711.20.90	- - te tjera
0711.30.00	- sythet e bimes capparispinosa
0711.40.00	- kastravecate dhe trangujt e vegjel
0711.59.00	- - te tjera
0711.90.90	- - miks perimesh/zarzavatesh te konservuar ne rezerva ushqimesh, por te papeshteshtme ne ate gjendje per konsum te menjehereshem
0712.20.00	- qepe
0712.90.05	- - patate nese jane apo jo te prera po te fetezuara por jo me tej te
0712.90.11	---miser i embel i thate, hibride per mbjellje
0712.90.19	---miser i embel i thate, po ose jo i prere ose i prere ne feta, por jo me tej i pergatitur (duke perberehtuar hibridet per mbjellje)
0712.90.30	--domate te thata, te pademtuar/te plota, te prera, me rriska, te grimcuara ose te pluhuresura, por jo me tepar te pergatitura

0712.90.50	--karrota te thata, te pademtuara/te plota, te prera, me rriska, te grimcuara ose te nluhurosura por jo me tener te përgatitura
0712.90.90	-- perime/zaravate te thata dhe miks zarzavatesh/perimesh, te pademtuara/te plota, te prera, me rriska, te grimcuara ose te
0713.10.90	-- bizele, 'pisum sativum', te thata dhe me levozhge, me ose pa lekure ose te çara (duke perjashtuar bizelet per mbiellje)
0713.20.00	- bizele te reja te thata dhe me levozhge, me ose pa lekure ose te çara
0713.31.00	- - fasule te llojit vigna mungo (L.) hepper apo vigna radiata
0713.32.00	- - fasule te vogla te kuqe (adzuki) (phaseolus apo vigna angularis),
0713.33.90	- - mashurka, perfshire kokrrat e bardha te tyre (phaseolus vulgaris), me ose pa lekure ose te çara (duke perjashtuar ato qati per mbiellje)
0713.39.00	--fasule te thata me levozhge 'vigna and phaseolus', , me ose pa lekure ose te çara (duke perjashtuar fasulet e llojit 'vigna mungo (L.)
0801.11.00	--arra kokosi te thara
0801.19.00	--arre kokosi e fresket, po ose jo me levozhge ose me lekure
0801.21.00	--arra te fresketa te thata brazil, me levozhge
0801.31.00	--arra shqeme te fresketa te thata, me levozhge
0801.32.00	--arra shqeme te fresketa te thata, me levozhge
0802.21.00	--lajthija te fresketa te thata, me levozhge
0802.22.00	--lajthija te fresketa te thata, me levozhge dhe me lekure
0802.31.00	--arra te fresketa te thata ne guacke
0802.32.00	--arra te fresketa te thata me guacke e me lekure
0802.40.00	-geshtenja te fresketa te thata, po ose jo me levozhge dhe me lekure
0802.50.00	-festeke te fresket te thate, po ose jo me levozhge dhe me lekure
0802.90.85	--arra, te fresketa ose te thata, po ose jo me levozhge dhe lekure (duke perjashtuar arrat e kokosit, arrat e brazilit, arrat shqeme,
0803.00.11	--gjethe delli te fresketa
0803.00.19	--banane te fresketa duke perjashtuar gjethet delli
0804.20.10	--fiq te fresket
0804.30.00	-ananas i fresket ose i thate
0804.50.00	-gujava te fresketa e te that, mango dhe mangostin
0805.10.10	---agrumet te fresketa dhe gjysme agrumet
0805.10.30	----te llojeve navels, navelines, navelates, salustianas, vernas, valencia latec, maltosa, chamoutis, ovalis, trovita dhe hamline
0805.10.50	---- portokalle te embel te fresket (duke perjashtuar agrumet dhe gjysme agrumet, navels, navelines, navelates, salustianas, vernas
0805.10.80	-- portokalle te fresket ose te thate (duke perjashtuar portokallet e
0805.20.10	--klementines te fresketa ose te thata
0805.20.30	--monreales dhe satsumas te fresketa ose te thata
0805.20.50	--mandarina dhe wilkings te fresketa ose te thata
0805.20.70	--mandarina portokalle te fresketa dhe te thata

0805.20.90	--tangelos, ortaniques, malaquinas dhe hibride te n jejte agrumesh te fresketa ose te thata (duke perjashtuar klementines monreales
0805.50.10	- - limona (citrus limon, citrus limonum)
0805.50.90	- - limon i athet (citrus aurantifolia, citrys latifolia)
0806.10.10	- - rrush i fresket tavoline
0807.20.00	- papaja (papayas) i fresket
0808.10.10	- - molle per fermentim, ne shumice, nga 16 shtatori deri ne 15
0808.10.20	- - te llojit golden delcioze
0808.10.50	- - te llojit granny smith
0808.10.90	--molle te fresketa (duke perjashtuar mollet e mushtit, ne mase, prej 16 shtatorit deri me 15 dhjetor dhe varietet golden delicious dhe
0808.20.10	- - - dardhe per fermentim, ne shumice, nga 1 gushti deri ne 31
0808.20.50	- - - te tjera
0808.20.90	- - ftonj
0809.10.00	- kajsite
0809.20.05	- - qershi te athta (prunus cerasus)
0809.20.95	- - te tjera
0809.30.10	- - nectarina
0809.30.90	- - te tjera
0809.40.05	- - kumbulla
0809.40.90	- - kullumbri
0810.20.10	- - manaferra te buta
0810.20.90	- - te tjera
0810.30.10	- - rrush frengu i zi
0810.30.90	- - te tjera
0810.40.30	- - fruta te llojit vaccinium myrtillus
0810.40.50	- - fruta te llojit vaccinium macrocarpon dhe vaccinium corymbosum
0810.40.90	- - te tjera
0810.50.00	- kivi ☀
0810.90.30	- - tamarinde, molle cashew, lychee, jackfrut, kumbulla sapodillo
0810.90.40	- - fruta passion, carambola dhe pitahaya
0810.90.95	- - te tjera
0811.10.11	- - - me nje permbajtjeje sheqeri me teper se 13 % ndaj peshes
0811.10.19	- - - te tjera
0811.10.90	- - te tjera
0811.20.31	- - - manaferra te buta
0811.20.51	- - - rrush frengu i kuq
0811.20.59	- - - rrush frengu i zi dhe mana
0811.20.90	- - - te tjera

0811.90.19	- - - - te tjera
0811.90.39	- - - - te tjera
0811.90.50	- - - fruta te llojit vaccinium myrtillus
0811.90.70	- - - fruta te llojit vaccinium myrtilloides dhe vaccinium
0811.90.75	- - - - qershite te athta (prunus cerasus)
0811.90.80	- - - - te tjera
0811.90.85	- - - fruta tropikale dhe arra tropikale
0811.90.95	- - - te tjera
0812.10.00	- qershte
0812.90.20	- - portokalle
0812.90.99	- - te tjera
0813.10.00	- kajsite
0813.20.00	- hoshafka
0813.30.00	- molle
0813.40.10	- - pjeshka, perfshire nektarinat
0813.40.30	- - dardha
0813.40.50	- - papaja (papayas)
0813.40.60	- - tamarind
0813.40.70	- - molle cashew, lychees, jackfruit, kumbulla sapodillo, fruta psson,
0813.40.95	- - te tjera
0813.50.12	- - - - prej papajas, tamarinde, molle cashew, lychees, jackfruit,
0813.50.15	- - - - te tjera
0813.50.99	- - - te tjera
0901.11.00	- - e pa dekafenizuar
0901.12.00	- - e dekafenizuar
0901.21.00	- - e pa dekafenizuar
0901.22.00	- - e dekafenizuar
0901.90.90	- - zevendesuesit e kafese qe permbajne kafe
0904.20.30	- - - te tjera :
0909.10.00	- farat e anasonit apo te anasonit yllor
0909.20.00	- farat e koriandres
0909.30.00	- farat e barit te gjumit :
0909.40.00	- farat e qimnonit :
0909.50.00	- farat e kopres; fara dellinje :
0910.10.00	- xenxerfil
0910.20.10	- - as te grira as te shtypura
0910.20.90	- - te grira apo te shtypura
0910.30.00	- shafan i indise

0910.40.11	- - - - trumze e eger (thymus serpyllum)
0910.40.13	- - - - te tjera
0910.40.19	- - - i shtypur apo i grire
0910.40.90	- - gjethe dafine
0910.50.00	- perzierje beharnash (curry)
0910.91.10	- - - as te grira as te shtypura
0910.91.90	- - - te grira apo te shtypura
0910.99.10	- - - fara fenugreek
0910.99.91	- - - - as te grira as te shtypura
0910.99.99	- - - - te grira apo te shtypura
1102.10.00	- miell thekre
1102.20.10	- - me nje permbajtjeje vndyre jo me teper se 1,5 % ndaj peshes
1102.20.90	- - te tjera
1102.30.00	- miell orizi
1102.90.10	- - miell elbi
1102.90.90	- - te tjera
1103.11.10	- - - prej grurit te forte
1103.11.90	- - - prej grurit te zakonshem dhe per mbjellje
1103.13.10	- - - te nje permbajtjeje vndyre jo me teper se 1,5 % ndaj peshes
1103.13.90	- - - te tjera
1103.19.90	- - - te tjera
1104.12.90	- - - te petezuara
1104.19.10	- - - prej grurit
1104.19.50	- - - prej misrit
1104.19.99	- - - - te tjera
1104.23.10	- - - te shkoqura (me levozhe apo jo), nese jane apo jo te copezuara
1104.23.99	- - - te tjera
1104.29.39	- - - - - te tjera
1104.29.89	- - - - - te tjera
1104.30.90	- - prej drithrave te tjera
1108.11.00	- - niseshte gruri
1108.12.00	- - niseshte misri (si drith)
1108.13.00	- - niseshte patateje
1108.14.00	- - niseshte manioke (cassava)
1108.19.90	- - - te tjera
1202.10.90	- - te tjera
1202.20.00	- te qeruar, nese jane apo jo te thyera
1211.10.00	- rrenje jamballi

1211.20.00	- rrenje ginseng
1211.30.00	- flete coca
1211.40.00	- bime lulekuqe
1211.90.30	- - fasule tonquin
1211.90.70	- - marjoram i eger “origanum vulgare” (deget, kercellin, kercellin,
1211.90.75	- - sage “salvia officinalis” (gjethet dhe lulet)
1211.90.98	- - te tjera
1501.00.19	- - te tjera
1508.10.90	- - te tjera
1508.90.90	- te tjera
1510.00.10	- vajra te paperpunuara
1510.00.90	- te tjera
1522.00.39	- - - te tjera
1522.00.91	- - - mbetje nga perpunimi i vajit; mbetje nga perpunimi i sapunit
1522.00.99	- - - te tjera
1602.10.00	- pergatitjet e homogjenizuara
1602.31.11	- - - - qe permbajne ekskluzivisht mish gjeli te pagatuar
1602.31.19	- - - - te tjera
1602.31.90	- - - te tjera
1602.32.11	- - - - te pagatuara
1602.32.19	- - - - te tjera
1602.32.90	- - - te tjera
1602.39.21	- - - - te pagatuara
1602.39.29	- - - - te tjera
1602.39.80	- - - te tjera
1602.41.10	- - - te derrave shtepiake
1602.41.90	- - - te tjera
1602.42.10	- - - te derrave shtepiake
1602.42.90	- - - te tjera
1602.49.13	- - - - - qafat dhe pjeset prej tyre, duke perfshire perzierjet e qafes
1602.49.19	- - - - - te tjera
1602.49.90	- - - te tjera
1602.50.31	- - - - mish vici i kripur
1602.50.39	- - - - te tjera
1602.50.80	- - - te tjera
1602.90.31	- - - te kafsheve te gjuetise apo te lepujve
1602.90.41	- - - te kaprolleve
1602.90.51	- - - - qe permbajne mish apo te brendshme mishi te derrave shtepiake

1602.90.61	- - - - - te pagatuara; perzierje te mishit apo te brendshme mishi te gatuar dhe mishit apo te brendshme mishi te pagatuara
1602.90.72	- - - - - te deleve
1602.90.74	- - - - - te dhive
1602.90.76	- - - - - te deleve
1602.90.78	- - - - - te dhive
1701.91.00	- qe permbajne lende aromatizuese apo ngjyruese shtese
1701.99.10	- - - sheqer i bardhe
1701.99.90	- - - te tjera
1702.11.00	- qe permban ndaj peshes 99% apo me shume laktoze, te shprehur si laktoze anhidre, te llogaritur mbi lenden e thate
1702.19.00	- - te tjera
1702.20.90	- - te tjera
1702.90.60	- - mjalte artificial, nese eshte apo jo i perzier me mjalte natyral
1702.90.71	- - - qe permbajne sukroze ne lende te thate prej 50 % apo me shume
1702.90.75	- - - - ne forme pluhuri, nese eshte apo jo i aglomeruar
1702.90.79	- - - - te tjera
1801.00.00	kokrra kakao, te tera apo te thyera, te paperpunuara apo te pjekura.
2002.10.10	- - te qeruara
2002.10.90	- - te tjera
2002.90.11	- - - ne paketime te menjehershme te nje permbajtje neto prej me
2002.90.19	- - - ne paketime te menjehershme te nje permbajtjeje neto jo me
2002.90.31	- - - ne paketime te menjehershme te nje permbajtje neto prej me
2002.90.39	- - - ne paketime te menjehershme te nje permbajtjeje neto jo me
2002.90.91	- - - ne paketime te menjehershme te nje permbajtje neto prej me
2002.90.99	- - - ne paketime te menjehershme te nje permbajtjeje neto jo me
2004.10.10	- - patate te gatura, jo te pergatitura ndryshe
2004.10.99	- - - te tjera
2005.20.20	- - - te prera holle, te skuqura apo te pjekura, nese kane apo jo kripe apo te aromatizuara, ne paketime hermetikisht te mbyllura, te
2005.20.80	- - - te tjera
2008.11.92	- - - - - te pjekura
2008.11.94	- - - - - te tjera, jo me teper se 1 kg
2008.11.96	- - - - - te pjekura
2008.11.98	- - - - - te tjera
2008.19.11	- - - - arra tropikale; perzierje qe permbajne 50 % apo me shume ndaj peshes arra tropikale e fruta tropikale
2008.19.13	- - - - - bajame dhe pistake te pjekura
2008.19.19	- - - - - te tjera
2008.19.59	- - - - - te tjera

2008.19.93	- - - - - bajame dhe pistake
2008.19.95	- - - - - te tjera
2008.19.99	- - - - - te tjera
2008.20.19	- - - - te tjera
2008.20.51	- - - - me nje permbajtje sheqeri me teper se 17 % ndaj peshes
2008.20.71	- - - - me nje permbajtje sheqeri me teper se 19 % ndaj peshes
2008.20.99	prej me pak se 4,5 kg
2008.30.11	- - - - te nje force aktuale alkoolike ndaj mases jo me teper se 11,85
2008.30.51	- - - - segmente te greipfrutit
2008.30.71	- - - - segmente te greipfrutit
2008.30.75	- - - - mandarinat (perfshire tangerinat dhe satsumas); clementines, wilkings dhe hibride te tjera te ngjashme te agrumëve
2008.30.90	- - - qe nuk permbajne sheqer shtese
2008.40.11	- - - - - te nje force aktuale alkoolike ndaj mases jo me teper se 11,85
2008.40.21	- - - - - te nje force aktuale alkoolike ndaj mases jo me teper se 11,85
2008.40.31	- - - - me nje permbajtje sheqeri me teper se 15 % ndaj peshes :
2008.40.51	- - - - me nje permbajtje sheqeri me teper se 13 % ndaj peshes :
2008.40.71	- - - - me nje permbajtje sheqeri me teper se 15 % ndaj peshes
2008.40.79	- - - - te tjera
2008.50.11	- - - - - te nje force aktuale alkoolike ndaj mases jo me teper se 11,85
2008.50.31	- - - - - te nje force aktuale alkoolike ndaj mases jo me teper se 11,85
2008.50.39	- - - - - te tjera
2008.50.69	- - - - te tjera
2008.50.94	- - - - prej 4,5 kg apo me shume por me pak se 5 kg
2008.50.99	- - - - prej me pak se 4,5 kg
2008.60.31	- - - -te nje force aktuale alkoolike ndaj mases jo me teper se 11,85 %
2008.60.51	- - - - vishnje (prunus cerasus)
2008.60.59	- - - - te tjera
2008.60.71	- - - - - vishnje (prunus cerasus)
2008.60.79	- - - - - te tjera
2008.60.91	- - - - - vishnje (prunus cerasus)
2008.70.94	- - - - prej 4,5 kg apo me shume, por me pak se 5 kg
2008.80.11	- - - - te nje force aktuale alkoolike ndaj mases jo me teper se 11,85
2008.80.19	- - - - te tjera
2008.80.31	- - - -te nje force aktuale alkoolike ndaj mases jo me teper se 11,85 %
2008.80.50	- - - qe permbajne sheqer shtese, ne paketime te menjehershme te nje permbajtje nate me teper se 1 kg
2008.99.45	- - - - - kumbulla dhe kullumbri
2008.99.55	- - - - - kumbulla dhe kullumbri

2008.99.72	----- prej 5 kg apo me shume
2008.99.78	----- prej me pak se 5 kg
2009.11.11	---- te nje vlere jo me teper se 30 □ per 100 kg peshe neto
2009.11.19	---- te tjera
2009.11.91	---- te nje vlere jo me teper se 30 □ per 100 kg peshe neto e me nje
2009.11.99	---- te tjera
2009.19.98	---- te tjera
2009.69.11	---- te nje vlere jo me teper se 22 € per 100 kg peshe neto
2009.69.51	----- te koncentruara
2009.69.71	----- te koncentruara
2009.69.79	----- te tjera
2009.79.11	---- te nje vlere jo me teper se 22 € per 100 kg peshe neto
2009.79.91	----- qe permbajne sheqer shtese me teper se 30 % ndaj peshes
2009.79.99	----- qe nuk permbajne sheqer shtese
2009.90.11	---- te nje vlere jo me teper se 22 € per 100 kg peshe neto
2009.90.13	--- perzierje leng dardhe dhe pjeshke me densitet prej
2009.90.31	---- te nje vlere jo me teper se 18 € per 100 kg peshe neto, dhe me nje permbajtje jo me teper se 30 % ndaj peshes
2009.90.41	----- qe permbajne sheqer shtese
2009.90.79	----- qe nuk permbajne sheqer shtese
2305.00.00	bersite dhe mbetje te tjera te forta, nese jane apo jo te bluara apo ne formen e sferave, te fituara prej ekstraktimit te vajit te kikirikut
2307.00.11	-- qe kane nje force alkoolike ne total ndaj mases jo me teper se 7,9 % dhe nje permbajtje te lendes se thate jo me pak se 25 % ndaj
2307.00.19	-- te tjera
2307.00.90	- smerc bruto
2308.00.11	-- qe kane nje force alkoolike ne total ndaj mases jo me teper se 4,3 % dhe nje permbajtje te lendes se thate jo me pak se 40 % ndaj
2308.00.19	-- te tjera
2308.00.90	- te tjera
2309.90.35	----- qe permbajne jo me pak se 50% por me pak se 75% ndaj
2309.90.39	----- qe permbajne jo me pak se 75% ndaj peshes produkte
2309.90.41	----- qe nuk permbajne produkte qumeshti apo qe permbajne me pak se 10% ndaj peshes produkte te tilla
2309.90.51	----- qe nuk permbajne produkte qumeshti apo qe permbajne me pak se 10% ndaj peshes produkte te tilla
2309.90.53	----- qe permbajne jo me pak se 10% por me pak se 50% ndaj
2309.90.59	----- qe permbajne jo me pak se 50% ndaj peshes produkte
2309.90.70	--- qe nuk permbajne niseshte, glukoze, shurup glukoze, maltodekstrine apo shurup maltodekstrine por qe permbajne produkte
2309.90.91	---- brume panxhari me melasa te shtuara
2309.90.93	---- paraperzierje

2309.90.95	- - - - - qe permbajne ndaj peshes 49% apo me shume klorid choline,
2309.90.97	- - - - - te tjera

SHTOJCA II(C)

TARIFAT KONCENSIONARE SHQIPTARE
PËR PRODUKET
BAZË BUJQESORE TË PRODHUARA NË KOMUNITET
(REFERUAR NENIT 27(3)(C))

I clliruar nga tarifat doganore brenda një kuote te caktuar nga data e hyrjes në fuqi e Marrëveshjes		
Kodi4 HS	Pershkrimi	Kuota (ne ton)
1001 90 91	C- - - Grure i zakonshem dhe fara meslini	20 000
1001 90 99	- - - Te tjera	

SHTOJCA III

TARIFAT KONÇENSIONARE TË KE-SË
PËR PESHKUN DHE
NËNPRODUKTET E PESHKUT SHQIPTAR

Importet e artikujve të mëposhtëm me origjinë nga Shqipëria për në Komunitetin European duhet të jenë pjesë e konçensionit të përcaktuar si më poshtë:

Kodi CN	Përshkrimi	Hyrja në fuqi e marrëveshjes (sasia e plotë në vitin e parë)	1 janar të vitit të parë pas hyrjes në fuqi të marrëveshjes.	1 Janar të vitit të dytë pas hyrjes në fuqi të marrëveshjes dhe vitet pasues.
---------	------------	--	--	---

⁴ Siç percaktohet ne “Ligjin per Tarifat Doganore” Nr. 8981 të datës 12 Dhjetor 2003 “Për Miratimin e Nivelit të Tarifave Doganore” të Republikës së Shqipërisë. (Fletorja Zyrtare Nr. 82 dhe Nr. 82/1 e vitit 2002) e amenduar nga ligji Nr. 9159 i dates 8 Dhjetor 2003 (Fletorja Zyrtare Nr. 105 e vitit 2003) dhe ligji Nr. 9330 i datës 6 Dhjetor 2004 (Fletorja Zyrtare Nr. 103 e vitit 2004)

0301 91 10 0301 91 90 0302 11 10 0302 11 20 0302 11 80 0303 21 10 0303 21 20 0303 21 80 0304 10 15 0304 10 17 ex0304 10 19 ex0304 10 91 0304 20 15 0304 20 17 ex0304 20 19 ex0304 90 10 ex0305 10 00 ex0305 30 90 0305 49 45 ex0305 59 80 ex0305 69 80	Trofte (Salmo trutta, Oncorhynchus mykiss, Oncorhynchus clarki, Oncorhynchus aguabonita, Oncorhynchus gilae, Oncorhynchus apache dhe Oncorhynchus chrysogaster): i gjalle; i fresket ; i ngrire; i thare, i kriposur, i tymosur; filet ose lloje te tjera peshku; miell, i pudrosur me miell ose sfera te peshkut te pershtatshem per konsum njerezor	TQ:50 t ne 0 % Mbi TQ: 90 % takse e MFN	TQ: 50 t në 0 % Mbi TQ: 80 % takse e MFN	TQ: 50 t në 0 % mbi TQ: 70 % takse e MFN
0301 93 00 0302 69 11 0303 79 11 ex0304 10 19 ex0304 10 91 ex 0304 20 19 ex0304 90 10 ex0305 10 00 ex0305 30 90 ex0305 49 80 ex0305 59 80 ex 0305 69 80	Krap: i gjalle; i fresket ; i ngrire; i thare, i kriposur, i tymosur; filet ose lloje te tjera peshku; miell, i pudrosur me miell ose sfera te peshkut te pershtatshem per konsum njerezor	TQ: 20 t në 0 %. mbi TQ: 90 % takse e MFN	TQ: 20t 0 %. mbi TQ: 80 % takse e MFN	TQ: 20 t në 0 %. mbi TQ: 70 % takse e MFN
ex0301 99 90 0302 69 61 0303 79 71 ex0304 10 38 ex0304 10 98 ex0304 20 94 ex0304 90 97 ex0305 10 00 ex0305 30 90 ex0305 49 80 ex0305 59 80 ex 0305 69 80	Krap deti (Dentex dentex dhe Pagellus spp.): i gjalle; i fresket ; i ngrire; i thare, i kriposur, i tymosur; filet ose lloje te tjera peshku; miell, i pudrosur me miell ose i bere topa-topa, i pershtatshem per konsum njerezor	TQ: 20 t në 0 %. mbi TQ: 80 % takse e MFN	TQ: 20 t në 0 %. mbiTQ: 55 % takse e MFN	TQ: 20 t në 0 %. mbiTQ: 30 % takse e MFN

ex0301 99 90 0302 69 94 ex0303 77 00 ex0304 10 38 ex0304 10 98 ex0304 20 94 ex0304 90 97 ex0305 10 00 ex0305 30 90 ex0305 49 80 ex0305 59 80 ex 0305 69 80	Levrek (Dicentrarchus labrax): i gjalle; i fresket ; i ngrire; i thare, i kriposur, i tymosur; filet ose lloje te tjera peshku; miell, i pudrosur me miell ose i bere topa- topa, i pershtatshem per konsum njerezor	TQ:20 t në 0 %. mbiTQ: 80 % takse e MFN	TQ: 20 t në 0 %. Mbi TQ: 55 % takse e MFN	TQ:20 t në 0 %. Mbi TQ: 30 % takse e MFN
---	--	--	--	---

Kodi CN	Pershkrimi	Kuota e vellimit fillestar	Perqindja e tarifes
1604 13 11 1604 13 19 ex 1604 20 50	Sardele te përpunuara ose të konservuara	100 ton	6 %(1)
1604 16 00 1604 20 40	Açuget (Engraulis encrasicholus) të përpunuara ose të konservuara	1000 ton(2)	0 %(1)

(1)Perqindja e plotë e tarifes MFN aplikohet mbi kuoten e vëllimit..

(2)Nga 1 janari i vitit të pare pasues pas hyrjes ne fuqi te marreveshjes, vëllimi vjetor i koutuar duhet te rritet me 200 ton qe siguron te pakten 80% te kuotave te vitit te mëparshem qe jane përdorur nga 31 Djetori i atij viti. Ky mekanizem duhet te zbatohet kur vëllimi vjetor ka arritur 1600 ton ose palet bien dakort te zbatojne nje marreveshje te tjera.

Perqindja e tarifës e aplikueshme per te gjithë produktet e pozicionit HS 1604 pervec sardeleve dhe sardeleve mesdhetare te perpunuara dhe konservuara do te reduktohen si me poshte:

Viti	Hyrja ne fuqi e marreveshjes (takse %)	1 Januari i vitit të pare pas hyrjes në fuqi të marreveshjes	1 Januari i vitit të dytë pas hyrjes në fuqi të marreveshjes dhe në vitet pasues
Detyrimi	80 % e MFN	65 % e MFN	50 % e MFN

SHTOJCA IV VENDOSJA: SHËRBIMET FINANCIARE (REFERUAR TITULLIT V, KAPITULLI II)

I. SHËRBIMET FINANCIARE: PËRCAKTIMET

Shërbim financiar quhet çdo shërbim i çfarëdo natyre financiare i ofruar nga një sigurues i shërbimeve financiare të një Pale.

Shërbimet financiare përfshijnë aktivitetet e mëposhtme:

A.Të gjitha sigurimet dhe shërbimet që lidhen me sigurimet:

1.sigurim i drejtpërdrejtë (duke përfshirë bashkë-sigurimin)

(i) jeten;

(ii) vdekjen;

- 2.risigurimin dhe retroçesionin;
- 3.ndërmjetësimin e sigurimit, siç janë ndërmarrjet aksionere dhe agjensitë;
- 4.shërbimet shtesë ndaj sigurimit, siç është këshillimi, shërbime aktuariale, vleresimi i rrezikut dhe shërbimi për zgjidhjen e pretendimeve;
- B.Shërbimet bankare dhe shërbime të tjera financiare (duke përjashtuar sigurimin):
 - 1.pranimi i depozitave dhe fondeve të tjera të ripagueshme nga publiku;
 - 2.dhenia hua e të gjitha llojeve, duke përfshirë, inter aliaëë, kreditimin e konsumatorit, kreditimi i hipotekimit, prodhimi dhe financimi transaksioneve tregtare;
 - 3.marrje hua në vlerë monetare;
 - 4.të gjithë pagesat dhe shërbimet për transferimin e parave, duke përfshirë kreditimin, vendosja e çmimit dhe kartave debituese, çeket e udhëtarëve dhe drafte bankare;
 - 5.garancitë dhe angazhimet;
 - 6.bërja tregtië për llogari personale ose për llogari të klienteve, qoftë në tregun valuator, në tregun e decentralizuar ose në një formë tjetër, si me poshte:
 - (a)instrumente për tregun e parave (çeqe, fatura, çertifikata depozite, etj),
 - (b)transaksione të huaja,
 - (c)produkte derivate që përfshijne, por që nuk kufizohen, në kontrata të paracaktuara dhe opsione
 - (d)vlerat e kembimit dhe instrumente për vlerësimin e interesit, duke përfshirë këtu produkte si shkembime, marreveshje që përcaktojnë vlerën e interesit në të ardhmen, etj.,
 - (e)letra me vlerë të transferueshme,
 - (f)instrumente të tjera të negociueshme dhe asetet financiare, duke përfshirë shufra ari ose argjendi;
 - 7.pjesëmarrja në të gjithë çështjet e sigurise, duke përfshirë pajtimin dhe vendosjen si agjent (qoftë publikisht ose privatisht) dhe sigurimin e shërbimeve të lidhura me çështje të tilla;
 - 8.aksionerë të;
 - 9.menaxhimin e aseteve, siç janë paraja ose menaxhimi i portofolit, të gjitha format e menaxhimit të investimit kolektiv, menaxhimin e fondit për pensionet, marrja në kujdestari, shërbimet depozituese dhe mirëbesuese;
 10. shërbimet për zgjidhjen dhe sqarimin për asetet financiare, duke përfshirë letrat me vlerë, produkte derivate, dhe instrumente të tjera të negociueshme;
 11. sigurimi dhe transferimi i informacionit financiar, dhe procesimi i të dhënave financiare dhe e programeve që kanë lidhje me të nga furnizuesit e shërbimeve të tjera financiare;
 12. shërbimet këshilluese, ndërmjetese dhe shërbime të tjera ndihmese për të gjitha aktivitetet e listuara në pikat 1 dhe 11 si me sipër, duke përfshirë referencën e kreditit dhe analizat, kërkimi mbi investimet dhe protokollin dhe këshillimin, këshillim mbi përfitimet dhe mbi restrukturimin e korporatës dhe startegjinë.
- II. Aktivitetet e mëposhtme janë të përjashtuara nga përcaktimi i shërbimeve financiare:
 - (a)aktivitetet e kryera nga bankat qendrore ose nga çdo institucion tjetër publik në zbatim të politikave monetare dhe të kursit të kembimit;
 - (b)aktivitetet e kryera nga bankat qendrore, agjensitë qeveritare ose departamentet, ose institucionet publike, për llogari ose me garancinë e qeverisë, me përjashtim kur ato aktivitetet mund të kryhen nga sigurvearit e shërbimeve financiare në konkurim me ente të tilla publike;
 - (c)aktivitetet që janë pjesë e një sistemi statutor të sigurisë sociale ëose plane për terheqje publike, me përjashtim kur këto aktivitetet mund kryhen nga sigurvearit të shërbimeve financiare në konkurim me ente publike ose institucione private.

SHTOJCA V
TË DREJTAT E AUTORËSISË INTELEKTUALE,
INDUSTRIALE DHE TREGTARE
(REFERUAR NENIT 73)

1. Neni 73 (3) lidhet me Konventat Shumëpaleshe të mëposhtme ndaj të cilave Shtetet Anëtare janë palë, ose të cilat janë të aplikuar de fakto nga Shtetet Anëtare:
WIPO Traktati i së Drëjtës të Autorit WIPO(Gjenevë, 1996);

Konventa për Mbrojtjen e Prodhuesve të Fonogramave kundra Duplikimeve të Paautorizuara të Fonogramave të tyre (Gjeneve 1971);

Konventa Ndërkombetare për Mbrojtjen e Varieteteve të Reja të Bimëve (UPOV Akti i Gjenevës, 1991).

Këshilli i Stabilizimit dhe Asocimit mund të vendosë që Neni 73 (3) ti aplikohet konventave të tjera shumëpalëshe.

2. Palët konfirmojnë rëndësinë që ata i bashkangjisin obligimeve që dalin nga konventat shumëpalëshe të mëposhtme:

Konventa Ndërkombetare për Mbrojtjen e Ekzekutuesve, Prodhuesve të Fonogramave, dhe Organizatat e Transmetimeve me valë (Rome, 1961);

Konventa e Parisit për Mbrojtjen e Pronës Industriale (Akti i Stokholmit, 1967 dhe i amenduar më 1979);

Konventa e Bernës për Mbrojtjen e Veprave Letrare dhe Artisitke (Akti i Parisit, 1971);

WIPO Traktati i Performances dhe Fonogrames WIPO (Gjeneve, 1996);

Marrëveshja e Madridit për Regjistrimin Ndërkombëtar të Simboleve (Akti i Stokholmit, 1967 dhe i amenduar në 1979);

Traktati i Budapestit për Njohjen Ndërkombëtare të Depozitave të Mikro-Organizave për qëllime të Proçedurave të Patentës, (1977, e modifikuar në vitin 1980);

Protokolli që lidhet me Marrëveshjen e Madridit për Regjistrimin Ndërkombëtar të Simboleve (Madrid, 1989);

Traktati për Bashkëpunimin e Patentave (Uashington, 1970, i amenduar në vitin 1979 dhe i modifikuar në 1984);

Marrëveshja e Nices për Klasifikimin Ndërkombëtar të Mallrave dhe Shërbimeve për qëllime të Regjistrimit të Simboleve (Gjeneve, 1977 dhe i amenduar në vitin 1979).

Konventa mbi Patenten Europiane

Traktati i së Drejte për Patentat (WIPO)

Aspekte që lidhen me Tregtinë të Drejtave të Pronësive Intelektuale

3. Nga hyrja në fuqi e kësaj marrëveshjeje, Shqipëria do të lejojë kompanive dhe nënshtetasve të Komunitetit të njohjes dhe mbrojtjes së pronësive intelektuale, industriale dhe tregtare, trajtim jo më pak të favorshëm se ai i dhënë ndonjë vendi të tretë në marrëveshje bilaterale.

LISTA E PROTOKOLLEVE

Protokolli 1 mbi prodhimet e hekurit dhe çelikut

Protokolli 2 mbi tregtinë ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Komunitetit në sektorin e produkteve bujqësore të përpunuara

Protokolli 3 mbi konçensionet preferenciale reciproke për disa lloje vere, njohja reciproke dhe kontrolli i verërave, pijeve alkoolike dhe emrat e verërave të aromatizuara

Protokolli 4 përkufizimi i konceptit “produkte origjinuese” dhe metodat e bashkëpunimit administrativ

Protokolli 5 mbi transportin tokësor

Protokolli 6 mbi ndihmën e ndërsjelltë administrative në çështje doganore

PROTOKOLL 1

MBI PRODHIMET E HEKURIT DHE ÇELIKUT

NENI 1

Ky Protokolli zbatohet për prodhimet e listuara në Kapitujt 72 dhe 73 të Nomenklaturës së Kombinar. Ai zbatohet gjithashtu për prodhime të tjera përgatitura të hekurit dhe çelikut që sipas kapitujve të mësipërm, në të ardhmen mund ta kenë origjinën nga Shqipëria.

NENI 2

Taksat doganore mbi importet të zbatueshme në Komunitet për prodhimet e hekurit dhe çelikut, që e kanë origjinën nga Shqipëria, do të hiqen në datën e hyrjes në fuqi të Marrëveshjes.

NENI 3

1.Me hyrjen në fuqi të kësaj Marrëveshjeje, taksat doganore të zbatueshme në Shqipëri për importet e prodhimeve të hekurit dhe çelikut, që e kanë origjinën nga Komuniteti, të cilat përmenden në nenin 19 dhe të listuara në Shtojcën I të kësaj Marrëveshjeje, do të ulen në mënyrë progresive në përputhje me kalendarin që ndodhet në këtë shtojcë.

2.Me hyrjen në fuqi të kësaj Marrëveshjeje, taksat doganore të zbatuara në Shqipëri për importet e të gjitha prodhimeve të hekurit dhe çelikut që e kanë origjinën nga Komuniteti, do të hiqen.

NENI 4

1.Kufizimet sasiore mbi importet në Komunitet të prodhimeve të hekurit dhe çelikut që e kanë origjinën nga Shqipëria, si dhe masat që kanë efekt të njëjtë hiqen në datën e hyrjes në fuqi të Marrëveshjes.

2.Kufizimet sasiore mbi importet në Shqipëri për prodhimet e hekurit dhe çelikut që e kanë origjinën nga Komuniteti, si dhe masat që kanë efekt të njëjtë, hiqen në datën e hyrjes në fuqi të Marrëveshjes.

NENI 5

1.Në vështrim të disiplinave të parashtruara në nenin 71 të Marrëveshjes, Palët njohin nevojën dhe urgjencën që secila Palë të trajtojë menjëherë çdo dobësi strukturore të sektorit të saj të hekurit dhe çelikut për të siguruar konkurrencën globale të industrisë së saj. Shqipëria do të krijojë, brenda një periudhe tre vjeçare, rristurimin dhe programin e ndryshimit të nevojshëm për industrinë e saj të hekurit dhe çelikut, në mënyrë që ky sektor të jetë i suksesshëm në kushtet normale të tregut. Sipas kërkesës, Komuniteti do t'i sigurojë Shqipërisë konsulencën e nevojshme teknike për të arritur këtë objektiv.

2.Përveç disiplinave të parashtruara në nenin 71 të Marrëveshjes, çdo praktikë në kundërshtim me këtë nen do të vlerësohet mbi bazën e kriterëve specifike që burojnë nga zbatimi i disiplinave të ndihmës shtetërore të Komunitetit, duke përfshirë legjislacionin dytësor dhe çdo rregull specifik në lidhje me kontrollin e ndihmës shtetërore të zbatueshme për sektorin e hekurit dhe çelikut, pas mbarimit të Traktatit të Komuniteti Europian të Qymyrit dhe Çelikut (ECSC).

3.Për qëllime të zbatimit të dispozitave të paragrafit 1 (iii) të nenit 71 të Marrëveshjes në lidhje me prodhimet e hekurit dhe çelikut, Komuniteti pranon që gjatë një periudhe pesë vjeçare pas hyrjes në fuqi të Marrëveshjes, Shqipëria mund të ofrojë në raste teper te vecanta një ndihmë financiare shtetërore për qëllime rristurimi, me kusht që:

-të çojë në realizimin e veprimtarisë së firmave përfituese në kushtet normale të tregut, në fund të periudhës së rristurimit; dhe

-sasia dhe intensiteti i kësaj ndihme të jenë tepër të kufizuara për atë çka është jashtëzakonisht e nevojshme, në mënyrë që të rivendosë këtë realizueshmëri, dhe të jenë të reduktuara në mënyrë progresive; dhe

-programi i rristurimit të jetë i lidhur me një racionalizim global dhe masa kompensuese për të luftuar pasojat devijuese të ndihmës financiare të dhënë në Shqipëri.

4.Secila Palë do të sigurojë transparencë të plotë në lidhje me zbatimin e rristurimit të nevojshëm dhe programit të ndryshimit nëpërmjet një shkëmbimi të plotë dhe të vazhdueshëm të informacionit për palën tjetër, duke përfshirë detaje mbi planin e rristurimit, si dhe për sasinë, intensitetin dhe qëllimin për çdo ndihmë financiare shtetërore të dhënë sipas paragrafëve 2 dhe 3 të këtij neni.

5.Këshilli i Stabilizim Asociimit do të monitorojë zbatimin e kërkesave të parashtruara në paragrafët e mësipërm 1 deri në 4.

6.Nëse njëra prej Palëve gjykon se një praktikë e Palës tjetër nuk është në përputhje me kushtet e këtij neni, dhe nëse ajo praktikë shkakton ose rrezikon të çënojë interesat e Palës së parë apo dëm material në industrinë e saj të brëndshme, ajo Palë mund të marrë masat e nevojshme pas konsultimit brënda grupit të kontaktit referuar në nenin 7 ose pas tridhjet ditësh pune pas referimit në lidhje me këtë konsultim.

NENI 6

Dispozitat e neneve 20, 21 dhe 22 të Marrëveshjes zbatohen në tregtinë, midis Palëve, të prodhimeve të hekurit dhe çelikut.

NENI 7

Palët bien dakord, që për qëllime të ndjekjes dhe rishikimit të zbatimit rigoroz të Protokollit, të krijohet një Grup Kontakti në përputhje me nenin 120 të Marrëveshjes.

PROTOKOLLI 2 MBI TREGTINË NDËRMJET REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE KOMUNITETIT NË SEKTORIN E PRODUKTEVE BUJQËSORE TË PËRPUNUARA

NENI 1

Komuniteti dhe Republika e Shqipërisë për produktet bujqësore të përpunuara zbatojnë përkatësisht tarifatat e listës së Shtojcat I dhe Shtojcat II(a), II(b), II(c), II(d) në pajtim me kushtet e përmendura atje, pavarësisht nëse janë kufizuar me kuota tarifore apo jo.

Këshilli i Stabilizim Asociimit vendos për:

zgjerimin e listës së produkteve bujqësore të përpunuara në bazë të këtij Protokollit, ndryshimin e detyrimeve të përmendura në Shtojcat I dhe II(b), II(c), II(d), rritjen ose heqjen e kuotave tarifore.

NENI 2

Tarifatat doganore të zbatuara në pajtim me nenin 1 mund të ulen me vendim të Këshillit të Stabilizim Asociimit:

kur në tregtinë ndërmjet Komunitetit dhe Republikës së Shqipërisë janë ulur tarifatat e zbatuara për produktet bazë, ose

në përgjigje të uljes që rrjedh nga koncesionet reciproke të lidhura me produktet bujqësore të përpunuara.

Zvogëlimet e parashikuara në porosinë e parë llogariten në pjesën e tarifës së caktuar si komponenti bujqësor që i takon produkteve bujqësore që tashmë përdoren në prodhimin e produkteve bujqësore të përpunuara në fjalë dhe zbriten nga tarifatat e zbatuara për këto produkte bujqësore bazë.

NENI 3

Komuniteti dhe Republika e Shqipërisë informojnë njëra tjetrën në lidhje me masat administrative të miratuara për produktet e trajtuara nga ky Protokoll. Këto masa duhet të sigurojnë trajtim të barabartë për të gjitha palët e interesuara dhe duhet të jenë sa më të thjeshta dhe të përshtatshme që të jetë e mundur.

SHTOJCA I

Detyrime doganore të zbatueshme për importet në Komunitet të produkteve bujqësore të përpunuara me origjinë në Republikën e Shqipërisë

Detyrimet doganore caktohen në zero, për importet në Komunitet të produkteve bujqësore të përpunuara me origjinë në Republikën e Shqipërisë, sipas listës së mëposhtme

Kodi CN	Përshkrimi
(1)	(2)
0403	Dhalle, qumesht e krem i prere, kos, kefir dhe qumesht dhe krem tjetër të fermentuara apo të acidifikuara, nëse janë apo jo të koncentruara apo që përmbajnë sheqer shtesë apo lende të tjera embelsuese apo lende aromatizuese apo që përmbajnë fruta, arra apo kakao shtesë:
0403 10	- Kos :
	- - Qe nuk është i aromatizuar apo që nuk përmban fruta, arra apo kakao shtesë :
	- - - Qe nuk përmban sheqer shtesë dhe lende të tjera embelsuese, të një përmbajtjeje yndyre ndaj peshes :
0403 10 51	- - - - Jo më tepër se 1,5 %
0403 10 53	- - - - Me tepër se 1,5 % por jo më tepër se 27 %
0403 10 59	- - - - Me tepër se 27 %
	- - - Te tjera, të një përmbajtjeje yndyre qumeshti, ndaj peshes :
0403 10 91	- - - - Jo më tepër se 3%
0403 10 93	- - - - Me tepër se 3% por jo më tepër se 6%
0403 10 99	- - - - Me tepër se 6%
0403 90	- Te tjera :
	- - Te aromatizuar apo që përmbajnë fruta, arra apo kakao shtesë :
	- - - Në formë pluhuri, granulesh apo formë të tjera solide, të një përmbajtjeje yndyre qumeshti, ndaj peshes :
0403 90 71	- - - - Jo më tepër se 1,5 %
0403 90 73	- - - - Me tepër se 1,5 % por jo më tepër se 27 %
0403 90 79	- - - - Me tepër se 27 %
	- - - Te tjera, të një përmbajtjeje yndyre qumeshti, ndaj peshes :
0403 90 91	- - - - Jo më tepër se 3%
0403 90 93	- - - - Me tepër se 3% por jo më tepër se 6%
0403 90 99	- - - - Me tepër se 6%
0405	Gjalpe e yndyrna dhe vajra të tjera të rrjedhura nga qumeshti; shpërndarje bulmetore :
0405 20	- Shpërndarje bulmetore :
0405 20 10	- - Te një përmbajtje yndyre, ndaj peshes, prej 39 % apo më shumë por më pak se 60 %
0405 20 30	- - Te një përmbajtje yndyre, ndaj peshes, prej 60 % apo më shumë por më pak se 75 %
0501 00 00	Floket e njerezve, të papunuara, nëse janë apo jo të lara apo të pastruara; mbetje të flokeve të njerezve.
0502	Qimet dhe kreshtat e derrave të bute, të derrave të eger; qimet e baldosave dhe qime të tjera për berjen e furcave; mbetjet e qimeve apo kreshtave të tille :
0502 10 00	- Qimet dhe kreshtat e derrave të bute dhe të derrave të eger si dhe mbetjet e tyre
0502 90 00	- Te tjera
0503 00 00	Floket e kalit dhe mbetjet e flokeve të kalit, nëse janë vendosur apo jo në shtresa me apo pa materiale të tjera mbështetëse.
0505	Lekuret e zogjve dhe pjesë të tjera të zogjve, me puplat dhe pushin e tyre, puplat dhe pjesët e puplave (nëse janë apo jo të zbukuruar në anet) dhe pushi, jo më tej të punuara përveçse të pastruara, të disinfektuara apo të trajtuar ndryshe për ruajtje; pluhura dhe mbetje të puplave apo të pjesëve të puplave :
0505 10	- Pupla të një lloji të përdorur për mbushje; pushi :
0505 10 10	- - Në gjendje bruto
0505 10 90	- - Te tjera
0505 90 00	- Te tjera

0506	Kockat dhe palca e brireve, te papunuara, te cyndyrosura, thjesht te pergatitura (por jo te prera ne forma), te trajtuara me acid apo te dexhelatinuara; pluhura dhe mbetje te ketyre produkteve :
0506 10 00	- Oesine dhe kocka te trajtuara me acid
0506 90 00	- Te tjera
0507	Fildish, guackat e breshkave, lapat e balenave dhe mustaqet e lapave te balenave, burret, thundrat, thonjte, kthetrat dhe sqepat, te papunuara apo thjesht te pergatitura por jo te prera ne forma; pluhuri dhe mbetjet e ketyre produkteve :
0507 10 00	- Fildish; pluhur fildishi dhe mbetje te tij
0507 90 00	- Te tjera
0508 00 00	Koralet dhe materialet e ngjashme, te papunuara apo thjesht te pergatitura por jo te punuar ndryshe; guackat e molusqeve, kafsheve guackore te nenujshme apo gjilperat e lekureve (psh. te iriqeve) dhe kocka te tjera te tyre, te papunuara apo thjesht te pergatitur por jo te prera ne forma, pluhuri dhe mbetjet prej tyre.
0509 00	Sfungjer natyral me origjine prej kafsheve :
0509 00 10	- Ne gjendje bruto
0509 00 90	- Te tjera
0510 00 00	Qelibar i hirte, kastori, zibet dhe myshku; cantharides; vreri, nese eshte apo jo i thare; gjendrat dhe produkte te tjera me origjine prej kafsheve te perdorur ne pergatitjen e produkteve farmaceutike, te fresketa, te ftohta, te ngrira apo te ruajtura ne menyra te tjera.
0710	Perime (te pagatuara apo te gatuara ne avull apo te zjera me uje), te ngrira :
0710 40 00	- - Miser i embel
0711	Perime te ruajtura perkohesisht (psh, me ane te gazit te dyoksidit te sulfurit, ne shellire, ne uje sulfuror apo ne solucione te tjera ruajtese), por te papershtatshme ne ate gjendje per konsum te menjehershem :
0711 90	- Zarzavate te tjera; perzierjet e zarzavateve :
0711 90 30	- - Perime :
0711 90 30	--- Miser i embel
0903 00 00	Qepe
1212	Kokrrat e akacies se bardhe, leshterike e alga te tjera, panxhar sheqeri dhe kallam sheqeri, te fresketa, te ftohta, te ngrira apo te thara, nese jane apo jo te grira; berthamat e palcat e fruta-ve e produkte te tjera vegjetale (perfshire rrenjet e cikores, te papjekura te llojit Cichorium intybus sativum) te nje lloji te perdorur kryesisht per konsum njerezor, te paperfshira dhe te paspecifikuara diku tjeter.
1212 20 00	- Leshteriket dhe alga te tjera
1302	Lengje dhe ekstrakte vegjetale; substanca pektike, pektinatet dhe pektatet; agar-agar e lende te tjera ngjitesh e trashese, nese jane apo jo te modifikuara, te rrjedhura nga produktet vegjetale:
1302 12 00	- Lengje dhe ekstrakte vegjetale:
1302 12 00	- - Prej jamballit
1302 13 00	- - Prej kulpres se bute
1302 14 00	- Prej pirethrumit apo prej rrenjeve te bimeve qe permbajne rotenone
1302 19	- - Te tjera :
1302 19 90	--- Te tjera :
1302 20	- Substancat pektike, pektinatet dhe pektatet :
1302 20 10	- - Te thara
1302 20 90	- - Te tjera
1302 31 00	- Lengje ngjitesh e trashese, nese jane apo jo te modifikuara, te rrjedhura nga produktet vegjetale:
1302 31 00	- - Agar-agar
1302 32	- - Lengje ngjitesh dhe trashese, nese jane apo jo te modifikuara, te rrjedhura nga kokrrat e akacies se bardhe, te farave te akacies se bardhe apo nga farat guar :
1302 32 10	- - - Te kokrrave te akacies se bardhe apo te farave te kokrrave te akacies se bardhe
1401	Materialet vegjetale te nje lloji te perdorur kryesisht per thurje (psh, bambune, palmen indiane, kallamat, shelgu, gjethet e drurit te palmes, kashte drithi, e pastruar, e zbardhur apo e lyster, dhe levorja e lirit) :
1401 10 00	- Bambuja
1401 20 00	- Palma indiane

1401 90 00	- Te tjera
1402 00 00	Materialet vegjetale te nje lloji te perdorur kryesisht si mbushje (psh, kapok, qimet vegjetale dhe ato te kafsheve te detit), nese jane ndertuar apo jo si shtresa me apo pa mbeshtetjen e ndonje materiali tjetër.
1403 00 00	Materialet vegjetale te nje lloji te perdorur kryesisht ne furça apo fshesa (psh, melekuqe, piassava, grami dhe istle), nese jane apo jo ne tufe apo ne torke .
1404	Produkte vegjetale te paperfshira dhe te paspecifikuara diku tjetër :
1404 10 00	- Materiale vegjetale te paperpunuar te nje lloji te perdorur kryesisht ne lyerje apo ne rregjje
1404 20 00	- Push pambuku
1404 90 00	- Te tjera
1505 00	Yndyre leshi e substancat yndyrore te rrjedhura prej tyre (duke perfshire lanolinen) :
1505 00 10	- Yndyre leshi, bruto
1505 00 90	- Te tjera
1506 00 00	Dhjamra e vajra te tjera me origjine prej kafsheve e fraksionet e tyre, nese jane apo jo te rafinuara, por jo te modifikuara kimikisht
1515	Yndyrna te tjera te fiksuara vegjetale (duke perfshire vajin jojoba) e fraksionet e tyre, nese jane apo jo te rafinuara, por jo te modifikuara kimikisht :
1515 90 15	-- Vajrat jojoba, oiticica; dyllet myrtle dhe dylli japonez; fraksionet e tyre
1516	Yndyrna me origjine prej kafsheve apo vegjetale dhe fraksionet e tyre, teresisht apo pjeserisht te hidrogjenizuara, te interesterifikuara, te riesterifikuara apo te elaidinifikuara (te gliceridifikuara), nese jane apo jo te rafinuara, por jo me tej te pergatitura :
1516 20	- Yndyrna me origjine vegjetale dhe fraksionet e tyre :
1516 20 10	-- Vaj recini i hidrogjenizuar, i ashtuquajtur "dyll opak"
1517	Margarine; perzierjet apo pergatitjet e ngreneshme te vajrave dhe dhjamrave vegjetale apo prej kafsheve apo te fraksioneve te yndyrnave te ndryshme te ketij Kapitulli, pervec yndyrnave te ngreneshme apo te fraksioneve te tyre te kreut Nr. 1516 :
1517 10	- Margarine, perfshi margarinen leng :
1517 10 10	-- Qe permbajne me shume se 10 % por jo me shume se 15 % ndaj peshes yndyre qumeshti
1517 10 90	-- Te tjera
1517 90 10	-- Qe permbajne me shume se 10 % por jo me shume se 15 % ndaj peshes yndyre qumeshti
1517 90 93	--- Perzierje ose preparate ushqimore, të një lloji të përdorur si preparat i nxjerrjes të mykut
1518 00	Vajra e dhjamra prej kafsheve apo vegjetale e fraksionet e tyre, te ziera, te oksiduara, dehidratuara, te sulfurizuara, te shkrija, te polimerizuara nga nxehtesia ne vakum ose ne gaz inert apo ndryshe te modifikuara kimikisht, duke perjashtuar ato te kreut Nr.1516; perzierjet apo pergatitjet e pangrene-shme te vajrave e dhjamrave vegjetale apo prej kafsheve apo te fraksioneve te yndyrnave te ndryshme te ketij Kapitulli, te paperfshira dhe te paspecifikuara diku tjetër :
1518 00 10	- Linoksin
1518 00 91	- Të tjera: -- Yndyrnat dhe vajrat dhe fraksionet e tyre shtazore apo vegjetale, te ziera, te oksiduara, te dehidratuara, te sulfurizuara, te fryra, te polimerizuara nga nxehtesia ne vakum apo ne gaz inert apo te modifikuar ndryshe kimikisht, duke perjashtuar ato te kreut Nr.1516
1518 00 95	-- Të tjera: -- - Perzierje apo pergatitje te pangreneshme te yndyrnave dhe vajrave apo fraksioneve te tyre shtazore dhe vegjetale
1518 00 99	-- - Te tjera
1520 00 00	Glicerina, bruto; ujrut glicerine dhe finjat glicerine
1521	Dyllet vegjetale (pervec treglicerideve), dyll blete, dyll dhe spermacete te tjera te insekteve, nese jane apo jo te rafinuar apo te ngjyrosur
1521 10 00	- Dyllet vegjetale
1521 90	- Te tjera
1521 90 10	-- Spermaceti, nese jane apo jo te rafinuara apo te ngjyrosura

1521 90 91	- - Dyll blete e dylle te tjera te insekteve, nese jane apo jo te rafinuara apo te ngjyrosura :
1521 90 99	- - - Te paperpunuar
	- - - Te tjera
1522 00	Degras; mbetjet e rezultuara nga perpunimi i substancave yndyrore apo i dylleve vegjetale apo prej kafsheve :
1522 00 10	- Degras
1704	Embelsirat prej sheqerit (perfshire cokollaten e bardhe), qe nuk permbajne kakao :
1704 10	- Çimçakizat, nese jane apo jo te veshur me sheqer :
	- - Qe permbajne saharoze prej me pak se 60% ndaj peshes (duke perfshire sheqer e konvertuar te shprehur si saharoze) ;
1704 10 11	- - - Cimcakiza ne peta
1704 10 19	- - - Te tjera
	- - Qe permbajne saharoze prej me shume se 60% ndaj peshes (duke perfshire sheqer e konvertuar te shprehur si saharoze) ;
1704 10 91	- - - Cimcakiza ne peta
1704 10 99	- - - Te tjera
1704 90	- Te tjera :
1704 90 10	- - Ekstrakt jamballi qe permban me shume se 10% ndaj peshes saharoze por qe nuk permban substanca te tjera shtese
1704 90 30	- - Cokollate e bardhe
	- - Te tjera :
1704 90 51	- - - Pasta, duke perfshire marzipanin, ne paketime te menjehershme te nje peshe neto prej 1 kg apo me shume
1704 90 55	- - - Pastile per fytyrin dhe per kollen
1704 90 61	- - - Kufeta dhe produkte te ngjashme
	- - - Te tjera :
1704 90 65	- - - - Embelsira te gomuar e embelsira xhelatinoze, duke perfshire pastat me fruta ne forme te embelsira-ve te sheqerit
1704 90 71	- - - - Embelsira te ziera, nese jane apo jo te mbushura
1704 90 75	- - - - Tofees, kamelet dhe embelsira te ngjashme
	- - - - Te tjera :
1704 90 81	- - - - - Tableta te kompresuara
1704 90 99	- - - - - Te tjera
1803	Brum kakao, nese eshte apo jo e ç'yndyrosur :
1803 10 00	- E pa c'yndyrosur
1803 20 00	- Teresisht apo pjeserisht e ç'yndyrosur
1804 00 00	Gjalp kakao, yndyre apo vaj kakao.
1805 00 00	Pluhur kakao, qe nuk permban sheqer apo lende te tjera embelsuese shtese.
1806	Çokollatat dhe pergatitje te tjera ushqimore qe permbajne kakao. :
1806 10	- Pluhur kakao, qe permban sheqer apo lende te tjera embelsuese shtese :
1806 10 15	- - Qe nuk permbajne sukroze apo e permbajne me pak se 5 % ndaj peshes (duke perfshire sheqerin e konvertuar te shprehur si saharoze) apo izoglukoze te shprehur si saharoze
1806 10 20	- - Qe permbajne sukroze 5 % apo me shume por me pak se 65% ndaj peshes (duke perfshire sheqerin e konvertuar te shprehur si saharoze) apo izoglukoze te shprehur si saharoze
1806 10 30	- - Qe permbajne sukroze 65 % apo me shume por me pak se 80% ndaj peshes (duke perfshire sheqerin e konvertuar te shprehur si saharoze) apo izoglukoze te shprehur si saharoze
1806 10 90	- - Qe permbajne saharoze 80 % apo me shume ndaj peshes (duke perfshire sheqerin e konvertuar te shprehur si saharoze) apo izoglukoze te shprehur si saharoze
	- Pergatitje te tjera ne bllok, pllaka apo shufra qe peshojne me shume se 2 kg apo ne gjendje te lenget, brumi, pluhuri apo te granular, apo ne forma te tjera ne tufe, ne konteniere apo ne paketa te castit, me nje permbajtje me teper se 2 kg :
1806 20	- - Qe permbajne 31% apo me shume ndaj peshes gjalp kakao apo qe permbajne nje peshe te kombinuar prej 31 % apo me shume gjalp kakao dhe yndyre qumeshti
1806 20 10	- - Qe permbajne nje peshe te kombinuar prej 25% apo me shume, por me pak se 31% gjalp kakao dhe yndyre qumeshti
1806 20 30	

1806 20 50	- - Te tjera :
1806 20 70	- - - Qe permbajne 18 % apo me shume ndaj peshes gjalp kakao
1806 20 80	- - - Copeza te vogla qumesht cokollate
1806 20 95	- - - Veshje me arome cokollate
	- - - Te tjera
1806 31 00	- Te tjera, ne bllok, pllaka apo shufra:
1806 32	- - Te mbushura
1806 32 10	- - Te pambushura :
1806 32 90	- - - Me fruta apo arra apo drithra shtese
1806 90	- - - Te tjera
	- Te tjera :
	- - Cokollate dhe produkte prej cokollate :
	- - - Cokollatat, nese jane apo jo te mbushura :
1806 90 11	- - - - Qe permbajne alkool
1806 90 19	- - - - Te tjera
	- - - Te tjera :
1806 90 31	- - - - Te mbushura
1806 90 39	- - - - Jo te mbushura
1806 90 50	- - Embelsira sheqeri dhe zevendesuesit e tyre bere prej produkteve qe zevendesojne sheqerin, qe permbajne kakao
1806 90 60	- - Shperndarje qe permbajne kakao
1806 90 70	- - Pergatitje qe permbajne kakao per te bere pije
1806 90 90	- - Te tjera
1901	Ekstrakt malti; pergatitjet ushqimore prej miellit, kokrrizave, niseshtese apo ekstraktit te maltit, qe nuk permbajne kakao apo qe permbajne kakao ndaj peshes me pak se 40% te llogaritur mbi nje baze totalisht te cyndyrosur, te paspecifikuara e te paperfshira diku tjeter; pergatitjet ushqimore te mallrave te krereve Nr. 0401 deri 0404, qe nuk permbajne kakao apo qe permbajne kakao ndaj peshes me pak se 5 % te llogaritur mbi nje baze totalisht te cyndyrosur, te paperfshira dhe te paspecifikuara diku tjeter :
1901 10 00	- Pergatitje per perdorim per femijet, vendosur per shitjen me pakice
1901 20 00	- Perzierjet dhe brumrat per pergatitjen e artikujve te pasticerise te kreut Nr.1905
1901 90	- Te tjera :
	- - Ekstrakt malti :
1901 90 11	- - - Me nje permbajtje ekstrakti te thate prej 90% apo me shume ndaj peshes
1901 90 19	- - - Te tjera
	- - Te tjera :
1901 90 91	- - - Qe nuk permban yndyrna qumeshti, saharoze, izosukroze, glukoze apo niseshte apo qe permban me pak se 1,5% yndyre qumeshti, 5 % saharoze (duke perfshire sheqerin e konvertuar) apo izoglukoze, 5% glukoze apo niseshte, duke perjashtuar pergatitjet ushqimore ne forme pluhuri te mallrave te kreut Nr. 0401 deri 0404
1901 90 99	- - - Te tjera
1902	Brumrat nese jane apo jo te gatuar apo te mbushur (me mish apo me substanca te tjera) apo te pergatitur ndryshe, te tilla si spageti, makarona, makarona pete, lasanje, gnocchi, ravioli, kaneloni; couscous nese jane apo jo te pergatitur :
	- Pasta te pagatuara, jo te mbushura apo te pergatitura ndryshe:
1902 11 00	- - Qe permbajne veze
1902 19	- - Te tjera :
1902 19 10	- - - Qe nuk permbajne miell apo bollgur gruri te zakonshem
1902 19 90	- - - Te tjera
1902 20	- Brumra te mbushura, nese jane apo jo te gatuara apo te pergatitura ndryshe :
	-- Të tjera:
1902 20 91	- - - Te gatuara
1902 20 99	- - - Te tjera
1902 30	- Brumra te tjera :
1902 30 10	- - Te thara

1902 30 90	- - Te tjera
1902 40	- Couscous :
1902 40 10	- - Te papergatitura
1902 40 90	- - Te tjera
1903 00 00	Tapioka dhe zevedesuesit e tij pergatitur nga niseshteja, ne formen e fetezave, kokrrave, margaritareve, topthash apo ne forma te ngjashme.
1904	Ushqimet e pergatitura fituar prej bymimit apo pjekjes se drithrave apo te produkteve te tyre (per shembull, feteza drithi); drithrat (ndryshe nga misri (si drith)) ne forme kokrra apo ne forme fetezash apo kokrra te punuara ndryshe (pervec miellit e kokrrizave te miellit), te para-gatuara apo te pergatitura ndryshe, te paperfshira apo te paspecifikuara diku tjeter :
1904 10	- Ushqimet e pergatitura fituar nga bymimi apo pjekja e drithrave apo e produkteve te tyre :
1904 10 10	- - Te fitura nga misri
1904 10 30	- - Te fituara nga orizi
1904 10 90	- - Te tjera
1904 20	- Ushqime te pergatitura te fituara nga feteza drithi te papjekura apo nga perzierje te fetezave te drithit te papjekura dhe nga fetezat e drithit te papjekura apo nga drithra te bymyera :
1904 20 10	- - Pergatitje te tipit Musli te bazuar ne feteza drithi te papjekura
	- - Te tjera :
1904 20 91	- - - Te fituara nga misri
1904 20 95	- - - Te fituara nga orizi
1904 20 99	- - - Te tjera
1904 30 00	- - Bollgur gruri
1904 90	- Te tjera :
1904 90 10	- - Orizi
1904 90 80	- - Te tjera
1905	Buke, torta, kek, biskotat dhe produkte te tjera te furretarit, nese permbajne apo jo kakao; nafore, hapet (kapsulat) bosh te nje lloji te pershtatshem per qellime farmaceutike, vaferet me shtresa, leter orizi dhe produkte te ngjashme :
1905 10 00	- Buke e thate qe kercet ne goje
1905 20	- Buke me ereza dhe produkte te ngjashme :
1905 20 10	- - Qe permbajne ndaj peshes saharoze me pak se 30 % (duke perfshire sheqer te konvertuar te shprehur si saharoze)
1905 20 30	- - Qe permbajne ndaj peshes saharoze 30 % apo me shume por me pak se 50 % (duke perfshire sheqer te konvertuar te shprehur si saharoze)
1905 20 90	- - Qe permbajne ndaj peshes saharoze 50 % apo me shume (duke perfshire sheqer te konvertuar te shprehur si saharoze)
	- Biskota te embela; kaush akullore dhe vaferet :
1905 31	- - Biskota te embela:
	- - - Komplet apo pjeserisht te veshura apo te mbuluara me cokollate apo pergatitje te tjera qe permbajne kakao :
1905 31 11	- - - - Ne paketime te menjehershme te nje permbajtje neto prej jo me teper se 85 g
1905 31 19	- - - - Te tjera
	- - - Te tjera :
1905 31 30	- - - - Qe permbajne 8 % apo me shume ndaj peshes yndyrna qumeshti
1905	Buke, torta, kek, biskotat dhe produkte te tjera te furretarit, nese permbajne apo jo kakao; nafore, hapet (kapsulat) bosh te nje lloji te pershtatshem per qellime farmaceutike, vaferet me shtresa, leter orizi dhe produkte te ngjashme :
1905 10 00	- Buke e thate qe kercet ne goje
1905 20	- Buke me ereza dhe produkte te ngjashme :
1905 20 10	- - Qe permbajne ndaj peshes saharoze me pak se 30 % (duke perfshire sheqer te konvertuar te shprehur si saharoze)
1905 20 30	- - Qe permbajne ndaj peshes saharoze 30 % apo me shume por me pak se 50 % (duke perfshire sheqer te konvertuar te shprehur si saharoze)
1905 20 90	- - Qe permbajne ndaj peshes saharoze 50 % apo me shume (duke perfshire sheqer te konvertuar te shprehur si saharoze)

1905 31	- Biskota te embela; kaush akullore dhe vaferet : -- Biskota te embela: -- - Komplet apo pjeserisht te veshura apo te mbuluara me cokollate apo pergatitje te tjera qe permbajne kakao :
1905 31 11	---- Ne paketime te menjehershme te nje permbajtje neto prej jo me teper se 85 g
1905 31 19	---- Te tjera -- - Te tjera :
1905 40	- Peksimadhe, buke e thekur dhe produkte te ngjashme te thekura:
1905 40 10	-- Peksimadhe
1905 40 90	-- Te tjera
1905 90	- Te tjera :
1905 90 10	-- Matzos
1905 90 20	-- Nafore, saketa bosh te nje lloji te pershtatshem per perdorim farmaceutik, wafera te mbyllura, leter orizi dhe produkte te ngjashme -- Te tjera :
1905 90 30	--- Buke, qe nuk permban mjalte, veze, djath apo fruta shtese, dhe permbajne ndaj peshes ne gjendje te thate jo me shume se 5 % sheqer dhe jo me shume se 5% yndyre
1905 90 45	--- Biskota
1905 90 55	-- Produkte te terhequra apo te zgjeruara, i dhene shije te dickaje apo te kripura --- Te tjera :
1905 90 60	---- Me lende embelsuese shtese
1905 90 90	---- Te tjera
1905 90	- Te tjera :
2001	Zarzatvatet, frutat, arrat dhe pjese te tjera te ngreneshme te bimeve, te pergatitura apo te ruajtura ne uthull apo ne acid acetik :
2001 90	- Të tjera
2001 90 30	-- Miser i embel (Zea mays var. saccharata)
2001 90 40	-- Yams, patate te embla dhe pjese te ngjashme te ngreneshme te bimeve qe permbajne 5 % apo me shume ndaj peshes niseshte
2001 90 60	-- Zemrat e palmes
2004	Zarzatvate te tjera te pergatitura apo te ruajtura ndryshe nga ne uthull apo ne acid acetik, te ngrira, ndryshe nga produktet e kreut Nr. 2006 :
2004 10	- Patate :
2004 10 10	-- Te gatura, jo te pergatitura ndryshe
2004 10 91	--- Ne forme mielli, bollguri apo fetezash
2004 90	- Zarzatvate te tjera dhe perzierje te zarzatvateve :
2004 90 10	-- Miser i embel (Zea mays var. saccharata)
2005	Zarzatvate te tjera te pergatitura apo te ruajtura ndryshe nga ne uthull apo ne acid acetik, jo te ngrira, ndryshe nga produktet e kreut Nr. 2006 :
2005 20	- Patate :
2005 20 10	-- Ne forme mielli, bollguri apo fetezash
2005 80 00	- Miser i embel (Zea mays var. saccharata)
2008	Fruta, arra lajthi bajame dhe pjese te tjera te ngreneshme te bimeve, te pergatitura apo te ruajtura ndryshe, nese permbajne apo jo sheqer apo lende te tjera embelsuese shtese apo alkool, te paperfshira apo te paspecifikuara diku tjeter :
	- Arra, kikirike dhe fara te tjera, nese jane apo jo te perziera se bashku:
2008 11	-- Kikirike
2008 11 10	--- Gjalp kikirikesh
	- Të tjera, duke përfshirë përzierje të ndryshme nga nënkreun i 2008 19:
2008 91 00	-- Zemra palme
2008 99	-- Të tjera:
	--- Që nuk përmbajnë alkool të shtuar:
	---- Që nuk përmbajnë sheqer të shtuar:
2008 99 85	----- Miser (drith), ndryshe nga misri i embel (Zea mays var.saccharata)
2008 99 91	----- Jam, patate te embla dhe pjese te ngjashme te ngreneshme te bimeve, qe permbajne 5 %

	apo me shume ndaj peshes niseshte
2101	Ekstrakte, esenca e koncentre,te kafese,çajit apo matese e pergatitjet me baze te ketyre produkteve apo me baze te kafese, çajit apo matese; çikore e pjekur e zevendesuesit e tjere te pjekur te kafese, dhe ekstraktet, esencat dhe koncentratet prej tyre : - Ekstraktet, esencat e koncentratet e kafese, dhe pergatitjet me baze te ketyre ekstrakteve, esencave apo koncentreve apo me baze te kafese :
2101 11	-- Ekstrakte, esenca dhe koncentre :
2101 11 11	--- Me nje permbajtje lende te thate te bazuar ne kafe prej 95% apo me shume ndaj peshes
2101 11 19	--- Te tjera
2101 12	-- Pergatitjet me baze te ekstrakteve, esencave apo koncentreve apo me baze kafeje :
2101 12 92	--- Pergatitje me baze te ketyre ekstrakteve, esencave apo koncentreve te kafese
2101 12 98	--- Te tjera
2101 20	- Ekstrakt, esencat e koncentratet te cajit apo matese, dhe pergatitjet me baze te ketyre ekstrakteve, esencave apo koncentreve apo me baze te çajit apo matese :
2101 20 20	-- Ekstrakte, esenca apo koncentre -- Pergatitje :
2101 20 92	--- Me baze te ekstrakteve, esencave apo koncentreve te cajit apo te matese
2101 20 98	--- Te tjera
2101 30	- Çikore e pjekur e zevendesues te tjere te pjekur te kafese, dhe esencat, ekstraktet dhe koncentratet prej tyre : -- Cikore e pjekur dhe zevendesues te tjere te pjekur te kafese :
2101 30 11	--- Cikore e pjekur
2101 30 19	--- Te tjera -- Ekstrakte, esenca e koncentre te cikores se pjekur dhe zevendesues te tjere te pjekur te kafese :
2101 30 91	--- Prej cikores se pjekur
2101 30 99	--- Te tjera
2102	Maja (aktive apo joaktive); mikro-organizmat e tjera nje qelizore te vetme, te ngordhura (por pa perfshire vaksinat e kreut Nr. 3002); pluhura te pergatitura per ardhjen e brumrave :
2102 10	- Majate aktive :
2102 10 10	-- Majate e kultivuara -- Majate e pjekesve :
2102 10 31	--- Te thara
2102 10 39	--- Te tjera
2102 10 90	-- Te tjera
2102 20	- Majate joaktive; mikro-organizma te tjera te vetme njeqelizore, te ngordhura : -- Majate joaktive :
2102 20 11	--- Ne tableta, kube apo forma te ngjashme, apo ne paketime te menjehershme te nje permbajtje neto jo me teper se 1 Kg
2102 20 19	--- Te tjera
2102 20 90	-- Te tjera
2102 30 00	- Pluhura te pergatitura per ardhjen e brumrave
2103	Salcat dhe pergatitjet prej tyre; ereza te perziera dhe aromatizues te perzier; miell dhe kokrriza mielli mustarde dhe mustarde te pergatitur :
2103 10 00	- Salce soje
2103 20 00	- Ketchup prej domates dhe salca te tjera prej domateve
2103 30	- Miell dhe kokrriza mustarde dhe mustarde te pergatitur :
2103 30 10	-- Miell mustarde
2103 30 90	-- Mustarde e pergatitur
2103 90	- Te tjera :
2103 90 10	-- Chutney prej mangos, leng -- Bitera aromatike te nje force alkoolike ndaj volumit prej 44,2 deri 49,2 % vol qe permbajne nga 1,5 % deri 6 % ndaj peshes gentian, ereza dhe perberes te ndryshem dhe nga 4 deri 10 % sheqer, ne konteniere qe mbajen 0,5 litra apo me pak
2103 90 30	
2103 90 90	-- Te tjera

2104	Supat dhe lengjet e mishit si dhe pergatitjet prej tyre; pergatitjet ushqimore te perbera te homogjenizuara :
2104 10	- Supat dhe lengjet e mishit dhe pergatitjet prej tyre :
2104 10 10	-- Te thara
2104 10 90	-- Te tjera
2104 20 00	- Pergatitjet e perbera ushqimore te homogjenizuara
2105 00	Akulloret dhe akuj te tjera te ngrenshem, nese permbajne apo jo kakao :
2105 00 10	- Qe nuk permbajne yndyrna qumeshti apo qe i permbajne te tilla yndyrna me pak se 3 % ndaj peshes
	- Qe permbajne ndaj peshes yndyrna qumeshti :
2105 00 91	-- 3 % apo me shume por me pak se 7 %
2105 00 99	-- 7 % apo me shume
2106	Pergatitje ushqimore te paperfshira dhe te paspecifikuara diku tjeter :
2106 10	- Koncentratet e proteinave dhe substancat proteinike te strukturuara :
	- - Qe nuk permbajne yndyrna qumeshti, saharoze, izoglukoze, glukoze apo niseshte apo qe permbajne, ndaj peshes, me pak se 1,5 % yndyre qumeshti, 5 % saharoze apo izoglukoze, 5 % glukoze apo niseshte
2106 10 20	
2106 10 80	-- Te tjera
2106 90	- Te tjera :
2106 90 10	-- Djathe fondues
2106 90 20	-- Pergatitje te perbera alkoolike, ndryshe nga ato te bazuar ne substanca aromatike, te nje lloji te perdorur per prodhimin e pijeve
	-- Të tjera:
	-- - Qe nuk permbajne yndyrna qumeshti, saharoze apo izoglukoze, glukoze apo niseshte apo qe permbajne, ndaj peshes, me pak se 1,5 % yndyre qumeshti, 5 % saharoze apo izoglukoze, 5 % glukoze apo niseshte
2106 90 92	
2106 90 98	-- - Te tjera
2201	Ujra, perfshire ujrata minerale natyrale apo artificiale e ujrata e gazuar, qe nuk permbajne sheqer apo lende te tjera embelsuese apo aromatizuese shtese; akulli dhe bora :
2201 10	- Ujrata minerale dhe ujrata e gazuar :
	- - Ujrata minerale natyrale :
2201 10 11	-- - Jo te karbonuara
2201 10 19	-- - Te tjera
2201 10 90	- - Te tjera
2201 90 00	- Te tjera
2202	Ujrata, perfshire ujrata minerale e ujrata e gazuar, qe permbajne sheqer apo lende te tjera embelsuese apo aromatizuese shtese, dhe pije te tjera jo-alkoolike, pa perfshire lengun e frutave apo te zarzavateve te kreut Nr. 2009 :
2202 10 00	- Ujrata, perfshire ujrata minerale e ujrata e gazuar, qe permbajne sheqer apo lende te tjera embelsuese apo aromatizuese shtese
2202 90	- Te tjera :
2202 90 10	-- Qe nuk permbajne produktet e kreut Nr 0401 deri 0404 apo yndyrna te fituara nga produktet e kreut Nr 0401 deri 0404
	-- Te tjera, qe permbajne ndaj peshes yndyre te fituar nga produktet e kreut Nr. 0401 deri 0404 :
2202 90 91	-- - Me pak se 0,2 %
2202 90 95	-- - 0,2 % apo me shume por me pak se 2 %
2202 90 99	-- - 2% apo me shume
2203 00	Birre bere nga malti :
	- Ne kontenierte qe mbajne 10 litra apo me pak :
2203 00 01	-- Ne shishe
2203 00 09	-- Te tjera
2203 00 10	- Ne kontenierte qe mbajne me shume se 10 litra
2205	Vermuth dhe verera te tjera prej rrushit te fresket aromatizuar me bime apo me substanca aromatizuese :
2205 10	- Ne kontenierte qe mbajne 2 litra apo me pak :

2205 10 10	- - Te nje force alkoolike aktuale ndaj volumit prej 18 % vol apo me pak
2205 10 90	- - Te nje force alkoolike aktuale ndaj volumit prej me teper se 18 % vol
2205 90	- Te tjera :
2205 90 10	- - Te nje force alkoolike aktuale ndaj volumit prej 18 % vol apo me pak
2205 90 90	- - Te nje force alkoolike aktuale ndaj volumit prej me teper se 18 % vol
2207	Alkool etilik jo i denatruar i nje force alkoolike ndaj volumit prej 80 % vol apo me e larte; alkool etilik dhe alkoole te tjera, te denatruara, te cdo lloji force :
2207 10 00	- Alkool etilik jo i denatruar i nje force alkoolike ndaj volumit prej 80 % vol apo me shume
2207 20 00	- Alkool etilik dhe alkoole te tjera, te denatruara, te cdo lloji force alkoolike
2208 20	- Pije te fituara nga distilimi i veres se rrushit apo te bersive te rrushit : - - Ne konteniere qe mbajne 2 litra apo me pak :
2208 20 12	- - - Konjak
2208 20 14	- - - Armanjak
2208 20 26	- - - Grappa
2208 20 27	- - - Brandy de Jerez
2208 20 29	- - - Te tjera - - Ne konteniere qe mbajne me shume se 2 litra :
2208 20 40	- - - Distilat i paperpunuar - - - Te tjera :
2208 20 62	- - - - Konjak
2208 20 64	- - - - Armanjak
2208 20 86	- - - - Grappa
2208 20 87	- - - - Brandy de Jerez
2208 20 89	- - - - Te tjera
2208 30	- Whisky :
2208 20	- Pije te fituara nga distilimi i veres se rrushit apo te bersive te rrushit : - - Bourbon whisky, ne konteniere :
2208 30 11	- - - 2 litra apo me pak
2208 30 19	- - - Me shume se 2 litra - - Scotch whisky : - - - Malt whisky, ne konteniere qe mbajne :
2208 30 32	- - - - 2 litra apo me pak
2208 30 38	- - - - Me shume se 2 litra - - - Blended whisky, ne konteniere qe mbajne :
2208 30 52	- - - - 2 litra apo me pak
2208 30 58	- - - - Me shume se 2 litra - - - Te tjera, ne konteniere qe mbajne :
2208 30 72	- - - - 2 litra apo me pak
2208 30 78	- - - - Me shume se 2 litra - - Te tjera, ne konteniere qe mbajne :
2208 30 82	- - - 2 litra apo me pak
2208 30 88	- - - Me shume se 2 litra
2208 40	- Rum dhe tafia : - - Ne konteniere qe mbajne 2 litra apo me pak :
2208 40 11	- - - Rum me nje permbajtje te substancave volatile ndryshe nga alkooli etilik dhe metilik te barabarte apo me teper se 225 gram per hektoliter alkool te paster (me nje 10 % tolerance) - - - Te tjera :
2208 40 31	- - - - Te nje vlere me teper se 7,9 € per liter te alkoolit te paster
2208 40 39	- - - - Te tjera - - Ne konteniere qe mbajne me shume se 2 litra :
2208 40 51	- - - Rum me nje permbajtje te substancave volatile ndryshe nga alkooli etilik dhe metilik te barabarte apo me teper se 225 gram per hektoliter alkool te paster (me nje 10 % tolerance) - - - Te tjera :
2208 40 91	- - - - Te nje vlere me teper se 2 € per liter te alkoolit te paster
2208 40 99	- - - - Te tjera

2208 50	- Gin dhe Geneva :
	-- Gin ne konteniene qe mbajne :
2208 50 11	--- 2 litra apo me pak
2208 50 19	--- Me shume se 2 litra
	-- Geneva, ne konteniene qe mbajne :
2208 50 91	--- 2 litra apo me pak
2208 50 99	--- Me shume se 2 litra
2208 60	- Vodka :
	-- Te nje force alkoolike ndaj volumit prej 45.4% vol apo me pak ne konteniene qe mbajne:
2208 60 11	--- 2 litra apo me pak
2208 60 19	--- Me shume se 2 litra
	-- Te nje force alkoolike ndaj volumit prej 45.4% vol apo me pak ne konteniene qe mbajne:
2208 60 91	--- 2 litra apo me pak
2208 60 99	--- Me shume se 2 litra
2208 70	- Likere dhe tonike :
2208 70 10	-- 2 litra apo me pak
2208 70 90	-- Me shume se 2 litra
2208 90	- Te tjera :
	-- Arrack, ne konteniene qe mbajne :
2208 90 11	--- 2 litra apo me pak
2208 90 19	--- Me shume se 2 litra
	-- Pije alkoolike prej kumbulles, dardhes apo qershise (duke perjashtuar likeret), ne konteniene qe mbajne :
2208 90 33	--- 2 litra apo me pak
2208 90 38	--- Me shume se 2 litra
	-- Pije te tjera dhe pije te tjera alkoolike, ne konteniene qe mbajne :
	--- 2 litra apo me pak :
2208 90 41	---- Uzo
	---- Te tjera :
	----- Pije alkoolike (duke perjashtuar likeret) :
	----- E distiluar nga frutat :
2208 90 45	----- Kalvados
2208 90 48	----- Te tjera
	----- Te tjera :
2208 90 52	----- Korn
2208 90 54	----- Tekila
2208 90 56	----- Te tjera
2208 90 69	----- Pije te tjera alkoolike
	--- Me shume se 2 litra :
	---- Pije (duke perjashtuar likeret) :
2208 90 71	----- E distiluar nga frutat
2208 90 75	----- Tekila
2208 90 77	----- Te tjera
2208 90 78	---- Pije te tjera alkoolike
	-- Alkool etilik i padenaturuar i nje force alkoolike ndaj volumit prej me pak se 80% vol, ne konteniene qe mbajne :
2208 90 91	--- 2 litra apo me pak
2208 90 99	--- Me shume se 2 litra
2402	Puro, cigare dhe cigarillos, prej duhanit apo prej zevendesuesve te duhanit :
2402 10 00	- Puro dhe cigarillos, qe permbajne duhan
2402 20	- Cigare qe permbajne duhan :
2402 20 10	-- Qe permban karafil
2402 20 90	-- Te tjera
2402 90 00	- Te tjera
2403	Duhan tjeter i perpunuar e zevendesuesit e perpunuar te duhanit; duhan i "homogjenizuar" apo i

2403 10	"rindertuar"; ekstrakte dhe esenca prej duhanit :
2403 10 10	- Duhan llulle, nese permбан apo jo zevendesuesit e duhanit ne cdo porcion :
2403 10 90	- - Ne paketime te menjehershme te nje permbajtjeje neto prej jo me teper se 500 g
	- - Te tjera
	- Te tjera:
2403 91 00	- - Duhan i "homogjenizuar" apo i "rindertuar"
2403 99	- - Te tjera :
2403 99 10	- - - Duhan per tu pertypur dhe vetem per tu nuhatur
2403 99 90	- - - Te tjera
2905	Alkoolet aciklike dhe derivatet e tyre, te halogjenizuara, te sulfonatuara, te nitratuara apo te nitrosaturuara :
	- Alkoolet monohidrike te saturuara:
2905 43 00	- - Mannitol
2905 44	- - D-glucitol (sorbitol) :
	- - - Ne solucione ujore :
2905 44 11	- - - - Qe permbajne 2% apo me pak ndaj peshes D-mannitol, te llogaritur mbi permbajtjen e D-glucitolit
2905 44 19	- - - - Te tjera
	- - - Te tjera :
2905 44 91	- - - - Qe permbajne 2% apo me pak ndaj peshes D-mannitol, te llogaritur mbi permbajtjen e D-glucitolit
2905 44 99	- - - - Te tjera
2905 45 00	- - Glycerol
3301	Vajrat esenciale (te terpentuara apo jo), perfshire vajrat "konkrete" e "absolute"; rezinoidet; oleoresinat e ekstraktuara; koncentratet e vajrave esenciale ne forme yndyre, vaji yndyror, ne forme dylli apo ne forma te ngjashme, te fituara nepermjet procesit te zbutjes apo procesit te heqjes se esencave; nenproduktet terpenike te fituara nepermjet procesit te deterpentimit te vajrave esenciale; distilatet ujore dhe solucionet ujore te vajrave esenciale :
3301 90	- Te tjera :
3301 90 10	- - Nenprodukte terpenike prej deterpentimit te vajrave esenciale
	- - Oleorezinat e ekstraktuara :
3301 90 21	- - - Prej jamball apo lupulus
3301 90 30	- - - Te tjera
3301 90 90	- - Te tjera
3302	Perzierjet e substancave aromatike dhe perzierjet (perfshire solucionet alkoolike) me baze te nje apo me shume te ketyre substancave, te nje lloji te perdorur si lende e pare ne industri; preparatet e tjera te bazuara ne substancat aromatike, te nje lloji te perdorur per prodhimin e pijeve :
3302 10	- Te nje lloji te perdorur ne industrine ushqimore apo ate te pijeve:
	- - Te nje lloji te perdorur ne industrine e pijeve :
	- - - Preparatet qe permbajne te gjitha agentet aromatizues qe karakterizojne nje pije :
3302 10 10	- - - - Me nje force alkoolike aktuale me shume se 0,5% ndaj volumit
	- - - - Te tjera :
3302 10 21	- - - - - Qe nuk permбан yndyrna te qumeshtit, saharoze, izoglukoze, glukozë apo niseshte apo qe permbaj-ne, ndaj peshes, me pak se 1,5 % yndyre qumeshti, 5 % saharoze apo izoglukoze, 5% glukozë apo niseshte
3302 10 29	- - - - - Te tjera
3501	Kaseine, kaseinatet dhe derivatet e tjera prej kaseines; tutkall kaseine :
3501 10	- Kaseine :
3501 10 10	- - Per prodhimin e fibrave tekstile te rigjeneruara
3501 10 50	- - Per perdorime industriale pa perfshire prodhimin e materjaleve ushqimore apo tagjise
3501 10 90	- - Te tjera
3501 90	- Te tjera :
3505	Dekstrinat e niseshtete e tjera te modifikuara (psh, niseshtete e esterefikuara apo te paraxhelatinuara); ngjitesat e bazuara ne niseshtete,apo mbi deksinat apo mbi niseshtete e tjera te modifikuara:

3505 10	- Dekstrinat dhe niseshtete e tjera te modifikuara :
3505 10 10	- - Dekstrinat
	- - Niseshtete e tjera te modifikuara :
3505	Dekstrinat e niseshtete e tjera te modifikuara (psh, niseshtete e esterefikuar apo te paraxhelatinuara); ngjitesat e bazuara ne niseshtete,apo mbi dekstrinat apo mbi niseshtete e tjera te modifikuara:
3505 10 90	- - - Te tjera
3505 20	- Ngjitesat :
3505 20 10	- - Qe permbajne, ndaj peshes, me pak se 25% niseshte apo dekstrine apo niseshte te tjera te modifikuara
3505 20 30	- - Qe permbajne, ndaj peshes, 25% apo me shume por me pak se 55% niseshte apo dekstrine apo niseshte te tjera te modifikuara
3505 20 50	- - Qe permbajne, ndaj peshes, 55% apo me shume por me pak se 80% niseshte apo dekstrine apo niseshte te tjera te modifikuara
3505 20 90	- - Qe permbajne, ndaj peshes, 80% apo me shume niseshte, dekstrine apo niseshte te tjera te modifikuara
3809	Agjentet llustrues, agjentet mbajteset e bojës për të shpejtuar ngjyrosjen apo fiksimin e bojërave dhe produkte dhe preparate të tjera (për shembull, materialet lidhëse dhe fiksues), të një lloji përdorur në industritë tekstile, të letres, lekures apo në industri të ngjashme, të pa specifikuar apo përfshirë diku tjetër :
3809 10	- Me baze nga substancat e niseshtese :
3809 10 10	- - Qe permbajne ndaj peshes se substancave te tilla me pak se 55%
3809 10 30	- - Qe permbajne ndaj peshes se substancave te tilla 55% apo me shume por me pak se 70%
3809 10 50	- - Qe permbajne ndaj peshes se substancave te tilla 70% apo me shume por me pak se 83%
3809 10 90	- - Qe permbajne ndaj peshes se substancave te tilla 83% apo me shume
3823	Acidet yndyrore monokarboksilike industriale; vajrat acide nga rafinimi; alkoolet industriale yndyrore :
	- Acidet yndyrore monokarboksilike industriale; vajrat acide nga rafinimi :
3823 11 00	- - Acid stearik
3823 12 00	- - Acid oleik
3823 13 00	- - Acidet yndyrore te vajit tall
3823 19	- - Te tjera :
3823 19 10	- - - Acide yndyrore te distiluara
3823 19 30	- - - Distilat acidi ynduror
3823 19 90	- - - Te tjera
3823 70 00	- Alkoolet industriale yndyrore
3824	Lidhesit e pergatitur per format apo kallepet apo zemrat ne fonderi; produktet kimike e preparatet kimike te industrive kimike apo te lidhjeve (përfshirë ato që konsistojnë në perzierje të produkteve natyrale), të përpunuara dhe të paspecifikuara diku tjetër :
3824 60	- Sorbitol përvetë atij të nënkreut Nr. 2905 44 :
	- - Në solucion ujor :
3824 60 11	- - - Qe permban 2% apo me pak ndaj peshes D-manitol, llogaritur ne baze te permbajtjes se D-glucitolit
3824 60 19	- - - Te tjera
	- - Te tjera :
3824 60 91	- - - Qe permbajne 2% apo me pak ndaj peshes D-manitol, llogaritur ne baze te permbajtjes se D-glucitolit
3824 60 99	- - - Te tjera

SHTOJCA II (A)

Detyrime të zbatuara mbi importet në Shqipëri
të produkteve bujqësore të përpunuara që e kanë origjinën në Komunitet

Në datën e hyrjes në fuqi të kësaj Marrëveshjeje, detyrimet e importit caktohen në zero për importet drejt Shqipërisë për mallrat me origjinë në Komunitet sipas listës së mëposhtme

Kodi HS 5	Përshkrim
0501 00 00	Floket e njerezve, te papunuara, nese jane apo jo te lara apo te pastruara; mbetje te flokeve te njerezve.
0502	Qimet dhe kreshtat e derrave te bute, te derrave te eger; qimet e baldosave dhe qime te tjera per berjen e furcave; mbetjet e qimeve apo kreshtave te tille :
0502 10 00	- Qimet dhe kreshtat e derrave te bute dhe te derrave te eger si dhe mbetjet e tyre
0502 90 00	- Te tjera
0503 00 00	Floket e kalit dhe mbetjet e flokeve te kalit, nese jane vendosur apo jo ne shtresa me apo pa materiale te tjera mbeshtetese.
0505	Lekuret e zogjve dhe pjese te tjera te zogjve, me puplat dhe pushin e tyre, puplat dhe pjeset e puplave (nese jane apo jo te zbukuruar ne anet) dhe pushi, jo me tej te punuara pervecse te pastruara, te disinfektuara apo te trajtuar ndryshe per ruajtje; pluhura dhe mbetje te puplave apo te pjeseve te puplave :
0505 10	- Pupla te nje lloji te perdorur per mbushje; pushi :
0505 10 10	- - Ne gjendje bruto
0505 10 90	- - Te tjera
0505 90 00	- Te tjera
0506	Kockat dhe palca e brireve, te papunuara, te cyndyrosura, thjesht te pergatitura (por jo te prera ne forma), te trajtuara me acid apo te dexhelatinuara; pluhura dhe mbetje te ketyre produkteve :
0506 10 00	- Oesine dhe kocka te trajtuara me acid
0506 90 00	- Te tjera
0507	Fildish, guackat e breshkave, lapat e balenave dhe mustaqet e lapave te balenave, brirët, thundrat, thonjte, kthetrat dhe sqepat, te papunuara apo thjesht te pergatitura por jo te prera ne forma; pluhuri dhe mbetjet e ketyre produkteve :
0507 10 00	- Fildish; pluhur fildishi dhe mbetje te tij
0507 90 00	- Te tjera
0508 00 00	Koralet dhe materialet e ngjashme, te papunuara apo thjesht te pergatitura por jo te punuar ndryshe; guackat e molusqeve, kafsheve guackore te nenujshme apo gjilperat e lekureve (psh. te iriqeve) dhe kocka te tjera te tyre, te papunuara apo thjesht te pergatitur por jo te prera ne forma, pluhuri dhe mbetjet prej tyre.
0509 00	Sfungjer natyral me origjine prej kafsheve :
0509 00 10	- Ne gjendje bruto
0509 00 90	- Te tjera
0510 00 00	Qelibar i hirte, kastori, zibet dhe myshku; cantharides; vreri, nese eshte apo jo i thare; gjendrat dhe produkte te tjera me origjine prej kafsheve te perdorur ne pergatitjen e produkteve farmaceutike, te fresketa, te ftohta, te ngrira apo te ruajtura ne menyra te tjera.
0903 00 00	Qepe

⁵ Sic përkufizohet në Ligjin e Tarifave Doganore nr. 8981, të datës 12 dhjetor 2003 “Për miratimin e nivelit të tarifave doganore” në Republikën e Shqipërisë (Fletore Zyrtare nr 82 dhe nr 82/1 të vitit 2002) i ndryshuar me ligjin 9159 të datës 8 dhjetor 2003 (Fletore Zyrtare nr. 105, e vitit 2003) dhe ligjit nr. 9330 e 6 dhjetorit 2004 (Fletore Zyrtare nr. 103 e vitit 2004)

1302	Lengje dhe ekstrakte vegjetale; substanca pektike, pektinatet dhe pektatet; agar-agar e lende te tjera ngjites e trashese, nese jane apo jo te modifikuara, te rrjedhura nga produktet vegjetale : - Lengje dhe ekstrakte vegjetale:
1302 12 00	- - Prej jamballit
1302 13 00	- - Prej kulpres se bute
1302 14 00	- Prej pirethrumit apo prej rrenjeve te bimeve qe permbajne rotenone
1302 19	- - Te tjera :
1302 19 90	--- Të tjera
1302 20	- Substancat pektike, pektinatet dhe pektatet :
1302 20 10	- - Te thara
1302 20 90	- - Te tjera
	- Lengje ngjites e trashese, nese jane apo jo te modifikuara, te rrjedhura nga produktet vegjetale:
1302 31 00	- - Agar-agar
1302 32	- - Lengje ngjites dhe trashese, nese jane apo jo te modifikuara, te rrjedhura nga kokrrat e akacies se bardhe, te farave te akacies se bardhe apo nga farat guar :
1302 32 10	- - - Te kokrrave te akacies se bardhe apo te farave te kokrrave te akacies se bardhe
1401	Materialet vegjetale te nje lloji te perdorur kryesisht per thurje (psh, bambune, palmen indiane, kallamat, shelgu, gjethet e drurit te palmes, kashte drithi, e pastruar, e zbardhur apo e lyer, dhe levorja e lirit) :
1401 10 00	- Bambuja
1401 20 00	- Palma indiane
1401 90 00	- Te tjera
1402 00 00	Materialet vegjetale te nje lloji te perdorur kryesisht si mbushje (psh, kapok, qimet vegjetale dhe ato te kafsheve te detit), nese jane ndertuar apo jo si shtresa me apo pa mbeshitetjen e ndonje materiali tjetër.
1403 00 00	Materialet vegjetale te nje lloji te perdorur kryesisht ne furça apo fshesa (psh, melekuqe, piassava, grami dhe istle), nese jane apo jo ne tufe apo ne torke .
1404	Produkte vegjetale te paperfshira dhe te paspecifikuara diku tjetër :
1404 10 00	- Materiale vegjetale te paperpunuar te nje lloji te perdorur kryesisht ne lyerje apo ne rregjje
1404 20 00	- Push pambuku
1404 90 00	- Te tjera
1505 00	Yndyre leshi e substancat yndyrore te rrjedhura prej tyre (duke perfshire lanolinen) :
1505 00 10	- Yndyre leshi, bruto
1505 00 90	- Te tjera
1506 00 00	Dhjamra e vajra te tjera me origjine prej kafsheve e fraksionet e tyre, nese jane apo jo te rafinuara, por jo te modifikuara kimikisht
1515	Yndyrna te tjera te fiksuara vegjetale (duke perfshire vajin jojoba) e fraksionet e tyre, nese jane apo jo te rafinuara, por jo te modifikuara kimikisht.
1515 90 15	- - Vajrat jojoba, oiticica; dyllet myrtle dhe dylli japonez; fraksionet e tyre
1516	Yndyrna me origjine prej kafsheve apo vegjetale dhe fraksionet e tyre, teresisht apo pjeserisht te hidrogjenizuara, te interesterifikuara, te riesterifikuara apo te elaidinifikuara (te gliceridifikuara), nese jane apo jo te rafinuara, por jo me tej te pergatitura :
1516 20	- Yndyrna me origjine vegjetale dhe fraksionet e tyre :
1516 20 10	- - Vaj recini i hidrogjenizuar, i ashtuquajtur "dyll opak"
1517	Margarine; perzierjet apo pergatitjet e ngreneshme te vajrave dhe dhjamrave vegjetale apo prej kafsheve apo te fraksioneve te yndyrnave te ndryshme te ketij Kapitulli, pervec yndyrnave te ngrenshme apo te fraksioneve te tyre te kreut Nr. 1516 :

1517 10	- Margarine, perjashto margarinen leng :
1517 10 10	- - Qe permbajne me shume se 10 % por jo me shume se 15 % ndaj peshes yndyre qumeshti
1517 90	- Te tjera :
1517 90 10	- - Qe permbajne me shume se 10 % por jo me shume se 15 % ndaj peshes yndyre qumeshti
	- - Te tjera :
1517 90 93	--- Përzierje ose preparate ushqimore, të një lloji të përdorur si preparat i nxjerrjes të mykut
1518 00	Vajra e dhjamra prej kafsheve apo vegjetale e fraksionet e tyre, te ziera, te oksiduara, dehidratuara, te sulfurizuara, te shkrira, te polimerizuara nga nxehtesia ne vakum ose ne gaz inert apo ndryshe te modifikuara kimikisht, duke perjashtuar ato te kreut Nr.1516; perzierjet apo pergatitjet e pangrene-shme te vajrave e dhjamrave vegjetale apo prej kafsheve apo te fraksioneve te yndyrnave te ndryshme te ketij Kapitulli, te paperfshira dhe te paspecifikuara diku tjeter :
1518 00 10	- Linoksin
	- Të tjera:
1518 00 91	- - Yndyrnat dhe vajrat dhe fraksionet e tyre shtazore apo vegjetale, te ziera, te oksiduara, te dehidratuara, te sulfurizuara, te fryra, te polimerizuara nga nxehtesia ne vakum apo ne gaz inert apo te modifikuar ndryshe kimikisht, duke perjashtuar ato te kreut Nr.1516
	- - Te tjera :
1518 00 95	- - - Perzierje apo pergatitje te pangrenshme te yndyrnave dhe vajrave apo fraksioneve te tyre shtazore dhe vegjetale
1518 00 99	- - - Te tjera
1520 00 00	Glicerina, bruto; ujrat glicerine dhe finjat glicerine
1521	Dyllet vegjetale (pervec treglicerideve), dyll blete, dyll dhe spermacete te tjera te insekteve, nese jane apo jo te rafinuar apo te ngjyrosur
1521 10 00	- Dyllet vegjetale
1521 90	- Te tjera
1521 90 10	- - Spermaceti, nese jane apo jo te rafinuara apo te ngjyrosura
	- - Dyll blete e dylle te tjera te insekteve, nese jane apo jo te rafinuara apo te ngjyrosura :
1521 90 91	- - - Te paperpunuar
1521 90 99	- - - Te tjera
1522 00	Degras; mbetjet e rezultuara nga perpunimi i substancave yndyrore apo i dylleve vegjetale apo prej kafsheve :
1522 00 10	- Degras
1704	Embelsirat prej sheqerit (perfshire cokollaten e bardhe), qe nuk permbajne kakao :
1704 10	- Çimçakizat, nese jane apo jo te veshur me sheqer :
	- - Qe permbajne saharoze prej me pak se 60% ndaj peshes (duke perfshire sheqer e konvertuar te shprehur si saharoze) ;
1704 10 11	- - - Cimcakiza ne peta
1704 10 19	- - - Te tjera
	- - Qe permbajne saharoze prej me shume se 60% ndaj peshes (duke perfshire sheqer e konvertuar te shprehur si saharoze) ;
1704 10 91	- - - Cimcakiza ne peta
1704 10 99	- - - Te tjera
1704 90	- Te tjera :
1704 90 10	- - Ekstrakt jamballi qe permban me shume se 10% ndaj peshes saharoze por qe nuk

1704 90 30	permban substanca te tjera shtese -- Cokollate e bardhe -- Te tjera :
1704 90 51	--- Pasta, duke perfshire marzipanin, ne paketime te menjehershme te nje peshe neto prej 1 kg apo me shume
1704 90 55	--- Pastile per fytin dhe per kollen
1704 90 61	--- Kufeta dhe produkte te ngjashme --- Te tjera :
1704 90 65	---- Embelsira te gomuar e embelsira xhelatinoze, duke perfshire pastat me fruta ne forme te embelsira-ve te sheqerit
1704 90 71	---- Embelsira te ziera, nese jane apo jo te mbushura
1704 90 75	---- Tofees, karamelet dhe embelsira te ngjashme ---- Te tjera :
1704 90 81	---- - Tableta te kompresuara
1704 90 99	----- Te tjera
1803	Brum kakao, nese eshte apo jo e ç'ndyrosur :
1803 10 00	- E pa c'ndyrosur
1803 20 00	- Teresisht apo pjesisht e ç'ndyrosur
1804 00 00	Gjalp kakao, yndyre apo vaj kakao.
1805 00 00	Pluhur kakao, qe nuk permban sheqer apo lende te tjera embelsuese shtese.
1905	Buke, torta, kek, biskotat dhe produkte te tjera te furretarit, nese permbajne apo jo kakao; nafore, hapet (kapsulat) bosh te nje lloji te pershtatshem per qellime farmaceutike, vaferet me shtresa, leter orizi dhe produkte te ngjashme :
1905 10 00	- Buke e thate qe kercet ne goje
1905 20	- Buke me ereza dhe produkte te ngjashme :
1905 20 10	-- Qe permbajne ndaj peshes saharoze me pak se 30 % (duke perfshire sheqer te konvertuar te shprehur si saharoze)
1905 20 30	-- Qe permbajne ndaj peshes saharoze 30 % apo me shume por me pak se 50 % (duke perfshire sheqer te konvertuar te shprehur si saharoze)
1905 20 90	-- Qe permbajne ndaj peshes saharoze 50 % apo me shume (duke perfshire sheqer te konvertuar te shprehur si saharoze) - Biskota te embela; kaush akullore dhe vaferet :
1905 31	-- Biskota te embela: --- Komplet apo pjesisht te veshura apo te mbuluara me cokollate apo pergatitje te tjera qe permbajne kakao :
1905 31 11	---- Ne paketime te menjehershme te nje permbajtje neto prej jo me teper se 85 g
1905 31 19	---- Te tjera --- Te tjera :
1905 31 30	---- Qe permbajne 8 % apo me shume ndaj peshes yndyrna qumeshti ---- Te tjera :
1905 31 91	----- Biskota sanduic
1905 31 99	----- Te tjera
1905 32	-- Waffles dhe waferat : --- Komplet apo pjesisht te veshura apo te mbuluara me cokollate apo pergatitje te tjera qe permbajne kakao :
1905 32 05	---- Me permbajtje uji qe kalon 10% peshe

1905 32 11	- - - - Ne paketime te menjehershme te nje permbajtje neto prej jo me teper se 85 g
1905 32 19	- - - - Te tjera
	- - - Te tjera:
1905 32 91	- - - - Te kriposura, nese jane apo jo te mbushura
1905 32 99	- - - - Te tjera
1905 40	- Peksimadhe, buke e thekur dhe produkte te ngjashme te thekura:
1905 40 10	- - Peksimadhe
1905 40 90	- - Te tjera
1905 90	- Te tjera :
1905 90 10	- - Matzos
1905 90 20	- - Nafore, saketa bosh te nje lloji te pershtatshem per perdorim farmaceutik, wafera te mbyllura, leter orizi dhe produkte te ngjashme
	- - Te tjera :
1905 90 30	- - - Buke, qe nuk permban mjalte, veze, djath apo fruta shtese, dhe permbajne ndaj peshes ne gjendje te thate jo me shume se 5 % sheqer dhe jo me shume se 5% yndyre
1905 90 45	- - - Biskota
1905 90 55	- - Produkte te terhequra apo te zgjeruara, i dhene shije te dickaje apo te kripura
	- - - Te tjera :
1905 90 60	- - - - Me lende embelsuese shtese
1905 90 90	- - - - Te tjera
1905	Buke, torta, kek, biskotat dhe produkte te tjera te furretarit, nese permbajne apo jo kakao; nafore, hapet (kapsulat) bosh te nje lloji te pershtatshem per qellime farmaceutike, vaferet me shtresa, leter orizi dhe produkte te ngjashme :
1905 10 00	- Buke e thate qe kercet ne goje
1905 20	- Buke me ereza dhe produkte te ngjashme :
2101	Ekstrakte, esenca e koncentre,te kafese,çajit apo matese e pergatitjet me baze te ketyre produkteve apo me baze te kafese, çajit apo matese; çikore e pjekur e zevendesuesit e tjere te pjekur te kafese, dhe ekstraktet, esencat dhe koncentratet prej tyre :
2101 20	- Ekstrakt, esencat e koncentratet te cajit apo matese, dhe pergatitjet me baze te ketyre ekstrakteve, esencave apo koncentreve apo me baze te çajit apo matese :
	- - Pergatitje :
2101 20 92	- - - Me baze te ekstrakteve, esencave apo koncentreve te cajit apo te matese
2103	Salcat dhe pergatitjet prej tyre; ereza te perziera dhe aromatizues te perzier; miell dhe kokrriza mielli mustarde dhe mustarde te pergatitur :
2103 30	- Miell dhe kokrriza mustarde dhe mustarde te pergatitur :
2103 30 10	- - Miell mustarde
2103 30 90	- - Mustarde e pergatitur
2103 90	- Te tjera :
2103 90 10	- - Chutey prej mangos, leng
2103 90 30	- - Bitera aromatike te nje force alkoolike ndaj volumit prej 44,2 deri 49,2 % vol qe permbajne nga 1,5 % deri 6 % ndaj peshes gentian, ereza dhe perberes te ndryshem dhe nga 4 deri 10 % sheqer, ne konteniere qe mbajen 0,5 litra apo me pak
2104	Supat dhe lengjet e mishit si dhe pergatitjet prej tyre; pergatitjet ushqimore te perbera te homogjenizuara :
2104 10	- Supat dhe lengjet e mishit dhe pergatitjet prej tyre :
2104 10 10	- - Te thara
2104 10 90	- - Te tjera

2104 20 00	- Pergatitjet e perbera ushqimore te homogjenizuara
2106	Pergatitje ushqimore te paperfshira dhe te paspecifikuara diku tjeter :
2106 10	- Koncentratet e proteinave dhe substancat proteinike te strukturuar :
2106 10 20	- - Qe nuk permbajne yndyrna qumeshti, saharoze, izoglukoze, glukoze apo niseshte apo qe permbajne, ndaj peshes, me pak se 1,5 % yndyre qumeshti, 5 % saharoze apo izoglukoze, 5 % glukoze apo niseshte
2106 10 80	- - Te tjera
2106 90	- Te tjera :
2106 90 10	- - Djathe fondues
2106 90 20	- - Pergatitje te perbera alkoolike, ndryshe nga ato te bazuar ne substanca aromatike, te nje lloji te perdorur per prodhimin e pijeve -- Të tjera:
2106 90 92	- - - Qe nuk permbajne yndyrna qumeshti, saharoze apo izoglukoze, glukoze apo niseshte apo qe permbajne, ndaj peshes, me pak se 1,5 % yndyre qumeshti, 5 % saharoze apo izoglukoze, 5 % glukoze apo niseshte
2106 90 98	- - - Te tjera
2403	Duhan tjetër i perpunuar e zevendesuesit e perpunuar te duhanit; duhan i "homogjenizuar" apo i "rindertuar"; ekstrakte dhe esenca prej duhanit :
2403 10	- Duhan llulle, nese permban apo jo zevendesuesit e duhanit ne cdo porcion :
2403 10 90	- - Te tjera
2905	Alkoolet aciklike dhe derivatet e tyre, te halogjenizuara, te sulfonatuara, te nitratuara apo te nitrosatuara :
	- Alkoolet monohidrike te saturuara:
2905 43 00	- - Mannitol
2905 44	- - D-glucitol (sorbitol) :
	- - - Ne solucione ujore :
2905 44 11	- - - - Qe permbajne 2% apo me pak ndaj peshes D-mannitol, te llogaritur mbi permbajtjen e D-glucitolit
2905 44 19	- - - - Te tjera
	- - - Te tjera :
2905 44 91	- - - - Qe permbajne 2% apo me pak ndaj peshes D-mannitol, te llogaritur mbi permbajtjen e D-glucitolit
2905 44 99	- - - - Te tjera
2905 45 00	- - Glycerol
3301	Vajrat esenciale (te terpentuara apo jo), perfshire vajrat "konkrete" e "absolute"; rezinoidet; oleoresinat e ekstraktuara; koncentratet e vajrave esenciale ne forme yndyre, vaji yndyror, ne forme dylli apo ne forma te ngjashme, te fituara nepermjet procesit te zbutjes apo procesit te heqjes se esencave; nenproduktet terpenike te fituara nepermjet procesit te deterpentimit te vajrave esenciale; distilatet ujore dhe solucionet ujore te vajrave esenciale :
3302 90	- Te tjera :
3301 90 10	- - Nenprodukte terpenike prej deterpentimit te vajrave esenciale - - Oleorezinat e ekstraktuara :
3301 90 21	- - - Prej jamball apo lupulus
3301 90 30	- - - Te tjera
3301 90 90	- - Te tjera
3302	Perzierjet e substancave aromatike dhe perzierjet (perfshire solucionet alkoolike) me baze

3302 10	te nje apo me shume te ketyre substancave, te nje lloji te perdorur si lende e pare ne industri; preparatet e tjera te bazuara ne substancat aromatike, te nje lloji te perdorur per prodhimin e pijeve : - Te nje lloji te perdorur ne industrine ushqimore apo ate te pijeve: - - Te nje lloji te perdorur ne industrine e pijeve : - - - Preparatet qe permbajne te gjithë agjentet aromatizues qe karakterizojne nje pije :
3302 10 10	- - - - Me nje force alkolike aktuale me shume se 0,5% ndaj volumit - - - - Te tjera :
3302 10 21	- - - - - Qe nuk permban yndyrna te qumeshtit, saharoze, izoglukoze, glukoze apo niseshte apo qe permbaj-ne, ndaj peshes, me pak se 1,5 % yndyre qumeshti, 5 % saharoze apo izoglukoze, 5% glukoze apo niseshte
3302 10 29	- - - - - Te tjera
3501	Kaseine, kaseinatet dhe derivatet e tjera prej kaseines; tutkall kaseine :
3501 10	- Kaseine :
3501 10 10	- - Per prodhimin e fibrave tekstile te rigjeneruara
3501 10 50	- - Per perdorime industriale pa perfshire prodhimin e materjaleve ushqimore apo tagjise
3501 10 90	- - Te tjera
3501 90 90	- - Te tjera
3505	Dekstrinat e niseshtete e tjera te modifikuara (psh, niseshtete e esterefikuara apo te paraxhelatinu-ara); ngjitesat e bazuara ne niseshtete,apo mbi dekstrinat apo mbi niseshtete e tjera te modifikuara:
3505 10	- Dekstrinat dhe niseshtete e tjera te modifikuara :
3505 10 10	- - Dekstrinat - - Niseshtete e tjera te modifikuara :
3505 10 90	- - - Te tjera
3505 20	- Ngjitesat :
3505 20 10	- - Qe permbajne, ndaj peshes, me pak se 25% niseshte apo dekstrine apo niseshte te tjera te modifikuara
3505 20 30	- - Qe permbajne, ndaj peshes, 25% apo me shume por me pak se 55% niseshte apo dekstrine apo niseshte te tjera te modifikuara
3505 20 50	- - Qe permbajne, ndaj peshes, 55% apo me shume por me pak se 80% niseshte apo dekstrine apo niseshte te tjera te modifikuara
3505 20 90	- - Qe permbajne, ndaj peshes, 80% apo me shume niseshte, dekstrine apo niseshte te tjera te modifikuara
3809	Agjentet ilustrues, agjentet mbajteset e bojës per te shpejtuar ngjyrosjen apo fiksimin e bojërave dhe produkte dhe preparate te tjera (per shembull, materjalet lidhese dhe fiksuese), te nje lloji perdorur ne industrite tekstile, te letres, lekures apo ne industri te ngjashme, te pa specifikuar apo perfshire diku tjeter :
3809 10	- Me baze nga substancat e niseshtese :
3809 10 10	- - Qe permbajne ndaj peshes se substancave te tilla me pak se 55%
3809 10 30	- - Qe permbajne ndaj peshes se substancave te tilla 55% apo me shume por me pak se 70%
3809 10 50	- - Qe permbajne ndaj peshes se substancave te tilla 70% apo me shume por me pak se 83%
3809 10 90	- - Qe permbajne ndaj peshes se substancave te tilla 83% apo me shume
3823	Acidet yndyrore monokarboksilike industriale; vajrat acide nga rafinimi; alkoolet industriale yndyrore : - Acidet yndyrore monokarboksilike industriale; vajrat acide nga rafinimi :

3823 11 00	- - Acid stearik
3823 12 00	- - Acid oleik
3823 13 00	- - Acidet yndyrore te vajit tall
3823 19	- - Te tjera :
3823 19 10	- - - Acide yndyrore te distiluara
3823 19 30	- - - Distilat acidi ynduror
3823 19 90	- - - Te tjera
3823 70 00	- Alkoolet industriale yndyrore
3824	Lidhesit e pergatitur per format apo kallepet apo zemrat ne fonderi; produktet kimike e preparatet kimike te industrive kimike apo te lidhjeve (perfshire ato qe konsistojne ne perzierje te produkteve natyrale), te paperfshira dhe te paspecifikuara diku tjeter :
3824 60	- Sorbitol pervecse atij te nenkreut Nr. 2905 44 :
	- - Ne solucion ujr :
3824 60 11	- - - Qe permban 2% apo me pak ndaj peshes D-manitol, llogaritur ne baze te permbajtjes se D-glucitolit
3824 60 19	- - - Te tjera
	- - Te tjera :
3824 60 91	- - - Qe permbajne 2% apo me pak ndaj peshes D-manitol, llogaritur ne baze te permbajtjes se D-glucitolit
3824 60 99	- - - Te tjera

SHTOJCA II (B)

KONÇESIONI PËR TARIFAT SHQIPTARE PËR PRODUKTET E PËRPUNUARA BUJQËSORE ME ORIGJINË NË KOMUNITET

Detyrimet doganore për produktet e renditura në këtë shtojcë hiqen datën e hyrjes në fuqi të Marrëveshjes.

Kodi6 HS	Përshkrimi i produktit
2205	Vermuth dhe verera te tjera prej rrushit te fresket aromatizuar me bime apo me substanca aromatizuese;
2205 10	- Në kontenierë që mbajnë 2 litra ose më pak:
2205 10 10	-- Te nje force alkoolike aktuale ndaj volumit prej 18 % vol apo me pak
2205 10 90	-- Te nje force alkoolike aktuale ndaj volumit prej me teper se 18 % vol
2205 90	- Të tjera:
2205 90 10	-- Te nje force alkoolike aktuale ndaj volumit prej 18 % vol apo me pak
2205 90 90	-- Te nje force alkoolike aktuale ndaj volumit prej me teper se 18 % vol;
2207	Alkool etilik jo i denaturuar i nje force alkoolike ndaj volumit prej 80 % vol apo me e larte; alkool etilik dhe alkool te tjera, te denaturuara, te cdo lloj force.

⁶Si përkufizohet në Ligjin e për tarifat doganore Nr. 8981 të 12 dhjetorit 2003 "Për miratimin e nivelit të tarifave doganore" të Republikës së Shqipërisë (Fletore Zyrtare Nr. 82 dhe Nr. 82/1 të 2002) ndryshuar me ligjin Nr. 9159 e 8 dhjetorit 2003 (Fletore Zyrtare Nr. 105 e 2003) dhe ligjin Nr. 9330 të 6 dhjetorit 2004 (Fletore Zyrtare Nr. 103 e 2004)

2207 10 00	- Alkool etilik jo i denatyrar i nje force alkoolike ndaj volumit prej 80 % vol apo me shume;
2207 20 00	- Alkool etilik dhe alkoole te tjera, te denatyrara, te cdo lloj force alkoolike
2208	Alkool etilik jo i denatyrar i nje force alkoolike ndaj volumit prej me pak se 80 % vol; pije alkoolike, likere dhe alkoole te tjera;
2208 20	- Pije te fituara nga distilimi i veres se rrushit apo te bersive te rrushit; -- Në kontenierë që mbajnë 2 litra ose më pak:
2208 20 12	---Konjak
2208 20 14	---Armagnac
2208 20 26	---Grappa
2208 20 27	---Brandy de Jerez
2208 20 29	--- Të tjera -- Në kontenierë që mbajnë më shumë se 2 litra:
2208 20 40	--- Distilat i papërpunuar --- Të tjera:
2208 20 62	----Konjak:
2208 20 64	----Armanjak
2208 20 86	----Grappa
2208 20 87	----Brandy de Jerez
2208 20 89	---- Të tjera
2208 30	- Whisky: --Bourbon whisky, në kontenierë:
2208 30 11	---2 litra apo më pak
2208 30 19	--- Më shumë se dy litra -- Scotch whisky: --- Malt whisky, në kontenierë:
2208 30 32	----2 litra apo më pak
2208 30 38	---- Më shumë se 2 litra --- Blended whiskey, në kontenierë që mbajnë:
2208 30 52	----2 litra apo më pak
2208 30 58	---- Më shumë se dy litra --- Të tjera, në kontenierë që mbajnë:
2208 30 72	----2 litra apo më pak
2208 30 78	---- Më shumë se 2 litra -- Të tjera, në kontenierë që mbajnë:
2208 30 82	---2 litra ose më pak
2208 30 88	--- Më shumë se 2 litra
2208 40	-Rum dhe tafia: -- Në kontenierë që mbajnë 2 litra apo më pak
2208 40 11	--- Rum me nje permbajtje te substancave volative ndryshe nga alkooli etilik dhe metilik te barabarte apo me teper se 225 gram per hektoliter alkool te paster (me nje 10 % tolerance) --- Të tjera:
2208 40 31	---- Te nje vlere me teper se 7,9 € per liter te alkoolit te paster
2208 40 39	---- Të tjera -- Në kontenierë që mbajnë më shumë se 2 litra
2208 40 51	--- Rum me nje permbajtje te substancave volative ndryshe nga alkooli etilik dhe metilik te barabarte apo me teper se 225 gram per hektoliter alkool te paster (me nje 10 % tolerance) -- Të tjera
2208 40 91	---- Te nje vlere me teper se 2 € per liter te alkoolit te paster
2208 40 99	---- Të tjera
2208 50	-Gin dhe Geneva: --Gin, në kontenierë që mbajnë:

2208 50 11	---2 litra apo më pak
2208 50 19	--- Më shumë se 2 litra
	--Geneva, në kontenierë që përmbajnë:
2208 50 91	---2 litra apo më pak
2208 50 99	--- Më shumë se 2 litra
2208 60	-Vodka:
	-- Te nje force alkoolike ndaj volumit prej 45.4% vol apo me pak ne konteniere qe mbajne:
2208 60 11	---2 litra apo më pak
2208 60 19	--- më shumë se 2 litra
	-- Te nje force alkoolike ndaj volumit prej 45.4% vol apo me pak ne konteniere qe mbajne:
2208 60 91	---2 litra apo më pak
2208 60 99	--- më shumë se 2 litra;
2208 70	- Likere dhe tonike:
2208 70 10	-- 2 litra ose më pak
2208 70 90	-- Më shumë se 2 litra
2208 90	- Të tjera:
	--Arrack, në kontenierë që mbajnë:
2208 90 11	---2 litra apo më pak
2208 90 19	--- Më shumë se 2 litra
	-- Pije alkoolike prej kumbulles, dardhes apo qershise (duke perjashtuar likeret), ne konteniere qe mbajne:
2208 90 33	---2 litra ose më pak:
2208 90 38	---Më shumë se 2 litra:
	-- Pije te tjera dhe pije te tjera alkoolike, ne konteniere qe mbajne:
	---2 litra apo më pak:
2208 90 41	----Uzo
	---- Të tjera:
	-----Pijë alkoolike (duke përjashtuar likeret):
	-----E distiluar nga frutat:
2208 90 45	----- Calvados
2208 90 48	-----Të tjera
	----- Të tjera:
2208 90 52	----- Korn
2208 90 54	----- Tekila
2208 90 56	----- Të tjera
2208 90 69	----- Pije alkoolike të tjera
	--- Më shumë se 2 litra:
	---- Pije (duke përjashtuar likeret):
2208 90 71	-----E distiluar nga frutat
2208 90 75	-----Tekila
2208 90 77	----- Të tjera
2208 90 78	---- Pije të tjera alkoolike
	-- Alkool etilik i padenaturuar i nje force alkoolike ndaj volumit prej me pak se 80% vol, ne konteniere qe mbajne:
2208 90 91	---2 litra ose më pak
2208 90 99	---Më shumë se 2 litra

SHTOJCA II (C)
KONCESIONI PËR TARIFAT SHQIPTARE PËR PRODUKTET E PËRPUNUARA BUJQËSORE
ME ORIGJINË NË KOMUNITET

Detyrimet doganore për mallrat e renditura në këtë shtojcë reduktohen ose hiqen në përputhje me periudhat kohore të mëposhtme:

datën e hyrjes në fuqi të Marrëveshjes, detyrimi për importin do të reduktohet në 90% të detyrimit bazë

më 1 janar të vitit të parë pas hyrjes në fuqi të Marrëveshjes, detyrimi për importin do të reduktohet në 80% të detyrimit bazë;

më 1 janar të vitit të dytë pas hyrjes në fuqi të Marrëveshjes, detyrimi për importin do të reduktohet në 60% të detyrimit bazë;

më 1 janar të vitit të tretë pas hyrjes në fuqi të Marrëveshjes, detyrimi për importin do të reduktohet në 40% të detyrimit bazë;

më 1 janar të vitit të katërt pas hyrjes në fuqi të Marrëveshjes, detyrimet që mbeten do të hiqen.

Kodi7 HS	Përshkrim
0710 0710 40 00	Perime (te pagatuara apo te gatuar ne avull apo te zjera me uje), te ngrira: - Misër i ëmbël
0711 0711 90 0711 90 30	Perime te ruajtura perkohesisht (psh, me ane te gazit te dyoksidit te sulfurit, ne shellire, ne uje sulfuror apo ne solucione te tjera ruajtese), por te papershtatshme ne ate gjendje per konsum te menjehershem: - Zarzavate te tjera; perzierjet e zarzavateve; -- Perime: --- Miser i embel
1806 1806 10 1806 10 15 1806 10 20 1806 10 30 1806 10 90 1806 20 1806 20 10 1806 20 30 1806 20 50 1806 20 70 1806 20 80	Çokollatat dhe pergatitje te tjera ushqimore qe permbajne kakao: - Pluhur kakao, qe permban sheqer apo lende te tjera embelsuese shtese: -- Qe nuk permbajne sukroze apo e permbajne me pak se 5 % ndaj peshes (duke perfshire sheqerin e konvertuar te shprehur si saharoze) apo izoglukoze te shprehur si saharoze; -- Qe permbajne sukroze 5 % apo me shume por me pak se 65% ndaj peshes (duke perfshire sheqerin e konvertuar te shprehur si saharoze) apo izoglukoze te shprehur si saharoze; -- Qe permbajne sukroze 65 % apo me shume por me pak se 80% ndaj peshes (duke perfshire sheqerin e konvertuar te shprehur si saharoze) apo izoglukoze te shprehur si saharoze; -- Qe permbajne saharoze 80 % apo me shume ndaj peshes (duke perfshire sheqerin e konvertuar te shprehur si saharoze) apo izoglukoze te shprehur si saharoze; - Pergatitje te tjera ne bllok, pllaka apo shufra qe peshojne me shume se 2 kg apo ne gjendje te lenget, brumi, pluhuri apo te granular, apo ne forma te tjera ne tufe, ne konteniere apo ne paketa te castit, me nje permbajtje me teper se 2 kg; -- Qe permbajne 31% apo me shume ndaj peshes gjalp kakao apo qe permbajne nje peshe te kombinuar prej 31 % apo me shume gjalp kakao dhe yndyre qumeshti -- Qe permbajne nje peshe te kombinuar prej 25% apo me shume, por me pak se 31% gjalp kakao dhe yndyre qumeshti -- Të tjera: --- Qe permbajne 18 % apo me shume ndaj peshes gjalp kakao --- Copeza te vogla qumesht cokollate --- Veshje me arome cokollate

⁷ Si përkufizohet në Ligjin e për tarifat doganore Nr. 8981 të 12 dhjetorit 2003 "Për miratimin e nivelit të tarifave doganore" të Republikës së Shqipërisë (Fletore Zyrtare Nr. 82 dhe Nr. 82/1 të 2002) ndryshuar me ligjin Nr. 9159 e 8 dhjetorit 2003 (Fletore Zyrtare Nr. 105 e 2003) dhe ligjin Nr. 9330 të 6 dhjetorit 2004 (Fletore Zyrtare Nr. 103 e 2004)

1806 20 95	--- Të tjera
	- Te tjera, ne bllok, pllaka apo shufra
1806 31 00	-- Të mbushura
1806 32	-- Të pambushura
1806 32 10	--- Me fruta apo arra apo drithra shtese
1806 32 90	--- Të tjera
1806 90	- Të tjera;
	-- Çokollatë dhe produkte prej çokollate:
	--- çokollata, nese jane të mbushura apo jo te mbushura;
1806 90 11	---- Që përmbajnë alkool
1806 90 19	---- Të tjera;
	--- Të tjera:
1806 90 31	---- Të mbushura
1806 90 39	---- Jo të mbushura
1806 90 50	-- Embelsira sheqeri dhe zevendesuesit e tyre bere prej produkteve qe zevendesojne sheqerin, qe permbajne kakao
1806 90 60	-- Shperndarje që përmbajnë kakao
1806 90 70	-- Preparate që përmbajnë kakao për të bërë pije
1806 90 90	-- Të tjera
1901	Ekstrakt malti; pergatitjet ushqimore prej miellit, kokrrizave, niseshtese apo ekstraktit te maltit, qe nuk permbajne kakao apo qe permbajne kakao ndaj peshes me pak se 40% te llogaritur mbi nje baze totalisht te cyndyrosur, te paspecifikuara e te paperfshira diku tjeter; pergatitjet ushqimore te mallrave te krereve Nr. 0401 deri 0404, qe nuk permbajne kakao apo qe permbajne kakao ndaj peshes me pak se 5 % te llogaritur mbi nje baze totalisht te cyndyrosur, te paperfshira dhe te paspecifikuara diku tjeter
1901 10 00	- Pergatitje per perdorim per femijet, vendosur per shitjen me pakice
1901 20 00	- Perzierjet dhe brumrat per pergatitjen e artikujve te pasticerise te kreut Nr.1905
1901 90	- Të tjera:
	-- Ekstrat malti:
1901 90 11	--- Me nje permbajtje ekstrakti te thate prej 90% apo me shume ndaj peshes
1901 90 19	--- Të tjera
	-- Të tjera:
1901 90 91	--- Qe nuk permban yndyrna qumeshti, saharoze, izosukroze, glukoze apo niseshte apo qe permban me pak se 1,5% yndyre qumeshti, 5 % saharoze (duke perfshire sheqerin e konvertuar) apo izoglukoze, 5% glukoze apo niseshte, duke perjashtuar pergatitjet ushqimore ne forme pluhuri te mallrave te kreut Nr. 0401 deri 0404
1901 90 99	--- Të tjera
1902	Brumrat nese jane apo jo te gatuar apo te mbushur (me mish apo me substanca te tjera) apo te pergatitur ndryshe, te tilla si spageti, makarona, makarona pete, lasanje, gnocchi, ravioli, kaneloni; couscous nese jane apo jo te pergatitur
	- Pasta te pagatuara, jo te mbushura apo te pergatitura ndryshe;
1902 11 00	-- Që përmbajnë vezë;
1902 19	-- Të tjera:
1902 19 10	--- Që nuk përmbajnë miell apo bollgur gruri të zakonshëm;
1902 19 90	--- Të tjera
1902 20	- Brumra te mbushura, nese jane apo jo te gatuar apo te pergatitura ndryshe
	-- Të tjera:
1902 20 91	--- E gatuar
1902 20 99	--- Të tjera
1902 30	- Brumra te tjera:
1902 30 10	-- Te thara

1902 30 90	-- Të tjera
1902 40	-Couscous:
1902 40 10	-- Te përgatitura
1902 40 90	-- Të tjera
1904	Ushqimet e përgatitura fituar prej bymimit apo pjekjes së drithrave apo të produkteve të tyre (për shembull, feteza drithi); drithrat (ndryshe nga misri (si drith)) në formë kokrrë apo në formë fetezash apo kokrra të punuara ndryshe (përveç miellit e kokrrizave të miellit), të para-gatuara apo të përgatitura ndryshe, të paperfshira apo të paspecifikuara diku tjetër:
1904 10	- Ushqimet e përgatitura fituar nga bymimi apo pjekja e drithrave apo e produkteve të tyre :
1904 10 10	- - Te fitura nga misri
1904 10 30	- - Te fituara nga orizi
1904 10 90	-- Të tjera:
1904 20	- Ushqime të përgatitura të fituara nga feteza drithi të papjekura apo nga perzierje të fetezave të drithit të papjekura dhe nga fetezat e drithit të papjekura apo nga drithra të bymyera :
1904 20 10	- - Përgatitje të tipit Musli të bazuar në feteza drithi të papjekura -- Të tjera:
1904 20 91	- - - Te fituara nga misri
1904 20 95	- - - Te fituara nga orizi
1904 20 99	--- Të tjera
1904 30 00	- - Bollgur gruri
1904 90	- Të tjerë:
1904 90 10	-- Orizi
1904 90 80	-- Të tjerë
2001	Zarzatet, frutat, arrat dhe pjesë të tjera të ngrenëshme të bimeve, të përgatitura apo të ruajtura në uthull apo në acid acetik :
2001 90	- Të tjera
2001 90 30	- - Miser i embel (Zea mays var. saccharata)
2001 90 40	- - Yams, patate të embla dhe pjesë të ngjashme të ngrenëshme të bimeve që përmbajnë 5 % apo më shumë ndaj peshës niseshte
2001 90 60	-- Zemrat e palmës
2004	Zarzatet të tjera të përgatitura apo të ruajtura ndryshe nga në uthull apo në acid acetik, të ngrira, ndryshe nga produktet e kreut Nr. 2006 :
2004 10	- Patate: -- Të tjera
2004 10 91	--- Në formën mielli, mielli thekre ose petesh të vogla
2004 90	- Zarzatet të tjera dhe perzierje të zarzateve :
2004 90 10	- - Miser i embel (Zea mays var. saccharata)
2005	Zarzatet të tjera të përgatitura apo të ruajtura ndryshe nga në uthull apo në acid acetik, jo të ngrira, ndryshe nga produktet e kreut Nr. 2006:
2005 20	- Patate:
2005 20 10	- - Në formë mielli, bollguri apo fetezash
2005 80 00	- Miser i embel (Zea mays var. saccharata)
2008	Fruta, arra lajthi bajame dhe pjesë të tjera të ngrenëshme të bimeve, të përgatitura apo të ruajtura ndryshe, nëse përmbajnë apo jo sheqer apo lende të tjera embelsuese shtesë apo alkool, të paperfshira apo të paspecifikuara diku tjetër:
	- Arra, kikirike dhe fara të tjera, nëse janë apo jo të perziara së bashku:
2008 11	-- Kikirike:
2008 11 10	--- Gjalpë kikirikesh
	- Të tjera, duke përfshirë perzierje të ndryshme nga nënkreu i 2008 19:
2008 91 00	-- Zemra palme

2008 99	-- Të tjera:
	--- Që nuk përmbajnë alkool të shtuar:
	---- Që nuk përmbajnë sheqer të shtuar:
2008 99 85	- - - - - Miser (drith), ndryshe nga misri i embel (Zea mays var.saccharata)
2008 99 91	- - - - - Yam, patate te embla dhe pjese te ngjashme te ngrenshme te bimeve, qe permbajne 5 % apo me shume ndaj peshes niseshte
2101	Ekstrakte, esenca e koncentrate,te kafese,çajit apo matese e pergatitjet me baze te ketyre produkteve apo me baze te kafese, çajit apo matese; çikore e pjekur e zevendesuesit e tjere te pjekur te kafese, dhe ekstraktet, esencat dhe koncentratet prej tyre:
	- Ekstraktet, esencat e koncentratet e kafese, dhe pergatitjet me baze te ketyre ekstrakteve, esencave apo koncentrateve apo me baze te kafese :
2101 11	- - Ekstrakte, esenca dhe koncentrate :
2101 11 11	- - - Me nje permbajtje lende te thate te bazuar ne kafe prej 95% apo me shume ndaj peshes
2101 11 19	- - - Te tjera
2101 12	- - Pergatitjet me baze te ekstrakteve, esencave apo koncentrateve apo me baze kafeje :
2101 12 92	- - - Pergatitje me baze te ketyre ekstrakteve, esencave apo koncentrateve te kafese
2101 12 98	- - - Te tjera
2101 20	- Ekstrakt, esencat e koncentratet te cajit apo matese, dhe pergatitjet me baze te ketyre ekstrakteve, esencave apo koncentrateve apo me baze te çajit apo matese :
	-- Pergatitje:
2101 20 98	--- Të tjera
2101 30	- Çikore e pjekur e zevendesues te tjere te pjekur te kafese, dhe esencat, ekstraktet dhe koncentratet prej tyre :
2101 30 11	- - Cikore e pjekur dhe zevendesues te tjere te pjekur te kafese :
2101 30 19	- - - Cikore e pjekur
	- - - Te tjera
	- - Ekstrakte, esenca e koncentrate te cikores se pjekur dhe zevendesues te tjere te pjekur te kafese :
2101 30 91	- - - Prej cikores se pjekur
2101 30 99	- - - Te tjera
2102	Maja (aktive apo joaktive); mikro-organizmat e tjera nje qelizore te vetme, te ngordhura (por pa perfshire vaksinat e kreut Nr. 3002); pluhura te pergatitura per ardhjen e brumrave :
2102 10	- Majate aktive :
2102 10 10	- - Majate e kultivuara
	- - Majate e pjekesve :
2102 10 31	- - - Te thara
2102 10 39	- - - Te tjera
2102 10 90	- - Te tjera
2102 20	- Majate joaktive; mikro-organizma te tjera te vetme njeqelizore, te ngordhura :
	- - Majate joaktive :
2102 20 11	- - - Ne tableta, kube apo forma te ngjashme, apo ne paketime te menjehershme te nje permbajtje netto jo me teper se 1 Kg
2102 20 19	- - - Te tjera
2102 20 90	- - Te tjera
2102 30 00	- Pluhura te pergatitura per ardhjen e brumrave
2103	Salcat dhe pergatitjet prej tyre; ereza te perziera dhe aromatizues te perzier; miell dhe kokrriza mielli mustarde dhe mustarde te pergatitur :
2103 10 00	- Salce soje
2103 90	- Të tjera:
2103 90 90	-- Të tjera
2105 00	Akulloret dhe akuj te tjera te ngrenshem, nese permbajne apo jo kakao :
2105 00 10	- Qe nuk permbajne yndyrna qumeshti apo qe i permbajne te tilla yndyrna me pak se 3
3062	

2105 00 91	% ndaj peshes - Qe permbajne ndaj peshes yndyrna qumeshti : - - 3 % apo me shume por me pak se 7 %
2201	Ujra, perfshire ujrata minerale natyrale apo artificiale e ujrata e gazuar, qe nuk permbajne sheqer apo lende te tjera embelsuese apo aromatizuese shtese; akulli dhe bora :
2201 10	- Ujrata minerale dhe ujrata e gazuar : - - Ujrata minerale natyrale :
2201 10 11	- - - Jo te karbonuara
2201 10 19	- - - Te tjera
2201 10 90	- - Te tjera
2201 90 00	- Te tjera
2202	Ujrata, perfshire ujrata minerale e ujrata e gazuar, qe permbajne sheqer apo lende te tjera embelsuese apo aromatizuese shtese, dhe pije te tjera jo-alkoolike, pa perfshire lengun e frutave apo te zarzavateve te kreut Nr. 2009 :
2202 90 10	- - Qe nuk permbajne produktet e kreut Nr 0401 deri 0404 apo yndyrna te fituara nga produktet e kreut Nr 0401 deri 0404 - - Te tjera, qe permbajne ndaj peshes yndyre te fituar nga produktet e kreut Nr. 0401 deri 0404 :
2202 90 91	- - - Me pak se 0,2 %
2202 90 95	- - - 0,2 % apo me shume por me pak se 2 %
2202 90 99	- - - 2% apo me shume
2203 00*	Birrë bërë nga malti
2402	Puro, cigare dhe cigarillos, prej duhanit apo prej zevendesuesve te duhanit :
2402 10 00	- Puro dhe cigarillos, qe permbajne duhan
2402 20	- Cigare qe permbajne duhan :
2402 20 10	- - Qe permban karafil
2402 20 90	- - Te tjera
2402 90 00	- Te tjera
2403	Duhan tjetër i perpunuar e zevendesuesit e perpunuar te duhanit; duhan i "homogjenizuar" apo i "rindertuar"; ekstrakte dhe esenca prej duhanit :
2403 10	- Duhan llulle, nese permban apo jo zevendesuesit e duhanit ne cdo porcion :
2403 10 10	- - Ne paketime te menjehershme te nje permbajtjeje neto prej jo me teper se 500 g
2403 10 90	- - Te tjera - Te tjera:
2403 91 00	- - Duhan i "homogjenizuar" apo i "rindertuar"
2403 99	- - Te tjera :
2403 99 10	- - - Duhan per tu pertypur dhe vetem per tu nuhatur

*Detyrimi do të bëhet 0% në momentin e hyrjes në fuqi të Marrëveshjes

SHTOJCA II (D)

Për produktet bujqësore të përpunuara të renditura në këtë Shtojcë, do të vazhdojnë të zbatohen detyrimet doganore për Kombet Më të Favorizuara nga dita e hyrjes në fuqi të Marrëveshjes

Kodi8 HS	Përshkrimi
0403	Dhalle, qumesht e krem i prere, kos, kefir dhe qumesht dhe krem tjetër te fermentuara

⁸ Si përcaktohet në Ligjin për tarifën doganore Nr. 8981 i 12 dhjetorit 2003 "Për miratimin e nivelit të tarifave doganore" të Republikës së Shqipërisë (Fletore Zyrtare Nr. 82 dhe Nr. 82/1 të 2002) ndryshuar me ligjin Nr. 9159 të 8 dhjetorit 2003 (Fletore Zyrtare Nr. 105 e vitit 2003) dhe ligjin Nr. 9330 të 6 dhjetorit 2004 (Fletore Zyrtare Nr. 103 e vitit 2004)

0403 10	apo te acidifikuara, nese jane apo jo te koncentruara apo qe permbajne sheqer shtese apo lende te tjera embelsuese apo lende aromatizuese apo qe permbajne fruta, arra apo kakao shtese: - Kos : - - Te aromatizuar apo qe permbajne fruta, arra apo kakao shtese : - - - Ne forme pluhuri, granulesh apo forma te tjera solide, te nje permbajtjeje yndyre qumeshti, ndaj peshes : - - - - Jo me teper se 1,5 %
0403 10 51	- - - - Me teper se 1,5 % por jo me teper se 27 %
0403 10 53	- - - - Me teper se 27 %
0403 10 59	- - - Te tjera, te nje permbajtjeje yndyre qumeshti, ndaj peshes : - - - - Jo me teper se 3%
0403 10 91	- - - - Me teper se 3% por jo me teper se 6%
0403 10 93	- - - - Me teper se 6%
0403 10 99	- Te tjera : - - As i aromatizuar as qe permbajn fruta, arra apo kakao shtese : - - - Ne forme pluhuri, granulesh apo forma te tjera solide : - - - - Jo me teper se 1,5 %
0403 90 71	- - - - Me teper se 1,5 % por jo me teper se 27 %
0403 90 73	- - - - Me teper se 27 %
0403 90 79	- - - Te tjera, te nje permbajtjeje yndyre qumeshti, ndaj peshes : - - - - Jo me teper se 3%
0403 90 91	- - - - Me teper se 3% por jo me teper se 6%
0403 90 93	- - - - Me teper se 6%
0403 90 99	
0405	Gjalpe e yndyrna dhe vajra te tjera te rrjedhura nga qumeshti; shperndarje bulmetore :
0405 20	- Shperndarje bulmetore :
0405 20 10	- - Te nje permbajtje yndyre, ndaj peshes, prej 39 % apo me shume por me pak se 60 %
0405 20 30	- - Te nje permbajtje yndyre, ndaj peshes, prej 60 % apo me shume por me pak se 75 %
2103	Salcat dhe pergatitjet prej tyre; ereza te perziera dhe aromatizues te perzier; miell dhe kokrriza mielli mustarde dhe mustarde te pergatitur :
2103 20 00	- Ketchup prej domates dhe salca te tjera prej domateve

PROTOKOLLI 3
MBI KONÇENSIONET PREFERENCIALE RECIPROKE PËR DISA LLOJE VERE, NJOHJA
RECIPROKE DHE KONTROLLI I VERËRAVE, PIJEVE ALKOOLIKE DHE EMRAT E
VERËRAVE TË AROMATIZUARA

NENI 1

Protokolli përfshin elementët e mëposhtëm:

(1)një marrëveshje mbi koncesionet tregtare preferenciale reciproke për disa lloje vere (Shtojca I i këtij Protokolli)

(2)një marrëveshje mbi njohjen reciproke, mbrojtjen dhe kontrollin e verërave, pijeve alkoolike dhe emrat e llojeve të verëreve të aromatizuara (Shtojca II i këtij Protokolli).

NENI 2

Këto Marrëveshje zbatohen për llojet e verërave që ndodhen nën kreun nr. 22.04, pijet alkoolike nën kreun nr.22.08 dhe llojet e verërave të aromatizuara nën kreun nr. 22 05 të Sistemit të Harmonizuar të Konventës Ndërkombëtare mbi Përshkrimin e Harmonizuar të Mallrave dhe Sistemi i Kodimit, nënshkruar në Bruksel më 14 qershor 1983.

Këto Marrëveshjet përfshijnë produktet e mëposhtme:

(1)verëra që janë prodhuar nga rrushi i freskët

(a)me origjinë nga Komuniteti, që janë prodhuar në përputhje me rregullat që rregullojnë praktikën dhe proceset enologjike të përmendura në Titullin V të Rregullores së Këshillit (KE) Nr 1493/1999 të 17 majit 1999 mbi organizimin e tregut të përbashkët të verërave⁹, të ndryshuar dhe në Rregulloren e Këshillit (KE) Nr 1622/2000 të 24 korrikut 2000 të cilat parashtrojnë rregulla të detajuara për zbatimin e Rregullores (KE) Nr 14/1999, mbi organizimin e tregut të përbashkët për verën, dhe për caktimin e një kodi të Komunitetit ose të praktikave dhe proceseve enologjike¹⁰, të të ndryshuar;

(b)me origjinë nga Shqipëria, që janë prodhuar në përputhje me rregullat që rregullojnë praktikën dhe proceset enologjike të cilat janë në përputhje me legjislacionin shqiptar. Këto rregulla enologjike të përmendura duhet të jenë në përputhje me legjislacionin komunitar.

(2)pije alkoolike që përkufizohen:

(a)për Komunitetin, në Rregulloren e Këshillit (EEC) Nr 1576/89 të 29 majit 1989 që parashtrojnë rregullat e përgjithshme mbi përkufizimin, përshkrimin dhe paraqitjen e pijeve alkoolike¹¹, të ndryshuara dhe në Rregulloren e Komisionit (EEC) Nr 1014/90 të 24 prillit 1990 që parashtrojnë rregulla të detajuara të zbatimit mbi përkufizimin, përshkrimin dhe paraqitjen e pijeve alkoolike¹², të ndryshuar;

(b)për Shqipërinë, në Urdhrin e Ministrisë nr. 2, datë 06.01.2003 për miratimin e Rregullores “Mbi përkufizimin, përshkrimin dhe paraqitjen e pijeve alkoolike” bazuar në ligjin Nr 8443 datë 21.01.1999 mbi vreshtarinë, verërat dhe nënprodukte të rrushit”.

(3)verëra të aromatizuara, pije të aromatizuara me bazë vere dhe koktej të aromatizuar me bazë vere, të referuara më poshtë si “verëra të aromatizuara”, që përkufizohen:

(a)për Komunitetin në Rregulloren e Këshillit (EEC) Nr 1601/91 të 10 qershorit 1991 që parashtrojnë rregullat e përgjithshme mbi përkufizimin, përshkrimin dhe paraqitjen e verërave të aromatizuara, pijeve të aromatizuara me bazë verërash dhe koktejt të aromatizuar me bazë verërash¹³, të ndryshuar;

(b)për Shqipërinë në Ligjin nr 8443, datë 21.01.1999 “Mbi vreshtarinë, verërat dhe

⁹ Fletore Zyrtare L 179, 14.7.1999, faqe. 1. Rregullore e ndryshuar së fundmi me aktin e aderimit.

¹⁰Fletore Zyrtare L 194, 31.7.2000, faqe. 1, Rregullore e ndryshuar së fundmi nga Rregullorja (KE) Nr 1410/2003 (Fletore Zyrtare L 201, 8.8.2003, faqe 9).

¹¹ Fletore Zyrtare L 160, 12.6.1989, faqe. 1. Rregullore e ndryshuar së fundmi nga Rregullorja (KE) Nr 3378/94 e Parlamentit Europian dhe e Këshillit (Fletore Zyrtare L 366, 31.12.1994, faqe. 1).

¹² Fletore Zyrtare L 105, 25.4.1990, p. 9, Rregullore e ndryshuar së fundmi nga Rregullorja e Komisionit (KE) Nr 2140/98 (OJ L 270, 7.10.1998, faqe. 9).

¹³ Fletore Zyrtare L 149, 14.6.1991, p. 1. Rregullore e ndryshuar së fundmi nga Rregullorja (KE) Nr 2061/96 e parlamentit Europian dhe e Këshillit (Fletore Zyrtare L 277, 30.10.1996, faqe. 1).

nënprodukte të rrushit”.

SHTOJCA I
MARRËVESHJA NDËRMJET KOMUNITETIT EUROPIAN DHE REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË
MBI KONÇENSIONET TREGTARE PREFERENCIALE RECIPROKE PËR DISA LLOJE VERE

1.Importet në Komunitet të verërave të mëposhtme me origjinë nga Shqipëria i nënshtrohen koncesioneve të përcaktuara më poshtë:

Kodi CN	Përshkrimi (në përputhje me Nenin 2(1)(b) i Protokollit 3	Detyrimi i zbatueshëm	sasitë (hl)	Dispozitat specifike
ex 2204 10 ex 2204 21	Verë spumante cilësore Verë nga rrush i freskët	Përfashtim	5 000	(1)
ex 2204 29	Verë nga rrush i freskët	Përfashtim	2 000	(1)

(1)Konsultime me kërkesë të Palëve Kontraktuese mund të bëhen për të përshtatur kuotat duke transferuar sasi nga kuota që zbatohet për pozicionin ex 2204 29 në kuotën që zbatohet për pozicionet ex 2204 10 dhe ex 2204 21.

2.Komuniteti akordon një detyrim preferencial zero për kuotat tarifore siç përmendet nën pikën 1, me kushtin që për eksportet e këtyre sasive nga Shqipëria të mos paguhet asnjë subvencion për eksportin.

3.Importet në Shqipëri të verërave të mëposhtme me origjinë nga Komuniteti i nënshtrohen koncesioneve të përcaktuara më poshtë:

Kodi shqiptar për tarifrat doganore	Përshkrimi (në përputhje me Nenin 2(1)(a) i Protokollit 3	Detyrimi i zbatueshëm	sasitë (hl)
ex 2204 10 ex 2204 21	Verë spumante cilësore Verë nga rrush i freskët	Përfashtim	10 000

4.Shqipëria akordon një detyrim preferencial zero brenda kuotave tarifore siç përmendet nën pikën 3, me kushtin që për eksportet e këtyre sasive nga Komuniteti të mos paguhet asnjë subvencion për eksportin.

5.Rregullat e origjinës të zbatueshme sipas kësaj marrëveshjeje do të përcaktohen në Protokollin 4 të Marrëveshjes së Stabilizim-Asociimit.

6.Importet e verës sipas koncesioneve të parashikuara në këtë Marrëveshjeje i nënshtrohen paraqitjes së një certificate dhe një dokumenti shoqërues në përputhje me Rregulloren e Komisionit (KE) Nr 885/2001 e 24 prillit 2001 që përcakton rregulla të hollësishme për zbatimin e Rregullores së Këshillit (KE) Nr 1493/1999 në lidhje me tregtinë me vendet e treta për produktet e sektorit të verërave¹⁴ të lëshuar nga një organ zyrtar i njohur reciprokisht që tregohet në listat e hartuara bashkarisht, me qëllim që vera në fjalë të përputhet me Nenin 2(1) të Protokollit 3.

7.Palët Kontraktuese, jo më vonë se në tremujorin e parë të vitit 2008, do të shqyrtojnë mundësitë për t'i acorduar njëri-tjetrit koncesione duke marrë parasysh zhvillimin e tregtisë së verërave ndërmjet Palëve Kontraktuese.

8.Palët Kontraktuese sigurojnë që përfitimet e akorduara në mënyrë reciproke të mos sfidohen nga masa të tjera.

9.Konsultimet do të bëhen me kërkesë të njëres prej Palë Kontraktuese për çdo problem që lidhet me mënyrën e funksionimit të kësaj Marrëveshjeje.

¹⁴Fletore Zyrtare L 128, 10.5.2001, faqe. 1. Rregullore e ndryshuar së fundmi nga Rregullorja (KE) Nr 2338/2003 (Fletore Zyrtare L 346, 31.12.2003, faqe. 28).

SHTOJCA II
MARRËVESHJE NDËRMJET KOMUNITETIT EUROPIAN DHE REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË
MBI NJOHJEN RECIPROKE, MBROJTJEN DHE KONTROLLIN E EMRAVE TË VERËRAVE,
PIJEVE ALKOOLIKE DHE VERËRAVE TË AROMATIZUARA

NENI 1
Objektivat

1.Palët Kontraktuese, në bazë të parimit të mos diskriminimit dhe reciprocitetit, bien dakord të njohin, mbrojnë dhe kontrollojnë emrat e verërave, pijeve alkoolike dhe verërave të aromatizuara me origjinë në territorin e tyre sipas kushteve të parashikuara në këtë Marrëveshje.

2.Palët Kontraktuese marrin të gjitha masat e nevojshme të përgjithshme dhe specifike për të siguruar që detyrimet të përcaktuara nga kjo Marrëveshje të përmbushen dhe që të arrihet objektivat e përcaktuara në këtë Marrëveshje.

NENI 2
Përkufizimet

Për qëllimet e kësaj Marrëveshjeje dhe përveç rasteve kur parashikohet shprehimisht ndryshe në të:

- (a)“me origjinë”, kur përdoret në lidhje me emrin e një Pale Kontraktuese, kërkon që:
 - (i)një verë të prodhohet tërësisht brenda Palës Kontraktuese në fjalë vetëm nga rrushi që është vjelë i gjithi në atë Palë,
 - (ii)një pije alkoolike ose verë e aromatizuar të prodhohet brenda asaj Pale Kontraktuese;
- (b)“treguesi gjeografik” i renditur në Shtojcën I nënkupton treguesin, sic përcaktohet në Nenin 22(1) të Marrëveshjes mbi Aspekte Tregtare të të Drejtave të Pronësisë Intelektuale (të përmendur më poshtë si “Marrëveshja TRIPS”);
- (c)“shprehje tradicionale” nënkupton një emër të përdorur tradicionalisht, siç përcaktohet në Shtojcën II, duke ju referuar në veçanti metodës së prodhimit apo cilësisë, ngjyrës, llojit ose vendit apo një ngjarjeje të veçantë që lidhet me historinë e verës në fjalë dhe të njohur nga ligjet dhe rregulloret e një Pale Kontraktuese për përshkrimin dhe paraqitjen e kësaj vere me origjinë në territorin e Palës Kontraktuese në fjalë;
- (d)“homonime” nënkupton të njëjtin tregues gjeografik, ose të njëjtën shprehje tradicionale, ose një term kaq të ngjashëm saqë mund të shkaktojë konfuzion, të tregojë vende, procedura apo gjëra të ndryshme;
- (e)“përshkrim” nënkupton fjalët e përdorura për të përshkruar një verë, pije alkoolike apo verë të aromatizuar në një etiketë apo dokument që shoqëron transportin e verës, pijeve alkoolike apo verës së aromatizuar, në dokumente tregtare veçanërisht në fatura dhe në fletën e dorëzimit dhe në materiale reklamuese;
- (f)“etiketim” nënkupton të gjitha përshkrimet dhe referencat e tjera, shenjat, modelet, treguesit gjeografikë apo markat tregtare që dallojnë verërat, pijet alkoolike apo verërat e aromatizuara dhe që tregohen në të njëjtin kontenier, duke përfshirë emblemën e vulosjes apo etiketën e ngjitur në kontenier dhe mbështjellëse që mbulon qafën e shishes;
- (g)“paraqitja” nënkupton tërësinë e kushteve, aluzioneve dhe emërtimeve të tilla si këto, që i referohen një vere, pijeje alkoolike apo vere të aromatizuara, të përdorur në etiketim, paketim, kontenier, mbylljen, reklamimin dhe/ose promovimin e shitjeve të çdo lloji;
- (h)“paketim” nënkupton mbështjella mbrojtëse, si letra, kuti të çdo lloji, kartona dhe rafte, të përdorura për transportin e një ose më shumë kontenierëve, ose për shitjen tek konsumatori përfundimtar;
- (i)“prodhuar” nënkupton gjithë procesin e prodhimit të verërave, pijeve alkoolike dhe verërave të aromatizuara;
- (j)“verë” nënkupton vetëm pijen që del nga fermentimi i plotë apo i pjesshëm i rrushit të freskët nga varietete të vreshtave, të përmendura në këtë marrëveshje, i shtypur apo jo, apo nga mushti i tij;

(k)“varietet vreshtash” nënkupton varietetin e bimëve të Vitis Vinifera pa cënuar ndonjë ligj që mund të ketë një Palë në lidhje me përdorimin e varieteteve të ndryshme të vreshtave për verërat e prodhuara në atë Palë;

(l)“Marrëveshja e OBT-së” nënkupton Marrëveshjen Marrakesh themeluese e Organizatës Botërore të Tregtisë të nënshkruar më 15 Prill 1994.

NENI 3 RREGULLAT E PËRGJITHSHME TË IMPORTIT DHE TË TREGTIMIT

Përveç rasteve kur kjo Marrëveshje parashikon ndryshe, importimi dhe tregtimi i verërave, pijeve alkoolike apo verërave të aromatizuara bëhet në përputhje me ligjet dhe rregulloret që zbatohen në territorin e Palës Kontraktuese.

TITULLI I NJOHJA RECIPROKE E EMRAVE TË VERËRAVE, PIJEVE ALKOOLIKE DHE VERËRAVE TË AROMATIZUARA

NENI 4 **Emrat e mbrojtur**

Më poshtë mbrohen emrat që kanë të bëjnë me ato të përmendura në Nenin 5, 6 dhe 7:

(a)përsa i përket verërave, pijeve alkoolike dhe verërave të aromatizuara me origjinë në Komunitet:

referenca për emrin e Shtetit Anëtar nga ku kanë origjinën verërat, pijet alkoolike apo verërat e aromatizuara apo emra të tjerë për të treguar Shtetin Anëtar,

treguesit gjeografikë, të renditur në Shtojcën I, Pjesa A, pika (a) për verërat, (b) për pijet alkoolike dhe (c) për verërat e aromatizuara, shprehje tradicionale të renditura në Shtojcën II.

(b)përsa i përket verërave, pijeve alkoolike dhe verërave të aromatizuara të me origjinë në Shqipëri:

referenca për emrin “Shqipëria” ose çdo emër tjetër që tregon këtë vend,

treguesit gjeografikë, të renditur në Shtojcën I, Pjesa A, pika (a) për verërat, (b) për pijet alkoolike dhe (c) për verërat e aromatizuara,

NENI 5 **Mbrojtja e emrave që i referohen shteteve anëtare të komunitetit dhe shqipërisë**

1.Në Shqipëri, referencat për Shtetet Anëtare të Komunitetit dhe emra të tjerë të përdorur për të treguar një Shtet Anëtar, me qëllim identifikimin e origjinës së verërave, pijeve alkoolike dhe verërave të aromatizuara:

(a)rezervohen për verërat, pijet alkoolike dhe verërat e aromatizuara me origjinë në Shtetin Anëtar përkatës, dhe

(b)nuk mund të përdoren nga Komuniteti përveçse sipas kushteve të parashikuara në ligjet dhe rregulloret e Komunitetit;

2.Në Komunitet, referencat për Shqipërinë dhe emra të tjerë të përdorur për të treguar Shqipërinë me qëllim identifikimin e origjinës së verërave, pijeve alkoolike dhe verërave të aromatizuara:

(a)rezervohen për verërat, pijet alkoolike dhe verërat e aromatizuara me origjinë në Shqipëri, dhe

(b)nuk mund të përdoren nga Shqipëria përveçse sipas kushteve të parashikuara në ligjet dhe rregulloret e Shqipërisë.

NENI 6 **Mbrojtja e treguesve gjeografikë**

1.Në Shqipëri, treguesit gjeografikë për Komunitetin që renditen në Shtojcën I, Pjesa A:

(a)mbrohen për verërat, pijet alkoolike dhe verërat e aromatizuara me origjinë në Komunitet,

dhe

(b)nuk mund të përdoren nga Komuniteti përveçse sipas kushteve të parashikuara në ligjet dhe rregulloret e Komunitetit, dhe

2.Në Komunitet, treguesit gjeografikë për Shqipërinë që renditen në Shtojcën I, Pjesa B:

(a)mbrohen për verërat, pijet alkoolike dhe verërat e aromatizuara me origjinë në Shqipëri, dhe

(b)nuk mund të përdoren nga Shqipëria përveçse sipas kushteve të parashikuara në ligjet dhe rregulloret e Shqipërisë;

3.Palët Kontraktuese marrin të gjitha masat e nevojshme, në përputhje me këtë Marrëveshje, për mbrojtjen reciproke të emrave të përmendur në Nenin 4 të cilët përdoren për përshkrimin dhe paraqitjen e verërave, pijeve alkoolike dhe verërave të aromatizuara me origjinë në territorin e Palëve Kontraktuese. Për këtë qëllim, çdo Palë Kontraktuese përdor mjetet e duhura ligjore të përmendura në Nenin 23 të Marrëveshjes të OBT-së TRIPS për të siguruar mbrojtjen efektive dhe për të parandaluar përdorimin e treguesve gjeografikë për identifikimin e verërave, pijeve alkoolike dhe verërave të aromatizuara që nuk përfshihen në treguesit apo përshkrimet në fjalë.

4.Treguesit gjeografikë të përmendur në Nenin 4 rezervohen ekskluzivisht për produktet me origjinë në Palën Kontraktuese, për të cilat aplikohet ky nen, dhe mund të përdoren vetëm sipas kushteve të përcaktuara në ligjet dhe rregulloret e Palës Kontraktuese.

5.Mbrojtja e parashikuar në këtë Marrëveshje ndalon veçanërisht përdorimin e emrave të mbrojtur për verërat, pijet alkoolike dhe verërat e aromatizuara që nuk kanë origjinën në zonën gjeografike të treguar ose në vendin ku është përdorur tradicionalisht shprehja dhe aplikohet edhe kur:

tregohet origjina e vërtetë e verës, pijeve alkoolike apo verës së aromatizuar

treguesi gjeografik në përkatës është përdorur në përkthim,

emri shoqërohet me terma të tilla si “lloj”, “tip”, “stil”, “imitim”, “metodë” apo shprehje të tjera të kësaj natyre.

6.Nëse treguesit gjeografikë të treguar në Shtojcën I janë hononime, çdo tregues do të mbrohet me kusht që të përdoret me mirëbesim. Palët Kontraktuese vendosin bashkarisht kushtet praktike të përdorimit sipas të cilave treguesit gjeografikë homonim dallohen nga njëri-tjetri, duke marrë parasysh nevojën për të siguruar trajtim të arsyeshëm të prodhuesve përkatës dhe që konsumatorët të mos çorientohen.

7.Nëse një tregues gjeografik i treguar në Shtojcën I është homonim me një tregues gjeografik për një shtet të tretë, zbatohet Neni 23(3) i Marrëveshjes TRIPS.

8.Dispozitat e kësaj Marrëveshjeje nuk çenon në asnjë mënyrë të drejtën e çdo personi për të përdorur, gjatë tregtisë, emrin e personit, apo emrin e paraardhësit të atij personi në biznes, përveç rastit kur ky emër përdoret në mënyrë të atillë për t'i çorientuar konsumatorët.

9.Asnjë dispozitë e kësaj Marrëveshjeje nuk e detyron një Palë Kontraktuese të mbrojë një tregues gjeografik të Palës tjetër Kontraktuese të renditur në Shtojcën I që nuk është i mbrojtur ose pushon së qeni i mbrojtur në vendin e tij të origjinës, ose që është keqpërdorur në atë vend.

10.Me hyrjen në fuqi të kësaj Marrëveshjeje, Palët Kontraktuese nuk e gjykojnë më të arsyeshme që emrat gjeografikë të mbrojtur, të renditur në Shtojcën I, të jenë të zakonshme në gjuhën e përbashkët të Palëve Kontraktuese si një emër i përbashkët për verërat, pijet alkoolike dhe verërat e aromatizuara, siç parashikohet në Nenin 24(6) të Marrëveshjes TRIPS.

NENI 7

Mbrojtja e shprehjeve tradicionale

1.Në Shqipëri, shprehjet tradicionale për Komunitetin të renditura në Shtojcën II:

(a)nuk përdoren për përshkrimin apo paraqitjen e verës me origjinë në Shqipëri dhe

(b)nuk mund të përdoren për përshkrimin apo paraqitjen e verërave me origjinë në Komunitet përveçse në lidhje me verërat e origjinës dhe kategorisë e në gjuhën siç renditet në Shtojcën II dhe sipas kushteve të parashikuara në ligjet dhe rregulloret e Komunitetit.

2.Shqipëria merr masat e nevojshme, në përputhje me këtë Marrëveshje, për mbrojtjen e shprehjeve tradicionale të përmendura në Nenin 4 dhe të përdoruara për përshkrimin dhe paraqitjen e verërave me origjinë në territorin e Komunitetit. Për këtë qëllim, Shqipëria siguron mjetet e duhura ligjore për të siguruar një mbrojtje efektive dhe për të parandaluar që shprehjet tradicionale të përdoren për përshkrimin e verërave që nuk gëzojnë shprehje tradicionale, edhe kur shprehjet

tradicionale të përdorura shoqërohen nga shprehje si “lloj”, “tip”, “stil”, “imitim”, “metodë” apo të tjera si këto.

3.Mbrojtja e një shprehjeje tradicionale zbatohet vetëm:

(a)për gjuhën ose gjuhët që tregohen në Shtojcën II dhe jo në përkthim; dhe

(b)për një kategori të produktit në lidhje me të cilin mbrohet për Komunitetin siç përcaktohet në Shtojcën II.

4.Mbrojtja e parashikuar në paragrafin 3 nuk çënon nenin 4.

NENI 8

Markat tregtare

1.Zyrat përgjegjëse rajonale dhe kombëtare të Palëve Kontraktuese refuzojnë regjistrimin e një marke tregtare për një verë, pijë alkolike apo verë të aromatizuar që është identike me, apo e ngjashme me, ose që përmban, apo përbëhet nga, një referencë për një tregues gjeografik të mbrojtur sipas nenit 4 të Titullit 1 të kësaj Marrëveshjeje në lidhje me këtë verë, pije alkolike apo verë të aromatizuar që nuk e ka këtë origjinë dhe që nuk përputhet me rregullat përkatëse që rregullojnë përdorimin e tij.

2.Zyrat përgjegjëse rajonale dhe kombëtare të Palëve Kontraktuese refuzojnë regjistrimin e një marke tregtare për një verë që përmban apo përbëhet nga një shprehje tradicionale të mbrojtur sipas kësaj marrëveshjeje, nëse për verën në fjalë nuk është rezervuar shprehja tradicionale siç përcaktohet në Shtojcën II.

3.Qeveria e Shqipërisë, duke vepruar brenda juridiksionit të saj dhe për të arritur objektivat e rëna dakord ndërmjet Palëve, ndërmerr masat e nevojshme për të ndryshuar emrat e markave tregtare Amanti (Grappa) dhe Gjergj Kastrioti Skenderbeu Konjak me qëllim që të hiqen, deri më 31 dhjetor 2007, të gjithë referencat për treguesit gjeografikë të Komunitetit të mbrojtura sipas Nenit 5 të Titullit 1 të kësaj marrëveshjeje.

NENI 9

Eksportet

Palët Kontraktuese marrin të gjitha masat e nevojshme për të siguruar që, atje ku verërat, pijet alkolike dhe verërat e aromatizuara me origjinë në një Palë eksportohen dhe tregtohen jashtë kësaj Pale , treguesit gjeografikë të mbrojtur të përmendur në Nenin 4(a) dhe (b) pikat 2 dhe në rastin e verërave, shprehjet tradicionale të kësaj Pale të përmendura në Nenin 4(a) pika 3 të mos përdoren për të përshkruar dhe paraqitur këto produkte me origjinë në Palën tjetër Kontraktuese.

TITULLI II

IMPONIMI DHE NDIHMA RECIPROKE NDËRMJET AUTORITETEVE KOMPETENTE DHE MENAXHIMI I MARRËVESHJES

NENI 10

Grupi i punës

1.Ngrihet një grup pune që funksionon nën mbikëqyrjen e Nën-Komitetit për Bujqësinë, i cili do të krijohet në përputhje me nenin 121 të Marrëveshjes së Stabilizim Asociimit ndërmjet Shqipërisë dhe Komunitetit .

2.Grupi i punës kujdeset për funksionimin e duhur të kësaj Marrëveshjeje dhe shqyrton të gjitha çështjet që mund të dalin gjatë zbatimit të saj.

3.Grupi i punës mund të bëjë rekomandime, të diskutojë dhe bëjë propozime për çdo çështje me interes reciprok në sektorin e verërave, pijeve alkolike dhe verërave të aromatizuara që do të kontribuonin në arritjen e objektivave të kësaj Marrëveshjeje. Grupi i punës mblidhet me kërkesë të çdonjërës prej Palëve Kontraktuese, në mënyrë alternative në Komunitet dhe në Shqipëri, në kohën, vendin dhe mënyrën e përcaktuar bashkarisht nga Palët Kontraktuese.

NENI 11

Detyrat e palëve kontraktuese

1. Palët Kontraktuese në mënyrë të drejtpërdrejtë apo përmes grupit të punës të përmendur në Nenin 10 do të mbajnë kontakte për të gjitha çështjet në lidhje me zbatimin dhe funksionimin e kësaj Marrëveshjeje.

2. Shqipëria cakton Ministrinë e Bujqësisë dhe Ushqimit si organin e saj përfaqësues. Komuniteti Europian cakton Drejtorinë e Përgjithshme të Bujqësisë dhe Zhvillimit Rural të Komisionit Europian si organin e tij përfaqësues. Një Palë Kontraktuese njofton Palën tjetër Kontraktuese nëse ndryshon organin e saj përfaqësues.

3. Organi i përfaqësimit siguron bashkërendimin e veprimtarive të të gjitha organeve përgjegjëse për sigurimin e imponimit të kësaj Marrëveshjeje.

4. Palët Kontraktuese:

(a) ndryshojnë në mënyrë reciproke listat e përmendura në nenin 4 të kësaj Marrëveshjeje me vendim të Komitetit të Stabilizim-Asociimit për të marrë parasysh çdo ndryshim të ligjeve dhe rregulloreve të Palëve Kontraktuese;

(b) vendosin në mënyrë reciproke, me vendim të Komitetit të Stabilizim-Asociimit, që Shtojcat e kësaj Marrëveshjeje duhet të ndryshohen. Shtojcat do të gjykohen të ndryshuara nga data e regjistruar në një letërkëmbim ndërmjet Palëve Kontraktuese, ose data e vendimit të grupit të punës, sipas rastit;

(c) vendosin në mënyrë reciproke kushtet praktike të përmendura në Nenin 6(6).

(d) informojnë njëra-tjetrën për synimin për të bërë rregullore apo ndryshime të reja tek rregulloret ekzistuese që lidhen me politikat publike, si shëndeti apo mbrojtja e konsumatorit, që kanë të bëjnë me sektorin e verërave, pijeve alkoolike dhe verërave e aromatizuara;

(e) njoftojnë njëra-tjetrën për çdo vendim legjislativ, administrativ dhe gjyqësor në lidhje me zbatimin e kësaj Marrëveshjeje dhe i bëjnë të ditur njëra-tjetrës për masat e miratuara në bazë të këtyre vendimeve.

NENI 12

Aplikimi dhe funksionimi i marrëveshjes

1. Palët Kontraktuese caktojnë pikat e kontaktit të treguara në Shtojcën III për të qenë përgjegjëse për aplikimin dhe funksionimin e kësaj Marrëveshjeje.

NENI 13

Imponimi dhe ndihma reciproke ndërmjet palëve kontraktuese

1. Nëse përshkrimi apo paraqitja i një vere, pijeje alkoolike apo vere të aromatizuar veçanërisht në etiketim, në dokumenta zyrtare apo tregtare apo në reklamim, cënon këtë Marrëveshje, Palët Kontraktuese aplikojnë masat e nevojshme administrative dhe/ose fillojnë procedime gjyqësore me synimin për të luftuar konkurrencën e padrejtë apo parandaluar përdorimin e gabuar të emrit të mbrojtur në çdo mënyrë tjetër.

2. Masat dhe procedimet e përmendura në paragrafin 1 merren, veçanërisht:

(a) kur përdoren, në mënyrë të drejtpërdrejtë apo jo, përshkrimet apo përkthimi i përshkrimit, emrat, mbishkrimet apo ilustrimet në lidhje me verërat, pijet alkoolike apo verërat e aromatizuara, emrat e të cilave mbrohen sipas kësaj Marrëveshjeje, që japin informacion të rremë apo të gabuar për origjinën, karakteristikën apo cilësinë e verërave, pijeve alkoolike apo verërave të aromatizuara.

(b) kur, për paketim, përdoren kontenierë që çojnë në keqkuptim për origjinën e verës

3. Nëse një nga Palët Kontraktuese ka arsye të dyshojë që:

(a) një verë, pije alkoolike apo verë e aromatizuar si përcaktohet në nenin 2, që tregtohet apo është tregtuar në Shqipëri dhe Komitetet, nuk përputhet me rregullat që rregullojnë sektorin e verërave, pijeve alkoolike apo verërave të aromatizuara në Komitetet apo në Shqipëri ose me këtë Marrëveshje; dhe

(b) kjo mos përputhje është me interes të veçantë për Palën tjetër Kontraktuese dhe mund të rezultojë në marrjen e masave administrative dhe/ose fillimin e procedimeve gjyqësore, njofton

menjëherë organin përfaqësues të Palës tjetër Kontraktuese.

4. Informacioni i siguruar në lidhje me paragrafin 3 përfshin detaje e mospërputhje me rregullat që rregullojnë sektorin e verërave, pijeve alkolike dhe verërave të aromatizuara të Palës Kontraktuese dhe/ose kësaj Marrëveshjeje, dhe shoqërohet me dokumente zyrtare, tregtare apo me dokumenta të tjera të përshtatëshme, të detajuara ku përfshihet mundësia e marrjes së masave administrative apo fillimit të procedimeve gjyqësore, nëse është e nevojshme.

NENI 14 **Konsultime**

1. Palët Kontraktuese do të fillojnë konsultime nëse njëri prej tyre mendon se pala tjetër ka dështuar në përmbushjen e një detyrimi sipas kësaj Marrëveshjeje.

2. Pala Kontraktuese që kërkon konsultime siguron për Palën tjetër të gjithë informacionin e nevojshëm për një shqyrtim të hollësishëm të çështjes në fjalë.

3. Në rastet kur çdo vonesë mund të rrezikojë shëndetin apo të çënojë efektivitetin e masave për të kontrolluar mashtrimin, mund të merren masat e duhura mbrojtëse të përkohshme, pa konsultim paraprak, me kusht që konsultimet të bëhen menjëherë pas marrjes së këtyre masave.

4. Nëse, pas konsultimeve të parashikuara në paragrafët 1 dhe 3, Palët Kontraktuese nuk kanë arritur një marrëveshje, Pala që kërkoj konsultim ose që mori masat e përmendura në paragrafin 3 mund të marrë masat e duhura në përputhje me Nenin 126 të Marrëveshjes së Stabilizim-Asociimit për të lejuar zbatimin e duhur të kësaj Marrëveshjeje.

TITULLI III **DISPOZITA TË PËRGJITHSHME**

NENI 15 **Tranziti i sasive të vogla**

1. Kjo Marrëveshje nuk aplikohet për verërat, pijet alkolike dhe verërat e aromatizuara, të cilat:
(a) kalojnë tranzit përmes territorit të njëres prej Palëve Kontraktuese, ose
(b) kanë origjinën në territorin e njëres prej Palëve Kontraktuese dhe të cilat dorëzohen në sasi të vogla ndërmjet këtyre Palëve Kontraktuese sipas kushteve dhe procedurave të parashikuara në paragrafin 2:

2. Produktet e mëposhtme që i referohen verërave, pijeve alkolike dhe verërave të aromatizuara do të konsiderohen në sasi të vogla:

(a) sasi në kontenierë të etiketuar prej jo më shumë se 5 litrash me një pajisje mbyllëse njëpërdorimshe, kur sasia e plotë e transportuar, e përbërë apo ajo nga dërgesa të veçanta, nuk është më shumë se 50 litra;

(b). (i) sasi që përmbahen në bagazh vetjak në sasi jo më shumë se 30 litra;
(ii) sasi që dërgohen me porosi nga një individ tek një tjetër në sasi jo më shumë se 30 litra;
(iii) sasi që janë pjesë e gjërave të individëve privatë që ndërrojnë shtëpi;
(iv) sasi që importohen për qëllim të eksperimenteve shkencore apo teknike, në sasi maksimumi 1 hektolitër;

(v) sasi që importohen për institucione diplomatike, konsullore apo të ngjashme me to si pjesë e sasive për të cilat nuk paguhet detyrim doganor të tyre;

(vi) sasi që mbahen në mjete ndërkombëtare transporti si furnizime ushqimore.

Rasti i përjashtimit i përmendur në pikën 1 nuk mund të kombinohet me një ose më shumë raste përjashtimesh të përmendura në pikën 2.

NENI 16 **Tregtimi i rezervave paraekzistuese**

1. Verërat, pijet alkolike apo verërat e aromatizuara që në kohën e hyrjes në fuqi të kësaj Marrëveshjeje janë prodhuar, përgatitur, përkshkruar dhe paraqitur në përputhje me legjislacionin e brendshëm dhe rregulloret e Palëve, por që ndalohen nga kjo Marrëveshje mund të shiten derisa

rezervat të mbarojnë.

2.Përveç rasteve kur Palët kontraktuese zbatojnë dispozita me efekt te kundërt, verërat, pijet alkoolike apo verërat e aromatizuara që janë prodhuar, përgatitur, përkruar dhe paraqitur në përputhje me këtë Marrëveshje por prodhimi, përgatitja, përkrimi dhe paraqitja e të cilave nuk përputhet me to për shkak të një ndryshimi të tyre, mund të vazhdojnë të tregtohen derisa rezervat të mbarojnë.

SHTOJCA I
LISTA E EMRAVE TE MBROJTUR
(SIÇ REFEROHEN NË NENET 4 DHE 6 TË SHTOJCËS II TË PROTOKOLLIT 3)

PJESA A: NË KOMUNITET
(A) VERËRAT QË E KANË ORIGJINËN NË KOMUNITET
AUSTRIA

1. Verëra cilësore të prodhuara në një rajon të caktuar

Emrat e rajoneve te caktuara
Burgenland Carnuntum Donauland Kamptal Kärnten Kremstal Mittelburgenland Neusiedlersee Neusiedlersee-Hügelland Niederösterreich Oberösterreich Salzburg Steiermark Südburgenland Süd-Oststeiermark Südsteiermark Thermenregion Tirol Traisental Vorarlberg Wachau Weinviertel Weststeiermark Wien

2. Verëra tavoline me tregues të caktuar gjeografike

Bergland
Steirerland
Weinland
Wien

BELGJIKA

1. Verëra cilësore të prodhuara në një rajon të caktuar

Emrat e rajoneve te caktuara
Côtes de Sambre et Meuse
Hagelandse Wijn

Haspengouwse Wijn

2. Verëra tavoline me tregues të caktuar gjeografike
Vin de pays des jardins de Wallonie

QIPRO

1. Verëra cilësore të prodhuara në një rajon të caktuar

Në Greqisht		Në Anglisht	
Emrat e rajoneve të caktuara	Nën-rajone të caktuara (të paraprirë ose jo nga emrat e rajoneve të caktuara)	Emrat e rajoneve të caktuara	Nën-rajone të caktuara (të paraprirë ose jo nga emrat e rajoneve të caktuara)
Κουμανδάρια Λαόνα Ακάμα Βουνί Παναγιάς – Αμπελίτης Πιτσιλιά Κρασοχώρια Λεμεσού.....	Αφάμης ose Λαόνα	Commandaria Laona Akama Vouni Panayia – Ambelitis Pitsilia Krasohoria Lemesou.....	Afames ose Laona

2. Verëra tavoline me tregues të caktuar gjeografikë

Në Greqisht
Λεμεσός
Πάφος
Λευκωσία
Λάρνακα

Në Anglisht
Lemesos
Pafos
Lefkosia
Larnaka

REPUBLIKA ÇEKE

1. Verëra cilësore të prodhuara në një rajon të caktuar

Emrat e rajoneve të caktuara
(të ndjekura ose jo nga emrat e nën-rajoneve të caktuara)

čechy.....

Morava.....

Nën-rajone të caktuara
(të ndjekura ose jo nga emrat e komunave që merren me vreshtari dhe/ ose fermave të vreshtave)
litoměřická
mělnická
mikulovská
slovácká
velkopavlovická
znojemská

2. Verëra tavoline me tregues të caktuar gjeografike
české zemské víno
moravské zemské víno

FRANCA

1. Verëra cilësore të prodhuara në një rajon të caktuar

Alsace Grand Cru, të ndjekur nga emri i një rajoni më të vogël gjeografik
Alsace, të ndjekur ose jo nga emri i një rajoni më të vogël gjeografik

Alsace ose Vin d'Alsace, të ndjekur ose jo nga 'Edelzëicker' ose nga emri i varietetit të vreshtit ose emri i një rajoni më të vogël gjeografik
 Ajaccio
 Aloxe-Corton
 Anjou, të ndjekur ose jo nga Val de Loire ose Coteaux de la Loire, ose Villages Brissac
 Anjou, të ndjekur ose jo nga 'Gamay', 'Mousseux' ose 'Villages'
 Arbois
 Arbois Pupillin
 Auxey-Duresses ose Auxey-Duresses Côte de Beaune ose Auxey-Duresses Côte de Beaune-Villages
 Bandol
 Banyuls
 Barsac
 Bâtard-Montrachet
 Béarn ose Béarn Bellocq
 Beaujolais Supérieur
 Beaujolais, të ndjekur ose jo nga emri i një rajoni më të vogël gjeografik
 Beaujolais-Villages
 Beaumes-de-Venise, të paraprirë ose jo nga 'Muscat de'
 Beaune
 Bellet ose Vin de Bellet
 Bergerac
 Bienvenues Bâtard-Montrachet
 Blagny
 Blanc Fumé de Pouilly
 Blanquette de Limoux
 Blaye
 Bonnes Mares
 Bonnezeaux
 Bordeaux Côtes de Francs
 Bordeaux Haut-Benauges
 Bordeaux, të ndjekur ose jo nga 'Claret' ose 'Supérieur' ose 'Rosé' ose 'mousseux'
 Bourg
 Bourgeais
 Bourgogne, të ndjekur ose jo nga 'Claret' ose 'Rosé' ose emri i një rajoni më të vogël gjeografik
 Bourgogne Aligoté
 Bourgueil
 Bouzeron
 Brouilly
 Buzet
 Cabardès
 Cabernet d'Anjou
 Cabernet de Saumur
 Cadillac
 Cahors
 Canon-Fronsac
 Cap Corse, të paraprirë 'Muscat de'
 Cassis
 Cérons
 Chablis Grand Cru, të ndjekur ose jo nga emri i një rajoni më të vogël gjeografik
 Chablis, të ndjekur ose jo nga emri i një rajoni më të vogël gjeografik
 Chambertin
 Chambertin Clos de Bèze
 Chambolle-Musigny
 Champagne
 Chapelle-Chambertin

Charlemagne
 Charmes-Chambertin
 Chassagne-Montrachet ose Chassagne-Montrachet Côte de Beaune ose Chassagne-Montrachet Côte de Beaune-Villages
 Château Châlon
 Château Grillet
 Châteaumeillant
 Châteauneuf-du-Pape
 Châtillon-en-Diois
 Chénas
 Chevalier-Montrachet
 Cheverny
 Chinon
 Chiroubles
 Chorey-lès-Beaune ose Chorey-lès-Beaune Côte de Beaune ose Chorey-lès-Beaune Côte de Beaune-Villages
 Clairette de Bellegarde
 Clairette de Die
 Clairette du Languedoc, të ndjekur ose jo nga emri i një rajoni më të vogël gjeografik
 Clos de la Roche
 Clos de Tart
 Clos des Lambrays
 Clos Saint-Denis
 Clos Vougeot
 Collioure
 Condrieu
 Corbières, të ndjekur ose jo nga Boutenac
 Cornas
 Corton
 Corton-Charlemagne
 Costières de Nîmes
 Côte de Beaune, të ndjekur ose jo nga emri i një rajoni më të vogël gjeografik
 Côte de Beaune-Villages
 Côte de Brouilly
 Côte de Nuits
 Côte Roannaise
 Côte Rôtie
 Coteaux Champenois, të ndjekur ose jo nga emri i një rajoni më të vogël gjeografik
 Coteaux d'Aix-en-Provence
 Coteaux d'Ancenis, të ndjekur ose jo nga varieteti i vreshtit
 Coteaux de Die
 Coteaux de l'Aubance
 Coteaux de Pierrevet
 Coteaux de Saumur
 Coteaux du Giennois
 Coteaux du Languedoc Picpoul de Pinet
 Coteaux du Languedoc, të ndjekur ose jo nga emri i një rajoni më të vogël gjeografik
 Coteaux du Layon ose Coteaux du Layon Chaume
 Coteaux du Layon, të ndjekur ose jo nga emri i një rajoni më të vogël gjeografik
 Coteaux du Loir
 Coteaux du Lyonnais
 Coteaux du Quercy
 Coteaux du Tricastin
 Coteaux du Vendômois
 Coteaux Varois

Côte-de-Nuits-Villages
 Côtes Canon-Fronsac
 Côtes d'Auvergne, të ndjekur ose jo nga emri i një rajoni më të vogël gjeografik
 Côtes de Beaune, të ndjekur ose jo nga emri i një rajoni më të vogël gjeografik
 Côtes de Bergerac
 Côtes de Blaye
 Côtes de Bordeaux Saint-Macaire
 Côtes de Bourg
 Côtes de Brulhois
 Côtes de Castillon
 Côtes de Duras
 Côtes de la Malepère
 Côtes de Millau
 Côtes de Montravel
 Côtes de Provence, të ndjekur ose jo nga emri Sainte Victoire
 Côtes de Saint-Mont
 Côtes de Toul
 Côtes du Frontonnais, të ndjekur ose jo nga emri Fronton ose Villaudric
 Côtes du Jura
 Côtes du Lubéron
 Côtes du Marmandais
 Côtes du Rhône
 Côtes du Rhône Villages, të ndjekur ose jo nga emri i një rajoni më të vogël gjeografik
 Côtes du Roussillon
 Côtes du Roussillon Villages, të ndjekur ose jo nga emrat e komunave Caramany ose Latour de France ose Les Aspres ose Lesquerde ose Tautavel
 Côtes du Ventoux
 Côtes du Vivarais
 Cour-Cheverny
 Crémant d'Alsace
 Crémant de Bordeaux
 Crémant de Bourgogne
 Crémant de Die
 Crémant de Limoux
 Crémant de Loire
 Crémant du Jura
 Crépy
 Criots Bâtard-Montrachet
 Crozes Ermitage
 Crozes-Hermitage
 Echezeaux
 Entre-Deux-Mers ose Entre-Deux-Mers Haut-Benauge
 Ermitage
 Faugères
 Fiefs Vendéens, të ndjekur ose jo nga emri 'lieu dits' Mareuil ose Brem ose Vix ose Pissotte
 Fitou
 Fixin
 Fleurie
 Floc de Gascogne
 Fronsac
 Frontignan
 Gaillac
 Gaillac Premières Côtes
 Gevrey-Chambertin
 Gigondas

Givry
Grand Roussillon
Grands Echezeaux
Graves
Graves de Vayres
Griotte-Chambertin
Gros Plant du Pays Nantais
Haut Poitou
Haut-Médoc
Haut-Montravel
Hermitage
Irancy
Irouléguy
Jasnières
Juliéna
Jurançon
L'Etoile
La Grande Rue
Ladoix ose Ladoix Côte de Beaune ose Ladoix Côte de Beaune-Fshatrat
Lalande de Pomerol
Languedoc, të ndjekur ose jo nga emri i një rajoni më të vogël gjeografik
Latricières-Chambertin
Les-Baux-de-Provence
Limoux
Lirac
Lustrac-Médoc
Loupjac
Lunel, të paraprirë ose jo nga 'Muscat de'
Lussac Saint-Émilion
Mâcon ose Pinot-Chardonnay-Macôn
Mâcon, të ndjekur ose jo nga emri i një rajoni më të vogël gjeografik
Mâcon-Villages
Macvin du Jura
Madriran
Maranges Côte de Beaune ose Maranges Côtes de Beaune-Villages
Maranges, të ndjekur ose jo nga emri i një rajoni më të vogël gjeografik
Marcillac
Margaux
Marsannay
Maury
Mazis-Chambertin
Mazoyères-Chambertin
Médoc
Menetou Salon, të ndjekur ose jo nga emri i një rajoni më të vogël gjeografik
Mercurey
Meursault ose Meursault Côte de Beaune ose Meursault Côte de Beaune-Villages
Minervois
Minervois-la-Livinière
Mireval
Monbazillac
Montagne Saint-Émilion
Montagny
Monthélie ose Monthélie Côte de Beaune ose Monthélie Côte de Beaune-Villages
Montlouis, të ndjekur ose jo nga emri 'mousseux' ose 'pétillant'
Montrachet

Montravel
 Morey-Saint-Denis
 Morgon
 Moselle
 Moulin-à-Vent
 Moulis
 Moulis-en-Médoc
 Muscadet
 Muscadet Coteaux de la Loire
 Muscadet Côtes de Grandlieu
 Muscadet Sèvre-et-Maine
 Musigny
 Néac
 Nuits
 Nuits-Saint-Georges
 Orléans
 Orléans-Cléry
 Pacherenc du Vic-Bilh
 Palette
 Patrimonio
 Pauillac
 Pécharmant
 Pernand-Vergelesses ose Pernand-Vergelesses Côte de Beaune ose Pernand-Vergelesses Côte de
 Beaune-Villages
 Pessac-Léognan
 Petit Chablis, të ndjekur ose jo nga emri i një rajoni më të vogël gjeografik
 Pineau des Charentes
 Pinot-Chardonnay-Macôn
 Pomerol
 Pommard
 Pouilly Fumé
 Pouilly-Fuissé
 Pouilly-Loché
 Pouilly-sur-Loire
 Pouilly-Vinzelles
 Premières Côtes de Blaye
 Premières Côtes de Bordeaux, të ndjekur ose jo nga emri i një rajoni më të vogël gjeografik
 Puisseguin Saint-Émilion
 Puligny-Montrachet ose Puligny-Montrachet Côte de Beaune ose Puligny-Montrachet Côte de
 Beaune-Villages
 Quarts-de-Chaume
 Quincy
 Rasteau
 Rasteau Rancio
 Régnié
 Reuilly
 Richebourg
 Rivesaltes, të paraprirë ose jo nga 'Muscat de'
 Rivesaltes Rancio
 Romanée (La)
 Romanée Conti
 Romanée Saint-Vivant
 Rosé des Riceys
 Rosette
 Roussette de Savoie, të ndjekur ose jo nga emri i një rajoni më të vogël gjeografik

Roussette du Bugey, të ndjekur ose jo nga emri i një rajoni më të vogël gjeografik
Ruchottes-Chambertin
Rully
Saint Julien
Saint-Amour
Saint-Aubin ose Saint-Aubin Côte de Beaune ose Saint-Aubin Côte de Beaune-Villages
Saint-Bris
Saint-Chinian
Sainte-Croix-du-Mont
Sainte-Foy Bordeaux
Saint-Émilien
Saint-Emilion Grand Cru
Saint-Estèphe
Saint-Georges Saint-Émilien
Saint-Jean-de-Minervois, të paraprirë ose jo nga ‘Muscat de’
Saint-Joseph
Saint-Nicolas-de-Bourgueil
Saint-Péray
Saint-Pourçain
Saint-Romain ose Saint-Romain Côte de Beaune ose Saint-Romain Côte de Beaune-Villages
Saint-Véran
Sancerre
Santenay ose Santenay Côte de Beaune ose Santenay Côte de Beaune-Villages
Saumur Champigny
Saussignac
Sauternes
Savennières
Savennières-Coulée-de-Serrant
Savennières-Roche-aux-Moines
Savigny ose Savigny-lès-Beaune
Seyssel
Tâche (La)
Tavel
Thouarsais
Touraine Amboise
Touraine Azay-le-Rideau
Touraine Mesland
Touraine Noble Joue
Touraine, të ndjekur ose jo nga emri ‘mousseux’ ose ‘pétillant’
Tursan
Vacqueyras
Valençay
Vin d’Entraygues et du Fel
Vin d’Estaing
Vin de Corse, të ndjekur ose jo nga emri i një rajoni më të vogël gjeografik
Vin de Lavilledieu
Vin de Savoie ose Vin de Savoie-Ayze, të ndjekur ose jo nga emri i një rajoni më të vogël gjeografik
Vin du Bugey, të ndjekur ose jo nga emri i një rajoni më të vogël gjeografik
Vin Fin de la Côte de Nuits
Viré Clessé
Volnay
Volnay Santenots
Vosne-Romanée
Vougeot
Vouvray, të ndjekur ose jo nga emri ‘mousseux’ ose ‘pétillant’

2. Verëra tavoline me tregues te caktuar gjeografike

Vin de pays de l'Agenais
Vin de pays d'Aigues
Vin de pays de l'Ain
Vin de pays de l'Allier
Vin de pays d'Allobrogie
Vin de pays des Alpes de Haute-Provence
Vin de pays des Alpes Maritimes
Vin de pays de l'Ardèche
Vin de pays d'Argens
Vin de pays de l'Ariège
Vin de pays de l'Aude
Vin de pays de l'Aveyron
Vin de pays des Balmes dauphinoises
Vin de pays de la Bénovie
Vin de pays du Bérange
Vin de pays de Bessan
Vin de pays de Bigorre
Vin de pays des Bouches du Rhône
Vin de pays du Bourbonnais
Vin de pays du Calvados
Vin de pays de Cassan
Vin de pays Cathare
Vin de pays de Caux
Vin de pays de Cessenon
Vin de pays des Cévennes, të ndjekur ose jo nga emri Mont Bouquet
Vin de pays Charentais, të ndjekur ose jo nga emri Ile de Ré ose Ile d'Oléron ose Saint-Sornin
Vin de pays de la Charente
Vin de pays des Charentes-Maritimes
Vin de pays du Cher
Vin de pays de la Cité de Carcassonne
Vin de pays des Collines de la Moure
Vin de pays des Collines rhodaniennes
Vin de pays du Comté de Grignan
Vin de pays du Comté tolosan
Vin de pays des Comtés rhodaniens
Vin de pays de la Corrèze
Vin de pays de la Côte Vermeille
Vin de pays des coteaux charitois
Vin de pays des coteaux d'Enserune
Vin de pays des coteaux de Besilles
Vin de pays des coteaux de Cèze
Vin de pays des coteaux de Coiffy
Vin de pays des coteaux Flaviens
Vin de pays des coteaux de Fontcaude
Vin de pays des coteaux de Glanes
Vin de pays des coteaux de l'Ardèche
Vin de pays des coteaux de l'Auxois
Vin de pays des coteaux de la Cabrerisse
Vin de pays des coteaux de Laurens
Vin de pays des coteaux de Miramont
Vin de pays des coteaux de Montélimar
Vin de pays des coteaux de Murviel
Vin de pays des coteaux de Narbonne

Vin de pays des coteaux de Peyriac
 Vin de pays des coteaux des Baronnie
 Vin de pays des coteaux du Cher et de l'Arnon
 Vin de pays des coteaux du Grésivaudan
 Vin de pays des coteaux du Libron
 Vin de pays des coteaux du Littoral Audois
 Vin de pays des coteaux du Pont du Gard
 Vin de pays des coteaux du Salagou
 Vin de pays des coteaux de Tannay
 Vin de pays des coteaux du Verdon
 Vin de pays des coteaux et terrasses de Montauban
 Vin de pays des côtes catalanes
 Vin de pays des côtes de Gascogne
 Vin de pays des côtes de Lastours
 Vin de pays des côtes de Montestruc
 Vin de pays des côtes de Pérignan
 Vin de pays des côtes de Prouilhe
 Vin de pays des côtes de Thau
 Vin de pays des côtes de Thongue
 Vin de pays des côtes du Brian
 Vin de pays des côtes de Ceressou
 Vin de pays des côtes du Condomois
 Vin de pays des côtes du Tarn
 Vin de pays des côtes du Vidourle
 Vin de pays de la Creuse
 Vin de pays de Cucugnan
 Vin de pays des Deux-Sèvres
 Vin de pays de la Dordogne
 Vin de pays du Doubs
 Vin de pays de la Drôme
 Vin de pays Duché d'Uzès
 Vin de pays de Franche-Comté, të ndjekur ose jo nga emri Coteaux de Champlitte
 Vin de pays du Gard
 Vin de pays du Gers
 Vin de pays des Hautes-Alpes
 Vin de pays de la Haute-Garonne
 Vin de pays de la Haute-Marne
 Vin de pays des Hautes-Pyrénées
 Vin de pays d'Hauterive, të ndjekur ose jo nga emri Val d'Orbieu ose Coteaux du Termenès ose
 Côtes de Lézignan
 Vin de pays de la Haute-Saône
 Vin de pays de la Haute-Vienne
 Vin de pays de la Haute vallée de l'Aude
 Vin de pays de la Haute vallée de l'Orb
 Vin de pays des Hauts de Badens
 Vin de pays de l'Hérault
 Vin de pays de l'Île de Beauté
 Vin de pays de l'Indre et Loire
 Vin de pays de l'Indre
 Vin de pays de l'Isère
 Vin de pays du Jardin de la France, të ndjekur ose jo nga emri Marches de Bretagne ose Pays de Retz
 Vin de pays des Landes
 Vin de pays de Loire-Atlantique
 Vin de pays du Loir et Cher
 Vin de pays du Loiret

Vin de pays du Lot
 Vin de pays du Lot et Garonne
 Vin de pays des Maures
 Vin de pays de Maine et Loire
 Vin de pays de la Mayenne
 Vin de pays de Meurthe-et-Moselle
 Vin de pays de la Meuse
 Vin de pays du Mont Baudile
 Vin de pays du Mont Caume
 Vin de pays des Monts de la Grage
 Vin de pays de la Nièvre
 Vin de pays d'Oc
 Vin de pays du Périgord, të ndjekur ose jo nga emri Vin de Domme
 Vin de pays de la Petite Crau
 Vin de pays des Portes de Méditerranée
 Vin de pays de la Principauté d'Orange
 Vin de pays du Puy de Dôme
 Vin de pays des Pyrénées-Atlantiques
 Vin de pays des Pyrénées-Orientales
 Vin de pays des Sables du Golfe du Lion
 Vin de pays de la Sainte Baume
 Vin de pays de Saint Guilhem-le-Désert
 Vin de pays de Saint-Sardos
 Vin de pays de Sainte Marie la Blanche
 Vin de pays de Saône et Loire
 Vin de pays de la Sarthe
 Vin de pays de Seine et Marne
 Vin de pays du Tarn
 Vin de pays du Tarn et Garonne
 Vin de pays des Terroirs landais, të ndjekur ose jo nga emri Coteaux de Chalosse ose Côtes de
 L'Adour ose Sables Fauves ose Sables de l'Océan
 Vin de pays de Thézac-Perricard
 Vin de pays du Torgan
 Vin de pays d'Urfé
 Vin de pays du Val de Cesse
 Vin de pays du Val de Dagne
 Vin de pays du Val de Montferrand
 Vin de pays de la Vallée du Paradis
 Vin de pays du Var
 Vin de pays du Vaucluse
 Vin de pays de la Vaunage
 Vin de pays de la Vendée
 Vin de pays de la Vicomté d'Aumelas
 Vin de pays de la Vienne
 Vin de pays de la Vistrenque
 Vin de pays de l'Yonne

GJERMANI

1. Verëra cilësore të prodhuara në një rajon të caktuar

Emrat e rajoneve të caktuara	Nën-rajone të caktuara
(të ndjekura ose jo nga emrat e nën-rajoneve të caktuara)	
Ahr.....	Walporzheim ose Ahrtal
Baden.....	Badische Bergstraße (Bergstrasse)

	Bodensee
	Breisgau
	Kaiserstuhl
	Kraichgau
	Markgräflerland
	Ortenau
	Tauberfranken
	Tuniberg
Franken.....	Maindreieck
	Mainviereck
	Steigerwald
Hessische Bergstraße.....	Starkenburg
	Umstadt
Mittelrhein.....	Loreley
	Siebengebirge
Mosel-Saar-Ruwer ose Mosel ose Saar ose Ruwer....	Bernkastel
	Burg Cochem
	Moseltor
	Obermosel
	Ruwertal
	Saar
	Nahetal
Nahe.....	Mittelhaardt Deutsche Weinstraße
Pfalz.....	(Weinstrasse)
	Südliche Weinstraße (Weinstrasse)
Rheingau.....	Johannisberg
Rheinhessen.....	Bingen
	Nierstein
	Wonnegau
Saale-Unstrut.....	Mansfelder Seen
	Schloß Neuenburg (Schloss Neuenburg)
	Thüringen
Sachsen.....	Elsterstal
Württemberg.....	Meißen (Meissen)
	Bayerischer Bodensee
	Kocher-Jagst-Tauber
	Oberer Neckar
	Remstal-Stuttgart
	Württembergisch Unterland
	Württembergischer Bodensee

2. Verëra tavoline me tregues te caktuar gjeografike

Landwein	Tafelwein
Ahrtaler Landwein	Albrechtsburg
Badischer Landwein	Bayern
Bayerischer Bodensee-Landwein	Burgengau
Fränkischer Landwein	Donau
Landwein der Mosel	Lindau
Landwein der Ruwer	Main
Landwein der Saar	Mecklenburger
Mecklenburger Landwein	Neckar
Mitteldeutscher Landwein	Oberrhein
Nahegauer Landwein	Rhein
Pfälzer Landwein	Rhein-Mosel

Regensburger Landwein
 Rheinburgen-Landwein
 Rheingauer Landwein
 Rheinischer Landwein
 Saarländischer Landwein der Mosel
 Sächsischer Landwein
 Schwäbischer Landwein
 Starkenburger Landwein
 Taubertäler Landwein

Römertor
 Stargarder Land

GREQIA

1. Verëra cilësore të prodhuara në një rajon të caktuar

Emrat e rajoneve të caktuara

Në Greqisht

Σάμος

Μοσχάτος Πατρών

Μοσχάτος Ρίου – Πατρών

Μοσχάτος Κεφαλληνίας

Μοσχάτος Λήμνου

Μοσχάτος Ρόδου

Μαυροδάφνη Πατρών

Μαυροδάφνη Κεφαλληνίας

Σητεία

Νεμέα

Σαντορίνη

Δαφνές

Ρόδος

Νάουσα

Ρομπόλα Κεφαλληνίας

Ραψάνη

Μαντινεία

Μεσενικόλα

Πεζά

Αρχάνες

Πάτρα

Ζίτσα

Αμύνταιο

Γουμένισσα

Πάρος

Λήμνος

Αγχιάλος

Πλαγιές Μελίτων

Në Anglisht

Samos

Moschatos Patra

Moschatos Riou Patra

Moschatos Kephalinia

Moschatos Lemnos

Moschatos Rhodos

Mavrodafni Patra

Mavrodafni Kephalinia

Sitia

Nemea

Santorini

Dafnes

Rhodos

Naoussa

Robola Kephalinia

Rapsani

Mantinia

Mesenicola

Peza

Archanes

Patra

Zitsa

Amynteon

Goumenissa

Paros

Lemnos

Anchialos

Slopes të Melitona

2. Verëra tavoline me tregues të caktuar gjeografike

Në Greqisht

Ρετσίνα Μεσογείων, të ndjekur ose jo nga emri

Αττικής

Ρετσίνα Κρωπίας ose Ρετσίνα Κορωπίου, të

ndjekur ose jo nga emri Αττικής

Ρετσίνα Μαρκοπούλου, të ndjekur ose jo nga

emri Αττικής

Ρετσίνα Μεγάρων, të ndjekur ose jo nga emri

Αττικής

Në Anglisht

Retsina të Mesogia, të ndjekur ose jo nga emri

Attika

Retsina të Kropia ose Retsina Koropi, të ndjekur

ose jo nga emri Attika

Retsina të Markopoulou, të ndjekur ose jo nga

emri Attika

Retsina të Megara, të ndjekur ose jo nga emri

Attika

Ρετσίνα Παιανίας ose Ρετσίνα Λιοπεσίου, të
 ndjekur ose jo nga emri Αττικής
 Ρετσίνα Παλλήνης, të ndjekur ose jo nga emri
 Αττικής
 Ρετσίνα Πικερμίου, të ndjekur ose jo nga emri
 Αττικής
 Ρετσίνα Σπάτων, të ndjekur ose jo nga emri
 Αττικής
 Ρετσίνα Θηβών, të ndjekur ose jo nga emri
 Βοιωτίας
 Ρετσίνα Γιάλτρων, të ndjekur ose jo nga emri
 Ευβοίας
 Ρετσίνα Καρύστου, të ndjekur ose jo nga emri
 Ευβοίας
 Ρετσίνα Χαλκίδας, të ndjekur ose jo nga emri
 Ευβοίας
 Βερντεα Ζακύνθου
 Αγιορείτικος Τοπικός Οίνος
 Τοπικός Οίνος Αναβύσσου
 Αττικός Τοπικός Οίνος
 Τοπικός Οίνος Βιλίτσας
 Τοπικός Οίνος Γρεβενών
 Τοπικός Οίνος Δράμας
 Δωδεκανησιακός Τοπικός Οίνος
 Τοπικός Οίνος Επανομής
 Ηρακλειώτικος Τοπικός Οίνος
 Θεσσαλικός Τοπικός Οίνος
 Θηβαϊκός Τοπικός Οίνος
 Τοπικός Οίνος Κισσάμου
 Τοπικός Οίνος Κρανιάς
 Κρητικός Τοπικός Οίνος
 Λασιθιώτικος Τοπικός Οίνος
 Μακεδονικός Τοπικός Οίνος
 Μεσημβριώτικος Τοπικός Οίνος
 Μεσσηνιακός Τοπικός Οίνος
 Παιανίτικος Τοπικός Οίνος
 Παλληνηώτικος Τοπικός Οίνος
 Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος
 Τοπικός Οίνος Πλαγιές Αμπέλου
 Τοπικός Οίνος Πλαγιές Βερτίσκου
 Τοπικός Οίνος Πλαγιών Κιθαιρώνα
 Κορινθιακός Τοπικός Οίνος
 Τοπικός Οίνος Πλαγιών Πάρνηθας
 Τοπικός Οίνος Πυλίας
 Τοπικός Οίνος Τριφυλίας
 Τοπικός Οίνος Τυρνάβου
 Σιατιστινός Τοπικός Οίνος
 Τοπικός Οίνος Ριτσώνας Αυλίδος
 Τοπικός Οίνος Λετρίνων
 Τοπικός Οίνος Σπάτων
 Τοπικός Οίνος Βορείων Πλαγιών Πεντελικού
 Αιγαιοπελαγίτικος Τοπικός Οίνος
 Τοπικός Οίνος Ληλάντιου πεδίου
 Τοπικός Οίνος Μαρκόπουλου
 Τοπικός Οίνος Τεγέας

Retsina të Peania ose Retsina të Liopesi, të
 ndjekur ose jo nga emri Attika
 Retsina të Pallini, të ndjekur ose jo nga emri
 Attika
 Retsina të Pikermi, të ndjekur ose jo nga emri
 Attika
 Retsina të Spata, të ndjekur ose jo nga emri
 Attika
 Retsina të bes, të ndjekur ose jo nga emri Viotias
 Retsina të Gialtra, të ndjekur ose jo nga emri
 Evvia
 Retsina të Karystos, të ndjekur ose jo nga emri
 Evvia
 Retsina të Halkida, të ndjekur ose jo nga emri
 Evvia
 Verntea Zakynthou
 Verë rajonale e Mount Athos Agioritikos
 Verë rajonale e Anavyssos
 Verë rajonale e Attiki-Attikos
 Verë rajonale e Vilitsas
 Verë rajonale e Grevena
 Verë rajonale e Drama
 Verë rajonale e Dodekanese - Dodekanissiakos
 Verë rajonale e Epanomi
 Verë rajonale e Heraklion - Herakliotikos
 Verë rajonale e ssalia - ssalikos
 Verë rajonale e bes - Thivaikos
 Verë rajonale e Kissamos
 Verë rajonale e Krania
 Verë rajonale e Kretes - Kritikos
 Verë rajonale e Lasithi - Lassithiotikos
 Verë rajonale e Maqedonisë - Macedonikos
 Verë rajonale e Messinia - Messiniakos
 Verë rajonale e Peanea
 Verë rajonale e Pallini - Palliniotikos
 Verë rajonale e Peloponezit - Peloponnisiakos
 Verë rajonale e Shpateve të Ambelos
 Verë rajonale e Shpateve të Vertiskos
 Verë rajonale e Shpateve të Kitherona
 Verë rajonale e Shpateve të Korinthos -
 Korinthiakos
 Verë rajonale e Shpateve të Parnitha
 Verë rajonale e Pylia
 Verë rajonale e Trifilia
 Verë rajonale e Tyrnavos
 Verë rajonale e Siastista - Siatistinos
 Verë rajonale e Ritsona Avlidas
 Verë rajonale e Letrines
 Verë rajonale e Spata
 Verë rajonale e Shpateve të Penteliko
 Verë rajonale e Detit Egje
 Verë rajonale e Lilantio Pedio
 Verë rajonale e Markopoulo
 Verë rajonale e Tegea
 Verë rajonale e Adriana

Τοπικός Οίνος Ανδριανής
 Τοπικός Οίνος Χαλικούνας
 Τοπικός Οίνος Χαλκιδικής
 Καρυστινός Τοπικός Οίνος
 Τοπικός Οίνος Πέλλας
 Τοπικός Οίνος Σερρών
 Συριανός Τοπικός Οίνος
 Τοπικός Οίνος Πλαγιών Πετρωτού
 Τοπικός Οίνος Γερανείων
 Τοπικός Οίνος Οπουντίας Λοκρίδος
 Τοπικός Οίνος Στερεάς Ελλάδος
 Τοπικός Οίνος Αγοράς
 Τοπικός Οίνος Κοιλιάδος Αταλάντης
 Τοπικός Οίνος Αρκαδίας
 Παγγαιορειτικός Τοπικός Οίνος
 Τοπικός Οίνος Μεταξάτων
 Τοπικός Οίνος Ημαθίας
 Τοπικός Οίνος Κλημέντι
 Τοπικός Οίνος Κέρκυρας
 Τοπικός Οίνος Σιθωνίας
 Τοπικός Οίνος Μαντζαβινάτων
 Ισμαρικός Τοπικός Οίνος
 Τοπικός Οίνος Αβδήρων
 Τοπικός Οίνος Ιωαννίνων
 Τοπικός Οίνος Πλαγιές Αιγιαλείας
 Τοπικός Οίνος Πλαγιές του Αίνου
 Θρακικός Τοπικός Οίνος ose Τοπικός Οίνος
 Θράκης

Τοπικός Οίνος Ιλίου
 Μετσοβίτικος Τοπικός Οίνος
 Τοπικός Οίνος Κορωπίου
 Τοπικός Οίνος Φλώρινας
 Τοπικός Οίνος Θασανών
 Τοπικός Οίνος Πλαγιών Κνημίδος
 Ηπειρωτικός Τοπικός Οίνος
 Τοπικός Οίνος Πισάτιδος
 Τοπικός Οίνος Λευκάδας
 Μονεμβάσιος Τοπικός Οίνος
 Τοπικός Οίνος Βελβεντού
 Λακωνικός Τοπικός Οίνος
 Τοπικός Οίνος Μαρτίνου
 Αχαϊκός Τοπικός Οίνος
 Τοπικός Οίνος Ηλιδίας

Verë rajonale e Halikouna
 Verë rajonale e Halkidiki
 Verë rajonale e Karystos - Karystinos
 Verë rajonale e Pella
 Verë rajonale e Serres
 Verë rajonale e Syros - Syrianos
 Verë rajonale e Shpateve të Petroto
 Verë rajonale e Gerania
 Verë rajonale e Opountias Lokridos
 Verë rajonale e Sterea Ellada
 Verë rajonale e Agora
 Verë rajonale e Lugines së Atalantit
 Verë rajonale e Arkadia
 Verë rajonale e Pangeon - Pangeoritikos
 Verë rajonale e Metaxata
 Verë rajonale e Imathia
 Verë rajonale e Klimenti
 Verë rajonale e Korfuzit
 Verë rajonale e Sithonia
 Verë rajonale e Mantzavinata
 Verë rajonale e Ismaros - Ismarikos
 Verë rajonale e Avdira
 Verë rajonale e Janines
 Verë rajonale e Shpateve të Egialia
 Verë rajonale e Enos
 Verë rajonale e Thrakes - Thrakikos ose Verë
 rajonale e Thrakes
 Verë rajonale e Ilion
 Verë rajonale e Metsovo - Metsovitikos
 Verë rajonale e Koropi
 Verë rajonale e Florina
 Verë rajonale e Thapsana
 Verë rajonale e Shpateve të Knimida
 Verë rajonale e Epirit - Epirotikos
 Verë rajonale e Pisatis
 Verë rajonale e Lefkada
 Verë rajonale e Monemvasia - Monemvasios
 Verë rajonale e Velvendos
 Verë rajonale e Lakonia – Lakonikos
 Verë rajonale e Martino
 Verë rajonale e Achaia
 Verë rajonale e Ilia

HUNGARIA

1. Verëra cilësore të prodhuara në një rajon të caktuar

Emrat e rajoneve të caktuara

Nën-rajone të caktuara (të parapirira ose jo nga emrat e rajoneve të caktuara)

Ászár-Neszmély(-i).....

Ászár(-i)

Neszmély(-i)

Badacsony(-i)

Balatonboglár(-i).....

Balatonlelle(-i)

Marcali

Balatonfelvidék(-i).....	Balatonederics-Lesence(-i) Cserszeg(-i) Kál(-i) Zánka(-i) Muravidéki
Balatonfüred-Csopak(-i).....	
Balatonmelléke ose	
Balatonmelléki.....	
Bükkalja(-i)	Kistelek(-i)
Csongrád(-i).....	Mórahalom ose Móraalmi Pusztamérges(-i) Debrő(-i), tē ndjekur ose jo nga emri Andornaktálya(-i) ose Demjén(-i) ose Egerbakta(-i) ose Egerszalók(-i) ose Egerszólát(-i) ose Felsőtárkány(-i) ose Kerecsend(-i) ose Maklár(-i) ose Nagytálya(-i) ose Noszvaj(-i) ose Novaj(-i) ose Ostoros(-i) ose Szomolya(-i) ose Aldebrő(-i) ose Feldebrő(-i) ose Tófalu(-i) ose Verpelét(-i) ose Kompolt(-i) ose Tarnaszentmária(-i) Buda(-i) Etyek(-i) Velence(-i)
Eger ose	
Egri.....	
Etyek-Buda(-i).....	
Hajós-Baja(-i)	Bácska(-i) Cegléd(-i) Duna mente ose Duna menti Izsák(-i) Jászág(-i) Kecskemét-Kiskunfélegyháza ose Kecskemét-Kiskunfélegyházi Kiskunhalas-Kiskunmajsa(-i) Kiskőrös(-i) Monor(-i) Tisza mente ose Tisza menti
Kőszegi	
Kunság(-i).....	
Mátra(-i)	Versend(-i) Szigetvár(-i) Kapos(-i)
Mór(-i)	
Pannonhalma (Pannonhalmi)	Kissomlyó-Sághegyi
Pécs(-i).....	Kőszeg(-i) Abaújszántó(-i) ose Bekecs(-i) ose Bodrogkeresztúr(-i) ose Bodrogkiszfalud(-i) ose Bodrogolaszi ose Erdőbénye(-i) ose Erdőhorváti ose Golop(-i) ose Herceghút(-i) ose Legyesbénye(-i) ose Makkoshotyka(-i) ose Mád(-i) ose Mezőzombor(-i) ose Monok(-i) ose Olaszliszka(-i) ose Rátka(-i) ose Sározsadány(-i) ose Sárospatak(-i) ose Sátoraljaújhely(-i) ose Szegi ose Szegilong(-i) ose Szerencs(-i) ose Tarcál(-i) ose Tállya(-i) ose Tolcsva(-i) ose Vámosújfalú(-i) Tamási Völgység(-i)
Szekszárd(-i)	
Somló(-i).....	
Sopron(-i).....	
Tokaj(-i).....	

Tolna(-i).....	Siklós(-i), të ndjekur ose jo nga emri Kisharsány(-i) ose Nagyarsány(-i) ose Palkonya(-i) ose Villánykövesd(-i) ose Bisse(-i) ose Csarnóta(-i) ose Diósvizsló(-i) ose Harkány(-i) ose Hegyszentmárton(-i) ose Kistótfalu(-i) ose Márfa(-i) ose Nagytótfalu(-i) ose Szava(-i) ose Túrony(-i) ose Vokány(-i)
Villány(-i).....	

ITALIA

1. Verëra cilësore të prodhuara në një rajon të caktuar

D.O.C.G. (Denominazioni di Origine Controllata e Garantita)

Albana di Romagna

Asti ose Moscato d'Asti ose Asti Spumante

Barbaresco

Bardolino superiore

Barolo

Brachetto d'Acqui ose Acqui

Brunello di Montalcino

Carmignano

Chianti, të ndjekur ose jo nga emri Colli Aretini ose Colli Fiorentini ose Colline Pisane ose Colli

Senesi ose Montalbano ose Montespertoli ose Rufina

Chianti Classico

Fiano di Avellino

Forgiano

Franciacorta

Gattinara

Gavi ose Cortese di Gavi

Ghemme

Greco di Tufo

Montefalco Sagrantino

Montepulciano d'Abruzzo Colline Tramane

Ramandolo

Recioto di Soave

Sforzato di Valtellina ose Sfursat di Valtellina

Soave superiore

Taurasi

Valtellina Superiore, të ndjekur ose jo nga emri Grumello ose Inferno ose Maroggia ose Sassella ose

Stagafassli ose Vagella

Vermentino di Gallura ose Sardegna Vermentino di Gallura

Vernaccia di San Gimignano

Vino Nobile di Montepulciano

D.O.C. (Denominazioni di Origine Controllata)

Aglianico del Taburno ose Taburno

Aglianico del Vulture

Albugnano

Alcamo ose Alcamo classico

Aleatico di Gradoli

Aleatico di Puglia

Alezio

Alghero ose Sardegna Alghero
Alta Langa
Alto Adige ose dell'Alto Adige (Südtirol ose Südtiroler), të ndjekur ose jo nga emri:
- Colli di Bolzano (Bozner Leiten),
- Meranese di Collina ose Meranese (Meraner Hugel ose Meraner),
- Santa Maddalena (St.Magdalener),
- Terlano (Terlaner),
- Valle Isarco (Eisacktal ose Eisacktaler),
- Valle Venosta (Vinschgau)
Ansonica Costa dell'Argentario
Aprilia
Arborea ose Sardegna Arborea
Arcole
Assisi
Atina
Aversa
Bagnoli di Sopra ose Bagnoli
Barbera d'Asti
Barbera del Monferrato
Barbera d'Alba
Barco Reale di Carmignano ose Rosato di Carmignano ose Vin Santo di Carmignano
ose Vin Santo Carmignano Occhio di Pernice
Bardolino
Bianchetto del Metauro
Bianco Capena
Bianco dell'Empolese
Bianco della Valdinievole
Bianco di Custoza
Bianco di Pitigliano
Bianco Pisano di S. Torpè
Biferno
Bivongi
Boca
Bolgheri e Bolgheri Sassicaia
Bosco Eliceo
Botticino
Bramaterra
Breganze
Brindisi
Cacc'e mmitte di Lucera
Cagnina di Romagna
Caldaro (Kalterer) ose Lago di Caldaro (Kalterersee), të ndjekur ose jo nga emri 'Classico'
Campi Flegrei
Campidano di Terralba ose Terralba ose Sardegna Campidano di Terralba ose Sardegna Terralba
Canavese
Candia dei Colli Apuani
Cannonau di Sardegna, të ndjekur ose jo nga emri Capo Ferrato ose Oliena ose Nepente di Oliena
Jerzu
Capalbio
Capri
Capriano del Colle
Carema
Carignano del Sulcis ose Sardegna Carignano del Sulcis
Carso
Castel del Monte

Castel San Lorenzo
 Casteller
 Castelli Romani
 Cellatica
 Cerasuolo di Vittoria
 Cerveteri
 Cesanese del Piglio
 Cesanese di Affile ose Affile
 Cesanese di Olevano Romano ose Olevano Romano
 Cilento
 Cinque Terre ose Cinque Terre Sciacchetrà, të ndjekur ose jo nga emri Costa de sera ose Costa de Campu ose Costa da Posa
 Circeo
 Cirò
 Cisterna d'Asti
 Colli Albani
 Colli Altotiberini
 Colli Amerini
 Colli Berici, ëhether ose not folloëed by "Barbarano"
 Colli Bolognesi, të ndjekur ose jo nga emri Colline di Riposto ose Colline Marconiane ose Zola
 Predona ose Monte San Pietro ose Colline di Oliveto or
 Terre di Montebudello ose Serravalle
 Colli Bolognesi Classico-Pignoletto
 Colli del Trasimeno ose Trasimeno
 Colli della Sabina
 Colli dell'Etruria Centrale
 Colli di Conegliano, të ndjekur ose jo nga emri Refrontolo ose Torchiato di Fregona
 Colli di Faenza
 Colli di Luni (Rajoni Liguria)
 Colli di Luni (Rajoni Toscana)
 Colli di Parma
 Colli di Rimini
 Colli di Scandiano e di Canossa
 Colli d'Imola
 Colli Etruschi Viterbesi
 Colli Euganei
 Colli Lanuvini
 Colli Maceratesi
 Colli Martani, të ndjekur ose jo nga emri Todi
 Colli Orientali del Friuli, të ndjekur ose jo nga emri Cialla ose Rosazzo
 Colli Perugini
 Colli Pesaresi, të ndjekur ose jo nga emri Focara ose Roncaglia
 Colli Piacentini, të ndjekur ose jo nga emri Vigoleno ose Gutturnio ose Monterosso Val d'Arda ose Trebbianino Val Trebbia ose Val Nure
 Colli Romagna Centrale
 Colli Tortonesi
 Collina Torinese
 Colline di Levanto
 Colline Lucchesi
 Colline Novaresi
 Colline Saluzzesi
 Collio Goriziano ose Collio
 Conegliano-Valdobbiadene, të ndjekur ose jo nga emri Cartizze
 Conero
 Contea di Sclafani

Contessa Entellina
Controguerra
Copertino
Cori
Cortese dell'Alto Monferrato
Corti Benedettine del Padovano
Cortona
Costa d'Amalfi, të ndjekur ose jo nga emri Furore ose Ravello ose Tramonti
Coste della Sesia
Delia Nivolelli
Dolcetto d'Acqui
Dolcetto d'Alba
Dolcetto d'Asti
Dolcetto delle Langhe Monregalesi
Dolcetto di Diano d'Alba ose Diano d'Alba
Dolcetto di Dogliani superior ose Dogliani
Dolcetto di Ovada
Donnici
Elba
Eloro, të ndjekur ose jo nga emri Pachino
Erbaluce di Caluso ose Caluso
Erice
Esino
Est! Est!! Est!!! di Montefiascone
Etna
Falerio dei Colli Ascolani ose Falerio
Falerno del Massico
Fara
Faro
Frascati
Freisa d'Asti
Freisa di Chieri
Friuli Annia
Friuli Aquileia
Friuli Grave
Friuli Isonzo ose Isonzo del Friuli
Friuli Latisana
Gabiano
Galatinishta
Galluccio
Gambellara
Garda (Rajoni Lombardia)
Garda (Rajoni Veneto)
Garda Colli Mantovani
Genazzano
Gioia del Colle
Girò di Cagliari ose Sardegna Girò di Cagliari
Golfo del Tigullio
Gravina
Greco di Bianco
Greco di Tufo
Grignolino d'Asti
Grignolino del Monferrato Casalese
Guardia Sanframondi o Guardiolo
I Terreni di Sanseverino

Ischia
Lacrima di Morro ose Lacrima di Morro d'Alba
Lago di Corbara
Lambrusco di Sorbara
Lambrusco Grasparossa di Castelvetro
Lambrusco Mantovano, të ndjekur ose jo nga emri: Oltrepò Mantovano ose Viadanese-Sabbionetano
Lambrusco Salamino di Santa Croce
Lamezia
Langhe
Lessona
Leverano
Lizzano
Loazzolo
Locorotondo
Lugana (Rajoni Veneto)
Lugana (Rajoni Lombardia)
Malvasia delle Lipari
Malvasia di Bosa ose Sardegna Malvasia di Bosa
Malvasia di Cagliari ose Sardegna Malvasia di Cagliari
Malvasia di Casorzo d'Asti
Malvasia di Castelnuovo Don Bosco
Mandrolisai ose Sardegna Mandrolisai
Marino
Marsala
Martina ose Martina Franca
Matino
Melissa
Menfi, të ndjekur ose jo nga emri Feudo ose Fiori ose Bonera
Merlara
Molise
Monferrato, të ndjekur ose jo nga emri Casalese
Monica di Cagliari ose Sardegna Monica di Cagliari
Monica di Sardegna
Monreale
Montecarlo
Montecompatri Colonna ose Montecompatri ose Colonna
Montecucco
Montefalco
Montello e Colli Asolani
Montepulciano d'Abruzzo
Monteregio di Massa Marittima
Montescudaio
Monti Lessini ose Lessini
Morellino di Scansano
Moscadello di Montalcino
Moscato di Cagliari ose Sardegna Moscato di Cagliari
Moscato di Noto
Moscato di Pantelleria ose Passito di Pantelleria ose Pantelleria
Moscato di Sardegna, të ndjekur ose jo nga emri: Gallura ose Tempio Pausania ose Tempio
Moscato di Siracusa
Moscato di Sorso-Sennori ose Moscato di Sorso ose Moscato di Sennori
ose Sardegna Moscato di Sorso-Sennori ose Sardegna Moscato di Sorso
ose Sardegna Moscato di Sennori
Moscato di Trani
Nardò

Nasco di Cagliari ose Sardegna Nasco di Cagliari
Nebiolò d'Alba
Nettuno
Nuragus di Cagliari ose Sardegna Nuragus di Cagliari
Offida
Oltrepò Pavese
Orcia
Orta Nova
Orvieto (Rajoni Umbria)
Orvieto (Rajoni Lazio)
Ostuni
Pagadebit di Romagna, të ndjekur ose jo nga emri Bertinoro
Parrina
Penisola Sorrentina, të ndjekur ose jo nga emri Gragnano ose Lettere ose Sorrento
Pentro di Isernia ose Pentro
Piemonte
Pinerolese
Pollino
Pomino
Pornassio ose Ormeasco di Pornassio
Primitivo di Manduria
Reggiano
Reno
Riesi
Riviera del Brenta
Riviera del Garda Bresciano ose Garda Bresciano
Riviera Ligure di Ponente, të ndjekur ose jo nga emri: Riviera dei Fiori ose Albenga o Albenganese
ose Finale ose Finalese ose Ormeasco
Roero
Romagna Albana spumante
Rossese di Dolceacqua ose Dolceacqua
Rosso Barletta
Rosso Canosa ose Rosso Canosa Canusium
Rosso Conero
Rosso di Cerignola
Rosso di Montalcino
Rosso di Montepulciano
Rosso Orvietano ose Orvietano Rosso
Rosso Piceno
Rubino di Cantavenna
Ruchè di Castagnole Monferrato
Salice Salentino
Sambuca di Sicilia
San Colombano al Lambro ose San Colombano
San Gimignano
San Martino della Battaglia (Rajoni Veneto)
San Martino della Battaglia (Rajoni Lombardia)
San Severo
San Vito di Luzzi
Sangiovese di Romagna
Sannio
Sant'Agata de Goti
Santa Margherita di Belice
Sant'Anna di Isola di Capo Rizzuto
Sant'Antimo

Sardegna Semidano, të ndjekur ose jo nga emri Mogoro
 Savuto
 Scanzo ose Moscato di Scanzo
 Scavigna
 Sciacca, të ndjekur ose jo nga emri Rayana
 Serrapetrona
 Sizzano
 Soave
 Solopaca
 Sovana
 Squinzano
 Tarquinia
 Teroldego Rotaliano
 Terre di Franciacorta
 Torgiano
 Trebbiano d'Abruzzo
 Trebbiano di Romagna
 Trentino, të ndjekur ose jo nga emri Sorni ose Isera ose d'Isera ose Ziresi ose dei Ziresi
 Trento
 Val d'Arbia
 Val di Cornia, të ndjekur ose jo nga emri Suvereto
 Val Polcevera, të ndjekur ose jo nga emri Coronata
 Valcalepio
 Valdadige (Etschaler) (Rajoni Trentino Alto Adige)
 Valdadige (Etschtaler), të ndjekur ose jo nga emri Terra dei Forti (Regieno Veneto)
 Valdichiana
 Valle d'Aosta ose Vallée d'Aoste, të ndjekur ose jo nga emri: Arnad-Montjovet ose Donnas ose
 Enfer d'Arvier ose Torrette ose
 Blanc de Morgex et de la Salle ose Chambave ose Nus
 Valpolicella, të ndjekur ose jo nga emri Valpantena
 Valsusa
 Valtellina
 Valtellina superiore, të ndjekur ose jo nga emri Grumello ose Inferno ose Maroggia ose Sassella ose
 Vagella
 Velletri
 Verbicaro
 Verdicchio dei Castelli di Jesi
 Verdicchio di Matelica
 Verduno Pelaverga ose Verduno
 Vermentino di Sardegna
 Vernaccia di Oristano ose Sardegna Vernaccia di Oristano
 Vesuvio
 Vicenza
 Vignanello
 Vin Santo del Chianti
 Vin Santo del Chianti Classico
 Vin Santo di Montepulciano
 Vini del Piave ose Piave
 Zagarolo

2. Verëra tavoline me tregues të caktuar gjeografike

Alleron
 Alta Valle della Greve
 Alto Livenza (Rajoni Veneto)
 Alto Livenza (Rajoni Friuli Venezia Giulia)

Alto Mincio
Alto Tirino
Arghillà
Barbagia
Basilicata
Benaco bresciano
Beneventano
Bergamasca
Bettona
Bianco di Castelfranco Emilia
Calabria
Camarro
Campania
Cannara
Civitella d'Agliano
Colli Aprutini
Colli Cimini
Colli del Limbara
Colli del Sangro
Colli della Toscana centrale
Colli di Salerno
Colli Ericini
Colli Trevigiani
Collina del Milanese
Colline del Genovesato
Colline Frentane
Colline Pescaresi
Colline Savonesi
Colline Teatine
Condoleo
Conselvano
Costa Viola
Daunia
Del Vastese ose Histonium
Delle Venezie (Rajoni Veneto)
Delle Venezie (Rajoni Friuli Venezia Giulia)
Delle Venezie (Rajoni Trentino – Alto Adige)
Dugenta
Emilia ose dell'Emilia
Epomeo
Esaro
Fontanarossa di Cerda
Forlì
Fortana del Taro
Frusinate ose del Frusinate
Golfo dei Poeti La Spezia ose Golfo dei Poeti
Grottino di Roccanova
Irpinia
Isola dei Nuraghi
Lazio
Lipuda
Locride
Marca Trevigiana
Marche
Maremma toscana

Marmilla
Mitterberg ose Mitterberg tra Cauria e Tel ose Mitterberg zëischen Gfrill und Toll
Modena ose Provincia di Modena
Montenetto di Brescia
Murgia
Narni
Nurra
Ogliastra
Oscose Terre degli Osci
Paestum
Palizzi
Pjesaeolla
Pellaro
Planargia
Pompeiano
Provincia di Mantova
Provincia di Nuoro
Provincia di Pavia
Provincia di Verona ose Veronese
Puglia
Quistello
Ravenna
Roccamonfina
Romangia
Ronchi di Brescia
Rotae
Rubicone
Sabbioneta
Salemi
Salento
Salina
Scilla
Sebino
Sibiola
Sicilia
Sillaro ose Bianco del Sillaro
Spello
Tarantino
Terrazze Retiche di Sondrio
Terre del Volturno
Terre di Chieti
Terre di Veleja
Tharros
Toscana ose Toscano
Trexenta
Umbria
Val di Magra
Val di Neto
Val Tidone
Valdamato
Vallagarina (Rajoni Trentino – Alto Adige)
Vallagarina (Rajoni Veneto)
Valle Belice
Valle del Crati
Valle del Tirso

Valle d'Itria
 Valle Peligna
 Valli di Porto Pino
 Veneto
 Veneto Orientale
 Venezia Giulia
 Vigneti delle Dolomiti ose Ėeinberg Dolomiten (Rajoni Trentino – Alto Adige)
 Vigneti delle Dolomiti ose Ėeinberg Dolomiten (Rajoni Veneto)

LUKSEMBURGU

1. Verëra cilësore të prodhuara në një rajon të caktuar	
Emrat e rajoneve te caktuara	Emrat e komunave ose pjeseve te komunave
(të ndjekura ose jo nga emrat e komunave ose pjeseve te komunave)	
Moselle Luxembourgise.....	Ahn
	Assel
	Bech-Kleinmacher
	Born
	Bous
	Burmerange
	Canach
	Ehnen
	Ellingen
	Elvange
	Erpeldingen
	Gostingen
	Greiveldingen
	Grevenmacher
	Lenningen
	Machtum
	Mertert
	Moersdorf
	Mondorf
	Niederdonven
	Oberdonven
	Oberëormeldingen
	Remerschen
	Remich
	Rolling
	Rosport
	Schengen
	Schëebsingen
	Stadtbredimus
	Trintingen
	Ėasserbillig
	Ėellenstein
	Ėintringen
	Ėormeldingen

MALTA

1. Verëra cilësore të prodhuara në një rajon të caktuar	
Emrat e rajoneve te caktuara	Nën-rajonet

(të ndjekura ose jo nga emri nën-rajonit)	
Ishulli	i
Maltës.....	Rabat
	Mdina ose Medina
	Marsaxlokk
	Marnisi
	Mgarr
	Ta' Qali
	Siggieëi
	Ramla
Gozo.....	Marsalforn
.....	Nadur
	Victoria Heights

2. Verëra tavoline me tregues të caktuar gjeografike

Në gjuhën Maltese

Gzejjer Maltin

Në Anglisht

Ishujt Maltese

PORTUGALIA

1. Verëra cilësore të prodhuara në një rajon të caktuar

Emrat e rajoneve të caktuara

(të ndjekura ose jo nga emri i nën-rajonit)

Alenquer

Alentejo.....

Nën-rajonet

Borba

Évora

Granja-Amareleja

Moura

Portalegre

Redondo

Reguengos

Vidigueira

Arruda

Bairrada

Beira Interior.....

Castelo Rodrigo

Cova da Beira

Pinhel

Biscoitos

Bucelas

Carcavelos

Chaves

Colares

Dão.....

Alva

Besteiros

Castendo

Serra da Estrela

Silgueiros

Terras de Azurara

Terras de Senhorim

Douro, të paraprirë ose jo nga Vinho do ose Moscatel

do.....

Baixo Corgo

Cima Corgo

Douro Superior

Encostas d'Aire.....

Alcobaça

Ourém

Graciosa
 Lafões
 Lagoa
 Lagos
 Lourinhã
 Madeira ose Madère ose Madera ose Vinho da Madeira
 ose Madeira Ęeine ose Madeira Ęine ose
 Vin de Madère ose Vino di Madera ose Madera Ęijn
 Óbidos
 Palmela
 Pico
 Planalto Mirandês
 Portimão
 Port ose Porto ose Oporto ose Portëein ose Portvin ose
 Portëijn ose Vin de Porto ose Port Ęine
 Ribatejo.....

Almeirim
 Cartaxo
 Chamusca
 Coruche
 Santarém
 Tomar

Setúbal
 Tavira
 Távora-Vorosa
 Torres Vedras
 Valpaços
 Vinho Verde.....

Amarante
 Ave
 Baião
 Basto
 Cávado
 Lima
 Monção
 Paiva
 Sousa

2. Verëra tavoline me tregues te caktuar gjeografike

Emrat e rajoneve te caktuara
 (të ndjekura ose jo nga emrat e nën-rajoneve te
 caktuara)

Nën-rajonet

Açores
 Alentejano
 Algarve
 Beiras.....

Beira Alta
 Beira Litoral
 Terras de Sicó
 Alta Estremadura
 Palhete de Ourém

Estremadura.....

Minho
 Ribatejano
 Terras do Sado
 Trás-os-Montes.....

Terras Durienses

SLLOVAKIA

1. Verëra cilësore të prodhuara në një rajon të caktuar

Emrat e rajoneve të caktuara (të ndjekura nga termi “vinohradnícka oblast”)	Nën-rajone të caktuara (të ndjekura ose jo nga emrat e rajoneve të caktuara) (të ndjekura nga termi “vinohradnícky rajón”)
Južnoslovenská.....	Dunajskostredský Galantský Hurbanovský Komárňanský Palárikovský Šamorínsky Strekovský Štúrovský
Malokarpatská.....	Bratislavský Dol'anský Hlohovecký Modranský Orešanský Pezinský Senecký Skalický Stupavský Trnavský Vrbovský Záhorský
Nitrianska.....	Nitriansky Pukanecký Radošinský Šintavský Tekovský Vrábeľský Želiezovský Žitavský Zlatomoravecký
Stredoslovenská.....	Fiľakovský Gemerský Hontiansky Ipel'ský Modrokamenecký Tornaľský Vinický
Tokaj / -ská / -ský / -ské	Čerhov Černocho Malá Trňa

Východoslovenská.....

Slovenské Nové Mesto
Veľká Bara
Veľká Tŕňa
Viničky
Kráľovskohlmecký
Michalovský
Moldavský
Sobranceký

SLLOVENIA

1. Verëra cilësore të prodhuara në një rajon të caktuar

Emrat e rajoneve të caktuara

(të ndjekura ose jo nga emrat e komunave që merren me vreshtari dhe/ ose fermave të vreshtave)

Bela krajina ose Belokranjec

Bizeljsko-Sremič ose Sremič-Bizeljsko

Dolenjska

Dolenjska, cviček

Goriška Brda ose Brda

Haloze ose Haložan

Koper ose Koprčan

Kras

Kras, teran

Ljutomer-Ormož ose Ormož-Ljutomer

Maribor ose Mariborčan

Radgona-Kapela ose Kapela Radgona

Prekmurje ose Prekmurčan

Šmarje-Virštanj ose Virštanj-Šmarje

Srednje Slovenske gorice

Vipavska dolina ose Vipavec ose Vipavčan

2. Verëra tavoline me tregues të caktuar gjeografike

Podravje

Posavje

Primorska

SPANJA

1. Verëra cilësore të prodhuara në një rajon të caktuar

Emrat e rajoneve të caktuara

Nën-rajonet

(të ndjekura ose jo nga emri i nën-rajonite)

Abona

Alella

Alicante.....

Marina Alta

Almansa

Ampurdán-Costa Brava

Arabako Txakolina-Txakolí de Alava ose Chacolí de Álava

Arlanza

Arribes

Bierzo

Binissalem-Mallorca

Bullas

Calatayud

Campo de Borja

Cariñena	
Cataluña	
Cava	
Chacolí de Bizkaia-Bizkaiko Txakolina	
Chacolí de Getaria-Getariako Txakolina	
Cigales	
Conca de Barberá	
Condado de Huelva	
Costers del Segre.....	Raimat
	Artesa
	Valls de Riu Corb
	Les Garrigues
Dominio de Valdepusa	
El Hierro	
Guijoso	
Jerez-Xérès-Sherry ose Jerez ose Xérès ose Sherry	
Jumilla	
La Mancha	
La Palma.....	Hoyo de Mazo
	Fuencaliente
	Norte de la Palma
Lanzarote	
Málaga	
Manchuela	
Manzanilla	
Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda	
Méntrida	
Mondéjar	
Monterrei.....	Ladera de Monterrei
	Val de Monterrei
Montilla-Moriles	
Montsant	
Navarra.....	Baja Montaña
	Ribera Alta
	Ribera Baja
	Tierra Estella
	Valdizarbe
Penedés	
Pla de Bages	
Pla i Llevant	
Priorato	
Rías Baixas.....	Condado do Tea
	O Rosal
	Ribera do Ulla
	Soutomaior
	Val do Salnés
Ribeira Sacra.....	Amandi
	Chantada
	Quiroga-Bibei
	Ribeiras do Miño
	Ribeiras do Sil
Ribeiro	
Ribera del Duero	
Ribera del Guardiana.....	Cañamero

	Matanegra
	Montánchez
	Ribera Alta
	Ribera Baja
	Tierra de Barros
Ribera del Júcar	
Rioja.....	Alavesa
	Alta
	Baja
Rueda	
Sierras de Málaga.....	Serranía de Ronda
Somontano	
Tacoronte-Acentejo.....	Anaga
Tarragona	
Terra Alta	
Tierra de León	
Tierra del Vino de Zamora	
Toro	
Utiel-Requena	
Valdeorras	
Valdepeñas	
Valencia.....	Alto Turia
	Clariano
	Moscatel de Valencia
	Valentino
Valle de Güímar	
Valle de la Orotava	
Valles de Benavente (Los)	
Vinos de Madrid.....	Arganda
	Navalcarnero
	San Martín de Valdeiglesias
Ycoden-Daute-Isora	
Yecla	

2. Verëra tavoline me tregues te caktuar gjeografike

Vino de la Tierra de Abanilla
 Vino de la Tierra de Bailén
 Vino de la Tierra de Bajo Aragón
 Vino de la Tierra de Betanzos
 Vino de la Tierra de Cádiz
 Vino de la Tierra de Campo de Belchite
 Vino de la Tierra de Campo de Cartagena
 Vino de la Tierra de Cangas
 Vino de la Terra de Castelló
 Vino de la Tierra de Castilla
 Vino de la Tierra de Castilla y León
 Vino de la Tierra de Contraviesa-Alpujarra
 Vino de la Tierra de Córdoba
 Vino de la Tierra de Desierto de Almería
 Vino de la Tierra de Extremadura
 Vino de la Tierra Formentera
 Vino de la Tierra de Gálvez
 Vino de la Tierra de Granada Sur-Oeste
 Vino de la Tierra de Ibiza
 Vino de la Tierra de Illes Balears

Vino de la Tierra de Isla de Menorca
 Vino de la Tierra de La Gomera
 Vino de la Tierra de Laujar-Alapujarra
 Vino de la Tierra de Los Palacios
 Vino de la Tierra de Norte de Granada
 Vino de la Tierra Norte de Sevilla
 Vino de la Tierra de Pozohondo
 Vino de la Tierra de Ribera del Andarax
 Vino de la Tierra de Ribera del Arlanza
 Vino de la Tierra de Ribera del Gállego-Cinco Villas
 Vino de la Tierra de Ribera del Queiles
 Vino de la Tierra de Serra de Tramuntana-Costa Nord
 Vino de la Tierra de Sierra de Alcaraz
 Vino de la Tierra de Valdejalón
 Vino de la Tierra de Valle del Cinca
 Vino de la Tierra de Valle del Jiloca
 Vino de la Tierra del Valle del Miño-Ourense
 Vino de la Tierra Valles de Sadacia

MBRETËRIA E BASHKUAR

1. Verëra cilësore të prodhuara në një rajon të caktuar
 Vreshtat e Anglisë
 Vreshtat e Uellsit

2. Verëra tavoline me tregues të caktuar gjeografike
 Angli ose Cornwall
 Devon
 Dorset
 East Anglia
 Gloucestershire
 Hampshire
 Herefordshire
 Isle of Wight
 Isles of Scilly
 Kent
 Lincolnshire
 Oxfordshire
 Shropshire
 Somerset
 Surrey
 Sussex
 Worcestershire
 Yorkshire
 Wells ose Cardiff
 Cardiganshire
 Carmarthenshire
 Denbighshire
 Gwynedd
 Monmouthshire
 Newport
 Pembrokeshire
 Rhondda Cynon Taf
 Swansea
 The Vale tw Glamorgan

(b) PIJET ALKOLIKE QË E KANË ORIGINËN NË KOMUNITET

1.Rum

Rhum de la Martinique / Rhum de la Martinique traditionnel
Rhum de la Guadeloupe / Rhum de la Guadeloupe traditionnel
Rhum de la Réunion / Rhum de la Réunion traditionnel
Rhum de la Guyane / Rhum de la Guyane traditionnel

Ron de Málaga

Ron de Granada

Rum da Madeira

2. (a)Whisky

Scotch Whisky

Irish Whisky

Whisky español

(Kwto emra mund te shtohen me termat "malt" ose "grain")

2. (b)Whiskey

Irish Whiskey

Uisce Beatha Eireannach / Irish Whiskey

(These designations may be supplemented by terms "Pot Still")

3.Pije alkolike me baze drithi

Eau-de-vie de seigle de marque nationale luxembourgeoise

Korn

Kornbrand

4.Pije alkolike vere

Eau-de-vie de Cognac

Eau-de-vie des Charentes

Cognac

(Emri "Cognac" mund te shtohet me termat e meposhtëm:

- Fine

- Grande Fine Champagne

- Grande Champagne

- Petite Champagne

- Petite Fine Champagne

- Fine Champagne

- Borderies

- Fins Bois

- Bons Bois)

Fine Bordeaux

Armagnac

Bas-Armagnac

Haut-Armagnac

Ténarèse

Eau-de-vie de vin de la Marne

Eau-de-vie de vin originaire d'Aquitaine

Eau-de-vie de vin de Bourgogne

Eau-de-vie de vin originaire du Centre-Est

Eau-de-vie de vin originaire de Franche-Comté

Eau-de-vie de vin originaire du Bugey

Eau-de-vie de vin de Savoie

Eau-de-vie de vin originaire des Coteaux de la Loire

Eau-de-vie de vin des Côtes-du-Rhône

Eau-de-vie de vin originaire de Provence

Eau-de-vie de Faugères / Faugères

Eau-de-vie de vin originaire du Languedoc
 Aguardente do Minho
 Aguardente do Douro
 Aguardente da Beira Interior
 Aguardente da Bairrada
 Aguardente do Oeste
 Aguardente do Ribatejo
 Aguardente do Alentejo
 Aguardente do Algarve
 5.Brandy
 Brandy de Jerez
 Brandy del Penedés
 Brandy italiano
 Brandy Αττικής /Brandy të Attica
 Brandy Πελοποννήσου / Brandy të Peloponnese
 Brandy Κεντρικής Ελλάδας / Brandy të Central Greece
 Deutscher Weinbrand
 Wachauer Weinbrand
 Weinbrand Dürnstein
 Karpatské brandy špeciál
 6.Pije alkoholike bërsi rrushi
 Eau-de-vie de marc de Champagne or
 Marc de Champagne
 Eau-de-vie de marc originaire d'Aquitaine
 Eau-de-vie de marc de Bourgogne
 Eau-de-vie de marc originaire du Centre-Est
 Eau-de-vie de marc originaire de Franche-Comté
 Eau-de-vie de marc originaire de Bugey
 Eau-de-vie de marc originaire de Savoie
 Marc de Bourgogne
 Marc de Savoie
 Marc d'Auvergne
 Eau-de-vie de marc originaire des Coteaux de la Loire
 Eau-de-vie de marc des Côtes du Rhône
 Eau-de-vie de marc originaire de Provence
 Eau-de-vie de marc originaire du Languedoc
 Marc d'Alsace Gewürztraminer
 Marc de Lorraine
 Bagaceira do Minho
 Bagaceira do Douro
 Bagaceira da Beira Interior
 Bagaceira da Bairrada
 Bagaceira do Oeste
 Bagaceira do Ribatejo
 Bagaceiro do Alentejo
 Bagaceira do Algarve
 Orujo gallego
 Grappa
 Grappa di Barolo
 Grappa piemontese / Grappa del Piemonte
 Grappa lombarda / Grappa di Lombardia
 Grappa trentina / Grappa del Trentino
 Grappa friulana / Grappa del Friuli
 Grappa veneta / Grappa del Veneto
 Südtiroler Grappa / Grappa dell'Alto Adige

Τσικουδιά Κρήτης / Tsikoudia të Crete
 Τσίπουρο Μακεδονίας / Tsipouro të Macedonia
 Τσίπουρο Θεσσαλίας / Tsipouro të ssaly
 Τσίπουρο Τυρνάβου / Tsipouro të Tynavos
 Eau-de-vie de marc de marque nationale luxembourgeoise
 Ζιβανία / Zivania
 Pálinka
 7.Pije alkoholike me baze frutash
 Schwarzwälder Kirschwasser
 Schwarzwälder Himbeergeist
 Schwarzwälder Mirabellenwasser
 Schwarzwälder Williamsbirne
 Schwarzwälder Zwetschgenwasser
 Fränkisches Zwetschgenwasser
 Fränkisches Kirschwasser
 Fränkischer Obstler
 Mirabelle de Lorraine
 Kirsch d'Alsace
 Quetsch d'Alsace
 Framboise d'Alsace
 Mirabelle d'Alsace
 Kirsch de Fougerolles
 Südtiroler Williams / Williams dell'Alto Adige
 Südtiroler Aprikot / Südtiroler
 Marille / Aprikot dell'Alto Adige / Marille dell'Alto Adige
 Südtiroler Kirsch / Kirsch dell'Alto Adige
 Südtiroler Zwetschgeler / Zwetschgeler dell'Alto Adige
 Südtiroler Obstler / Obstler dell'Alto Adige
 Südtiroler Gravensteiner / Gravensteiner dell'Alto Adige
 Südtiroler Golden Delicious / Golden Delicious dell'Alto Adige
 Williams friulano / Williams del Friuli
 Sliwovitz del Veneto
 Sliwovitz del Friuli-Venezia Giulia
 Sliwovitz del Trentino-Alto Adige
 Distillato di mele trentino / Distillato di mele del Trentino
 Williams trentino / Williams del Trentino
 Sliwovitz trentino / Sliwovitz del Trentino
 Aprikot trentino / Aprikot del Trentino
 Medronheira do Algarve
 Medronheira do Buçaco
 Kirsch Friulano / Kirschwasser Friulano
 Kirsch Trentino / Kirschwasser Trentino
 Kirsch Veneto / Kirschwasser Veneto
 Aguardente de pêra da Lousã
 Eau-de-vie de pommes de marque nationale luxembourgeoise
 Eau-de-vie de poires de marque nationale luxembourgeoise
 Eau-de-vie de kirsch de marque nationale luxembourgeoise
 Eau-de-vie de quetsch de marque nationale luxembourgeoise
 Eau-de-vie de mirabelle de marque nationale luxembourgeoise
 Eau-de-vie de prunelles de marque nationale luxembourgeoise
 Wachauer Marillenbrand
 Bošacka Slivovica
 Szatmári Szilvapálinka
 Kecskeméti Barackpálinka
 Békési Szilvapálinka

Szabolcsi Almapálinka
 Slivovice
 Pálinka
 8.Pije alkalike cider dhe perry
 Calvados
 Calvados du Pays d'Auge
 Eau-de-vie de cidre de Bretagne
 Eau-de-vie de poiré de Bretagne
 Eau-de-vie de cidre de Normandie
 Eau-de-vie de poiré de Normandie
 Eau-de-vie de cidre du Maine
 Aguardiente de sidra de Asturias
 Eau-de-vie de poiré du Maine
 9.Pije alkalike angushe
 Bayerischer Gebirgsenzian
 Südtiroler Enzian / Genzians dell'Alto Adige
 Genziana trentina / Genziana del Trentino
 10.Pije alkalike frutash
 Pacharán
 Pacharán navarro
 11.Pije alkalike me shije dëllinje
 Ostfriesischer Korngenever
 Genièvre Flandres Artois
 Hasseltse jenever
 Balegemse jenever
 Péket de Wallonie
 Steinhäger
 Plymouth Gin
 Gin de Mahón
 Vilniaus Džinas
 Spišská Borovička
 Slovenská Borovička Juniperus
 Slovenská Borovička
 Inovecká Borovička
 Liptovská Borovička
 12.Pije alkalike me shije qimnoni
 Dansk Akvavit / Dansk Aquavit
 Svensk Aquavit / Svensk Akvavit / Swedish Aquavit
 13.Pije alkalike me shije glikanxo
 Anis español
 Évoca anisada
 Cazalla
 Chinchón
 Ojén
 Rute
 Oúço / Ouzo
 14.Likerët
 Berliner Kümmel
 Hamburger Kümmel
 Münchener Kümmel
 Chiemseer Klosterlikör
 Bayerischer Kräuterlikör
 Cassis de Dijon
 Cassis de Beaufort
 Irish Cream

Palo de Mallorca
 Ginjinha portuguesa
 Licor de Singeverga
 Benediktbeurer Klosterlikör
 Ettaler Klosterlikör
 Ratafia de Champagne
 Ratafia catalana
 Anis portugês
 Finnish berry / Finnish fruit liqueur
 Grossglockner Alpenbitter
 Mariazeller Magenlikör
 Mariazeller Jagasaftl
 Puchheimer Bitter
 Puchheimer Schlossgeist
 Steinfelder Magenbitter
 Wachauer Marillenlikör
 Jägertee / Jagertee / Jagatee
 Allažu Kimelis
 Čepkelių
 Demänovka Bylinný Likér
 Polish Cherry
 Karlovarská Hořká
 15.Pije alkolike
 Pommeau de Bretagne
 Pommeau du Maine
 Pommeau de Normandie
 Svensk Punsch / Swedish Punch
 Slivovice
 16.Vodka
 Svensk Vodka / Swedish Vodka
 Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka të Finland
 Polska Wódka/ Polish Vodka
 Laugarício Vodka
 Originali Lietuviška Degtinė
 Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej / Herbal
 Vodka from North Podlasie Lowland aromatised with an extract bison grass
 Latvijas Dzidrais
 Rīgas Degvīns
 LB Degvīns
 LB Vodka
 17.Pije alkolike me shije të hidhur
 Rīgas melnais Balzāms / Riga Black Balsam
 Demänovka bylinná horká"
 (c) verërat e aromatizuara që e kanë origjinën në komunitet

Nürnberger Glühwein
 Thüringer Glühwein
 Vermouth de Chambéry Vermouth di Torino

PJESA B:Në Shqipëri

(a) verërat që e kanë origjinën në shqipëri

Emrat e rajoneve të caktuara, sic percaktohet ne Vendimin e Keshillit te Ministrave nr. 505, datë të 21.09.2000 te miratuar nga Qeveria Shqiptare.

I. Zona e parë, përfshin rajonin e ultësirës dhe zonat bregdetare të vendit
Emrat e rajoneve të caktuara, të ndjekura ose jo nga emrat e komunave që merren me vreshtari dhe/ ose fermave të vreshtave.

Delvine
Saranda
Vlore
Fier
Lushnje
Peqin
Kavaje
Durrës
Krujë
Kurbini
Lezhë
Shkoder
Koplik

II. Zona e dytë, përfshin zonën qendrore të vendit
Emrat e rajoneve të caktuara, të ndjekura ose jo nga emrat e komunave që merren me vreshtari dhe/ ose fermave të vreshtave.

Mirdite
Mat
Tiranë
Elbasan
Berat
Kucovë
Gramsh
Mallakastër
Tepelene
Permet
Gjirokastër

III. Zona e tretë, përfshin rajonin lindor të vendit, të karakterizuar nga një dimër i ftohtë dhe një verë e freskët

Emrat e rajoneve të caktuara, të ndjekura ose jo nga emrat e komunave që merren me vreshtari dhe/ ose fermave të vreshtave.

Tropojë
Pukë
Has
Kukës
Dibër
Bulqizë
Librazhd
Pogradec
Skrapar
Devoll
Korçë
Kolonjë.

Shënim: Teksti me shkronja të pjerrëta është thjesht për qëllime informimi

SHTOJCA II

LISTA E SHPREHJEVE TRADICIONALE DHE TERMAVE CILESORE
PER VEREN NË KOMUNITET
(SIC PËRMENDEN NË NENET 4 DHE 7 TË SHTOJCAT II TË PROTOKOLLIT 3)

Shprehjet Tradicionale	Verërat Perkatese	Kategoria e Verës	Gjuha
------------------------	-------------------	-------------------	-------

REPUBLIKA ÇEKE			
pozdní sběr	Të gjitha	Verë cilësore psr	Çekisht
archivní víno	Të gjitha	Verë cilësore psr	Çekisht
panenské víno	Të gjitha	Verë cilësore psr	Çekisht

GJERMANIA			
Qualitätswein	Të gjitha	Verë cilësore psr	Gjermanisht
Qualitätswein garantierten Ursprungs / Q.g.U	Të gjitha	Verë cilësore psr	Gjermanisht
Qualitätswein mit Prädikat / at/ Q.b.A.m.Pr / Prädikatswein	Të gjitha	Verë cilësore psr	Gjermanisht
Qualitätsschaumwein garantierten Ursprungs / Q.g.U	Të gjitha	Verë cilësore me gaz psr	Gjermanisht
Auslese	Të gjitha	Verë cilësore psr	Gjermanisht
Beerenauslese	Të gjitha	Verë cilësore psr	Gjermanisht
Eiswein	Të gjitha	Verë cilësore psr	Gjermanisht
Kabinett	Të gjitha	Verë cilësore psr	Gjermanisht
Spätlese	Të gjitha	Verë cilësore psr	Gjermanisht
Trockenbeerenauslese	Të gjitha	Verë cilësore psr	Gjermanisht
Landwein	Të gjitha	Verë tavoline me GI	
Affentaler	Altschweier, Bühl, Eisental, Neusatz / Bühl, Bühlertal, Neuweier / Baden-Baden	Verë cilësore psr	Gjermanisht
Badisch Rotgold	Baden	Verë cilësore psr	Gjermanisht
Ehrentrudis	Baden	Verë cilësore psr	Gjermanisht
Hock	Rhein, Ahr, Hessische Bergstraße, Mittelrhein, Nahe, Rheinhessen, Pfalz, Rheingau	Verë tavoline me GI Verë cilësore psr	Gjermanisht
Klassik / Classic	Të gjitha	Verë cilësore psr	Gjermanisht
Liebfrau(en)milch	Nahe, Rheinhessen, Pfalz, Rheingau	Verë cilësore psr	Gjermanisht
Moseltaler	Mosel-Saar-Ruwer	Verë cilësore psr	Gjermanisht
Riesling-Hochgewächs	Të gjitha	Verë cilësore psr	Gjermanisht
Schillerwein	Württemberg	Verë cilësore psr	Gjermanisht
Weißherbst	Të gjitha	Verë cilësore psr	Gjermanisht
Winzersekt	Të gjitha	Verë cilësore me gaz psr	Gjermanisht

GREQIA			
Ονομασία Προελεύσεως Ελεγχόμενη (ΟΠΕ) (Appellation d'origine contrôlée)	Të gjitha	Verë cilësore psr	Greqisht
Ονομασία Προελεύσεως	Të gjitha	Verë cilësore psr	Greqisht

Ανωτέρας Ποιότητας (ΟΠΑΠ) (Appellation d'origine de qualité supérieure)			
Οίνος γλυκός φυσικός (Vin doux naturel)	Μοσχάτος Κεφαλληνίας (Muscat de Céphalonie), Μοσχάτος Πατρών (Muscat de Patras), Μοσχάτος Ρίου-Πατρών (Muscat Rion de Patras), Μοσχάτος Λήμνου (Muscat de Lemnos), Μοσχάτος Ρόδου (Muscat de Rhodos), Μαυροδάφνη Πατρών (Mavrodaphne de Patras), Μαυροδάφνη Κεφαλληνίας (Mavrodaphne de Céphalonie), Σάμος (Samos), Σητεία (Sitia), Δαφνες (Dafnès), Σαντορίνη (Santorini)	Verë cilësore likeri psr	Greqisht
Οίνος φυσικός γλυκός (Vin naturellement doux)	Vins de paille : Κεφαλληνίας (de Céphalonie), Δαφνες (de Dafnès), Λήμνου (de Lemnos), Πατρών (de Patras), Ρίου-Πατρών (de Rion de Patras), Ρόδου (de Rhodos), Σάμος (de Samos), Σητεία (de Sitia), Σαντορίνη (Santorini)	Verë cilësore psr	Greqisht
Ονομασία κατά παράδοση (Onomasia kata paradosi)	Të gjitha	Verë tavoline me GI	Greqisht
Τοπικός Οίνος (vins de pays)	Të gjitha	Verë tavoline me GI	Greqisht
Αγρέπavλη (Agrepavlis)	Të gjitha	Verë cilësore psr, Verë tavoline me GI	Greqisht
Αμπέλι (Ampeli)	Të gjitha	Verë cilësore psr, Verë tavoline me GI	Greqisht
Αμπελώνας (ες) (Ampelonas ès)	Të gjitha	Verë cilësore psr, Verë tavoline me GI	Greqisht
Αρχοντικό (Archontiko)	Të gjitha	Verë cilësore psr, Verë tavoline me GI	Greqisht
Κάβα15 (Cava)	Të gjitha	Verë tavoline me GI	Greqisht
Από διαλεκτούς αμπελώνες (Grand Cru)	Μοσχάτος Κεφαλληνίας (Muscat de Céphalonie),	Verë cilësore liker psr	Greqisht

15Μbrojtja e termit «cava» të parashikuar në Rregulloren e Këshillit (EC) Nr. 1493/1999 nuk paragjykon ne asnjë mënyrë mbrojtjen e treguesit gjeografik të zbatueshem per verërat cilësore me gaz psr «Cava».

	Μοσχάτος Πατρών (Muscat de Patras), Μοσχάτος Ρίου-Πατρών (Muscat Rion de Patras), Μοσχάτος Λήμνου (Muscat de Lemnos), Μοσχάτος Ρόδου (Muscat de Rhodos), Σάμος (Samos)		
Ειδικά Επιλεγμένος (Grand réserve)	Të gjitha	Verë cilësore psr, Verë cilësore likeri psr	Greqisht
Κάστρο (Kastro)	Të gjitha	Verë cilësore psr, Verë tavoline me GI	Greqisht
Κτήμα (Ktima)	Të gjitha	Verë cilësore psr, Verë tavoline me GI	Greqisht
Λιαστός (Liaustos)	Të gjitha	Verë cilësore psr, Verë tavoline me GI	Greqisht
Μετόχι (Metochi)	Të gjitha	Verë cilësore psr, Verë tavoline me GI	Greqisht
Μοναστήρι (Monastiri)	Të gjitha	Verë cilësore psr, Verë tavoline me GI	Greqisht
Νάμα (Nama)	Të gjitha	Verë cilësore psr, Verë tavoline me GI	Greqisht
Νυχτέρι (Nychteri)	ΟΠΑΠ Santorini	Verë cilësore psr	Greqisht
Ορεινό κτήμα (Orino Ktima)	Të gjitha	Verë cilësore psr, Verë tavoline me GI	Greqisht
Ορεινός αμπελώνας (Orinos Ampelonas)	Të gjitha	Verë cilësore psr, Verë tavoline me GI	Greqisht
Πύργος (Pyrgos)	Të gjitha	Verë cilësore psr, Verë tavoline me GI	Greqisht
Επιλογή ή Επιλεγμένος (Réserve)	Të gjitha	Verë cilësore psr, Verë cilësore likeri psr	Greqisht
Παλαιωθείς επιλεγμένος (Vieille réserve)	Të gjitha	Verë cilësore likeri psr	Greqisht
Βερντέα (Verntea)	Zakynthos	Verë tavoline me GI	Greqisht
Vinsanto	ΟΠΑΠ Santorini	Verë cilësore psr, Verë cilësore likeri psr	Greqisht

SPANJA			
Denominacion de origen (DO)	Të gjitha	Verë cilësore psr, Verë cilësore likeri psr, Verë cilësore gjyzem e gazuar psr, Verë cilësore me gaz psr,	Spanjisht
Denominacion de origen calificada (DOCa)	Të gjitha	Verë cilësore psr, Verë cilësore likeri psr, Verë cilësore gjyzem e gazuar psr, Verë cilësore me gaz psr,	Spanjisht
Vino dulce natural	Të gjitha	Verë cilësore likeri psr	Spanjisht

Vino generoso	16	Verë cilësore liker i psr	Spanjisht
Vino generoso de licor	17	Verë cilësore liker i psr	Spanjisht
Vino de la Tierra	Tous	Verë tavoline me GI	
Aloque	DO Valdepeñas	Verë cilësore psr	Spanjisht
Amontillado	DDOO Jerez-Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles	Verë cilësore liker i psr	Spanjisht
Añejo	Të gjitha	Verë cilësore psr, Verë tavoline me GI	Spanjisht
Añejo	DO Malaga	Verë cilësore liker i psr	Spanjisht
Chacoli / Txakolina	DO Chacoli de Bizkaia DO Chacoli de Getaria DO Chacoli de Alava	Verë cilësore psr	Spanjisht
Clásico	DO Abona DO El Hierro DO Lanzarote DO La Palma DO Tacoronte-Acentejo DO Tarragona DO Vtë gjitha de Güimar DO Vtë gjitha de la Orotava DO Ycoden-Daute-Isora	Verë cilësore psr	Spanjisht
Cream	DDOO Jerez-Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles DO Málaga DO Condado de Huelva	Verë cilësore liker i psr	Anglisht
Criadera	DDOO Jerez-Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles DO Málaga DO Condado de Huelva	Verë cilësore liker i psr	Spanjisht
Criaderas y Soleras	DDOO Jerez-Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda	Verë cilësore liker i psr	Spanjisht

¹⁶Verërat në fjalë janë verëra cilësore liker i psr të parashikuara në Shtojcën VI, pika L, paragrafi 8 i Rregullores së Këshillit (EC) Nr. 1493/1999.

¹⁷Verërat në fjalë janë verëra cilësore liker i psr të parashikuara në Shtojcën VI, pika L, paragrafi 11 i Rregullores së Këshillit (EC) Nr. 1493/1999.

	DO Montilla Moriles DO Málaga DO Condado de Huelva		
Crianza	Të gjitha	Verë cilësore psr	Spanjisht
Dorado	DO Rueda DO Malaga	Verë cilësore liker psr	Spanjisht
Fino	DO Montilla Moriles DDOO Jerez-Xérès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda	Verë cilësore liker psr	Spanjisht
Fondillon	DO Alicante	Verë cilësore psr	Spanjisht
Gran Reserva	Të gjitha quality verërat psr Cava	Verë cilësore psr Verë cilësore me gaz psr	Spanjisht
Lágrima	DO Málaga	Verë cilësore liker psr	Spanjisht
Noble	Të gjitha	Verë cilësore psr Verë tavoline me GI	Spanjisht
Noble	DO Malaga	Verë cilësore liker psr	Spanjisht
Oloroso	DDOO Jerez-Xérès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla- Moriles	Verë cilësore liker psr	Spanjisht
Pajarete	DO Málaga	Verë cilësore liker psr	Spanjisht
Pálido	DO Condado de Huelva DO Rueda DO Málaga	Verë cilësore liker psr	Spanjisht
Palo Cortado	DDOO Jerez-Xérès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla- Moriles	Verë cilësore liker psr	Spanjisht
Primero de cosecha	DO Valencia	Verë cilësore psr	Spanjisht
Rancio	Të gjitha	Verë cilësore psr, Verë cilësore liker psr	Spanjisht
Raya	DO Montilla-Moriles	Verë cilësore liker psr	Spanjisht
Reserva	Të gjitha	Verë cilësore psr	Spanjisht
Sobremadre	DO vinos de Madrid	Verë cilësore psr	Spanjisht
Solera	DDOO Jerez-Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles DO Málaga DO Condado de Huelva	Verë cilësore liker psr	Spanjisht
Superior	Të gjitha	Verë cilësore psr	Spanjisht
Trasañojo	DO Málaga	Verë cilësore liker psr	Spanjisht
Vino Maestro	DO Málaga	Verë cilësore liker psr	Spanjisht
Vendimia inicial	DO Utiel-Requena	Verë cilësore psr	Spanjisht
Viejo	Të gjitha	Verë cilësore psr, Verë	Spanjisht

		cilësore likerë psr, Verë tavoline me GI	
Vino de tea	DO La Palma	Verë cilësore psr	Spanjisht
FRANCA			
Appellation d’origine contrôlée	Të gjitha	Verë cilësore psr, Verë cilësore likerë psr, Verë cilësore gjyzem e gazuar psr, Verë cilësore me gaz psr,	Frëngjisht
Appellation contrôlée	Të gjitha	Verë cilësore psr, Verë cilësore likerë psr, Verë cilësore gjyzem e gazuar psr, Verë cilësore me gaz psr,	
Appellation d’origine Vin Délimité de qualité supérieure	Të gjitha	Verë cilësore psr, Verë cilësore likerë psr, Verë cilësore gjyzem e gazuar psr, Verë cilësore me gaz psr,	Frëngjisht
Vin doux naturel	AOC Banyuls, Banyuls Grand Cru, Muscat de Frontignan, Grand Roussillon, Maury, Muscat de Beaume de Venise, Muscat du Cap Corse, Muscat de Lunel, Muscat de Mireval, Muscat de Rivesaltes, Muscat de St Jean de Minervois, Rasteau, Rivesaltes	Verë cilësore psr	Frëngjisht
Vin de pays	Të gjitha	Verë tavoline me GI	Frëngjisht
Ambré	Të gjitha	Verë cilësore likerë psr, Verë tavoline me GI	Frëngjisht
Château	Të gjitha	Verë cilësore psr, Verë cilësore likerë psr, Verë cilësore me gazi psr	Frëngjisht
Claret	AOC Bourgogne AOC Bordeaux	Verë cilësore psr	Frëngjisht
Claret	AOC Bordeaux	Verë cilësore psr	Frëngjisht
Clos	Të gjitha	Verë cilësore psr, Verë cilësore likerë psr, Verë cilësore me gazi psr	Frëngjisht
Cru Artisan	AOC Médoc, Haut-Médoc, Margaux, Moulis, Listrac, St Julien, Pauillac, St Estèphe	Verë cilësore psr	Frëngjisht
Cru Bourgeois	AOC Médoc, Haut-	Verë cilësore psr	Frëngjisht

	Médoc, Margaux, Moulis, Listrac, St Julien, Pauillac, St Estèphe		
Cru Classé, éventuellement précédé de : Grand, Premier Grand, Deuxième, Troisième, Quatrième, Cinquième.	AOC Côtes de Provence, Graves, St Emilion Grand Cru, Haut-Médoc, Margaux, St Julien, Pauillac, St Estèphe, Sauternes, Pessac Léognan, Barsac	Verë cilësore psr	Frëngjisht
Edelzwicker	AOC Alsace	Verë cilësore psr	Gjermanisht
Grand Cru	AOC Alsace, Banyuls, Bonnes Mares, Chablis, Chambertin, Chapelle Chambertin, Chambertin Clos-de-Bèze, Mazoyeres ou Charmes Chambertin, Latricières-Chambertin, Mazis Chambertin, Ruchottes Chambertin, Griottes-Chambertin, , Clos de la Roche, Clos Saint Denis, Clos de Tart, Clos de Vougeot, Clos des Lambray, Corton, Corton Charlemagne, Charlemagne, Echézeaux, Grand Echézeaux, La Grande Rue, Montrachet, Chevalier-Montrachet, Bâtard-Montrachet, Bienvenues-Bâtard-Montrachet, Criots-Bâtard-Montrachet, Musigny, Romanée St Vivant, Richebourg, Romanée-Conti, La Romanée, La Tâche, St Emilion	Verë cilësore psr	Frëngjisht
Grand Cru	Champagne	Verë cilësore me gazi psr	Frëngjisht
Hors d'âge	AOC Rivesaltes	Verë cilësore likeri psr	Frëngjisht
Passe-tout-grains	AOC Bourgogne	Verë cilësore psr	Frëngjisht
Premier Cru	AOC Aloxe Corton, Auxey Duresses, Beaune, Blagny,	Verë cilësore psr, Verë cilësore me gazi psr	Frëngjisht

	Chablis, Chambolle Musigny, Chassagne Montrachet, Champagne, Côtes de Brouilly, Fixin, Gevrey Chambertin, Givry, Ladoix, Maranges, Mercurey, Meursault, Monthélie, Montagny, Morey St Denis, Musigny, Nuits, Nuits-Saint-Georges, Pernand-Vergelesses, Pommard, Puligny-Montrachet, , Rully, Santenay, Savigny-les-Beaune, St Aubin, Volnay, Vougeot, Vosne-Romanée		
Primeur	Të gjitha	Verë cilësore psr, Verë tavoline me GI	Frëngjisht
Rancio	AOC Grand Roussillon, Rivesaltes, Banyuls, Banyuls grand cru, Maury, Clairette du Languedoc, Rasteau	Verë cilësore likeri psr	Frëngjisht
Sélection de grains nobles	AOC Alsace, Alsace Grand cru, Monbazillac, Graves supérieures, Bonnezeaux, Jurançon, Cérons, Quarts de Chaume, Sauternes, Loupiac, Côteaux du Layon, Barsac, Ste Croix du Mont, Coteaux de l'Aubance, Cadillac	Verë cilësore psr	Frëngjisht
Sur Lie	AOC Muscadet, Muscadet –Coteaux de la Loire, Muscadet-Côtes de Grandlieu, Muscadet- Sèvres et Maine, AOVDQS Gros Plant du Pays Nantais, VDT avec IG Vin de pays d'Oc et Vin de pays des Sables du Golfe du Lion	Verë cilësore psr, Verë tavoline me GI	Frëngjisht
Tuilé	AOC Rivesaltes	Verë cilësore likeri psr	Frëngjisht
Vendanges tardives	AOC Alsace, Jurançon	Verë cilësore psr	Frëngjisht

Villages	AOC Anjou, Beaujolais, Côte de Beaune, Côte de Nuits, Côtes du Rhône, Côtes du Roussillon, Mâcon	Verë cilësore psr	Frëngjisht
Vin de paille	AOC Côtes du Jura, Arbois, L'Etoile, Hermitage	Verë cilësore psr	Frëngjisht
Vin jaune	AOC du Jura (Côtes du Jura, Arbois, L'Etoile, Château-Châlon)	Verë cilësore psr	Frëngjisht

ITALI			
Denominazione di Origine Controllata / D.O.C.	Të gjitha	Verë cilësore psr, Verë cilësore likeri psr, Verë cilësore gjyzem e gazuar psr, Verë cilësore me gaz psr, Musht rrushi pjeserisht i fermentuar me GI	Italisht
Denominazione di Origine Controllata e Garantita / D.O.C.G.	Të gjitha	Verë cilësore psr, Verë cilësore likeri psr, Verë cilësore gjyzem e gazuar psr, Verë cilësore me gaz psr, Musht rrushi pjeserisht i fermentuar me GI	Italisht
Vino Dolce Naturale	Të gjitha	Verë cilësore psr, Verë cilësore likeri psr	Italisht
Inticazione geografica tipica (IGT)	Të gjitha	Verë tavoline, «vin de pays», Verë me rrush te pjekur shume dhe musht me fermetim të pjesshem me GI	Italisht
Landwein	Wine with GI të autonomous province të Bolzano	Verë tavoline, «vin de pays», Verë me rrush te pjekur shume dhe musht me fermetim të pjesshem me GI	Gjermanisht
Vin de pays	Wine with GI të Aosta rajon të caktuar	Verë tavoline, «vin de pays», Verë me rrush te pjekur shume dhe musht me fermetim të pjesshem me GI	Frëngjisht
Alberata o vigneti ad alberata	DOC Aversa	Verë cilësore psr, Verë cilësore me gaz psr	Italisht
Amarone	DOC Valpolicella	Verë cilësore psr	Italisht
Ambra	DOC Marsala	Verë cilësore psr	Italisht

Ambrato	DOC Malvasia delle Lipari DOC Vernaccia di Oristano	Verë cilësore psr, Verë cilësore likeri	Italisht
Annoso	DOC Controguerra	Verë cilësore psr	Italisht
Apianum	DOC Fiano di Avellino	Verë cilësore psr	Latinisht
Auslese	DOC Caldaro e Caldaro classico-Alto Adige	Verë cilësore psr	Gjermanisht
Barco Reale	DOC Barco Reale di Carmignano	Verë cilësore psr	Italisht
Brunello	DOC Brunello di Montalcino	Verë cilësore psr	Italisht
Buttafuoco	DOC Oltrepò Pavese	Verë cilësore psr, Verë cilësore gjyzem e gazuar psr	Italisht
Cacc'e mitte	DOC Cacc'e Mitte di Lucera	Verë cilësore psr	Italisht
Cagnina	DOC Cagnina di Romagna	Verë cilësore psr	Italisht
Cannellino	DOC Frascati	Verë cilësore psr	Italisht
Cerasuolo	DOC Cerasuolo di Vittoria DOC Montepulciano d'Abruzzo	Verë cilësore psr	Italisht
Chiaretto	Të gjitha	Verë cilësore psr, Verë cilësore me gaz psr, Verë tavoline me GI	Italisht
Ciaret	DOC Monferrato	Verë cilësore psr	Italisht
Château	DOC de la région Vtë gjitha e d'Aosta	Verë cilësore psr, Verë cilësore gjyzem e gazuar psr, Verë cilësore likeri psr	Frëngjisht
Classico	Të gjitha	Verë cilësore psr, Verë cilësore me gaz psr, Verë cilësore gjyzem e gazuar psr, Verë cilësore likeri psr	Italisht
Dunkel	DOC Alto Adige DOC Trentino	Verë cilësore psr	Gjermanisht
Est !Est ! !Est ! ! !	DOC Est !Est ! !Est ! ! ! di Montefiascone	Verë cilësore psr, Verë cilësore me gaz psr	Latinisht
Falerno	DOC Falerno del Massico	Verë cilësore psr	Italisht
Fine	DOC Marsala	Verë cilësore likeri psr	Italisht
Fior d'Arancio	DOC Colli Euganei	Verë cilësore psr, Verë cilësore me gaz psr, Verë tavoline me GI	Italisht

Falerio	DOC Falerio dei colli Ascolani	Verë cilësore psr	Italisht
Flétri	DOC Vtë gjithae d'Aosta o Vtë gjithaée d'Aoste	Verë cilësore psr	Italisht
Garibaldi Dolce (ou GD)	DOC Marsala	Verë cilësore likeri psr	Italisht
Governo të gjitha'uso toscano	DOCG Chianti / Chianti Classico IGT Colli della Toscana Centrale	Verë cilësore psr, Verë tavoline me GI	Italisht
Gutturnio	DOC Colli Piacentini	Verë cilësore psr, Verë cilësore gjyzem e gazuar psr	Italisht
Italia Pjesaicolare (ou IP)	DOC Marsala	Verë cilësore likeri psr	Italisht
Klassisch / Klassisches Ursprungsgebiet	DOC Caldaro DOC Alto Adige (avec la dénomination Santa Maddalena e Terlano)	Verë cilësore psr	Gjermanisht
Kretzer	DOC Alto Adige DOC Trentino DOC Teroldego Rotaliano	Verë cilësore psr	Gjermanisht
Lacrima	DOC Lacrima di Morro d'Alba	Verë cilësore psr	Italisht
Lacryma Christi	DOC Vesuvio	Verë cilësore psr, Verë cilësore likeri psr	Italisht
Lambiccato	DOC Castel San Lorenzo	Verë cilësore psr	Italisht
London Pjesaicolat (ou LP ou Inghilterra)	DOC Marsala	Verë cilësore likeri psr	Italisht
Morellino	DOC Morellino di Scansano	Verë cilësore psr	Italisht
Occhio di Pernice	DOC Bolgheri, Vin Santo Di Carmignano, Colli dell'Etruria Centrale, Colline Lucchesi, Cortona, Elba, Montecarlo, Montereio di Massa Maritima, San Gimignano, Sant'Antimo, Vin Santo del Chianti, Vin Santo del Chianti Classico, Vin Santo di Montepulciano	Verë cilësore psr	Italisht
Oro	DOC Marsala	Verë cilësore likeri	Italisht

		psr	
Pagadebit	DOC pagadebit di Romagna	Verë cilësore psr, Verë cilësore likeri psr	Italisht
Passito	Të gjitha	Verë cilësore psr, Verë cilësore likeri psr, Verë tavoline me GI	Italisht
Ramie	DOC Pinerolese	Verë cilësore psr	Italisht
Rebola	DOC Colli di Rimini	Verë cilësore psr	Italisht
Recioto	DOC Valpolicella DOC Gambellara DOCG Recioto di Soave	Verë cilësore psr, Verë cilësore me gaz psr	Italisht
Riserva	Të gjitha	Verë cilësore psr, Verë cilësore likeri psr, Verë cilësore gjyzem e gazuar ps, Verë cilësore me gaz psr	Italisht
Rubino	DOC Garda Colli Mantovani DOC Rubino di Cantavenna DOC Teroldego Rotaliano DOC Trentino	Verë cilësore psr	Italisht
Rubino	DOC Marsala	Verë cilësore likeri psr	Italisht
Sangue di Giuda	DOC Oltrepò Pavese	Verë cilësore psr, Verë cilësore gjyzem e gazuar psr	Italisht
Scelto	Të gjitha	Verë cilësore psr	Italisht
Sciacchetrà	DOC Cinque Terre	Verë cilësore psr	Italisht
Sciac-trà	DOC Pornassio o Ormeasco di Pornassio	Verë cilësore psr	Italisht
Sforzato, Sfursat	DO Valtellina	Verë cilësore psr	Italisht
Spätlese	DOC / IGT de Bolzano	Verë cilësore psr, Verë tavoline me GI	Gjermanisht
Soleras	DOC Marsala	Verë cilësore likeri psr	Italisht
Stravecchio	DOC Marsala	Verë cilësore likeri psr	Italisht
Strohwein	DOC / IGT de Bolzano	Verë cilësore psr, Verë tavoline me GI	Gjermanisht
Superiore	Të gjitha	Verë cilësore psr, Verë cilësore likeri psr, Verë cilësore gjyzem e gazuar ps, Verë cilësore me gaz psr	Italisht
Superiore Old Marsala (ou SOM)	DOC Marsala	Verë cilësore likeri psr,	Italisht

Torchiato	DOC Colli di Conegliano	Verë cilësore psr	Italisht
Torcolato	DOC Breganze	Verë cilësore psr	Italisht
Vecchio	DOC Rosso Barletta, Aglianico del Vulture, Marsala, Falerno del Massico	Verë cilësore psr, Verë cilësore likeri psr	Italisht
Vendemmia Tardiva	Të gjitha	Verë cilësore psr, Verë cilësore gjyzem e gazuar psr, Verë tavoline me GI	Italisht
Verdolino	Të gjitha	Verë cilësore psr, Verë tavoline me GI	Italisht
Vergine	DOC Marsala DOC Val di Chiana	Verë cilësore psr, Verë cilësore likeri psr	Italisht
Vermiglio	DOC Colli dell'Etruria Centrale	Verë cilësore likeri psr	Italisht
Vino Fiore	Të gjitha	Verë cilësore psr	Italisht
Vino Nobile	Vino Nobile di Montepulciano	Verë cilësore psr	Italisht
Vino Novello o Novello	Të gjitha	Verë cilësore psr, Verë tavoline me GI	Italisht
Vin santo / Vino Santo / Vinsanto	DOC et DOCG Bianco dell'Empolese, Bianco della Valdinievole, Bianco Pisano di San Torpé, Bolgheri, Candia dei Colli Apuani, Capalbio, Carmignano, Colli dell'Etruria Centrale, Colline Lucchesi, Colli del Trasimeno, Colli Perugini, Colli Piacentini, Cortona, Elba, Gambellera, Montecarlo, Montereio di Massa Maritima, Montescudaio, Offida, Orcia, Pomino, San Gimignano, San'Antimo, Val d'Arbia, Val di Chiana, Vin Santo del Chianti, Vin Santo del Chianti Classico, Vin Santo di Montepulciano,	Verë cilësore psr	Italisht

	Trentino		
Vivace	Të gjitha	Verë cilësore psr, Verë cilësore likeri psr, Verë tavoline me GI	Italisht
QIPRO			
Οίνος Ελεγχόμενης Ονομασίας Προέλευσης	Të gjitha	Verë cilësore psr	Greqisht
Τοπικός Οίνος	Të gjitha	Verë tavoline me GI	Greqisht
Μοναστήρι (Monastiri)	Të gjitha	Verë cilësore psr, Verë tavoline me GI	Greqisht
Κτήμα (Ktima)	Të gjitha	Verë cilësore psr, Verë tavoline me GI	Greqisht

LUKSEMBURGU			
Marque nationale	Të gjitha	Verë cilësore psr, Verë cilësore likeri psr	Frëngjisht
Appellation contrôlée	Të gjitha	Verë cilësore psr, Verë cilësore likeri psr	Frëngjisht
Appellation d'origine contrôlée	Të gjitha	Verë cilësore psr, Verë cilësore likeri psr	Frëngjisht
Vin de pays	Të gjitha	Verë tavoline me GI	Frëngjisht
Grand premier cru	Të gjitha	Verë cilësore psr	Frëngjisht
Premier cru	Të gjitha	Verë cilësore psr	Frëngjisht
Vin classé	Të gjitha	Verë cilësore psr	Frëngjisht
Château	Të gjitha	Verë cilësore psr, Verë cilësore likeri psr	Frëngjisht
HUNGARIA			
minőségi bor	Të gjitha	Verë cilësore psr	Hungarisht
különleges minőségű bor	Të gjitha	Verë cilësore psr	Hungarisht
fordítás	Tokaj / -i	Verë cilësore psr	Hungarisht
máslás	Tokaj / -i	Verë cilësore psr	Hungarisht
szamorodni	Tokaj / -i	Verë cilësore psr	Hungarisht
aszú ... puttonyos, completed by numbers 3-6	Tokaj / -i	Verë cilësore psr	Hungarisht
aszúeszencia	Tokaj / -i	Verë cilësore psr	Hungarisht
eszencia	Tokaj / -i	Verë cilësore psr	Hungarisht
tájbor	Të gjitha	Verë tavoline me GI	Hungarisht
bikavér	Eger, Szekszárd	Verë cilësore psr	Hungarisht
késői szüretelésű bor	Të gjitha	Verë cilësore psr	Hungarisht
válogatott szüretelésű bor	Të gjitha	Verë cilësore psr	Hungarisht
muzeális bor	Të gjitha	Verë cilësore psr	Hungarisht
siller	Të gjitha	Verë tavoline me GI, Verë cilësore psr	Hungarisht

AUSTRIA			
Qualitätswein	Të gjitha	Verë cilësore psr	Gjermanisht
Qualitätswein besonderer Reife und Leseart / Prädikatswein	Të gjitha	Verë cilësore psr	Gjermanisht
Qualitätswein mit staatlicher Prüfnummer	Të gjitha	Verë cilësore psr	Gjermanisht

Ausbruch / Ausbruchwein	Të gjitha	Verë cilësore psr	Gjermanisht
Auslese / Auslesewein	Të gjitha	Verë cilësore psr	Gjermanisht
Beerenauslese (wein)	Të gjitha	Verë cilësore psr	Gjermanisht
Eiswein	Të gjitha	Verë cilësore psr	Gjermanisht
Kabinett / Kabinettwein	Të gjitha	Verë cilësore psr	Gjermanisht
Schilfwein	Të gjitha	Verë cilësore psr	Gjermanisht
Spätlese / Spätlesewein	Të gjitha	Verë cilësore psr	Gjermanisht
Strohwein	Të gjitha	Verë cilësore psr	Gjermanisht
Trockenbeerenauslese	Të gjitha	Verë cilësore psr	Gjermanisht
Landwein	Të gjitha	Verë tavoline me GI	
Ausstich	Të gjitha	Verë tavoline me GI, Verë cilësore psr	Gjermanisht
Auswahl	Të gjitha	Verë tavoline me GI, Verë cilësore psr	Gjermanisht
Bergwein	Të gjitha	Verë tavoline me GI, Verë cilësore psr	Gjermanisht
Klassik / Classic	Të gjitha	Verë cilësore psr	Gjermanisht
Erste Wahl	Të gjitha	Verë tavoline me GI, Verë cilësore psr	Gjermanisht
Hausmarke	Të gjitha	Verë tavoline me GI, Verë cilësore psr	Gjermanisht
Heuriger	Të gjitha	Verë tavoline me GI, Verë cilësore psr	Gjermanisht
Jubiläumswein	Të gjitha	Verë tavoline me GI, Verë cilësore psr	Gjermanisht
Reserve	Të gjitha	Verë cilësore psr	Gjermanisht
Schilcher	Steiermark	Verë tavoline me GI, Verë cilësore psr	Gjermanisht
Sturm	Të gjitha	Musht rrushi pjeserisht i fermentuar me GI	Gjermanisht

PORTUGALIA			
Denominação de origem (DO)	Të gjitha	Verë cilësore psr, Verë cilësore liker psr, Verë cilësore gjyzem e gazuar psr, Verë cilësore me gaz psr	Portugalisht
Denominação de origem controlada (DOC)	Të gjitha	Verë cilësore psr, Verë cilësore liker psr, Verë cilësore gjyzem e gazuar psr, Verë cilësore me gaz psr	Portugalisht
Indicação de proveniência regulamentada (IPR)	Të gjitha	Verë cilësore psr, Verë cilësore liker psr, Verë cilësore gjyzem e gazuar psr, Verë cilësore me gaz psr	Portugalisht
Vinho doce natural	Të gjitha	Verë cilësore liker psr	Portugalisht
Vinho generoso	DO Porto, Madeira, Moscatel de Setúbal, Carcavelos	Verë cilësore liker psr	Portugalisht
Vinho rajon të caktuar	Të gjitha	Verë tavoline me GI	Portugalisht

Canteiro	DO Madeira	Verë cilësore liker psr	Portugalisht
Colheita Seleccionada	Të gjitha	Verë cilësore psr, Verë tavoline me GI	Portugalisht
Crusted / Crusting	DO Porto	Verë cilësore liker psr	Anglisht
Escolha	Të gjitha	Verë cilësore psr, Verë tavoline me GI	Portugalisht
Escuro	DO Madeira	Verë cilësore liker psr	Portugalisht
Fino	DO Porto DO Madeira	Verë cilësore liker psr	Portugalisht
Frasqueira	DO Madeira	Verë cilësore liker psr	Portugalisht
Garrafeira	Të gjitha	Verë cilësore psr, Verë tavoline me GI, Verë cilësore liker psr	Portugalisht
Lágrima	DO Porto	Verë cilësore liker psr	Portugalisht
Leve	Table wine with GI Estremadura and Ribatejano DO Madeira, DO Porto	Verë tavoline me GI, Verë cilësore liker psr	Portugalisht
Nobre	DO Dão	Verë cilësore psr	Portugalisht
Reserva	Të gjitha	Verë cilësore psr, Verë cilësore liker psr, Verë cilësore me gaz psr, Verë tavoline me GI	Portugalisht
Reserva velha (or grande reserva)	DO Madeira	Verë cilësore me gaz psr, Verë cilësore liker psr	Portugalisht
Ruby	DO Porto	Verë cilësore liker psr	Anglisht
Solera	DO Madeira	Verë cilësore liker psr	Portugalisht
Super reserva	Të gjitha	Verë cilësore me gaz psr	Portugalisht
Superior	Të gjitha	Verë cilësore psr, Verë cilësore liker psr, Verë tavoline me GI	Portugalisht
Tawny	DO Porto	Verë cilësore liker psr	Anglisht
Vintage supplemented by Late Bottle (LBV) ou Character	DO Porto	Verë cilësore liker psr	Anglisht
Vintage	DO Porto	Verë cilësore liker psr	Anglisht

SLLOVENIA			
Penina	Të gjitha	Verë cilësore me gaz psr	Slllovenisht
pozna trgatev	Të gjitha	Verë cilësore psr	Slllovenisht
izbor	Të gjitha	Verë cilësore psr	Slllovenisht
jagodni izbor	Të gjitha	Verë cilësore psr	Slllovenisht
suhi jagodni izbor	Të gjitha	Verë cilësore psr	Slllovenisht
ledeno vino	Të gjitha	Verë cilësore psr	Slllovenisht
arhivsko vino	Të gjitha	Verë cilësore psr	Slllovenisht
mlado vino	Të gjitha	Verë cilësore psr	Slllovenisht
Cviček	Dolenjska	Verë cilësore psr	Slllovenisht
Teran	Kras	Verë cilësore psr	Slllovenisht

SLLOVAKIA			
forditáš	Tokaj / -ská / -ský / -	Verë cilësore psr	Slllovakisht

	ské		
máslář	Tokaj / -ská / -ský / -ské	Verë cilësore psr	Sllovakisht
samorodné	Tokaj / -ská / -ský / -ské	Verë cilësore psr	Sllovakisht
výber ... putňový, completed by numbers 3-6	Tokaj / -ská / -ský / -ské	Verë cilësore psr	Sllovakisht
výberová esencia	Tokaj / -ská / -ský / -ské	Verë cilësore psr	Sllovakisht
esencia	Tokaj / -ská / -ský / -ské	Verë cilësore psr	Sllovakisht

SHTOJCA III LISTA E PIKAVE TË KONTAKTIT

(siç përmendet në nenin 12 të Shtojcës II të Protokollit 3)

(a) Shqipëria

Znj. Brunilda Stamo, Drejtoreshë

Drejtoria e Politikave të Prodhimit

Ministria e Bujqësisë, Ushqimit dhe Mbrojtjes së konsumatorit

Sheshi Skenderbej Nr. 2

Tirana

Albania

Telephone/fax: +355 4 22 58 72

Email: bstamo@albnet.net

(b) Komuniteti

European Commission

Directorate-General for Agriculture and Rural Development

Directorate B International Affairs II

Head of Unit B.2 Enlargement

B-1049 Bruxelles / Brussel

Belgium

Telephone: +32 2 299 11 11

Fax: +32 2 296 62 92

PROTOKOLLI 4

Përkufizimi i konceptit "Produkte ORIGJINUESE" dhe metodat e bashkëpunimit administrativ

PASQYRA E LËNDËS

TITULLI IDISPOZITA TË PËRGJITHËSHME

Neni 1 Përkufizime

TITULLI II PËRKUFIZIMI I KONCEPTIT "Produkte Origjinuese"

Neni 2 Kërkesa të përgjithëshme

Neni 3 Kumulimet dypalëshe në Komunitet

Neni 4 Kumulimi dypalësh në Shqipëri

Neni 5 Produktet tërësisht të përfituara

Neni 6 Produkte të punuara mjaftueshëm ose të përpunuara

Neni 7 Punime ose operacione të pamjaftueshme

Neni 8 Njësia e kualifikimit

Neni 9 Aksesorët, pjesët e këmbimit dhe instrumentat

Neni 10 Setet, kompletet

Neni 11 Elementët neutrale

TITULLI III KËRKESAT TERITORIALE

Neni 12 Parimet e territorialitetit

Neni 13 Transporti direkt

Neni 14 Ekspozitat

TITULLI IV TËRHEQJA OSE PËRJASHTIMI

Neni 15 Ndalimi i tërheqjes prej, ose përjashtimeve nga, tarifatat doganore

TITULLI V VËRTETIMI I ORIGJINËS

Neni 16 Kërkesa të përgjithëshme

Neni 17 Procedurat për lëshimin e certifikatës së qarkullimit të mallrave

Neni 18 Certifikatat e qarkullimit të mallrave EUR.1 lëshuar aposteriori

Neni 19 Lëshimi i dublikatës së certifikatës së qarkullimit të mallrave

Neni 20 Lëshimi i certifikatës së qarkullimit të mallrave EUR.1 mbi bazën e vërtetimit të origjinës të lëshuar apo bërë më parë

Neni 21 Kushtet për prodhimin e një deklarate fature

Neni 22 Eksportuesi i aprovuar

Neni 23 Vlefshmëria e deklaratës së origjinës

Neni 24 Depozitimi i deklaratës së origjinës

Neni 25 Importimet me dergesë të parë

Neni 26 Përjashtimet nga deklarata e origjinës

Neni 27 Dokumentat mbështetëse

Neni 28 Ruajtja e deklaratës së origjinës dhe e dokumentave mbështetëse

Neni 29 Mospërputhjet dhe gabimet formale

Neni 30 Shumat e shprehura në Euro

TITULLI VI RREGULLIMET PËR BASHKËPUNIM ADMINISTRATIV

Neni 31 Asistenca e përbashkët

Neni 32 Verifikimi i vërtetësive të origjinës

Neni 33 Zgjidhja e mosmarrëveshjeve

Neni 34 Penalitetet

Neni 35 Zonat e lira

TITULLI VII CEUTA DHE MELILLA

- Neni 36 Zbatueshmëria e protokollit

- Neni 37 Kushtet specifike

TITULLI VIII DISPOZITAT PËRFUNDIMTARE

Neni 38 Amendamentet e Protokollit

TITULLI I

DISPOZITA TË PËRGJITHËSHME

NENI 1

Përkufizimet

Për qëllime të këtij protokollit:

a) "prodhim" do të thotë çdo lloj punimi ose procesi duke përfshirë operacione bashkimi ose specifike;

b) "material" do të thotë çdo lloj përbërësi, lëndë e parë, përbërës ose pjesë, etj., të përdorura në prodhimin e produktit;

c) "produkt" do të thotë produkti që është përpunuar, edhe nëse ai është për tu përdorur më vonë në një proces tjetër prodhimi;

d) "mallra" përfshin së bashku, materialet dhe produktet;

e) "vlera doganore" do të thotë vlera e përcaktuar në përputhje me Marrëveshjen mbi Zbatimin e Nenit VII të Marrëveshjes së Përgjithëshme mbi Tarifatat dhe Tregtinë GATT 1994 (Marrëveshja e OBT-së mbi Vlerësimin Doganor);

f) "çmimi ex-work" do të thotë çmimi i paguar për produktin ex-work tek prodhuesit e produktit në Komunitet ose në Shqipëri në të cilët ndërmerret procesi apo puna përfundimtare, që

siguron çmimin që përfshin vlerën e të gjithë materialeve të përdorura, minus taksat e brendëshme të cilat janë, ose mund të jenë ripaguar kur produkti i përfutur eksportohet;

g)"vlera e materialeve" do të thotë vlera doganore në kohën e importimit të materialeve të përdorura jo origjinuese, ose, nëse kjo nuk është e njohur dhe nuk mund të përcaktohet, çmimi i parë i përcaktuar i paguar për materialet në Komunitet dhe Shqipëri;

h)"vlera e materialeve origjinuese" do të thotë vlera e materialeve të tilla sic është përcaktuar në nënparagrafin (g) të aplikuara mutatis mutandis;

i)"vlera shitesë" merret nga çmimi ex-work minus vlerën doganore të secilit nga materialet e përfshira, të krijuar në Palën tjetër Kontraktuese ose, kur vlera doganore nuk është e njohur ose nuk mund të jetë e vërtetuar, çmimi i parë i vërtetuar i paguar për materialet në Komunitet ose në Shqipëri.

j)"kapituj" dhe "krerët" do të thotë kapitujt dhe krerët (kodet katër-shifrore) të përdorura në nomenklaturë të cilat përbëjnë Përshkrimin e Harmonizuar të Mallrave dhe Sistemin e Kodeve, referuar në këtë protokoll si "Sistemi i Harmonizuar" ose "HS";

k)"i klasifikuar" i referohet klasifikimit të një produkti ose materiali nën një kre të veçantë;

l)"dërgesa" do të thotë produkte që janë dërguar në mënyrë të njëkohëshme nga një eksportues të një marrëse ose të shoqëruara me një dokument të vetëm transporti që mbulon transportimin e tyre nga një eksportues të një marrëse ose, në mungesë të një dokumenti të tillë, nga një faturë e vetme;

m)"territore" përfshijnë ujërat territoriale.

TITULLI II

PËRKUFIZIMI I KONCEPTIT "PRODUKTE ORIGJINUESE"

NENI 2

Kërkesa të përgjithëshme

Për qëllime të zbatimit të kësaj Marrëveshjeje, produktet e mëposhtëme do të konsiderohen si origjinuese në Komunitet:

(a)produktet tërësisht të përfutuara në Komunitet në përputhje me kuptimin e Nenit 5;

(b)produkte të përfutur në Komunitet që përfshijnë materiale që nuk kanë qënë tërësisht të përfutuara atje, me kusht që materiale të tilla kanë kaluar në punime apo proçese të mjaftueshme në Komunitet në përputhje me Nenin 6;

Për qëllime të zbatimit të kësaj Marrëveshjeje, produktet e mëposhtëme do të konsiderohen si origjinuese në Shqipëri:

(a) produktet tërësisht të përfutuara në Komunitet në përputhje me kuptimin e Nenit 5;

(b)produkte të përfutur në Komunitet që përfshijnë materiale që nuk kanë qënë tërësisht të përfutuara atje, me kusht që materiale të tilla kanë kaluar në punime apo proçese të mjaftueshme në Komunitet në përputhje me Nenin 6;

NENI 3

Kumulimi Bilateral i Origjinës në Komunitet

Materialet origjinuese në Shqipëri do të konsiderohen si materiale origjinuese në Komunitet kur përfshihen në një produkt të përfutur atje.

Nuk është e nevojshme që materiale të tilla të kenë kaluar punime apo proçese të mjaftueshme, me kusht që t'i jenë nënshtruar punimeve apo proçeseve përtej atyre që u referohet Neni 7 (1).

NENI 4

Kumulimi Bilateral i Origjinës në Shqipëri

Materialet origjinuese në Komunitet do të konsiderohen si materiale origjinuese në Shqipëri kur përfshihen në një produkt të përfutur atje.

Nuk është e nevojshme që materiale të tilla të kenë kaluar punime apo proçese të mjaftueshme, me kusht që t'i jenë nënshtruar punimeve apo proçeseve përtej atyre që u referohet Neni 7 (1).

NENI 5

Produkte tërësisht të përfituara

1. Produktet e mëposhtëme do të konsiderohen si tërësisht të përfituara në Komunitet ose në Shqipëri:

- (a) produkte minerale të nxjerra nga shtresat e tyre tokësore dhe nëntoka ujore e detit;
- (b) produktet bimore të korrura atje;
- (c) kafshët e gjalla të lindura dhe të rritura atje;
- (d) produkte nga kafshët e gjalla të rritura atje;
- (e) produkte të përfituara nga gjuetia apo peshkimi të kryera atje;
- (f) produkte të peshkimit ose produkte të tjera të marra nga deti jashtë ujërave territoriale të Komunitetit ose Shqipërise nga barkat e tyre;
- (g) produkte të prodhuara në bordet e anijeve të tyre fabrikë ekskluzivisht nga produktet e referuara në nënparagrafin (f);
- (h) artikujt e përdorur, të mbledhur atje, që përshtaten vetëm për mbulimin e lëndëve të para, duke përfshirë gomat e përdorura të përshtatëshme vetëm për ritrajtim ose që përdoren si mbetje;
- (i) mbetje dhe skrape të rezultuara nga operacionet e përpunimit të kryera atje;
- (j) produkte të nxjerra nga shtresat ose nënshtresat tokësore në ujrat detare, jashtë ujërave të tyre territoriale, me kusht që ato kanë të drejtën vetëm këto shtresa apo nënshtresa;
- (k) mallra të prodhuara atje ekskluzivisht nga produktet e specifikuar në nënparagrafin (a) deri (j).

2. Termi “barkat e tyre” dhe “anijet e tyre fabrike” në paragrafin 1(f) dhe (g) do të aplikohen vetëm për barkat dhe anijet fabrikë:

- (a) të cilat janë të regjistruara ose të mbajtura në Shtetet Antare ose në Shqipëri;
- (b) të cilat lundrojnë nën flamurin e Shteteve Anetare ose në Shqipëri;
- (c) të cilat janë në pronësi të mbi të paktën 50 për qind nga nënshtetasit e Shteteve Anetare ose Shqipërise, ose nga një kompani me zyrat e saj kryesore në një nga këto shtete, menaxheri apo menaxheret e të cilëve, Kryetari i Bordit të Drejtorëve ose Bordi Supërvizor dhe shumica e anëtarëve të bordeve të tilla janë nënshtetas të Shteteve Anetare ose Shqipërise dhe të cilët, në shtesë, në rastin e bashkëpronësisë ose kompanive të kufizuara, të paktën gjysma e kapitalit i përket këtyre shteteve ose institucioneve publike apo nënshtetasve të Shteteve të mësipërme;
- (d) të cilat pronarët dhe zyrtarët janë nënshtetas të Shteteve Anetare dhe Shqipërise; dhe
- (e) të cilat të paktën 75 për qind e ekuipazhit janë nënshtetas të Shteteve Anetare ose Shqipërise .

NENI 6

Produkte të punuar ose të përpunuar në masë të mjaftueshme

Për qëllime të Nenit 2, produktet të cilat nuk janë tërësisht të përfituara konsiderohen të punuara ose kaluara në proces të mjaftueshëm kur kushtet e vendosura në listën e Aneksit II janë plotësuar.

Kushtet e referuara në paragrafin e mësipërm, për të gjithë produktet që mbulon kjo Marrëveshje, punimi ose përpunimi nën të cilat do të kalojnë materialet jo origjinuese të përdorura për prodhim dhe do të aplikohen vetëm në lidhje me materialet të tilla. Përkatesisht nëse një produkt i cili ka kërkuar statusin e origjinës duke plotësuar kushtet e vendosura në listë, është përdorur në prodhimin e një produkti tjetër, kushtet e aplikueshme ndaj një produkti në të cilin ai është bashkuar nuk aplikohen në të, dhe nuk do të merren parasysh materialet jo origjinuese të cilat mund të jenë përdorur në prodhimin e tij.

Pavarësisht nga paragrafi 1, materialet jo origjinuese të cilat, sipas kushteve të vendosura në listë, nuk do të përdoren në prodhimin e një produkti, mund edhe të përdoren, pasi të sigurohet që :

- (a) vlera e tyre totale nuk i kalon 10 për qind të çmimit ex-works të produktit;
- (b) ndonjë nga përqindjet e dhëna në listë për maksimumin e vlerës së materialeve jo origjinuese nuk tejkalohen përmes aplikimit të këtij paragrafi.

Ky paragraf nuk do të aplikohet për produktet që rrjedhin nga Kapitulli 50 deri në 63 të Sistemit të Harmonizuar.

3.Paragrafet 1 dhe 2 do të aplikohen si objekt i dispozitave të Nenit 7.

NENI 7

Operacionet e punimeve ose përpunimeve të pamjaftueshme

1.Pa paragjykuar paragrafin 2, operacionet e mëposhtëm do të konsiderohen si punime ose përpunime të pamjaftueshme për t'i dhënë statusin e origjinës së produktit, nëse janë plotësuar ose jo kërkesat e Nenit 5:

(a) kryerja e operacioneve për të siguruar që produkti mbahet në kushte të mira gjatë transportit dhe magazinimit;

(b)thyerjet dhe bashkimet e paketimeve;

(c)larja, pastrimi, heqja e pluhurit, oksideve, vajit, njollave apo mbetjeve të tjera;

(d)hekurosja ose presimi i tekstileve;

(e)operacionet e thjeshta të lyerjeve apo shkëlqimit;

(f)tharja, zbardhimi i pjesëshëm ose i përgjithshëm, shkëlqimi dhe ndriçimi i farërave dhe orizit;

(g)operacionet e ngjyrosjes së sheqerit ose dhënia e formave të ndryshme sheqerit;

(h)qërimi, pastrimi i pjesës së brendshme të frutave, perimeve dhe arrave;

(i)ndarjet, bluarjet ose prerjet e thjeshta;

(j)heqja e pjesëve mbuluese, mbrojtja nga demtuesit e jashtëm, përzgjedhjet, klasifikimi, përshkallëzimet dhe matjet (duke përfshirë vendosjen e pjesëve të artikujve);

(k)thjesht vendosjet në shishe, kanaçe, empruveta, çanta, valixhe, kuti, sirtare, fiksime në to i letrave ose mbështjellësve si dhe të gjithë operacionet e tjera të paketimit të thjeshtë;

(i)fiksime ose printimi i markave, etiketave, logove si dhe i shenjave të tjera të dallueshme mbi produkte ose mbi paketimin e tyre;

(m)përzjerje e thjeshtë e produkteve, nëse po ose jo i llojeve të ndryshme;

(n)bashkimi i thjeshtë i pjesëve të artikujve për të përfunduar një material të plotë ose ndarja e produktit në pjesë;

(o)kombinimi i dy ose më shumë operacioneve të specifikuara në nënparagrafet nga (a) në (n);

(p)therja e kafshëve.

2.Të gjitha operacionet që kryhen në Komunitet ose në Shqipëri në një produkt të caktuar do të konsiderohen së bashku, në rastet kur përcaktohet se punimet ose proceset mbi të cilat ka kaluar produkti, janë të pamjaftueshme brënda kuptimit të paragrafit 1.

NENI 8

Njësia e Kualifikimit

1. Njësia e Kualifikimit për aplikimin e dispozitave të këtij Protokolli do të jetë produkti i veçantë i cili konsiderohet si njësi bazë kur për përcaktimin e klasifikimit përdoret nomenklatura e Sistemit të Harmonizuar.

Përkatësisht, procedohet si më poshtë:

(a)kur një produkt i përbërë nga një grup ose bashkim artikujsh është i klasifikuar nën termat e Sistemit të Harmonizuar në një kre të vetëm, e tëra përbën njësinë e klasifikimit;

(b)kur një dërgesë përfaqëson një numër produktesh identike të klasifikuara nën të njëjtin kre të Sistemit të Harmonizuar, çdo produkt duhet të merret individualisht në rastin e aplikimit të dispozitave të këtij Protokolli.

2.Kur, nën Rregullin e Përgjithshëm 5 të Sistemit të Harmonizuar, paketimi përfshihet bashkë me produktin për qëllime klasifikimi, ai do të përfshihet për qëllim të përcaktimit të origjinës.

NENI 9

Aksesorët, pjesët e këmbimit dhe instrumentat

Aksesorët, pjesët e këmbimit dhe instrumentat të lidhura me një pjesë pajisjeje, makine,

aparati apo mjeti, te cilat janë pjesë e një pajisjeje normale dhe përfshihen në çmim të saj ose nuk janë të ndara dukshëm në faturë, do të konsiderohen si një me pjesën e pajisjes, makinës, aparatit ose mjetit në fjalë.

NENI 10 **Kompletet**

Kompletet, sipas përcaktimit në Rregullin e Përgjithëshëm 3 të Sistemit të Harmonizuar, do të konsiderohen si origjinuese kur të gjithë produktet përbërës janë origjinues. Megjithatë, kur një komplet përbëhet nga produkte origjinuese dhe jo origjinuese, kompleti si i tërë do të konsiderohet si origjinues, me kusht që vlera e produkteve jo origjinuese të mos kalojë 15 për qind të çmimit “ex work” të kompletit.

NENI 11 **Elementët neutrale**

Me qëllim që të përcaktohet nëse një produkt është origjinues, nuk është e nevojshme të përcaktohet origjina e zërave të mëposhtme të cilët mund të jenë përdorur gjatë prodhimit të tij:

- (a) energjia elektrike dhe karburanti;
- (b) toka dhe pajisjet;
- (c) makineritë dhe veglat;
- (d) mallrat të cilat nuk hyjnë dhe të cilat nuk synohen të përfshihen në përbërjen finale të produktit.

TITULLI III **KËRKESAT TERRITORIALE**

NENI 12 **Parimet e territorialitetit**

1. Kushtet për përftimin e statusit origjinues të përcaktuar në Titullin II, duhet të plotësohen pa ndërprerje nga Komuniteti ose nga Shqipëria.

2. Nese, kur mallrat e eksportuara origjinuese nga Komuniteti ose nga Shqipëria në një vënd tjetër kthehen, ato duhet të konsiderohen si jo origjinuese, ndryshe kjo gjë duhet demonstruar me qëllim që autoritetet doganore të binden se:

mallrat e kthyer janë të njëjta me ato që janë eksportuar; dhe
ato nuk kanë kaluar në ndonjë proces tjetër përtej atyre të nevojshme për t'i ruajtur ato në kushte të mira gjatë kohës që kanë ndenjur në atë vënd ose gjatë eksportimit.

3. Përftimi i statusit origjinues në përputhje me kushtet e përcaktuara në Titullin II nuk do të ndikohen nga punime apo përpunime të kryera jashtë Komunitetit ose Shqipërisë ndaj materialeve të eksportuara nga Komuniteti ose Shqipëria dhe ri-importuar atje, duke siguruar që :

materialet në fjalë janë plotësisht të përftuara në Komunitet ose Shqipëri ose mbi to janë kryer punime apo përpunime përtej operacioneve të pamjaftueshme të listuara në Nenin 7 përpara se të jenë të eksportuara ; dhe

të demonstronhet për të bindur autoritetet doganore që:

mallrat e ri-importuara kanë qënë përftuar nga punime apo procese të materialeve të eksportuara; dhe

vlera totale e shtuar e përftuar jashtë Komunitetit ose Shqipërisë sipas zbatimit të dispozitave të këtij Neni, nuk kalon 10 % të çmimit “ex work” të produktit përfundimtar për të cilin është kërkuar statusi origjinues .

4. Për qëllime të paragrafit 3, kushtet për përftimin e statusit origjinues përcaktuar në Titullin II nuk do të zbatohen për punime apo procese të bëra jashtë Komunitetit ose Shqipërisë. Në rastet kur, në listën e Aneksit II, rregulli i përcaktuar që ka të bëjë me vlerën maksimale të të gjithë materialeve të bashkangjitura jo origjinuese, zbatohet në përcaktimin e statusit të origjinës së produktit përfundimtar, vlera totale e materialeve të bashkangjitura jo origjinuese në territorin e Palës perkatëse së interesuar, marrë së bashku me vlerën totale të shtuar të përftuar jashtë Komunitetit ose Shqipërisë sipas zbatimit

të dispozitave të këtij Neni, nuk duhet të tejkalojë përqindjen e përcaktuar.

5. Për qëllime të zbatimit të dispozitave të paragrafit 3 dhe 4, “vlera totale e shtuar” do të merret në kuptimin e të gjithë kostove të bëra jashtë Komunitetit ose Shqipërisë, përfshi dhe vlerën e materialeve të bashkangjitura atje.

6. Dispozitat e paragrafit 3 dhe 4 nuk do të zbatohen ndaj produkteve që nuk përmbushin kushtet e përcaktuara në listën e Aneksit II dhe të cilat mund të konsiderohen të punuara ose përpunuara në masë të mjaftueshme vetëm nëse zbatohen vlerat e përgjithëshme të përcaktuara në Nenin 6 (2).

7. Dispozitat e paragrafit 3 dhe 4 nuk do të zbatohen për produktet e kapitujve nga 50 në 63 të Sistemit të Harmonizuar.

8. Për ndonjë lloj punimi apo procesi që është objekt i dispozitave të këtij Neni dhe është kryer jashtë Komunitetit ose Shqipërisë, duhet proceduar me marrëveshje të proceduara jashtë Komunitetit ose Shqipërisë, ose marrëveshje të ngjashme.

NENI 13

Transporti i drejtëpërdrejtë

1. Trajtimi preferencial i siguar në Marrëveshje aplikohet vetëm për produktet, që plotësojnë kërkesat e këtij Protokolli, të cilat janë transportuar drejtëpërsëdrejti mes Komunitetit dhe Shqipërisë. Sidoqoftë, produktet që përbëhen nga një dërgesë e vetme mund të transportohen nëpërmjet territoreve të tjerë dhe, nëse paraqitet e nevojëshme, lëvizje tranzit ose magazinim i përkohshëm në këto territore, me kusht që ato të mbeten nën vëzhgimin e autoriteteve doganore të vendit tranzit ose të magazinimit dhe nuk kryejnë operacione të tjera veç atyre të ngarkim-shkarkimit, ose ndonjë operacion tjetër me synim për t'i mbajtur ato në kushte të mira.

Produktet origjinuese mund të transportohen me nënkalime përmes territorit përveç se ndryshe nga ato të Komunitetit ose Shqipërisë.

2. Të dhënat që vërtetojnë se kushtet e vendosura në paragrafin 1 janë plotësuar tërësisht duhet ti jepen autoriteteve doganore të vendit importues, të cilat duhet të përfshijnë:

(a) një dokument të vetëm transporti që tregon kalimin nga vendi eksportues përmes vendit tranzit; ose

(b) një certifikatë të lëshuar nga autoritetet doganore të vendit tranzit:

duke dhënë një përshkrim të saktë të produkteve;

duke paraqitur datat e shkarkimit dhe ngarkimit të produkteve dhe, nëse është e zbatueshme, emrat e anijeve, ose llojet e tjera të transportit të përdorur; si dhe

një vërtetim të kushteve nën të cilat ka qëndruar produkti në vendin tranzit;

(c) nëse nuk mundësohen këto dokumenta, ndonjë dokument tjetër thelbësor.

NENI 14

Ekspozitat

Produktet origjinuese, të dërguara për ekspozim në një vend tjetër të ndryshëm nga Komuniteti ose Shqipëria do të përfitojnë në lidhje me këtë importim, nga dispozitat e Marrëveshjes, pasi të ketë siguar autoritetet doganore që:

(a) një eksportues i ka dërguar këto produkte nga Komuniteti ose Shqipëria në vendin në të cilin bëhet ekspozita dhe i ka ekspozuar ato atje;

(b) produktet janë shitur ose në të kundërt i janë vënë në dispozicion nga ky eksportues personit në Komunitet ose Shqipëri;

(c) produktet janë dorëzuar gjatë ekspozitës ose menjëherë pas tij në shtetin në të cilin ato janë dërguar për ekspozim; dhe

(d) produktet nuk janë përdorur, që nga momenti kur ato u dërguan në ekspozitë, për ndonjë qëllim tjetër veçse atij të ekspozimit.

Vërtetimi i origjinës duhet të jetë lëshuar ose bërë në përputhje me dispozitat e Titullit V dhe të jetë depozituar pranë autoriteteve doganore të vendit importues në formë normale. Emri dhe adresa e ekspozitës duhet të jenë të shprehura qartë në të. Kur paraqitet e nevojëshme, mund të kërkohen të

dhëna shtesë dokumentare në lidhje me kushtet e ekspozimit të produkteve.

Paragrafi 1 do të aplikohet për çdo lloj ekspozimi, prezantimi të thjeshtë apo panairi publik tregtar, industrial, bujqësor, ose për mjete udhëtimi apo transportimi, të cilët nuk duhet të jenë të organizuara për qëllime private në dyqane apo biznese me synimin e shitjes së mallrave nga jashtë, dhe gjatë të cilëve produktet i nënshtrohen kontrollit doganor.

TITULLI IV TËRHEQJA OSE PËRJASHTIMI

NENI 15

Ndalimi i tërheqjes prej, ose përjashtimeve nga, tarifatat doganore

Materialet jo origjinuese të përdorura në prodhimin e një produkti origjinues në Komunitet ose në Shqipëri, për të cilat vërtetimi i origjinës është lëshuar ose bërë në përputhje me dispozitat e Titullit V nuk do të jenë subjekt, në Komunitet ose Shqipëri, subjekt tërheqjeje prej, ose përjashtimi nga, detyrimet doganore të çdo lloji.

Ndalimi në paragrafin 1 do të aplikohet për çdo lloj rregullimi për rimbursim, anulimi i borxheve ose jo-pagesave, pjesore ose tërësore, të detyrimeve doganore ose detyrimeve të tjera më të njëjtin efekt, të aplikueshme në Komunitet ose në Shqipëri, për materialet e përdorura në prodhim, ku rimbursimet, anulimet e borxheve ose mos-pagimet e tilla aplikohen, shprehimisht ose me efekt, kur produktet e përfutuara nga materialet e mësipërme janë eksportuar dhe jo kur ato mbahen për përdorim shtëpiak atje.

Eksportuesi i produkteve mbuluar nga vërtetimi i origjinës duhet të përgatitet të paraqesë në çdo kohë me kërkesën e autoriteteve doganore, të gjitha dokumentet e nevojshme që provojnë se asnjë tërheqje nuk është bërë në lidhje me materialet jo origjinuese të përdorura në prodhimin e produkteve në fjalë dhe se të gjitha detyrimet doganore ose detyrimet e tjera më të njëjtin efekt të aplikueshme në të tilla materiale aktualisht kanë qënë paguar.

Dispozitat e paragrafeve nga 1 në 3, gjithashtu do të aplikohen në përputhje me paketimin brënda kuptimit të Nenit 8(2), aksesorët, pjesët e këmbimit dhe instrumentat, brënda kuptimit të Nenit 9 dhe produktet në një komplet, brënda kuptimit të Nenit 10, kur përbërës të tillë nuk janë origjinues.

Dispozitat e paragrafeve nga 1 në 4, do të aplikohen vetëm për materialet të cilat janë të llojit për të cilat aplikohet Marrëveshja. Për më tepër, nuk përjashtohet aplikimi i ndonjë sistemi të rimbursimit të eksporteve për produktet bujqësore, të aplikueshme për eksportet në përputhje me dispozitat e Marrëveshjes.

Pamvarësisht nga paragrafi 1, Shqipëria mund të aplikojë rregullimet për tërheqje prej, ose përjashtime nga, tarifatat doganore ose detyrime të tjera më të njëjtin efekt, të aplikueshme në materialet e përdorura në prodhimin e produkteve origjinuese, subjekt i dispozitave të mëposhtme:

(a)një normë 5 për qind e ngarkesës doganore do të mbahet për produktet e përfshira nga Kapitulli 25 deri 49 dhe nga 64 deri 97 të Sistemit të Harmonizuar, ose norma të tilla më të ulta siç është në fuqi në Shqipëri;

(b)një normë 10 për qind e ngarkesës doganore do të mbahet për produktet e përfshira nga Kapitulli 50 deri 63 të Sistemit të Harmonizuar, ose norma të tilla më të ulta siç është në fuqi në Shqipëri.

Dispozitat e këtij Neni do të aplikohen nga 1 Janari 2003. Dispozitat e paragrafit 6 do të aplikohen deri më 31 dhjetor 2005 dhe mund të rishikohen me marrëveshje të përbashkët.

TITULLI V VËRTETIMI I ORIGJINËS

NENI 16

Kërkesa të përgjithëshme

1. Produktet origjinuese në Komunitet, gjatë importimit në Shqipëri, dhe produktet origjinuese në Shqipëri me importimin në Komunitet, do të përfitojnë nga kjo Marrëveshje me

paraqitjen ose të:

(a)një certifikatë qarkullimi mallrash EUR.1, një formë e së cilës tregohet në Aneksin III; ose
(b)në rastet e specifikuara në Nenin 21(1), të një deklaratë, teksti i të cilës parashikohet në Aneksin IV, dhënë nga eksportuesi në një faturë, një notë dërguese ose dokument tjetër tregtar i cili përshkruan produktet përkatëse në detaje të mjaftueshme për t'u identifikuar (që këtë e me tutje do të quhet « deklaratë faturë »)

2. Pamvarësisht nga paragrafi 1, produktet origjinuese në kuptimin e këtij Protokolli, përta i takon rasteve të specifikuara në Nenin 26, do të përfitojnë nga kjo Marrëveshje, pa qënë e nevojëshme të depozitohen ndonjë nga dokumentet e përmendur më sipër.

NENI 17

Procedurat për lëshimin e një certifikatë qarkullimi mallrash EUR.1

1. Një certifikatë qarkullimi mallrash EUR.1 do të lëshohet nga autoritetet doganore të vendit eksportues mbështetur në aplikimin e bërë me shkrim nga eksportuesi ose, nën përgjegjësinë e eksportuesit, nga përfaqësuesi i tij i autorizuar.

2. Për këtë qëllim, eksportuesi ose përfaqësuesi i tij i autorizuar do të plotësojnë të dyja dokumentet, certifikatën e qarkullimit të mallrave EUR.1 dhe formën e aplikimit, një shëmbull i së cilës tregohet në Aneksin III. Këta formularë do të plotësohen në një nga gjuhët në të cilat është hartuar kjo Marrëveshje dhe në përputhje me dispozitat e ligjit vëndas të vëndit eksportues. Nëse ato janë të shkruara me dorë, ato do të plotësohen me bojë me gërma kapitale. Përshkrimi i produkteve duhet të jepet në një kuti të rezervuar për këtë qëllim pa lënë ndonjë rresht bosh. Kur kutia nuk është e plotësuar tërësisht, një vijë horizontale duhet të hiqet poshtë vijës së fundit së përshkrimit, përmes hapësirës boshe.

3. Eksportuesi që aplikon për lëshimin e një certifikate qarkullimi mallrash EUR.1 do të përgatitet për të depozituar në çdo kohë, me kërkesën e autoriteteve doganore të vëndit eksportues ku certifikata e qarkullimit të mallrave EUR.1 është lëshuar, të gjitha dokumentat e nevojëshme që provojnë statusin e origjinës së produktit në fjalë si dhe plotësimin e kërkesave të tjera të këtij Protokolli.

4. Një certifikatë qarkullimi mallrash EUR.1 do të lëshohet nga autoritetet doganore të një Shteti Antar ose Shqipërisë nëse produktet në fjalë mund të konsiderohen me origjinë në Komunitet ose në Shqipëri dhe plotësojnë kërkesat e tjera të këtij Protokolli.

5. Autoritetet doganore që lëshojnë certifikatën e qarkullimit të mallrave EUR.1 do të ndërmarrin masa apo hapa të nevojëshme për të verifikuar statusin e origjinës së produkteve dhe plotësimin e kërkesave të tjera të këtij Protokolli. Për këtë qëllim, ato kanë të drejtë të kërkojnë çdo evidencë apo të ndërmarrin ndonjë inspektim të llogarive financiare të eksportuesit ose ndonjë kontroll tjetër që ata e konsiderojnë të nevojëshme. Autoritetet doganore në lëshimin e certifikatave të tilla gjithashtu do të sigurojnë që formularët referuar paragrafit 2 janë të plotësuar përkatësisht. Në veçanti, ata do të kontrollojnë nëse hapësira e rezervuar për përshkrimin e produkteve është plotësuar në mënyrë të tillë që përjashton të gjitha mundësitë për shtesa fallco.

6. Data e lëshimit të një certifikatë qarkullimi mallrash EUR.1 do të tregohet në Kutinë 11 të certifikatës.

7. Një certifikatë qarkullimi mallrash EUR.1 do të lëshohet nga autoritetet doganore dhe do të bëhet e vlefshme për eksportuesin sa më shpejt që eksportimi aktual të jetë kryer ose siguruar.

NENI 18

Certifikatat e qarkullimit të mallrave EUR.1 të lëshuara aposteriori

1. Pavarësisht nga Neni 17(7), një certifikatë qarkullimi mallrash EUR.1 mund përjashtimisht të lëshohet pas eksportimit të produkteve të cilëve iu referohet, nëse:

(a)ajo nuk është lëshuar në kohën e eksportimit për shkak të gabimeve ose mungesave të pavullnetshme ose rrethanave të veçanta; ose

(b)është demonstruar pranë autoriteteve doganore që një certifikatë qarkullimi mallrash EUR.1 është lëshuar por nuk është pranuar gjatë importimit për arsye teknike.

2. Për zbatimin e paragrafit 1, eksportuesi duhet të tregojë në aplikimin e tij vëndin dhe datën e eksportimit të produkteve për të cilat çertifikata e qarkullimit të mallrave EUR.1 lëshohet, dhe të tregojë arsyet për këtë kërkesë.

3. Autoritetet doganore mund të lëshojnë një çertifikatë qarkullimi mallrash EUR.1 aposteriori vetëm pasi të jetë verifikuar së informacioni i dhënë nga eksportuesi në aplikim është i njëjtë me atë të dosjeve korresponduese.

4. Çertifikata e qarkullimit të mallrave EUR.1 lëshuar aposteriori duhet të mbyllet me një nga frazat e mëposhtëme:

"NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT", "DELIVRE A POSTERIORI",
"RILASCIATO A POSTERIORI", "AFGEGEVEN A POSTERIORI",
"ISSUED RETROSPECTIVELY", "UDSTEDT EFTERFØLGENDE",
"ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ", "EXPEDIDO A POSTERIORI",
"EMITIDO A POSTERIORI", "ANNETTU JÄLKIKÄTEEN",
"UTFÄRDAT I EFTERHAND", "D O P O L N I T E L N O I Z D A D E N O",
"NAKNADNO IZDANO"

5. Mbyllja referuar paragrafit 4 do të vendoset në kutinë "vërejtje" të çertifikatës së qarkullimit të mallrave EUR.1.

NENI 19

Lëshimi i Duplikatit të një çertifikate qarkullimi mallrash EUR.1

1. Në rast vjedhjeje, humbjeje apo shkatërrimi të një çertifikate qarkullimi mallrash EUR.1, eksportuesi mund të aplikojë tek autoritetet doganore të cilat e kanë lëshuar atë për një dublikatë që bëhet në bazë të dokumentave të eksportit në zotërim të tyre

2. Dublikata e lëshuar në këtë mënyrë duhet të mbyllet me një nga fjalët e mëposhtëme;

"DUPLIKAT", "DUPLICATA", "DUPLICATO", "DUPLICAAT", "DUPLICATE", "ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ",
"DUPLICADO", "SEGUNDA VIA", "KAKSOISKAPPALE",
"D U P L I K A T" "DUPLIKAT"

3. Shënimi i referuar në paragrafin 2 do të vendoset në kutinë "Vërejtje" të dublikatës të çertifikatës të qarkullimit të mallrave EUR.1.

4. Dublikata e cila duhet të tregojë dhe datën e lëshimit të çertifikatës origjinale të qarkullimit të mallrave EUR, do të ketë fuqi dhe nga ajo datë.

NENI 20

Lëshimi i çertifikatës së qarkullimit të mallrave EUR.1 mbi bazën e vërtetimit të origjinës të lëshuar ose bërë më parë

Kur produktet origjinuese janë vendosur nën kontrollin e një zyre doganore në Komunitet ose Shqipëri, do të jetë e mundur të zëvendësohet me vërtetimin origjinal të origjinës me një ose më shumë çertifikata të qarkullimit të mallrave EUR.1 për qëllime të dërgimit të të gjitha ose disa nga këto produkte diku brënda Komunitetit ose Shqipërisë. Zëvendësimi i çertifikatës/ave të qarkullimit të mallrave EUR.1 do të lëshohet nga zyra doganore nën kontrollin e së cilës janë të vendosura këto produkte.

NENI 21

Kushtet për lëshimin e një Deklarate Faturë

1. Një deklaratë faturë, siç i referohet në Nenin 16(1) (b) mund të përgatitet:

(a) nga një eksportues i aprovuar në kuptimin e Nenit 22, ose

(b) nga një eksportues i ndonjë dërgese të përbërë nga një ose më shumë paketime që

përmbajnë produkte origjinuese vlera totale e të cilave nuk i kalon 6 000 Euro .

2. Një deklaratë faturë mund të lëshohet nëse produktet në fjalë konsiderohen si produkte origjinuese në Komunitet ose Shqipëri dhe plotëson të gjitha kërkesat e tjera të këtij Protokolli.

3. Eksportuesi që përgatit një deklaratë faturë duhet të përgatitet të paraqesë në çdo kohë, me kërkesën e autoriteteve doganore të vëndit eksportues, të gjitha dokumentat e nevojëshme që provojnë statusin origjinues të produkteve në fjalë si dhe plotësimin e kërkesave të tjera të këtij Protokolli.

4. Një deklaratë faturë duhet të lëshohet nga eksportuesi duke shtypur, stampuar, ose printuar mbi faturën, notën shpërndarëse ose ndonjë dokument tjetër tregtar, teksti i së cilës jepet në Aneksin IV, duke përdorur një nga versionet gjuhësore të përcaktuara në atë Aneks dhe në përputhje me dispozitat e ligjit vëndas të vëndit eksportues. Nëse deklarata është e shkruar me dorë, duhet të shkruhet me bojë në gërma kapitale.

5. Një deklaratë faturë duhet të ketë firmën origjinale të eksportuesit të shkruar me dorë. Sidoqoftë, një eksportues i aprovuar në kuptimin e Nenit 22, nuk do t'i kërkohej të nënshkruajë deklarata të tilla duke siguruar që u paraqet autoriteteve doganore të vëndit eksportues një deklaratë me shkrim ku ai pranon të gjitha përgjegjësitë për një deklaratë faturë e cila e identifikon atë me ç'ka është nënshkruar me shkrim dore prej tij.

6. Një deklaratë faturë mund të bëhet nga një eksportues kur produktet me të cilat ai ka lidhje eksportohen, ose mbas eksportimit me kusht që ai është paraqitur në vëndin importues jo më vonë se dy vjet mbas importimit të produkteve të cilave ai i referohet.

NENI 22

Eksportuesi i aprovuar

1. Autoritetet doganore të vëndit eksportues mund të autorizojnë çdo eksportues, këtu e më pas të referuar si "eksportuesi i aprovuar", që bën dërgesa të shpeshta të mallrave sipas kësaj Marrëveshjeje, të lëshojë deklarata fature, pamvarësisht nga vlera e produkteve në fjalë. Një eksportues që kërkon një autorizim të tillë, duhet të paraqesë, sipas kërkesave të autoriteteve doganore, të gjitha garancitë e nevojëshme për të vërtetuar statusin e origjinës së produkteve si dhe plotësimin e kërkesave të tjera të këtij Protokolli.

2. Autoritetet doganore mund të japin statusin e eksportuesit të aprovuar, kur ata e gjykojnë të përshtatëshme

3. Autoritetet doganore do t'i japin eksportuesit të aprovuar një numër autorizimi doganor i cili do të shfaqet në deklaratën faturë.

4. Autoritetet doganore do të kontrollojnë përdorimin e autorizimeve nga eksportuesi i aprovuar.

5. Autoritetet doganore mund të tërheqin autorizimin në çdo kohë. Ata mund ta bëjnë këtë kur eksportuesi i aprovuar nuk ofron garancitë referuar paragrafit 1, si dhe nuk plotëson kërkesat referuar paragrafit 2, ose në të kundërt kryen përdorim jo korrekt të autorizimit.

NENI 23

Vlefshmëria e vërtetimit të origjinës

Vërtetimi i origjinës do të jetë i vlefshëm për katër muaj nga data e lëshimit në vëndin eksportues, dhe duhet depozituar brënda kësaj periudhe tek autoritetet doganore të vëndit importues.

Vërtetimi i origjinës të cilat janë depozituar pranë autoriteteve doganore të vëndit importues pas datës së fundit për paraqitje, e specifikuar në paragrafin 1, mund të pranohen me qëllim zbatimin e trajtimit preferencial, kur nuk është arritur depozitimi i këtyre dokumentave deri në datën përfundimtare, shkaktuar nga rrethana të jashtëzakonëshme.

Në rastet e tjera të depozitimeve shumë të vonuara, autoritetet doganore të vëndit importues mund ta pranojnë vërtetimin e origjinës kur produktet janë depozituar përpara datës përfundimtare.

NENI 24

Paraqitja e vërtetimit të origjinës

Vërtetimi i origjinës duhet të paraqitet pranë autoriteteve doganore të vëndit importues në

përputhje të plotë me procedurat që aplikohen në atë vënd. Autoritetet e mësipërme mund të kërkojnë një përkthim të vërtetimit të origjinës dhe gjithashtu mund të kërkojnë deklaratën e importit që duhet t'i bashkangjitet një deklarami nga importuesi që vërteton se produktet plotësojnë kushtet e kërkuara për zbatimin e kësaj Marrëveshjeje.

NENI 25

Importi me dergesë të parë

Kur, me kërkesen e importuesit dhe me kushtet e parashtuara nga autoritetet doganore të vëndit importues, produktet e ndara ose jo të grupuara në kuptimin e Rregullit të Përgjithshëm 2(a) të Sistemit të Harmonizuar, që është në Seksionin XVI dhe XVII apo në Krerët Nr. 7308 dhe 9406, janë importuar me dergesë të parë, një vërtetim i origjinës për të tilla produkte duhet të paraqitet pranë autoriteteve doganore gjatë importimit të dergesës së parë.

NENI 26

Përfashtimet nga Vërtetimi i origjinës

1. Produktet e dërguara në paketime të vogla nga persona privat tek personat privat ose që janë pjesë e bagazheve personale të udhëtareve do të pranohen si produkte origjinuese pa kërkuar paraqitjen e vërtetimit të origjinës, nëse sigurohet se këto produkte nuk janë importuar për qëllime tregtie dhe janë deklaruar se plotësojnë kërkesat e këtij Protokolli dhe aty ku nuk ka dyshim te vërtetësia e një deklarimi të tillë. Në rastin e produkteve të dërguara me postë, kjo deklaratë mund të bëhet në deklarinimin doganor CN22/CN23 ose në një fletë të veçantë letre që do t'i aneksohet atij dokumenti.

2. Importet të cilat janë të rastësishme dhe përbëjnë vetëm produkte për përdorim personal nga marrësi ose udhëtari ose familjarët e tyre nuk do të konsiderohen si importe për qëllime tregtie nëse nisur nga pikpamja e natyrës dhe sasisë së produkteve është evidente që nuk ka qëllime tregtie për to.

3. Për më tepër, vlera totale e këtyre produkteve nuk duhet të tejkalojnë 500 Euro në rastin e pakove të vogla ose 1 200 Euro në rastin e produkteve që janë pjesë e bagazheve personale të udhëtareve.

NENI 27

Dokumentat Mbështetëse

Dokumentat referuar në Nenin 17(3) dhe 21(3) që përdoren për qëllime vërtetimi se produktet e shoqëruara me një çertifikatë qarkullimi mallrash EUR.1 ose një deklaratë faturë, mund të konsiderohen si produkte origjinuese në Komunitet ose në Shqipëri dhe që plotësojnë të gjitha kërkesat e tjera të këtij Protokolli, si dhe mund të konsistojnë midis të tjerave si të mëposhtëmet:

(a)evidencë direkte e proceseve të kryera nga eksportuesi ose ofruesi për të përfituar produktet në fjalë, që mbahen për shëmbull në llogaritë ose në librat e kontabilitetit të tij të brëndëshëm;

(b)dokumentat që vërtetojnë statusin e origjinës së materialeve të përdorura, të lëshuara ose të bëra në Komunitet ose në Shqipëri ku këto dokumenta përdoren në përputhje me ligjin vëndas;

(c)dokumentat që vërtetojnë punimet ose proceset e prodhimit të materialeve në Komunitet ose në Shqipëri, të lëshuara ose të bëra në Komunitet ose në Shqipëri, ku këto dokumenta janë përdorur në përputhje me ligjin vëndas;

(d)çertifikata e qarkullimit të mallrave EUR.1 ose deklarata faturë që vërtetojnë statusin e origjinës së materialeve të përdorura, të lëshuara ose të bëra në Komunitet ose në Shqipëri në përputhje me këtë Protokoll.

NENI 28

Ruajtja e vërtetimit të origjinës dhe e dokumentave mbështetëse

1. Eksportuesi që aplikon për lëshimin e një certifikate qarkullimi mallrash EUR.1 duhet t'i mbajë dokumentat referuar në Nenin 17 (3) për të paktën tre vjet.
2. Eksportuesi që bën një deklaratë faturë duhet të mbajë për të paktën tre vjet një kopje të kësaj deklarate si dhe dokumentat referuar në Nenin 21 (3).
3. Autoritetet doganore të vëndit eksportues që lëshojnë një certifikatë qarkullimi mallrash EUR.1 duhet të mbajnë për të paktën tre vjet formularin e aplikimit referuar në Nenin 17(2).
4. Autoritetet doganore të vëndit importues duhet të mbajnë për të paktën tre vjet certifikatën e qarkullimit të mallrave EUR.1 si dhe deklaratën faturë që iu paraqiten atyre.

NENI 29

Mospërputhjet dhe gabimet formale

1. Në rast se gjenden mospërputhje të vogla në deklaratimet e bëra në vërtetimin e origjinës dhe ato të bëra në dokumentat e paraqitura në zyrën doganore për qëllime të kryerjes së formaliteteve për importimin e produkteve, kjo nuk do të sjellë pavlefshmërinë e vërtetimit të origjinës nëse është evidentuar se ky dokument i korrespondon produkteve të paraqitura.
2. Gabimet formale të dukshme të tilla si gabime gjatë shtypjes në vërtetimin e origjinës nuk do të bëhen shkas që ky dokument të anulohet, nëse këto gabime nuk janë të tilla që të krijojnë dyshime në lidhje me korrektësinë e deklaratimit të bërë në atë dokument.

NENI 30

Sasitë e shprehura në Euro

1. Në zbatim të dispozitave të Nenit 21(1)(b) dhe Nenit 26(3) në rastet kur produktet faturohen në një monedhë tjetër veç euros, sasia në monedhën kombëtare të Shteteve Antare ose Shqipërisë, ekuivalente me shumat e shprehura në euro, duhet të fiksohet çdo vit nga sejcila Palë.
2. Një dërgesë malli duhet të përfitojë nga dispozitat e Nenit 21(1)(b) dhe Nenit 26(3), duke ju referuar monedhës në të cilën është përgatitur fatura, sipas shumës së fiksuar nga Komuniteti ose Shqipëria.
3. Shumat për t'u përdorur në çdo lloj monedhe kombëtare duhet të jenë të barabarta me këtë monedhë të shumës së shprehur në euro si në ditën e parë të punës së muajit tetor. Shuma do t'i komunikohen Komisionit të Kominitetit European më 15 tetor dhe do të aplikohen nga 1 janari i vitit pasues. Komisioni i Komunitetit European do të njoftojë Shqipërinë mbi shumat përkatëse.
4. Shqipëria mund të rrumbullakosë më lart ose më poshtë shumën që rezulton nga konvertimi në monedhën e vet kombëtare të një shume të shprehur në euro. Sasia e rrumbullakosur nuk duhet të ndryshojë nga sasia e rezultuar prej konvertimit me më shumë se 5%. Shqipëria mund të mbajë të pandryshuar ekuivalentin e monedhës së saj kombëtare të një shume të shprehur në euro, në rast se gjatë kohës së axhustimeve vjetore, sipas paragrafit 3, konvertimi i kësaj shume, përpara rrumbullakosjes, rezulton me një rritje më pak se 15% në ekuivalentin e monedhës kombëtare. Ekuivalenti i monedhës kombëtare mund të mbahet i pandryshuar në rast se konvertimi do të rezultonte në një pakësim në këtë vlerë ekuivalente.

5. Shumat e shprehura në euro duhet të rishikohen nga Komiteti i Stabilizim Asocimit me kërkesë të Komunitetit ose Shqipërisë. Kur të kryejë këtë rishikim, Komiteti i Stabilizim Asocimit duhet të konsiderojë dëshirën për t'u mbrojtur nga pasojat e efekteve të kufizimeve në terma reale. Për këtë qëllim, ai mund të vendosë për të modifikuar shumat e shprehura në euro.

TITULLI VI
RREGULLIME PËR BASHKËPUNIMIN ADMINISTRATIV

NENI 31
Asistenca Reciproke

1. Autoritetet doganore të Shteteve Antare dhe Shqipërisë duhet t'i sigurojnë njëra-tjetrës nëpërmjet Komisionit të Komunitetit Europian kopje të llojit të vulave të përdorura në zyrat e tyre doganore për lëshimin e certifikatave të qarkullimit të mallrave EUR.1 dhe adresat e autoriteteve përgjegjëse doganore për të vërtetuar këto certifikata dhe deklarata faturë.

2. Me qëllim që të sigurohet aplikimi i duhur i këtij Protokolli, Komuniteti dhe Shqipëria duhet të ndihmojnë njëra-tjetrën, nëpërmjet administratave doganore kompetente, në kontrollin e origjinalitetit të certifikatave të qarkullimit të mallrave EUR.1 ose të deklaratave faturë, si dhe korrektesinë e informacionit të dhënë në këto dokumenta.

NENI 32
Verifikimi i vërtetimit të origjines

1. Verifikimet e duhura të vërtetimit të origjines duhet të kryhen me metodën e zgjedhjes së rastit ose sa herë që autoritetet doganore të vëndit importues kanë dyshime të arësyeshme për origjinalitetin e dokumenteve të tillë, për statusin e origjinës së produkteve përkatëse ose për përmbushjen e kërkesave të tjera të këtij Protokolli.

2. Për qëllimet e zbatimit të dispozitave të paragrafit 1, autoritetet doganore të vëndit importues duhet t'ja kthejnë certifikatën e qarkullimit të mallrave EUR.1 si dhe deklaratën faturë, në rast se është paraqitur, ose një kopje të këtyre dokumentave, autoriteteve doganore të vëndit eksportues, duke u dhënë, atëherë kur është e nevojëshme, arësyet për hetimin. Çdo dokument dhe informacion i marrë, i cili thotë se informacioni i dhënë mbi vërtetimin e origjinës është jo korrekt, duhet t'i bashkangjitet në mbështetje të kërkesës për verifikim.

3. Verifikimi duhet të kryhet nga autoritetet doganore të vëndit eksportues. Për këtë qëllim, ato duhet të kenë të drejtën të thërrasin për çdo dokument dhe të kryejnë çdo inspektim të llogarive të eksportuesit ose çdo lloj kontrolli që konsiderohet i nevojshëm.

4. Në rast se autoritetet doganore të vëndit importues vendosin të pezullojnë përkohësisht dhënien e trajtimit preferencial për produktet respektive, ndërkohë që presin rezultatet e verifikimit, importuesit duhet t'i ofrohet mundësia për të mos i bllokuar produktet, vetëm në rastet e marrjes së ndonjë masë kujdesi kur gjykohet e nevojëshme.

5. Autoritetet doganore që kërkojnë verifikimin duhet të informohen për rezultatet e këtij verifikimi sa më shpejtë që të jetë e mundur. Këto rezultate duhet të tregojnë qartë kur dokumentat janë origjinale dhe kur produktet përkatëse mund të konsiderohen si produkte që janë origjinuese në Komunitet ose Shqipëri si dhe që plotësojnë kërkesat e tjera të këtij Protokolli. Aty ku dispozitat e kumulimit në përputhje me nenin 3 dhe 4 të këtij Protokolli janë aplikuar dhe në lidhje me Nenin 17.3 përgjigja do të përfshijë një kopje (kopje) të certifikatës (certifikatave) së qarkullimit të mallrave ose deklarata (deklaratave) faturës në të cilën është mbështetur.

6. Në rast se për një dyshim të arësyeshëm, nuk ka përgjigje brënda dhjetë muajve nga data e kërkesës së verifikimit, ose në qoftë se përgjigja nuk përmban informacion të mjaftueshëm për të përcaktuar origjinalitetin e dokumentit në fjalë ose origjinën e vërtetë të produkteve, autoritetet doganore kërkuese të hetimit, me përjashtim të rrethanave të jashtëzakonëshme, duhet të refuzojnë dhënien e preferencave.

NENI 33
Zgjidhja e Mosmarrëveshjeve

Kur ka mosmarrëveshje lidhur me verifikimin e procedurave të Nenit 32, të cilat nuk mund të zgjidhen mes autoriteteve doganore që kërkojnë një verifikim dhe autoriteteve doganore përgjegjëse për kryerjen e këtij verifikimi, ose kur ato ngrejnë një çeshtje lidhur me interpretimin e këtij Protokolli, ato duhet t'i paraqiten Komitetit të Stabilizim Asocimit.

Në të gjitha rastet, zgjidhjet e mosmarrëveshjeve ndërmjet importuesit dhe autoriteteve doganore të vendit importues duhet të respektojnë legjislacionin e vendit importues.

NENI 34

Gjobat

Gjobat duhet të vendosen mbi çdo person që fsheh, ose shkakton fshehjen e një dokumenti që përmban informacion jo korrekt për qëllimin e marrjes së trajtimit preferencial për produktet.

NENI 35

Zonat e lira

1. Kuminitti dhe Shqipëria do të marrin të gjitha masat e nevojshme për të siguruar që produktet e tregtuara që janë objekt i vërtetimit të origjinës, dhe që gjatë transportit përdorin një zonë të lirë që është në territorin e tyre, të mos zëvendësohen nga mallra të tjera dhe të mos pësojnë përpunim tjetër veç veprimeve normale që parandalojnë përkeqesimin e gjëndjes së mallrave.

2. Në kuptimin e një përjashtimi nga dispozitat që përmban paragrafi 1, kur produktet origjinuese në Komunitet ose Shqipëri, importohen në një zonë të lirë me një vërtetim origjine dhe pësojnë trajtim ose përpunim, autoritetet përkatëse duhet të lëshojnë një certifikatë të re EUR.1 me kërkesë të eksportuesit, në rast se trajtimi dhe përpunimi i pësuar është në përputhje me dispozitat e këtij Protokollit.

TITULLI VII

CEUTA DHE MELILLA

NENI 36

Zbatueshmëria e Protokollit

1. Termi “Komunitet” i përdorur në Nenin 2 nuk përfshin Ceuta dhe Melilla.

2. Produktet origjinuese në Shqipëri kur importohen në Ceuta dhe Melilla do të përfitojnë në të gjitha drejtimit të njëjtin rregjim doganor si ai që aplikohet për produktet me origjinë në territoret doganore të Komunitetit sipas Protokollit 2 të Aktit të Anëtarësimit të Mbretërisë së Spanjës dhe Republikës Portugeze në Komunitetin Europian. Shqipëria do t’ju akordojë produkteve të importuara që përfshihen në këtë Marrëveshje dhe me origjinë në Ceuta dhe Melilla të njëjtin rregjim doganor që aplikon edhe për produktet e importuara dhe origjinuese nga Komuniteti.

3. Për qëllimin e aplikimit të paragrafit 2, në lidhje me produktet origjinuese në Ceuta dhe Melilla, ky Protokoll do të aplikohet mutatis mutandis subjekt i kushteve specifike të parashikuara në Nenin 37.

NENI 37

Kushtet specifike

1. Duke patur parasysh se ato janë transportuar drejtë për së drejti në përputhje me dispozitatat e nenit 13, sa më poshtë do të konsiderohet se :

(1) Produktet origjinuese në CEUTA dhe MELILLA:

(a) produkte të përfituara tërësisht në CEUTA dhe MELILLA;

(b) produkte të përfituara në CEUTA dhe MELILLA në prodhimin e të cilave janë përdorur produkte të tjera nga ato të përmendura në paragrafin (a), me kusht që:

produktet që thamë kanë kaluar një punë ose përpunim të mjaftueshëm, sipas kuptimit të nenit 6, të këtij protokollit, ose që

këto produkte janë origjinuar në Shqipëri ose në Komunitet sipas kuptimit të këtij protokollit, me kusht që ato të jenë nënshtruar punimit ose përpunimit i cili shkon më tej se punimi ose përpunimi i pamjaftueshëm që përmendet në nenin 7.1.

(2) Produktet me origjinë në Shqipëri:

(a) produkte të përfituara tërësisht në Shqipëri;

(b) produkte të përfituara në Shqipëri në prodhimin e të cilave janë përdorur produkte të tjera nga ato të përmendura në paragrafin (a), me kusht që:

(i) produktet që thamë kanë kaluar një punë ose përpunim të mjaftueshëm, sipas kuptimit të nenit 6, të këtij protokolli, ose që

(ii) këto produkte janë origjinuar në CEUTA dhe MELILLA ose në Komunitet sipas kuptimit të këtij protokolli, me kusht që ato ti jenë nënshtruar punimit ose përpunimit i cili shkon më tej se punimi ose përpunim i pamjaftueshëm që përmendet në nenin 7.1.

CEUTA dhe MELILLA do të konsiderohen si një territor i vetëm

Eksportuesit ose përfaqësuesi i tij i autorizuar do të hyjnë “Shqipëria” dhe “CEUTA dhe MELILLA” në kutinë 2 të certifikatës EUR.1 të qarkullimit të mallrave ose me deklaratat faturë. Në shtesë, në rastin e produkteve origjinuese në CEUTA dhe MELILLA, kjo do të paraqitet në kutinë 4 të certifikat.1 të qarkullimit të mallrave ose në deklaratat faturë.

Autoritetet doganore spanjolle do të jenë përgjegjëse për zbatueshmërinë e këtij protokolli në CEUTA dhe MELILLA.

TITULLI VII DISPOZITAT PËRFUNDIMTARE

NENI 38 **Amendimet e Protokollit**

Këshilli i Stabilizim Asociimit mund të vendosë për të amenduar dispozita të këtij Protokolli.

SHTOJCA I, SHËNIME PREZANTUESE TË LISTËS NË SHTOJCEN II

Shënim 1:

Lista vendos kushtet e kërkuara për të gjitha produktet për t’u konsideruar si të punuara ose përpunuara mjaftueshëm brënda kuptimit të nenit 6 të këtij Protokolli.

Shënim 2:

2.1. Dy kollonat e para në listë përshkruajnë produktin e përftuar. Kollona e parë jep numrin e kreut ose numrin e kapitullit, të përdorur në Sistemin e Harmonizuar dhe kollona e dytë jep përshkrimin e mallrave të përdorura në atë sistem për atë kre apo Kapitull. Për seicilën hyrje në dy kolonat e para një rregull specifikohet në kollonën 3 ose 4. Ku, në disa raste, hyrja në kollonën e parë parapritet nga një “ex” kjo nënkupton se rregullat në kollonën 3 ose 4 aplikohen vetëm për pjesën e atij kreu sikurse është përshkruar në kollonën 2.

2.2. Ku shumë numra krerësh grupohen së bashku në kollonën 1 ose një numër Kapitulli jepet dhe përshkrimi i produkteve në kollonën 2 prej këtej jepet në terma të përgjithshëm, rregullat e afërta në kollonën 3 ose 4 aplikohen për të gjitha produktet, të cilat, nën Sistemin e Harmonizuar klasifikohen në krerët e Kapitullit ose në çdo kre të grupuar së bashku në kollonën 1.

2.3. Kur ka rregulla të ndryshme në listën që aplikohet për produkte të ndryshme brënda një kreu, secila pikë përmban përshkrimin e asaj pjese të kreut të mbuluar nga rregullat e afërta në kollonën 3 ose 4.

2.4. Kur, për një hyrje në dy kollonat e para, një rregull specifikohet në të dyja kollonat 3 dhe 4, eksportuesi mund të zgjedhë, si alternativë, që të aplikojë ose rregullin e vendosur në kollonën 3, ose atë të vendosur në kollonën 4. Në rast se nuk jepet ndonjë rregull origjine në kollonën 4, duhet të aplikohet rregulli i vendosur në kollonën 3.

Shënim 3:

3.1. Dispozitat e Nenit 6, përsa i përket produkteve që kanë marrë statusin origjinues, të cilat janë përdorur në prodhimin e produkteve të tjera, duhet të aplikohen, pa patur parasysh nëse statusi është marrë brënda në fabrikën ku këto produkte po përdoren ose në një tjetër fabrike në Shqipëri ose në Komunitet.

Shëmbull:

Një motor i kreut 8407, për të cilin rregulli thotë se vlera e materialeve jo origjinuese të cilat

mund të përfshihen në të nuk mund të kalojë 40% të çmimit “ex-works” është bërë nga “aliazh tjetër prej çeliku i formatuar për kudhër” të kreut ex 7224.

Në rast se ky çelik i temperuar është temperuar në Shqipëri nga një lende e parë jo origjinuese, ky çelik ka marrë tashmë statusin origjinues sipas rregullit për kreun ex 7224 në listë. Temperimi mund të llogaritet atëhere si origjinues në vlerën e llogariur për motorrin, pavarësisht nëse çeliku u prodhua në të njëjtën fabrikë ose në një tjetër në Shqipëri. Vlera e lëndës së parë jo-origjinuese në këtë mënyrë nuk merret parasysh kur shtohet vlera e materialeve jo origjinuese të përdorura.

3.2.Rregulli në listë përfaqëson sasinë minimale të kërkuar të punës ose të përpunimit, si dhe kryerja e më shumë pune apo përpunimi gjithashtu i jep statusin origjinues; në të kundërt, kryerja e më pak pune apo përpunimi nuk mund t’i japë statusin origjinues. Kështu, në rast se një rregull thotë se një material jo origjinues, në një nivel të dhënë të prodhimit mund të përdoret, atëhere përdorimi i këtij materiali në një stad të hershëm të prodhimit lejohet dhe përdorimi i tij në një stad të mëvonshëm.

3.3.Pa paragjykim për Shënimin 3.2, kur një rregull thotë se “materialet e çdo kreu” mund të përdoren, materialet e të njëjtit kre si produkti mund të përdoren, por ato janë subjekt, sidoqoftë, i ndonjë kufizimi specifik, i cili gjithashtu mund të përmbahet në rregull.

Sidoqoftë, shprehja “prodhim nga materiale të çdo kreu, duke përfshirë materiale të tjera të kreut Nr...” do të thotë që vetëm materiale të klasifikuara në të njëjtin kre si dhe produkti dhe të një përkrahje të ndryshme nga ai i produktit sikurse i dhënë në kolumnën 2 të listës, mund të përdoren.

3.4.Kur një rregull në listë specifikon se një produkt mund të prodhohet nga më shumë se një material, kjo do të thotë që një ose më shumë materiale mund të përdoren. Ai nuk kërkon që të gjitha materialet të përdoren.

Shëmbull:

Rregulli për fabrikate të krerëve 5208 deri 5212 thotë se fibrat natyrale mund të përdoren dhe se materialet kimike, ndërmjet materialeve të tjera, gjithashtu mund të përdoren. Kjo nuk do të thotë që të dyja duhet të përdoren; është e mundur të përdoret njëra, ose tjetra, ose që të dyja.

3.5.Kur një rregull në listë specifikon se një produkt duhet të prodhohet nga një material i veçantë, ky kusht duket se nuk parandalon përdorimin e materialeve të tjera, sepse, për shkak të natyrës së tyre, nuk mund të kënaqin rregullin. (shiko gjithashtu Shënimin 6.2 më poshtë në lidhje me tekstilet)

Shëmbull:

Rregulli për ushqimet e përgatitura në kreun 1904, i cili në mënyrë specifike përjashton përdorimin e drithrave dhe derivateve të tyre, nuk parandalon përdorimin e kriprave minerale, e kimikateve dhe shtesave të tjera, të cilat nuk janë prodhime nga drithrat.

Megjithatë, kjo nuk aplikohet tek produktet, të cilat edhe pse nuk mund të prodhohen nga materiale të veçanta të specifikuara në listë, mund të prodhohen nga një material i së njëjtës natyrë në një stad më të hershëm të prodhimit.

Shëmbull:

Në rastin e një artikulli veshjeje të ex Kapitulli 62, i përbërë nga materiale jo të thurura, në rast se përdorimi i vetëm i fillit joorigjinues lejohet për këtë lloj artikulli, nuk është e mundur të fillosh nga pëlhure jo e thurur – edhe nëse pëlhurat jo të thurura normalisht nuk mund të bëhen prej filli. Në raste të tilla, materiali fillestar duhet të jetë në një stad përpara të qenit fill, pra në gjendjen fibër.

3.6.Kur, në një rregull në listë, jepen dy përqindje për vlerën maksimale të materialeve jo origjinuese që mund të përdoren, atëhere këto përqindje mund të mos shtohen së bashku. Me fjalë të tjera, vlera maksimale e të gjitha materialeve jo origjinuese të përdorura nuk mund kurrë të kalojë përqindjen më të lartë të dhënë. Për më tepër, përqindjet individuale nuk duhet të tejkalohen, në lidhje me materialet e veçanta për të cilat ato aplikohen.

Shënim 4:

4.1.Termi "fibra natyrale" përdoret në listë për t’ju referuar fibrave të tjera nga ato artificiale ose sintetike. Kufizohet për statet përpara se të ndodhë tjerja, duke përfshirë mbetjet dhe, nëse nuk specifikohet ndryshe, përfshin fibrat të cilat janë përdredhur, krehur ose përpunuar ndryshe, por që nuk janë kthyer në fill.

4.2.Termi "fibra natyrale" përfshin qimen e kalit të kreut Nr. 0503, mëndafshin e krerëve Nr. 5002 dhe Nr. 5003, po ashtu si dhe fibrat e leshit dhe qime të imët ose të ashpër kafshe të krerëve Nr. 5101 deri Nr. 5105, fibra pambuku të krerëve Nr. 5201 deri Nr. 5203, si dhe fibra të tjerë vegjetale të krerëve Nr. 5301 deri Nr. 5305.

4.3.Termit "pulp tekstili", "materiale kimike" dhe "materiale për prodhim letre" përdoren në listë për të përshkruar materialet, e paklasifikuara në Kapitujt 50 deri 63, të cilat mund të përdoren për të prodhuar fibra ose fije artificiale, sintetike ose letre.

4.4.Termi "fibra kryesore të bëra nga njeriu" përdoret në listë për t'ju referuar filamenteve artificiale apo sintetike, fibrave zëvendësuese ose mbetjeve, të krerëve Nr. 5501 deri Nr. 5507.

Shënim 5:

5.1.Aty ku, për një produkt të dhënë në listë, i referohet këtij Shënimi, kushtet e vendosura në Kollonën 3 nuk duhet të aplikohen për ndonjë material bazë tekstili të përdorur në prodhimin e këtij produkti dhe të cilat, të marra së bashku, përfaqësojnë 10% ose më pak të peshës totale të materialeve bazë tekstile të përdorura. (Shiko gjithashtu Shënimet 5.3 dhe 5.4 me poshtë)

5.2.Sidoqoftë, toleranca e përmendur në Shënimin 5.1 mund të aplikohet vetëm tek produktet e përziera, të cilat janë bërë nga dy ose më shumë materiale tekstili bazë.

Materialet tekstile bazë, jepen si më poshtë :

- mendafsh,
- lesh,
- qime kafshe e ashpër,
- qime kafshe e hollë,
- qime kali,
- pambuk,
- materiale për prodhim letre dhe letër,
- fije liri,
- fije kërpi,
- jute dhe fibra të tjera tekstili,
- sisal dhe fibra të tjera të gjinisë "Agave",
- fibra nga arra kokosi, abaka, ramie dhe fibra të tjera vegjetale tekstile,
- filamente sintetike të bëra nga njeriu,
- filamente artificiale të bëra nga njeriu,
- filamente percjellëse rryme,
- fibra sintetike të bëra nga njeriu prej polipropileni,
- fibra sintetike të bëra nga njeriu prej poliesteri,
- fibra sintetike të bëra nga njeriu prej poliamidi,
- fibra sintetike të bëra nga njeriu prej poliakrilonitrili,
- fibra sintetike të bëra nga njeriu prej poliimidi,
- fibra sintetike të bëra nga njeriu prej politetrafluoroetileni,
- fibra sintetike të bëra nga njeriu prej polifenileni sulfid,
- fibra sintetike të bëra nga njeriu prej polivinilkloridi,
- fibra të tjera sintetike të bëra nga njeriu,
- fibra artificiale të bëra nga njeriu prej viskoze,
- fibra të tjera artificiale të bëra nga njeriu,
- fill i bere nga poliuretani, i segmentuar me segmente fleksibel prej polieteri, i përdredhur ose jo,
- fill i bërë nga poliuretani, i segmentuar me segmente fleksibel prej poliesteri, i përdredhur ose jo,
- produkte të kreut Nr. 5605 (fill i metalizuar), që përmban një rrip të përbërë prej shtrese alumini ose një mbulese prej filmi plastik, mbuluar ose jo prej pluhuri alumini, me një gjërësi që nuk kalon 5 mm, i palosur nëpërmjet një adezivi me ngjyra ndërmjet dy shtresave të një filmi plastik,
- produkte të tjera të kreut Nr. 5605.

Shëmbull:

Një fill, i kreut Nr. 5205, i bërë nga fibra pambuku të kreut Nr. 5203 dhe fibra sintetike të kreut Nr. 5506, është një fill i përzier. Për këtë arsye, fibrat sintetike jo origjinuese, të cilat nuk plotësojnë rregullat e origjinës (të cilat kërkojnë prodhim nga materialet kimike ose pulp tekstili) mund të përdoren deri 10% ndaj peshës te fillit.

Shëmbull:

Një copë pelhurë leshi e kreut Nr. 5112, e bërë prej prej filli leshi të kreut Nr. 5107 dhe filli sintetik prej fibrash të kreut Nr. 5509, është një pëlhurë e përzier. Për këtë arsye, filli sintetik i cili

nuk plotëson rregullat e origjinës (të cilat kërkojnë prodhim nga materialet kimike pulp tekstili), ose filli i leshit, i cili nuk plotëson rregullat e origjinës (të cilat kërkojnë prodhim nga fije natyrale, jo të përdredhura apo tjerrura, ose të përgatitura ndryshe për fill), ose një kombinim i të dyjave, mund të përdoret, në rast se pesha e tyre totale nuk e kalon 10% të pëlhurës.

Shëmbull:

Pelhurë tekstile, xhufke, e kreut Nr. 5802, e bërë prej filli pambuku të kreut Nr. 5205 dhe pëlhure pambuku të kreut Nr. 5210, është vetëm një produkt i përzier në rast se pëlhura e pambukut është në vetvete një pëlhure e përzier, e prodhuar nga filli të klasifikuara në dy krerë të ndryshëm, ose në rast se filli i pambukut i përdorur është vetë një përzierje.

Shëmbull:

Nëse pëlhura tekstile, xhufkë në fjalë do të ishte e përberë nga fill pambuku i kreut Nr. 5205 dhe pëlhurë sintetike e kreut Nr. 5407, atëherë, në mënyrë të dukshme, fijet e përdorura janë dy materiale bazë tekstili të veçanta dhe pëlhura tekstile xhufkë është, mbi këto baza, një produkt i përzier.

5.3.Në rastin e produkteve që përfshijnë “fill të bërë nga poliuretani i segmentuar me segmente fleksibel të polieterit, të përdredhur ose jo”, kjo tolerancë është 20% në lidhje me kete fill.

5.4.Në rastin e produkteve që përfshijnë “rrip i përbërë nga një shtrese alumini ose nga një shtresë prej filmi plastik, të mbuluar ose jo me pluhur alumini, me një gjërësi që nuk e kalon 5 mm, i palosur nëpërmjet një adezivi ndërmjet dy shtresave të një filmi plastik, kjo tolerancë është 30% në lidhje me këtë rrip.

Shënim 6:

6.1.Ku në listë, i referohesh këtij shënimi, materialet tekstile (me përjashtim të linjave dhe interlinjave), të cilat nuk plotësojnë rregullin e vendosur në listë në kolumnën 3 për produktin në fjalë, mund të përdoren, me kusht që ato janë klasifikuar në një kre ndryshe nga ai i produktit dhe që vlera e tyre të mos kalojë 8% të çmimit “ex-works” të produktit.

6.2.Pa paragjykuar Shënimin 6.3, materialet, të cilat nuk janë klasifikuar brënda Kapitujve 50 deri 63, mund të përdoren lirshëm në prodhimin e produkteve tekstile, përmbajnë apo jo tekstile.

Shëmbull:

Në rast se një rregull në listë thotë që, për një lloj të veçante tekstili (të tilla si pantallonat) duhet përdorur fill, kjo nuk parandalon përdorimin e gjërave metalike, të tilla si butonat, për arësye se butonat nuk janë të klasifikuar në kapitujt 50 deri 63. Për të njëjtën arësye, nuk parandalohet përdorimi i zinxhirave, edhe pse zinxhirat normalisht përmbajnë tekstil.

6.3.Kur një rregull përqindjeje aplikohet, vlera e materialeve të cilat nuk klasifikohen brënda Kapitujve 50 deri 63, duhet të merren parasysh kur llogaritet vlera e materialeve jo origjinuese të përfshira.

Shënim 7:

7.1.Për qëllimet e kreve Nr. ex . 2707, Nr. 2713 deri Nr. 2715,. ex 2901, ex 2902 dhe ex 3403, “proçeset specifike” janë si më poshtë:

(a)distilim në vakum;

(b)ri-distilim nga një proçes shumë i plotë fraksionimi 18;

(c)ndarja;

(d)reformimi;

(e)përftimi me ndihmën e solventeve selektive

(f)proçesi që përfshin të gjitha operacionet e mëposhtëme: përpunimi me acid sulfurik të përqëndruar, me anhidrit oleum ose sulfurik; neutralizimi me agjente alkaline; çngjyrimi dhe pasurimi me dhe aktiv natyral, me dhe aktiv, me qymyr ose boksid aktiv;

(g)polimerizimi;

(h)alkilizimi;

(i)izomerizimi.

7.2.Për qëllimet e krerëve Nr. 2710, 2711 dhe 2712, “proçeset specifike” janë si më poshtë:

(a)distilim në vakum

¹⁸ Referoju Shënimin 4 (b) (Shpjeguese Shtesë) I kapitullit 27 të Nomenklaturës së Kombinuar

- (b)ri-distilim nga nje proçes shumë i plotë fraksionimi¹⁹;
- (c)ndarja;
- (d)riformimi;
- (e)ekstraktimi me ndihmën e solventeve selektive;
- (f)proçesi që përfshin të gjitha veprimet e mëposhtëme: përpunimi me acid sulfurik të përqëndruar, me anhidrit oleum ose sulfurik; neutralizimi me agjente alkaline; çngjyrimi dhe pasurimi me dhe aktiv natyral, me dhe aktiv, me qymyr ose boksid aktiv;
- (g)polimerizimi;
- (h)alkilizimi;
- (ij)izomerizimi;
- (k)në lidhje vetëm me vajrat e rënda të kreut Nr. ex 2710, desulfurizimi me hidrogjen, i cili rezulton nga një pakësim prej së paku 85 % të përmbajtjes së sulfurit të produkteve të përpunuara (Metoda ASTM D 1266-59 T);
- (l)në lidhje vetëm me produktet e kreut Nr. 2710, deparafinimi nga një proçes tjetër nga filtrimi;
- (m)në lidhje vetëm me vajrat e rënda të kreut Nr. ex 2710, trajtimi me hidrogjen, në një presion prej më shumë se 20 bar dhe një temperaturë prej më shumë se 250 °C, me përdorimin e një katalizatori, tjetër nga sjellja e desulfurizimit, kur hidrogjeni përbën një element aktiv në një reaksion kimik. Trajtimi i mëtejshëm me hidrogjen i vajrave lubrifikante të kreut Nr. ex 2710 (p.sh. hidrombarimi ose çngjyrimi), me qëllim që, në mënyrë më specifike, të përmiresohet ngjyra ose stabiliteti; ky trajtim nuk duhet sidoqofte të konsiderohet një proçes specifik;
- (n)në lidhje vetëm me vajrat për karburante të kreut Nr. ex 2710, distilim atmosferik, në kushte kur më pak se 30 %, sipas volumit, e këtyre produkteve distilohet, duke përfshirë humbjet, në 300 °C, me metodën ASTM D 86;
- (o)në lidhje vetëm me vajrat e rënda të tjera nga vajrat e gazrave dhe vajrat për karburante të kreut Nr. ex 2710, trajtim me anë të shkarkesave fshirëse të tensionit të lartë.
- (p) në lidhje me prodhimet e papërpunuara (të tjera përveç xhelit të naftës, ozokorite, dyllit linjit ose dyll torfë, dyllit të parafinës, që përmban si peshë në më pak se 0.75% të vajit) vetëm të kreut ex. 2712, çvajimin nga kristalizimi fraksional.
- 7.3.Për qëllimet e krerëve Nr. ex 2707, 2713 deri 2715, ex 2901, ex 2902 dhe ex 3403, operacione të thjeshta, të tilla si pastrimi, dekantimi, çkripëzimi, ndarja e ujrave, filtrimi, ngjyrimi, vendosja e markës, përfiti i përmbajtjes sulfure si rezultat i përzjerjes të produkteve me përmbajtje të ndryshme sulfuri, ose çdo lloj kombinimi të këtyre operacioneve ose operacioneve të ngjashme, nuk japin origjinë .

SHTOJCA II
LISTA E OPERACIONEVE TË PËRPUNIMIT OSE PROCESIVE QË KËRKOHET T’I
NËNSHTROHEN MALLRAT JO-ORIGINUESE, NË MËNYRË QË PRODUKTI
PËRFUNDIMTAR TË PËRFITOJË STATUSIN E ORIGJINËS

Produktet e përfshira në këtë listë ndoshta jo të gjithë janë të mbuluara nga kjo Marreveshje. Kjo e bën të domosdoshme konsultimin me pjesët e tjera të marrveshjes.

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës
(1)	(2)	(3) or (4)
Kapitulli 1	Kafshët e gjalla	Të gjitha kafshët e kapitullit 1 të përdorura janë tërësisht origjinuese

¹⁹ Referoju Shënimit 4 (b) (Shpjeguese Shtesë) I kapitullit 27 të Nomenklaturës së Kombinuar

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
Kapitulli 2	Mishi dhe të brëndëshmet e ngrënëshme të mishit	Prodhime në të cilat të gjitha materialet e Kapitujve 1 dhe 2 të përdorur janë tërësisht origjinuese	
Kapitulli 3	Peshku e kafshët guackore të nenujëshme, molusqet e kafshët e tjera jovertebrore ujore	Prodhime në të cilat të gjitha materialet e Kapitullit 3 të përdorur janë tërësisht origjinuese	
Ex Kapitulli 4 0403	Produktet bulmetore; vezet e zogjve; mjalte natyral; produkte të ngrenshme me origjinë prej kafshëve, të papërfshira dhe të paspecifikuara diku tjetër, përveç: Dhalle, qumesht e krem i prerë, kos, kefir e qumësht e krem tjetër të fermentuara ose të acidifikuara, nëse janë ose jo të koncentruara ose që përmbajnë sheqer shtesë ose lëndë të tjera ëmbëlsuese ose lëndë aromatizuese ose që përmbajnë fruta, arra ose kakao shtesë	Prodhime në të cilat të gjitha materialet e Kapitullit 4 të përdorur janë tërësisht origjinuese Prodhime në të cilat : - Të gjitha materialet e Kapitullit 4 të përdorur janë tërësisht origjinuese - Të gjitha lëngjet e frutave (përfshirë ato të ananasit, qitros ose greipfrutit) të kreut 2009 të përdorur janë origjinuese - vlera e çdo materiali të përdorur të Kapitullit 17 nuk kalon vlerën prej 30% të çmimit ex-works të produktit	
Ex Kapitulli 5 ex 0502	Produktet me origjinë prej kafshëve, të papërfshira dhe të paspecifikuara diku tjetër; përveç Qime dhe lesh të derrave të përgatitur, derrave të tredhur ose derrave të egër	Prodhime në të cilat të gjitha materialet e Kapitullit 5 të përdorur janë tërësisht origjinuese Pastrimi, disifektimi, ndarja dhe drejtimi i qimeve dhe leshit	
Kapitulli 6	Pemët dhe bimët e tjera, të gjalla; zhardhokët, rrënjët dhe të ngjashmet me to; lulet e prera dhe gjeth-najat zbukuruese	Prodhime në të cilat : - të gjitha materialet e Kapitullit 6 të përdorur janë tërësisht origjinuese - vlera e çdo materiali të përdorur nuk kalon vlerën prej 50% të çmimit ex-works të produktit	

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
Kapitulli 7	Zarzatet e ngrënëshme dhe rrenjet dhe tuberat perkates	Prodhime në të cilat të gjitha materialet e Kapitullit 7 të përdorur janë tërësisht origjinuese	
Kapitulli 8	Frutat dhe arrat e ngrënëshme; lëkurat e agrumeve ose të pjeprave	Prodhime në të cilat : - të gjitha frutat dhe arrat të përdorur janë tërësisht origjinuese - vlera e çdo materiali të Kapitullit 17 të përdorur nuk kalon vleren prej 30% të çmimit ex-works të produktit	
ex Kapitulli 9	Kafe, çaj, mate dhe erëza, përveç:	Prodhime në të cilat të gjitha materialet e kapitullit 9 të përdorur janë tërësisht origjinuese	
0901	Kafe, nëse është ose jo e pjekur ose e dekafezuar; lëvoret e lëkurat e kafesë; zëvendësuesit e kafesë që përmbajnë kafe në çdo porci-on	Prodhime prej materialeve të çdo kreu	
0902	Çaj, nëse është ose jo i aromatizuar	Prodhime prej materialeve të çdo kreu	
ex 0910	Përzierje të erëxave	Prodhime prej materialeve të çdo kreu	
Kapitulli 10	Drithërat	Prodhime në të cilat të gjitha materialet e Kapitullit 10 të përdorur janë tërësisht origjinuese	
ex Kapitulli 11	Produktet e industrisë bluajtëse; malt; niseshtetë; inuline; gluteni i grurit, përveç	Prodhime në të cilat të gjitha drithrat, zarzatet e ngrënëshme, rrënjët e tuberat e Kreut 0714 ose fruta të përdorur janë tërësisht origjinuese	
ex 1106	Miell, kokrriza e pluhur i zarzavateve të thara leguminoze të kreut Nr. 0713	Tharja dhe bluarja e zarzavadeve leguminoze të kreut 0708	
Kapitulli 12	Farat vajore e frutat me përmbajtje vajore; kokrra, fara e fruta të përziera; bimët industriale ose medicinale; kashta e tagjia	Prodhime në të cilat të gjitha materialet e Kapitullit 12 të përdorur janë tërësisht origjinuese	

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
1301	Lac; gomë natyrale, rrëshirat, gomërrëshirat e oleo-rrëshirat (për shëmbull, balsamet)	Prodhime në të cilat vlera e çdo ma-teriali të kreut 1301 të përdorur nuk mund të kalojë 50% të çmimit ex-works të produktit	
1302	Lëngje e ekstrakte vegjetale; substanca pektike, pektinatet e pektatet; agar-agar e lëndë të tjera ngjitëse e trashëse, nëse janë ose jo të modifikuara, të rrjedhura nga produktet vegje-tale : - Ngjitësa dhe trashësa, të modi-fikuara ose të rrjedhura nga produktet vegjetale - Të tjera		
		Prodhime nga ngjitësat dhe trashësat e pamodifikuar	
		Prodhime në të cilat vlera të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 50% të çmimit ex-works të produktit	
Kapitulli 14	Materialet vegjetale që përdoren përthurje; produktet vegjetale të papërfshira e të paspecifikuara diku tjetër	Prodhime në të cilat të gjitha ma-teriale të Kapitullit 14 të përdorur janë tërësisht origjinuese	
ex Kapitulli 15	Vajra e dhjamra prej kafshëve ose vegjetale e produktet e ndarjes së tyre; yndyrna të përgatitura të ngrënëshme; dyllët prej kafshëve ose vegjetale, përveç :	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit	
1501	Dhjam derri (përfshirë sallon) e dhjami i shpendëve, ndryshe nga ai i kreut 0209 ose 1503 : - Dhjamra prej kockave ose mbetjeve		
		Prodhime prej materialeve të çdo kreu përveç atyre të krerëve 0203, 0206 ose 0207 ose kockave të kreut 0506	

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
1502	-Të tjera Dhjami i gjedhëve, deleve ose dhive, ndryshe nga ato të kreut 1503 - Dhjamra prej kockave ose mbetjeve	Prodhime prej mishi ose të brëndsh-meve të ngrënëshme të derrit të kreut 0203 ose 0206 ose mishit ose të brëndshmeve të ngrënëshme të shpendëve të kreut 0207 Prodhime prej materialeve të çdo kreu përveç atyre të krerëve 0201, 0202, 0204 ose 0206 ose kockave të kreut 0506	
1504	- Të tjera Dhjamra e vajra dhe fraksionet e tyre, të peshkut ose të sisorëve detare, nëse janë ose jo të rafinu-ara, por jo të modifikuara kimikisht : - Fraksione solide	Prodhime në të cilat të gjitha materi-alet e Kapitullit 2 të përdorur janë tërësisht origjinuese Prodhime nga materiale të çdo kreu, përfshirë materiale të tjera të kreut 1504	
ex 1505	- Të tjera Lanolin e rafinuar	Prodhime në të cilat të gjithë materi-alet e Kapitujve 2 dhe 3 të përdorur duhet të jenë tërësisht origjinuese Prodhime prej vajrave të leshit të papërpunuar të kreut 1505	
1506	Dhjamra e vajra të tjera me origji-në prej kafshëve e fraksionet e tyre, nëse janë ose jo të rafinuara, por jo të modifikuara kimikisht : - Fraksione solide	Prodhime nga materiale të çdo kreu, përfshirë materiale të tjera të kreut 1506	

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
1507 deri 1515	- Të tjera Vajra vegjetale e fraksionet e tij : - Soje, kikiriku, palme, kopre, thelb palme, babasu, vaj tungu e oitika, dyllë mersine e japonez, fraksionet e vajit të jajobës e vajra për përdorime teknike e indus-triale të ndryshme nga prodhimet e ushqimit për konsum njerëzor - Fraksionet solide, përjashtuar ato të vajit jajoba -Të tjera	Prodhime në të cilat të gjithë materi-alet e Kapitullit 2 të përdorur janë tërësisht origjinuese Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit	
1516	Yndyrna me origjinë prej kafshëve ose vegjetale dhe vajra dhe fraksionet e tyre, tërësisht ose pjesërisht të hidrogjenizuara, të interesterifikuara, të riesterifikua-ra ose të elaidinifikuara, nëse janë ose jo të rafinuara, por jo më tej të përgatitura	Prodhime në të cilat : - të gjitha materialet e Kapitullit 2 të përdorur janë tërësisht origjinuese - të gjithë materialet vegjetale të përdorur janë tërësisht origjinuese. Megjithatë, materialet e krerëve 1507, 1508, 1511 dhe 1513 mund të përdoren	
1517	Margarinë; përzierjet ose përga-titjet e ngrënëshme të vajrave e dhjamrave vegjetale ose prej kaf-shëve ose vajra ose të fraksioneve të yndyrnave ose vajrave të ndryshme të këtij Kapitulli, të ndryshme nga yndyrnat ose vajrat e ngrënëshme ose të fraksioneve të tyre të kreut 1516	Prodhime në të cilat : - të gjitha materialet e Kapitullit 2 dhe 4 të përdorur janë tërësisht origjinuese - të gjithë materialet bimore të përdorur janë tërësisht origjinuese. Megjithatë, materialet e krerëve 1507, 1508, 1511 dhe 1513 mund të përdoren	

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
Kapitulli 16	Ushqimet e përgatitura prej mishit, prej peshkut ose prej krustaceve, prej molusqeve ose prej kafshëve të tjera jovertebrore ujore	Prodhime: - prej kafshëve të Kapitullit 1, dhe/ose - në të cilët të gjitha materialet e Kapitullit 3 të përdorur janë tërësisht origjinuese	
ex Kapitulli 17	Sheqernat dhe ëmbëlsirat prej sheqeri, përveç :	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit	
ex 1701	Sheqer i prodhuar nga kallam sheqeri ose nga panxhar sheqeri e saharoza kimikisht e pastër, në gjëndje të ngurtë, të aromatizuar ose lëndë ngjyruese	Prodhime në të cilat vlera e çdo materiali të Kapitullit 17 të përdorur nuk kalon 30% të çmimit ex-works të produktit	
1702	Sheqerëra të tjera, përfshirë laktozen, maltozen, glukozen e fruktozen kimikisht të pastra, në gjëndje të ngurtë; shurupet e sheqerit që nuk përmbajnë lëndë aromatizuese e ngjyruese shtesë; mjaltë artificial, nëse është ose jo i përzier me mjaltë natyral; karamel :		
	- Maltoza dhe fruktoza të pastra kimikisht	Prodhime prej materialeve të çdo kreu përfshirë materiale të tjera të kreut 1702	
	- Sheqerëra të tjera në forma të ngurta, të aromatizuara ose të ngjyrosura	Prodhime në të cilat vlera e çdo materiali të Kapitullit 17 të përdorur nuk kalon 30% të çmimit ex-works të produktit	
	-Të tjera	Prodhime në të cilat të gjithë materialet e përdorur janë origjinuese	
ex 1703	Melasat e rezultuara nga eks-tragimi ose rafinimi i sheqerit, të aromatizuara ose të ngjyrosura	Prodhime në të cilat vlera e çdo materiali të Kapitullit 17 të përdorur nuk kalon 30% të çmimit ex-works të produktit	

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
1704	Embëlsirat prej sheqerit (përfshirë çokollatën e bardhë), që nuk përmbajnë kakao	Prodhime: - prej materialeve të çdo kreu përveç atij të produktit, dhe - në të cilat vlera e çdo materiali të Kapitullit 17 të përdorur nuk kalon 30% të çmimit ex-works të produktit	
Kapitulli 18	Kakao e përgatitjet prej kakaos	Prodhime: - prej materialeve të çdo kreu përveç atij të produktit , dhe - në të cilat vlera e çdo materiali te Kapitullit 17 të përdorur nuk kalon 30% të çmimit ex-works të produktit	
1901	Ekstrakt malti; përgatitjet ushqimore prej miellit, kokrrizave, ni-seshtesë ose ekstraktit të maltit, që nuk përmbajnë kakao ose që përmbajnë kakao ndaj peshës me pak së 40% të llogaritur mbi një bazë totalisht të çyndyrosur, të paspecifikuara e të papërfshira diku tjetër; përgatitjet ushqimore të mallrave të krerëve Nr.0401 deri 0404, që nuk përmbajnë kakao ose që përmbajnë kakao ndaj peshës më pak së 5 % të llogaritur mbi një bazë totalisht të çyndyrosur, të papërfshira e të paspecifikuara diku tjetër - Ekstrakt malti	Prodhime prej drithrave të Kapitullit 10	

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
1902	-Të tjera Brumrat, nëse janë ose jo të gatuar ose të mbushur (me mish ose me substanca të tjera) ose të përgatitur ndryshe, të tilla si spaghetti, makarona, makarona petë, lasa-nje, gnocchi, ravioli, kaneloni; couscous nëse janë ose jo të përgatitur : - Me përmbajtje 20% ose më pak sipas peshës të mishit, të brëndësmeve të mishit, peshkut, krustan-çeve ose molusqeve - Me përmbajtje më shumë se 20% sipas peshës të mishit, të brëndësmeve të mishit, peshkut, krustanceve ose molusqeve	Prodhime: - prej materialeve të çdo kreu përveç atij të produktit , dhe - në të cilat vlera e çdo materiali të Kapitullit 17 të përdorur nuk kalon 30% të çmimit ex-works të produktit	
1903	Tapioka e zëvendësuesit e tij përgatitur nga niseshteja, në formën e fetëzave, kokrrave, margaritarëve, toptash ose në forma të ngjashme	Prodhime në të cilat të gjithë drithrat e nënproduktet e tyre (përfshirë mie-llin durum e nënproduktet e tij) të përdorur janë tërësisht origjinuese Prodhime në të cilat : - të gjitha drithrat dhe nënproduktet (përveç miellit durum dhe nënproduktet e tij) të përdorura janë tërësisht origjinuese, dhe - të gjitha materialet e Kapitullit 2 dhe 3 të përdorur janë tërësisht origjinuese Prodhime prej materialeve të çdo kapitulli, përveç niseshtësë së patates të kreut 1108	

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
1904	Ushqimet e përgatitura fituar prej bymimit ose pjekjes së drithrave ose të produkteve të tyre (p.sh. fetëza drithi); drithrat (ndryshe nga misri (si drith)) në formë kokrrë ose në formë fetëzash ose kokrra të punuara ndryshe (përveç miellit e kokrrizave të miellit), të paragatuara ose të përgatitura ndryshe, të papërfshira ose të paspecifikuara diku tjetër	Prodhime : - prej materialeve të çdo kreu, përveç atyre të kreut 1806, - në të cilat të gjithë drithrat e miellrat (përveç miellit durum e nënproduktve të tij e misrit zea indurata) të përdorur janë tërësisht origjinuese, dhe - në të cilën vlera e çdo materiali të Kapitullit 17 të përdorur nuk kalon 30% të çmimit ex-works të produktit	
1905	Bukë, torta, kek, biskota e produkte të tjera të furrëtarit, nëse përmbajnë ose jo kakao; nafore, hapet (kapsulat) bosh të një lloji të përshtatshëm për qellime farmaceutike, vaferet me shtresa, letër orizi e produkte të ngjashme	Prodhime prej materialeve të çdo kreu përveç atyre të Kapitullit 11	
ex Kapitulli 20 ex 2001 ex 2004 dhe 2005	Përgatitje prej zarzavateve, fruta-ve, arrave ose pjesëve të tjera të bimëve, përveç : Yams, panxhar e pjesë të tjera të ngrënëshme të ngjashme të bimëve-ve, me përmbajtje 5% ose më shumë sipas peshës të niseshtesë, të përgatitura ose të ruajtura në uthull ose në acid acetic Patate në formë mielli, mielli të trashë ose ciflash, të përgatitura ose të ruajtura ndryshe nga në uthull ose në acid acetik	Prodhime në të cilat të gjithë frutat, arrat ose zarzavatet e përdorura janë tërësisht origjinuese Prodhime prej materialeve të çdo kreu përveç atij të produktit Prodhime prej materialeve të çdo kreu përveç atij të produktit	

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
2006	Zarzavate, fruta, arra, lëkura fru-tash e pjesë të tjera të bimëve, të ruajtura në sheqer (të thara, të sheqerosura ose të kristalizuara)	Prodhime në të cilën vlera e çdo materiali të Kapitullit 17 të përdorur nuk kalon 30% të çmimit ex-works të produktit	
2007	Reçelet, peltet e frutave, marma-latat, pure frutash ose arrash e brum frutash ose arra, që janë për-gatitje të gatuara, nëse përmbajnë ose jo sheqer ose lëndë të tjera ëmbëlsuese shtesë	Prodhime: - prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit, dhe - në të cilat vlera e çdo materiali të Kapitullit 17 të përdorur nuk kalon 30% të çmimit ex-works të produktit	
ex 2008	- Arra, që nuk përmbajnë sheqer ose aromatikë shtesë - Gjalp kikiriku; përzierje të bazu-ara në drithra; zemra palme; misër (drith) - Të tjera, përveç frutave dhe arra-ve të gatura ndryshe nga me avull ose vlim me ujë, duke mos për-mbajtur sheqer shtesë, të ngrira	Prodhime në të cilat vlera e arrave dhe vajrave bimore origjinuese të kreut 0801, 0802 dhe 1202 deri 1207 të përdorur e kalon 60% të çmimit ex-works të produktit Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit	
2009	Lëngje frutash (përfshirë mushtin e rrushit) e lëngje zarzavatesh, të pafermentuara e që nuk përmbajnë lëndë alkoolike shtesë, nëse përmbajnë sheqer ose lëndë të tjera ëmbëlsuese shtesë	Prodhime: - prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit, dhe - në të cilat vlera e çdo materiali të Kapitullit 17 të përdorur nuk kalon 30% të çmimit ex-works të produktit	
ex Kapitulli 21	Përgatitje të ndryshme të ngrënëshme, përveç :	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit	

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
2101	Ekstrakte, esenca e konçentrate, të kafesë, çajit ose matesë dhe përgatitjet me bazë të këtyre pro-dukteve ose me bazë të kafesë, çajit ose matesë; çikore e pjekur e zëvendësuesit e tjerë të pjekur të kafesë, dhe ekstraktet, esencat dhe konçentratet prej tyre	Prodhime: - prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit, dhe - në të cilat të gjitha çikoret e përdorura janë tërësisht origjinuese	
2103	Salcat e përgatitjet prej tyre; erëza të përziera e aromatizues të përzi-er; miell e kokrriza mielli mustar-de e mustarde të përgatitur : - Salcat e përgatitjet prej tyre; erëza të përziera e aromatizues të përzierë	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit . Megjithatë miell e kokrriza mielli mustardë dhe mustardë e përgatitur mund të përdoren	
ex 2104	- Miell mustarde dhe ushqim dhe mustardë e përgatitur Supat e lëngjet e mishit si dhe përgatitjet prej tyre	Prodhime prej materiale të çdo kreu përveç zarzuateve të përgatitura ose të ruajtura të kreut 2002 deri 2005	
2106	Përgatitje ushqimore të papër-fshira e të paspecifikuara diku tjetër	Prodhime: - prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit, dhe - në të cilat vlera e çdo materiali të Kapitullit 17 të përdorur nuk kalon 30% të çmimit ex-works të produktit	
ex Kapitulli 22	Pijet, alkoolet dhe uthullat; përveç :	Prodhime: - prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit, - në të cilat i gjithë rrushi ose çdo nënprodukt rrushi i përdorur janë origjinuese	

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
2202	Ujrat, përfshirë ujrat minerale e ujrat e gazuar, që përmbajnë she-qer ose lëndë të tjera ëmbëlsuese ose aromatizuese, shtesë, e pije të tjera jo-alkoolike, pa përfshirë lëngun e frutave ose të zarzavateve të kreut Nr. 2009	Prodhime: - prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit, - në të cilat vlera e çdo materiali të Kapitullit 17 të përdorur nuk kalon 30% të çmimit ex-works të produktit, dhe - në të cilat çdo lëng frutash të përdorur (përveç lëngjeve të ananasit, qitros dhe greit-frutit) janë origjinue-se	
2207	Alkool etilik jo i denatruar i një force alkoolike ndaj volumit prej 80% vol ose më e lartë; alkool etilik e alkool të tjera, të denaty-ruara, të çdo lloji force	Prodhime: - prej materialeve të çdo kreu, përveç kreut 2207 ose 2208, dhe - në të cilët i gjithë rrushi ose nënpro-dukt nga rrushi të përdorur janë tërë-sisht origjinues ose nëqoftëse të gji-tha materialet e tjera të përdorura ja-në tashmë origjinuese, pije alkoolike mund të përdoren në një kufi deri 5% sipas volumit	
2208	Alkool etilik jo i denatruar i një force alkoolike ndaj volumit prej më pak se 80 % vol; pije alkooli-ke, likere e alkool të tjera	Prodhime: - prej materialeve të çdo kreu, përveç kreut 2207 ose 2208, dhe - në të cilët i gjithë rrushi ose nënpro-dukt nga rrushi të përdorur janë tërë-sisht origjinues ose nëqoftëse të gjitha materialet e tjera të përdorura janë tashmë origjinuese, pije alkoolike mund të përdoren në një kufi deri 5% sipas volumit	
ex Kapitulli 23	Mbetjet e kthimet nga industritë ushqimore; tagjia e përgatitur për kafshët; përveç :	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit	
ex 2301	Ushqim balene, miell, ushqim dhe toptha prej peshku ose krustacesh, molusqesh e kafshëve të tjera jovertebrorë ujorë, të papërshtatshme për konsum njerëzor	Prodhime në të cilat të gjitha materialet e Kapitujve 2 dhe 3 të përdorur janë tërësisht origjinuese	

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
ex 2303	Mbetjet prej prodhimeve të nise-shtesë së mistrit (përgjatuar lën-gjet e koncentruar së tepërmi), me përmbajtje proteine të llogaritur ndaj produktit të thatë që kalon 40% ndaj peshës. Vaj i trashë dhe mbetje të tjera të forta, përfituar nga përpunimi i vajit të ullirit, që përmban më shumë se 3% vaj ulliri. Përgatitjet e një lloji të përdorur në ushqimin e kafshëve	Prodhime në të cilat të gjitha misrat e përdorur janë tërësisht origjinuese	
ex 2306		Prodhime në të cilat të gjithë ullinjtë e përdorur janë tërësisht origjinuese	
2309		Prodhime në të cilat : - të gjithë drithrat, sheqeri ose mala-sat, mishi ose qumështi i përdorur janë tashmë origjinuese, dhe - të gjitha materialet e Kapitullit 3 të përdorur janë tërësisht origjinuese	
ex Kapitulli 24	Duhani dhe zëvendësuesit e përpunuar të duhanit; përveç : 2402 Puro, cigare e cigarillos, prej duhanit ose prej zëvendësuesve të duhanit ex 2403 Duhan për pirje	Prodhime në të cilat të gjithë materialet e Kapitullit 24 të përdorur janë tërësisht origjinuese	
2402		Prodhime në të cilat të paktën 70% sipas peshës së duhanit të papërpunuar ose mbetjeve të duhanit të kreut 2401 të përdorur janë origjinuese	
ex 2403		Prodhime në të cilat të paktën 70% sipas peshës së duhanit të papërpunuar ose mbetjeve të duhanit të kreut 2401 të përdorur janë origjinuese	
ex Kapitulli 25	Kripërat; sulfuret; oksidet e gurët, materialet suvatuese, gëlqere e çimento; përveç : ex 2504 Grafrit natyral kristalin, me përmbajtje karbon të pasuruar, pas-truar dhe bazë (natyral)	Prodhime me materiale të çdo kreu, përveç atij të produktit	
ex 2504		Pasurimi i karbonit në grafit, pastrimi e bluarja e grafiteve kristaline të papërpunuar	

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
ex 2515	Mermer, thjesht i prerë, nga sharrimi ose ndryshe, në blloqe ose pllaka në formë drejtkëndëshe (përfshirë katrorin), të një trashësie që nuk kalon 25 cm	Prerje, me sharrë ose ndryshe, të mermerit (edhe në se tashmë është i prerë) me një trashësi që kalon 25 cm	
ex 2516	Granit, porfir, bazalt, shkëmbinjtë ranor e gurë të tjerë monumentalë dhe ndërtimore, të prera thjesht, nga sharrimi ose ndryshe, në blloqe ose pllaka në formë drejtkëndëshe (përfshirë edhe katrorin), të një trashësie që nuk kalon 25 cm	Prerje, me sharre ose ndryshe, të mermerit (edhe në se tashmë është i prerë) me një trashësi që kalon 25 cm	
ex 2518	Dolomite të kalçinuara	Kalçinimi i dolomiteve të pakalçinuar	
ex 2519	Karbonat magnezi natyral i bluar (magnezite), në konteinerë hermetikë të mbyllur, dhe okside magnezi, nëse janë ose jo të pas-tra, të ndryshëm nga magnezi i shkrirë ose magnezi i vjetëruar (sintered)	Prodhime prej materiale të çdo kreu, përveç atij të produktit Megjithatë, karbonati i magnezit natural (magnezitet) mund të perdoret	
ex 2520	Gipse në mënyrë speciale përgatitur për dentiste	Prodhime në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorura nuk kalon 50% të çmimit ex-works të produktit	
ex 2524	Fibra natyrale asbesti	Prodhime prej koncentratit asbesti	
ex 2525	Pluhur mike	Bluarje të mikes ose të mbetjeve të mikes	
ex 2530	Bojra dheu, të kalçinuar ose pluhurëzuar	Kalçinimi ose bluarja e bojrave të dheut	
Kapitulli 26	Xehororët, zgjyrat dhe hiri	Prodhime me materiale të çdo kreu, përveç atij të produktit	
ex Kapitulli 27	Lëndët djegëse minerale, vajrat minerale e produktet e distilimit të tyre; substancat bituminoze; dyllët minerale, përveç :	Prodhime prej materiale të çdo kreu, përveç atij të produktit	

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
ex 2707	Vajra në të cilat pesha e përbërë-sve aromatike kalon ato joaroma-tike, duke qënë vajra të ngjashëm me ato minerale përfutur nga destilimi në temperatura të larta të katranit të qymyrit; prej të cilës më shumë së 65% të volumit destilohet në një temperaturë deri në 250°C (përfshirë përzjerjet e naftës spirit e benzolit), për përdorim si lëndë djegëse për energji ose për ngrohje	Operacione të rafinimit dhe/ose një ose më shumë procese specifike (1) ose Operacione të tjera në të cilat të gjitha materialet e përdorur janë klasif-ikuar brenda një kreu të ndryshëm nga ai i produktit. Megjithatë, materialet e klasifikuara në të njejtin kre me ate të produktit mund të përdoren me kusht që vlera e tyre e pergjithëshme nuk kalon 50% të çmimit ex-works të produktit	
ex 2709	Vajra të papërpunuara të përfitu-ara prej mineraleve bituminoze	Destilim shkaterues i materialeve bituminoze	
2710	Vajrat e naftës e vajra të fituara prej materialeve bituminoze, ndryshe nga bruto; përgatitje të paspecifikuara ose të papërfshira diku tjetër, që përmbajnë ndaj peshës 70% ose më shumë vajra nafte ose vajra të fituara nga materialet bituminoze, këto vajra duhet të jenë përbërësit bazë të përgatitjes	Operacione të rafinimit dhe/ose një ose më shumë procese specifike (2) ose Operacione të tjera në të cilat të gjitha materialet e përdorur janë klasifikuar brenda një kreu të ndryshëm nga ai i produktit. Megjithatë, materialet e klasifikuara në të njejtin kre me ate të produktit mund të përdoren me kusht që vlera e tyre e pergjithëshme nuk kalon 50% të çmimit ex-works të produktit	

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
2711	Gazet e naftës dhe hidrokarbure të tjera gazoike	Operacione të rafinimit dhe/ose një ose më shumë procese specifike (2) ose Operacione të tjera në të cilat të gjitha materialet e përdorur janë klasifikuar brenda një kreu të ndryshëm nga ai i produktit. Megjithatë, materialet e klasifikuara në të njejtin kre me atë të produktit mund të përdoren me kusht që vlera e tyre e pergjithëshme nuk kalon 50% të çmimit ex-works të produktit	
2712	Xelatinë naftë; dyll parafine, dyllë, mikrokristaline prej naftës, dyll i lëngshëm, ozokerit, dyll linjiti, dyll torfe, dyllë të tjera minerale, e produkte të ngjashme fituar nga sinteza ose nga procese të tjera, nëse janë ose jo të ngjyrosur	Operacione të rafinimit dhe/ose një ose më shumë procese specifike (2) ose Operacione të tjera në të cilat të gjitha materialet e përdorur janë klasifikuar brenda një kreu të ndryshëm nga ai i produktit. Megjithatë, materialet e klasifikuara në të njejtin kre me atë të produktit mund të përdoren me kusht që vlera e tyre e pergjithëshme nuk kalon 50% të çmimit ex-works të produktit	
2713	Koks naftë, bitum naftë e mbetje të tjera të vajrave të naftës ose të vajrave të fituar prej materialeve bituminoze	Operacione të rafinimit dhe/ose një ose më shumë procese specifike (1) ose Operacione të tjera në të cilat të gjitha materialet e përdorur janë klasifikuar brenda një kreu të ndryshëm nga ai i produktit. Megjithatë, materialet e klasifikuara në të njejtin kre me atë të produktit mund të përdoren me kusht që vlera e tyre e pergjithëshme nuk kalon 50% të çmimit ex-works të produktit	

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
2714	Bitum e asfalt natyral; rreshpë bituminoze ose rreshpë naftë e rërë katrani; asfaltitet e gurët asfaltik	Operacione të rafinimit dhe/ose një ose më shumë procese specifike (1) ose Operacione të tjera në të cilat të gjitha materialet e përdorur janë klasifikuar brenda një kreu të ndryshëm nga ai i produktit. Megjithatë, materialet e klasifikuara në të njëjtin kre me atë të produktit mund të përdoren me kusht që vlera e tyre e pergjithëshme nuk kalon 50% të çmimit ex-works të produkti	
2715	Përzierje bituminoze të bazuara në asfaltin natyral, në bitumin natyral, në bitumin e naftës, në kat-ranin mineral ose në terpentinën e katranit mineral (psh, mastiçet bituminoze, bitum i lëngëzuar)	Operacione të rafinimit dhe/ose një ose më shumë procese specifike (1) ose Operacione të tjera në të cilat të gjitha materialet e përdorur janë klasifikuar brenda një kreu të ndryshëm nga ai i produktit. Megjithatë, materialet e klasifikuara në të njëjtin kre me atë të produktit mund të përdoren me kusht që vlera e tyre e pergjithëshme nuk kalon 50% të çmimit ex-works të produkti	
ex Kapitulli 28	Kimikatat inorganike; përbërjet organike ose inorganike të meta-leve të çmuar, të metaleve të rrallë, të elementëve radioaktivë ose të izotopeve, përveç :	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit. Megjithatë, materialet e klasifikuara në të njëjtin kre me atë të produktit mund të përdoren me kusht që vlera e tyre e pergjithëshme nuk kalon 20% të çmimit ex-works të produktit	
ex 2805	“Mischmetall”	Prodhime me trajtim elektrolitik ose termik në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 50% të çmimit ex-works të produktit	
		Prodhime në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit	

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3) or (4)	
ex 2811	Trioksid sulfuri	Prodhime prej dioksidit të squfurit	Prodhime në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit
ex 2833	Sulfat alumini	Prodhime në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 50% të çmimit ex-works të produktit	
ex 2840	Perbonat sodiumi	Prodhime prej disodium tetraborate pentahydrate	Prodhime në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit
ex Kapitulli 29	Kimikate organike, përveç :	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit. Megjithatë, materialet e klasifikuara në të njejtin kre me ate të produktit mund të përdoren me kusht që vlera e tyre e pergjithëshme nuk kalon 20% të çmimit ex-works të produktit	Prodhime në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produkti
ex 2901	Hidrokarbonet aciklike, për përdorim si lëndë djegëse fuqie ose për ngrohje	Operacione të rafinimit dhe/ose një ose më shumë proçese specifike (1) ose Operacione të tjera në të cilat të gjitha materialet e përdorur janë klasifikuar brenda një kreu të ndryshëm nga ai i produktit. Megjithatë, materialet e klasifikuara në të njejtin kre me ate të produktit mund të përdoren me kusht që vlera e tyre e pergjithëshme nuk kalon 50% të çmimit ex-works të produktit	

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
ex 2902	Ciklanet dhe ciclenet (të ndrysh-me nga azulenet), benxen, toluol, ksilol për përdorim si lëndë djegese fuqie ose për ngrohje	Operacione të rafinimit dhe/ose një ose më shumë procese specifike (1) Ose Operacione të tjera në të cilat të gjitha materialet e përdorur janë klasifikuar brenda një kreu të ndryshëm nga ai i produktit. Megjithatë, materialet e klasifikuara në të njëjtin kre me atë të produktit mund të përdoren me kusht që vlera e tyre e pergjithëshme nuk kalon 50% të çmimit ex-works të produktit	
ex 2905	Metal alkolatet e alkoolit të këtij kreu dhe të etanolit	Prodhime prej materiale të çdo kreu, përfshirë materialet e tjera të kreut 2905. Megjithatë, metale alkolatet e këtij kreu mund të përdoren, me kusht që vlera e tyre e pergjithëshme nuk kalon 20% të çmimit ex-works të produktit	Prodhime në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit
2915	Acidet monokarboksilike aciklike të saturuara e anhidritet, halidet, peroksidet e peroksiacidet e tyre; nënproduktet e tyre të halogjeni-zuara, të sulfonatuara, të nitratuara ose të nitrosaturuara	Prodhime prej materiale të çdo kreu. Megjithatë, vlera e të gjitha materialeve të kreut 2915 dhe 2916 të përdorur nuk kalon 20% të çmimit ex-works të produktit	Prodhime në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit
ex 2932	- Eteret e brëndëshme dhe nën-produktet e tyre halogjene, sulfo-nate, nitrate ose nitrosate - Acetate ciklike dhe hemiacetatet e brëndëshme dhe nënproduktet e tyre halogjene, sulfonate, nitrate ose nitrosate	Prodhime prej materiale të çdo kreu. Megjithatë, vlera e të gjitha materialeve të kreut 2909 të përdorur të mos kalojë 20% të çmimit ex-works të produktit Prodhime prej materialesh të çdo kreu	Prodhime në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit Prodhime në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3) or (4)	
2933	Përbërjet heterociklike vetëm me heteroatome(t) e azotit	Prodhime prej materiale të çdo kreu. Megjithatë, vlera e të gjitha materia-leve të kreut 2932 dhe 2933 të përdorur të mos kaloje 20% të çmimit ex-works të produktit	Prodhime në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit
2934	Acidet nukleike e kripërat e tyre; përbërje të tjera heterociklike	Prodhime prej materiale të çdo kreu. Megjithatë, vlera e të gjitha materia-leve të kreut 2932, 2933 dhe 2934 të përdorur të mos kaloje 20% të çmimit ex-works të produktit	Prodhime në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit
ex Kapitulli 30	Produkte farmaceutike, përveç :	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit. Megjithatë, materialet e të njejtit kre me të produktit mund të përdoren me kusht që vlera e tyre nuk kalon 20% të çmimit ex-works të produktit	
3002	Gjaku i njerëzve; gjaku i kafshëve i përgatitur për përdorime terapi-ke, profilaktike ose diagnostikue-se; antisera e fraksione të tjera të gjakut e produktet e modifikuara imunologjike, nëse janë ose jo të fituara me anë të proëeseve bioteknologjike; vaksinat, toksinat, kulturat e mikroorganizmave (perjashtoj tharmin) e produkte të ngjashme :		

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
	- Produkte që konsistojnë në dy ose më shumë përbërës të cilat kanë qenë së bashku të përziera për përdorim terapeutik ose pro-filaktik ose produkte të papërziera për këto përdorime, të vendosura në doza të peshuara ose në forma ose të paketuara për shitje me pakicë -të tjera - - Gjak human	Prodhime prej materialeve çdo kreu, përfshirë materialet e tjera të kreut 3002. Megjithatë, materialet e të njejtit pershkrim me ate të produktit mundet të përdoren, me kusht që vlera e tyre nuk kalon 20% të çmimit ex-works të produktit Prodhime prej materialeve çdo kreu, përfshirë materialet e tjera të kreut 3002. Megjithatë, materialet e të njejtit pershkrim me ate të produktit mundet të përdoren, me kusht që vlera e tyre nuk kalon 20% të çmimit ex-works të produktit	
	- - Gjak kafshësh përgatitur për përdorim profilaktik ose terapeutik - - Fraksione gjaku, të ndryshme nga antisera, homoglobina, globulinat e gjakut e globulinat serum	Prodhime prej materialeve çdo kreu, përfshirë materialet e tjera të kreut 3002. Megjithatë, materialet e të njejtit pershkrim me ate të produktit mundet të përdoren, me kusht që vlera e tyre nuk kalon 20% të çmimit ex-works të produktit Prodhime prej materialeve çdo kreu, përfshirë materialet e tjera të kreut 3002. Megjithatë, materialet e të njejtit pershkrim me ate të produktit mundet të përdoren, me kusht që vlera e tyre nuk kalon 20% të çmimit ex-works të produktit	

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
3003 dhe 3004	- - Hemoglobina, globulinat e gjakut dhe globulinat serum --Të tjera Medikamentet (përfshirë mall-rat e krerëve 3002, 3005 ose 3006) :	Prodhime prej materialeve çdo kreu, përfshirë materialet e tjera të kreut 3002. Megjithatë, materialet e të njejtit përshkrim me atë të produktit mundet të përdoren, me kusht që vlera e tyre nuk kalon 20% të çmimit ex-works të produktit Prodhime prej materialeve çdo kreu, përfshirë materialet e tjera të kreut 3002. Megjithatë, materialet e të njejtit përshkrim me atë të produktit mundet të përdoren, me kusht që vlera e tyre nuk kalon 20% të çmimit ex-works të produktit	
	- të përfituara nga amikacina e kreut 2941 -Të tjera	Prodhime prej materiale të çdo kreu, përveç atij të produktit . Megjithatë, materialet e kreut 3003 dhe 3004 mund të përdoren me kusht që vlera e tyre e përgjithëshme nuk kalon 20% të çmimit ex-works të produktit Prodhime: - prej materiale të çdo kreu, përveç atij të produktit. Megjithatë, materialet e kreut 3003 dhe 3004 mund të përdoren me kusht që vlera e tyre e përgjithëshme nuk kalon 20% të çmimit ex-works të produktit , dhe - në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 50% të çmimit ex-works të produktit	

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
ex Kapitulli 31	Plehrat kimike, përveç :	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit. Megjithatë, materialet e klasifikuar në të njejtin kre mund të përdoren me kusht që vlera e tyre nuk kalon 20% të çmimit ex-works të produktit	Prodhime në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit
ex 3105	Plehruesit minerale ose kimike që përmbajnë dy ose tre prej ele-mentëve plehrues nitrogjen, fosfor e potasi; plehrues të tjerë; mallrat e këtij Kapitulli në tableta ose në forma ose në paketa të ngjashme të një peshe bruto jo më tepër se 10 kg, përveç : - nitrat sodiumi - sulfat potasium magnesi - kyanamide kaliumi - sulfat potasiumi	Prodhime: - prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit. Megjithatë, materialet e të njejtin kre me ate të produktit mund të përdoren me kusht që vlera e tyre e pergjithëshme nuk kalon 20% të çmimit ex-works të produktit, dhe - në të cilat vlera e të gjitha materia-leve të përdorur nuk kalon 50% të çmimit ex-works të produktit	Prodhime në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit
ex Kapitulli 32	Ekstraktet ngjyrosëse e tanike; ta-ninet e derivatet e tyre; ngjyrosë-sit, pigmentet e lëndë të tjera ngjyrosëse; bojrat e llustrosësit; stuko e mastiçet e tjera; bojrat e shkrimit, përveç :	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit. Megjithatë, materialet e klasifikuar në të njejtin kre mund të përdoren me kusht që vlera e tyre nuk kalon 20% të çmimit ex-works të produktit	Prodhime në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit
ex 3201	Taninet e kripërat e tyre, esteret, eteret e derivate të tjera	Prodhime prej ekstrakte të taninit me origjine vegjetale	Prodhime në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit
3205	Llaqet ngjyruese; përgatitjet e bazuara në llaqet ngjyrosëse siç janë të specifikuara në Shënimin 3 të këtij Kapitulli (3)	Prodhime prej materiale të çdo kreu, përveç kreut 3203, 3204 dhe 3205. Megjithatë materialet nga kreu 3205 mund të përdoren me kusht që vlera e tyre nuk kalon 20% të çmimit ex-works të produktit	Prodhime në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3) or (4)	
ex Chapter 3 3	Vajrat thelbësore e rrëshirat; për-gatitjet e parfumerisë, kozmetikës ose të tualetit, përveç :	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit. Megjithatë, materialet e klasifikuar në të njejtin kre mund të përdoren me kusht që vlera e tyre nuk kalon 20% të çmimit ex-works të produktit	Prodhime në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit
3301	Vajrat thelbësore (të terpentuara ose jo), përfshirë vajrat "konkrete" e "absolute"; rezinoidet; oleo-resinat e ekstraktuara; koncentratet e vajrave thelbësore në formë yndyre, vaji yndyror, në formë dylli ose në forma të ngjashme, të fituara nëpërmjet procesit të zbu-tjes ose procesit të heqjes së ese-ncave; nënproduktet terpenike të fituara nëpërmjet procesit të de-terpentimit të vajrave thelbësore; distilatet ujore e solucionet ujore të vajrave thelbësore	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përfshirë materialet e "grupeve" (4) të ndryshme në kete kre. Megjithatë, materialet e të njejtin kre me ate të produktit mund të përdoren, me kusht që vlera e tyre e pergjithëshme nuk kalon 20% të çmimit ex-works të produktit	Prodhime në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit
ex Kapitulli 34	Sapuni, agjentët organikë me veprim të sipërfaqshëm, preparatet larëse, preparatet lubrifikuese, dyllët artificialë, dyllët e perga-titura, preparatet llustrosëse ose pastruese, qirinjtë e artikujt të ngjashëm, pastat modeluese, "dyllët dentare" e preparatet dentare me bazë allçie; përveç :	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit. Megjithatë, materialet e klasifikuar në të njejtin kre me ate të produktit mund të përdoren me kusht që vlera e tyre e pergjithëshme nuk kalon 20% të çmimit ex-works të produktit	Prodhime në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or
(4)			
ex 3403	Përgatitje lubrifikuese me për- mbajtje vajra naftë ose vajra me prejardhje prej mineraleve bitu-minoze me kusht që ato të përfa-qësojnë deri në 70% të peshës.	Operacione të rafinimit dhe/ose një ose më shumë procese specifike (1) ose Operacione të tjera në të cilat të gjitha materialet e përdorur janë klasifikuar brenda një kreu të ndryshëm nga ai i produktit. Megjithatë, materialet e klasifikuara në të njëjtin kre me ate të produktit mund të përdoren me kusht që vlera e tyre e pergjithëshme nuk kalon 50% të çmimit ex-works të produktit	
3404	Dyllët artificiale dhe dyllët e përgatitura : - Me një bazë parafine, dyllra naftë, dyllra të përfituara nga mineralet bituminozë, dyll slack ose dyll scale -Të tjera	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit. Megjithatë, materialet e klasifikuara në të njëjtin kre me ate të produktit mund të përdoren me kusht që vlera e tyre e pergjithëshme nuk kalon 50% të çmimit ex works të produktit Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç : - vajra të hidrogjenuara që kane karakterin e dyllëve të kreut 1516 - acidra yndyrore të papercaktuar kimikisht ose alkole yndyrore indus-triale që kane karakterin e dyllrave të kreut 3823, dhe - materiale të kreut 3404 Megjithatë, këto materiale mund të peroren me kusht që vlera e tyre nuk kalon 20% të çmimit ex-works të produktit.	Prodhime në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
ex Kapitulli 35	Substanca albuminoidale; nisesh-tete e modifikuara; ngjitesat; enzi-mat; përveç :	Prodhime prej materiale të çdo kreu, përveç atij të produktit . Megjithatë, materialet e klasifikuara në të njejtin kre me ate të produktit mund të përdoren me kusht që vlera e tyre e pergjithëshme nuk kalon 20% të çmimit ex-works të produktit	Prodhime në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit
3505	Dekstrinat e nisështëte e tjera të modifikuara (psh, nisështëte e esterefikuara ose të paraxhelati-nuara); ngjitesat e bazuara në nisështëte, ose mbi deksrinat ose mbi nisështëte e tjera të modifiku-ara : - esteret dhe eteret e nisështësë	Prodhime prej materiale të çdo kreu, përfshirë materialet të tjera të kreut 3505	Prodhime në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit
	-Të tjera	Prodhime prej materiale të çdo kreu, përveç atyre të kreut 1108	Prodhime në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit
ex 3507	Enzimata e përgatitura të paper-fshira e të paspecifikuara diku tjetër	Prodhime në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 50% të çmimit ex-works të produktit	
Kapitulli 36	Ekspllozivët; produktet pirotekni-ke; shkrepsët; lidhjet piroforike; preparatet e caktuara të djegshme	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit . Megjithatë, materialet e klasifikuara në të njejtin kre mund të përdoren me kusht që vlera e tyre nuk kalon 20% të çmimit ex-works të produktit	Prodhime në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3) or (4)	
ex Kapitulli 37	Prodhime në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit	Prodhime prej materiale të çdo kreu, përveç atij të produktit . Megjithatë, materialet e klasifikuara në të njejtin kre me ate të produktit mund të përdoren me kusht që vlera e tyre e pergjithëshme nuk kalon 20% të çmimit ex-works të produktit	Prodhime në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit
3701	Pllakat fotografike e filma jo në role prej çdo lloj materiali, të ndjeshem e të paekspozuar, per-veçse letres, kartonit ose teksti-leve; filma fotografike të menjehershëm jo në role, të ndjeshme, të paekspozuar, nëse janë ose në paketa		
	- Filma të çastit për fotografi me ngjyra, në pako -Të tjera	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atyre të krerëve 3701 dhe 3702. Megjithatë, materialet nga kreu 3702 mund të përdoren me kusht që vlera e tyre e pergji-theshme, nuk kalon 20% të çmimit ex-works të produktit Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atyre të krerëve 3701 dhe 3702. Megjithatë, materialet nga kreu 3702 mund të përdoren me kusht që vlera e tyre e pergji-theshme, nuk kalon 20% të çmimit ex-works të produktit	Prodhime në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit Prodhime në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit
3702	Filma fotografike në role, të ndje-shem, të paekspozuara, prej çdo lloj materiali përveç letres, karto-nit ose tekstileve; filma fotogra-fike të menjehershëm në role, të ndjeshem të paekspozuar	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atyre të krerëve 3701 dhe 3702	Prodhime në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3) or (4)	
3704	Pllaka, filma, letër, karton e material tekstili fotografik, të ekspozuara por jo të zhvilluara	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atyre të krerëve 3701 dhe 3702	Prodhime në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit
ex Kapitulli 38	Produkte të ndryshme kimike; përveç :	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit . Megjithatë, materialet e klasifikuar në të njejtin kre me ate të produktit mund të përdoren me kusht që vlera e tyre e pergjithëshme nuk kalon 20% të çmimit ex-works të produktit	Prodhime në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit
ex 3801	- grafitet koloidal në suspension në vaj dhe grafitë gjysem koloidale; pasta karbonike për elektroda - grafitë në formë paste, në përzierje me më shumë së 30% sipas peshës së grafitit me vajrat minerale	Prodhime në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 50% të çmimit ex-works të produktit Prodhime në të cilat vlera e të gjitha materialeve të kreut 3403 të përdorur nuk kalon 20% të çmimit ex-works të produktit	Prodhime në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit
ex 3803	Vaj tall i rafinuar	Rafinime të vajit tall të paperpunuar	Prodhime në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit
ex 3805	Rreshira të sulfatit të terpentines; të rafinuar	Pasurimi nëpërmjet destilimit ose rafinim të rreshires të paperpunuar të sulfatit të terpentines	Prodhime në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit
ex 3806	Gomat estere	Prodhime prej acideve të rezines	Prodhime në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
ex 3807	Katranet e drurit (terpentina e drurit)	Destilim i drurit katran	Prodhime në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit
3808	Insekticidet, rodenticidet, fungici-det, herbicidet, produktet kunder rritjes e rregullatoret e rritjes së bimeve, disinfektantet e produkte të ngjashme, vendosur në forma ose paketa për shitjen me pakicë ose si preparate ose artikuj (psh, fasho e trajtuar me sulfur, fitile e qirinj, e letër për kapje mizash)	Prodhime në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 50% të çmimit ex-works të produktit	
3809	Agjentët ilustrues, mbajteset e bojës për të shpejtuar ngjyrosjen ose fiksimin e bojërave e produkte e preparate të tjera (per shembull, materialet lidhese e fiksuese), të një lloji përdorur në industrinë e tekstilëve, të letres, lekures ose në industri të ngjashme, të pa specifikuar ose përfshirë diku tjetër	Prodhime në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 50% të çmimit ex-works të produktit	
3810	Preparatet për piklim për sipërfaqet metalike; flukset e preparate të tjera ndihmese për saldimit, saldimit të ngurtë ose për tegel saldimit; pluhurat e pastat për saldimit, saldimit të ngurtë ose për tegel saldimit që perbehet nga metale ose materialeve të tjera; preparatet e një lloji të përdorur si zemer ose shtesë për elektrodën ose shufrat e saldimit	Prodhime në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 50% të çmimit ex-works të produktit	

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
3811	Preparatet kunder plasese, frenues oksidimi, stabilizator rreshire, permiresues viskoziteti, prepara-tet kunder korrozionit e elemente të tjera të përgatitura shtesë, për vajrat minerale (përfshirë gazoli-nen) ose për lëngje të tjera të përdorura për qëllime të njejta si edhe vajrat minerale : - Preparatet kunder korrozionit për vajrat lubrifikante, me permbajtje të vajrave të naftës ose vajra të perftuara nga mineralet bituminoze -Të tjera	Prodhime në të cilat vlera e të gjitha materialeve të kreut 3811 të përdorur nuk kalon 50% të çmimit ex-works të produktit	
3812	Pershpejtuesit e përgatitur prej gomes; plastifikues të perbere për plastike e gome, të papërfshira e të paspecifikuara diku tjetër; preparatet antioksidues dhe stabilizatore të tjerë të perbere për gome ose plastike	Prodhime në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 50% të çmimit ex-works të produktit	
3813	Preparatet dhe ngarkesat për zjarrfikeset; ngarkesat për grana-dat zjarrfikese	Prodhime në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 50% të çmimit ex-works të produktit	
3814	Solventet e trashësit e perbere organike, të papërfshira e të paspecifikuara diku tjetër; zhvendo-sesit e përgatitur të bojrave ose të llustrosesve	Prodhime në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 50% të çmimit ex-works të produktit	

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
3818	Elementet kimike të stimuluar për përdorim në elektronike, në formën e disqeve, pllakave ose formave të ngjashme; përbërjet kimike të stimuluar për përdorim në elektronike	Prodhime në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 50% të çmimit ex-works të produktit	
3819	Likuidet për frenat hidraulike e likuide të tjera të përgatitura për transmetim hidraulik, që nuk përmbajnë ose që përmbajnë me pak së 70 % ndaj peshës vajra naftë ose vajra të fituara nga mineralet bituminoze	Prodhime në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 50% të çmimit ex-works të produktit	
3820	Preparatet anti-ngrirje dhe fluide të përgatitura për shkrirje akulli	Prodhime në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 50% të çmimit ex-works të produktit	
3822	Reagentet diagnostikues ose labo-ratorik mbi një bazament e reage-ntet e përgatitur diagnostikues ose laboratorik nëse janë ose jo mbi një bazament, ndryshe nga ato të kreut 30.02 ose 30.06	Prodhime në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 50% të çmimit ex-works të produktit	
3823	Acidet yndyrore monokarboksili-ke industriale; vajrat acide nga rafinimi; alkoolet industriale yn-dyrore - Acide yndyrore monokarbocik-like industriale, vajra acide nga rafinimi - Alkoole yndyrore industriale	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit Prodhime prej materialesh të çdo kreu përfshirë materialet e tjera të kreut 3823	

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
3824	Lidhesit e përgatitur për format ose kallepet ose zemrat në fonde-ri; produktet kimike e preparatet kimike të industrive kimike ose të lidhjeve (përfshirë ato që konsis-tojne në përzierjen e produkteve natyrale), të papërfshira e të pa-specifikuara diku tjetër; mbetjet e industrive kimike ose industrive të lidhjeve, të papërfshira e të pa-specifikuara diku tjetër		

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
	- të meposhtemet e këtij Kreu : -- Preparate lidhese për formi-min në fonderi ose në zemra të bazuara në produkte rreshinore naturale -- Acide naftanike, kripërat e tyre të patreteshme dhe esteret e tyre -- Sorbitol i ndryshëm nga ai i kreut 2905 perftuara nga mine-ralet bituminoze dhe kripërat e tyre -- Sulfonate të naftës, përjashtuar sulfonatet e naftës së metaleve alkaline, të amoniakut ose të ethanolamines; acideve sulonike thioefenate të vajrave të prodhuar për pastrimin e gazit qymyror -- Jone të shkëmbyeshme -- Thithesit për tuba vakumi -- Okside alkaline të çelikut për pastrimin e gazit -- Lëngje të gazit amoniak dhe okside të lodhur te -- Acide sulfonatfenike, kripërat e tyre të patretesh-me dhe esteret e tyre -- Vaj avioni dhe vaj Dippel -- Përzierje të kriperave që kane anione të ndryshme -- Brumera të kopjuara me bazë xhelatinen, nëse janë ose jo në bazament letre ose tekstile	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit Megjithatë, materialet e të njejtin kre me ate të produktit mund të përdoren me kusht që vlera e tyre e pergji-theshme nuk kalon 20% të çmimit ex-works të produktit	Prodhime në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
	-Të tjera	Prodhime në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 50% të çmimit ex-works të produktit	
3901 deri 3915	Plastikat në forma primare, mbetjet, prerjet e kthimet prej plastike; përveç Kreut ex 3907 dhe 3912, për të cilat rregullat janë percaktuar si me poshte :		
	- Produkte plotesuese të homo-polimerizuara në të cilat një monometer i thjeshtë kontribon me më shumë se 99% sipas peshës të totalit të polimereve	Prodhime në të cilat : - vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 50% të çmimit ex-works të produktit , dhe - brenda kufirit të mesiperm, vlera e të gjithë materialeve të Kapitullit 39 të përdorur nuk kalon 20% të çmimit ex-works të produktit (5)	Prodhime në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 25% të çmimit ex-works të produktit
	-Të tjera	Prodhime në të cilat vlera e të gjitha materialeve të Kapitullit 39 të përdorur nuk kalon 20% të çmimit ex-works të produktit (5)	Prodhime në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 25% të çmimit ex-works të produktit
ex 3907	- Kopolimeret, të bera nga polikarbonatet dhe kopolimeret akrilonitrile-butadiene-styrene (ABS)	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit . Megjithatë materialet e të njejtit kre me ate të produktit mund të përdoren me kusht që vlera e tyre e pergjithëshme nuk kalon 50 % të çmimit ex-works të produktit (5)	
	- Poliester	Prodhime në të cilat vlera e çdo mate-riale të Kapitullit 39 të përdorur nuk kalon 20% të çmimit ex-works të produktit dhe/ose prodhime nga poli-karbonatet të tetrabromo (bisfenol A).	

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
3912 3916 deri 3921	Celuloze e derivatet e saj kimike, të papërfshira e të paspecifikuara diku tjetër, në forma primare Gjysem produktet dhe artikuj prej plastike, përveç Kreu No. ex 3916, ex 3917, ex 3920 dhe ex 3921, për të cilat rregullat janë percaktuar si me poshte : - Produkte të sheshta, të punuara me tej së sa punimi sipërfaqësor ose i prerë në forma të ndryshme nga drejtkendore (përfshirë katro-re); produkte të tjera të punuara më shumë së sa punimi sipërfaqësor. -Të tjera: - Produkte plotesuese të homopo-limerizuara në të cilat një mono-meter i thjeshtë kontribon me më shumë së 99% sipas peshës të totalit të polimereve --Të tjera	Prodhome në të cilat vlera e të gjitha materialeve të te njejtit kre me ate të produktit të përdorur nuk kalon 20% të çmimit ex-works të produktit	
		Prodhome në të cilat vlera e të gjitha materialeve të Kapitullit 39 të perdo-rur nuk kalon 50% të çmimit ex-works të produktit	Prodhome në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 25% të çmimit ex-works të produktit
		Prodhome në të cilat : - vlera e të gjitha materialeve të perdo- rur nuk kalon 50% të çmimit ex-works të produktit , dhe - brenda kufirit të mesiperm, vlera e të gjithë materialeve të Kapitullit 39 të përdorur nuk kalon 20% të çmimit ex-works të produktit (5)	Prodhome në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 25% të çmimit ex-works të produktit
		Prodhome në të cilat vlera e të gjitha materialeve të Kapitullit 39 të perdo-rur nuk kalon 20% të çmimit ex-works të produktit (5)	Prodhome në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 25% të çmimit ex-works të produktit

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
ex 3916 dhe ex 3917	Tuba dhe forma profilesh	Prodhime në të cilat : - vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 50% të çmimit ex-works të produktit , dhe - brenda kufirit të mesipër vlera e të gjitha materialeve në të njëjtin kre me atë të produktit nuk kalon 20% të çmimit ex-works të produktit	Prodhime në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 25% të çmimit ex-works të produktit
ex 3920	- Film ose flete jonomeresh	Prodhime prej kripe termoplastike të pjesëshme e cila është një kopolimer i acidit të etilenit dhe metakrilik pjesë-risht neutralizuar me jone metalike, kryesisht zinku dhe sode	Prodhime në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 25% të çmimit ex-works të produktit
	- Flete celuloze, poliamide ose politileni, e rigjeneruar	Prodhime në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 20% të çmimit ex-works të produktit	
ex 3921	Flete plastike, të metalizuara	Prodhime prej flete poliesteri me transparencë të lartë të një trashësie deri në 23 mikron (6)	Prodhime në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 25% të çmimit ex-works të produktit
3922 deri 3926	Artikuj plastike	Prodhime në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 50% të çmimit ex-works të produktit	
ex Kapitulli 40	Goma dhe artikujt e tij, përveç :	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit	
ex 4001 4005	Pllaka të laminuara prej gome crepe për kepuce Gomat e perbera, të pavullkanizuara, në formë primare ose në formë pllake, flete ose shiriti	Laminimi i faqeve të gomave natyrale Prodhime në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur, përveç gomave natyrale, nuk kalon 50% të çmimit ex-works të produktit	

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
4012	Goma rrote të përdorura ose të riveshura pneumatike prej gome; goma rrote të forta ose të mbushura, ve-shje të nderrueshme të rrotave prej gome e mbyllesit e tyre prej gome - Goma rrote pneumatike, të forta ose të mbushura, prej gome -Të tjera	Riveshja e gomave të përdorura Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atyre të kreut 4011 dhe 4012 Prodhime prej gomave të forta	
ex 4017	Artikuj prej gomave të forta		
ex Kapitulli 41	Lekuret e papërpunuara (përveç së gezofeve) e lekuret e përpunuara; përveç :	Prodhime prej materiale të çdo kreu, përveç atij të produktit	
ex 4102	Lekuret e papërpunuara të deleve ose qengjave, pa qime mbi to	Heqja e leshit prej lekures të deleve ose gjingjave, me qime në to	
4104 deri 4107	Lekuret, pa qime ose lesh në to, përveç atyre të përfhira në krahë 4108 ose 4109	Regjia e lekureve të paregjura, ose Prodhime prej materiale të çdo kreu, përveç atij të produktit	
4109	Lekure e ilustruar dhe lekure e la-minuar e ilustruar; lekure e metalizuar	Prodhime prej materialeve të krahëve 4104 deri 4107, me kusht që vlera e përgjithëshme e tyre nuk kalon 50% të cmimit ex-works të produktit	
Kapitulli 42	Artikujt prej lekure; samaret e ta-kemet e kalit; mallrat e udhetimit, çantat e dores e konteniere të ngjashme; artikuj prej të brendsh-meve të kafshëve (përveç të zorreve të krimbit të mendafshit)	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit	
ex Kapitulli 43	Gezofet e lekures dhe ata artifici-ale; prodhimet prej tyre; përveç:	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit	

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
ex 4302	Gezofet e lekures, të rregjur ose të punuar, të bashkuar : - në formë flete, të kryqezuar dhe të ngjashme -Të tjera	Zbardhimi ose ngjyrimi, në plotesim të prerjes dhe bashkimit të gezofeve të regjur të pabashkuar ose punuar Prodhime prej gezofeve të regjur të pabashkuar ose punuar	
4303	Artikuj të veshjes, të rrobave plo-tesuese e artikuj të tjerë prej gezofi	Prodhime prej gezofeve të regjur të pabashkuar ose punuar të kreut 4302	
ex Kapitulli 44	Druri dhe artikujt prej druri; qymyri i drurit; përveç :	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit	
ex 4403	Dru i prerë ashper në formë katrore.	Prodhime prej druri të ashper, nëse është apo jo i zhveshur nga levozhga ose vetëm i ç'ashpersuar.	
ex 4407	Dru i sharruar ose i prerë për së gjati, i prerë në feta ose i qeruar, nëse është ose jo zdrukthtuar, poliruar me shpan ose ngjitur nga kllapat bashkuese, të një trashësie me tepër së 6 mm	I lemuar, kokrrizuar ose degezuar	
ex 4408	Fleta rimesoje e fleta për kompesate, të një trashësie jo me tepër së 6 mm, e tkurrur, dhe dru tjetër i sharruar për së gjati, të prerë në feta ose qeruar, nëse janë ose jo të zdrukthtuara, kokrrizua-ra ose degezuara të një trashësie jo me tepër së 6 mm	I tkurrur, i lemuar, kokrrizuar ose degezuar	
ex 4409	Dru të profiluar në mënyrë të vazhdueshme përgjatë çdo nga anet ose faqet e tij, nëse janë ose jo të zdrukthtuara, të kokrrizuar ose degezuar :		

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
ex 4410 deri ex 4413	- kokrrizuar ose degezuar - listela dhe dru i petezuar Listela dhe dru i petezuar, duke përfshirë pllaka të presuara dhe mbajtëse të presuara	Kokrrizimi ose degezimi Listelimi dhe drurezimi i petezuar Listelimi dhe drurezimi i petezuar	
ex 4415	Kutite paketuese, arka, senduqe, tambure e paketues të ngjashëm, prej druri	Prodhime prej derrase, jo të prera me permasa	
ex 4416	Fuçite, bucelat, cilindrat, kadet, govatat apo vaskat e artikuj të tjerë të vozaxhinjve si dhe pjesët e tyre, prej druri	Prodhime prej derrasave të copetuara, jo të perpunuara me tej së sa të prera në dy sipërfaqe kryesore	
ex 4418	- Artikuj të zdrukthtarisë dhe pjesët e armaturave prej druri të përdorura në ndertim	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit . Megjithatë, panelet celulare të drurit, patavrat e çative, mund të përdoren.	
ex 4421	- Listela dhe dru i petezuar Pafte metalike; varse druri e pafte metalike për veshjet e kembeve	Listelimi dhe drurezimi i petezuar Prodhime prej druri të çdo kreu, përveç drurit të përshkruar në Kreun 4409	
ex Kapitulli 45	Tapa dhe artikujt prej tape; përveç	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit	
4503	Tapa dhe artikujt prej tape natyrale;	Prodhime prej materialeve të kreut 4501	
Kapitulli 46	Prodhimet e kashtes, të espartos ose të materialeve të tjera thurese; punimet në xunkth dhe me kalla-ma	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit	
Kapitulli 47	Brumi i drurit ose i materialeve të tjera fibroze celulozike; letër e karton i rikuperueshem (mbetje e kthime)	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit	
ex Kapitulli 48	Letra dhe kartoni; artikuj prej brumit të letres, prej letre ose kartoni, përveç :	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit	
ex 4811	Letër, karton të vijezuara, lineare ose katrore	Prodhime prej materialeve për prodhim letre të Kapitullit 47	

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
4816	Letër karboni, letër vetekopjuese e letra të tjera kopjuese ose transferuese (përveçse atyre të kreut 48 09, klishe fotokopjimi e stere-otipe ofset, prej letre, nëse janë ose jo të vendosura në kuti	Prodhime prej materialeve për pro-dhim letre të Kapitullit 47	
4817	Zarfet, kardat, kartolinat e thje-shta e kartat e korrespondences, prej letre ose prej kartoni; kutite, qeset, kuletat e konspektet e shkrimit, prej letre ose prej karboni, që përmbajnë një asortiment të artikujve prej letre	Prodhime: - prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit , dhe - në të cilat vlera e të gjitha materiale-ve të përdorura nuk kalon 50% të çmimit ex-works të produktit	
ex 4818	Letër tualeti	Prodhime prej materialeve për pro-dhim letre të Kapitullit 47	
ex 4819	Kartonet, kutite, valixhet, cantat e konteniere paketues, prej letre, kartoni, mbushjeve celulozike apo tekstileve prej fibrave celulozike.	Prodhime: - prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit , dhe - në të cilat vlera e të gjitha materiale-ve të përdorura nuk kalon 50% të çmimit ex-works të produktit	
ex 4820	Letër regjistri	Prodhime në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorura nuk kalon 50% të çmimit ex-works të produktit	
ex 4823	Letër të tjera, karton, mbushje celulozike dhe tekstile të fibrave celulozike, të prera me permasa apo në forma	Prodhime prej materialeve për pro-dhim letre të Kapitullit 47	
ex Kapitulli 49	Librat, revistat, pikturat e produk-te të tjera të industrisë së shtypit; doreshkrimet, shtypshkrimet e projektet, përveç :	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit	

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
	- të trapezuara me fije kauçuku -te tjera	Prodhime prej filli njesh (7) Prodhime prej (7) : - filli të dredhur, - fibra natyrale, - fibra të bera nga njeriu jo të krehura ose pastruara, ose të përpunuara ndryshe për tjerje - materiale kimike ose pulp tekstili, ose - letër, ose	
		Stampime të shoqeruara nga minimu-mi dy proçese përgatitore ose perfundimtare, (te tilla si pastrimi, zbardhja, ngrohja, vendosja, tkurrja, perfundimi, dekatizimi, ngopja, meremetimi e fortësimi), me kusht që vlera e pelhurave të pastampuara, të përdorura, nuk ka-lon 47.5% të çmimit ex-works të produktit .	
ex Kapitulli 51 5106 deri 5110	Leshi, qime të holla ose të ashpra kafshes; fije prej flokeve të kalithe pelhura të endura prej tyre; përveç : Fije prej leshi, prej qimeve të trasha ose të holla të kafshëve ose prej qimeve të kalit	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit Prodhime prej (7) : - mendafsh i paperpunuar, mbetje mendafshi, të krehura ose pastruara, ose të përpunuara ndryshe për tjerje, - fibra natyrale, jo të krehura ose pastruara, ose të përpunuara ndryshe për tjerje - materiale kimike ose pulp tekstili, ose - materiale për prodhimin e letres	

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
5111 deri 5113	Pelhura të endura prej leshi, prej qimeve të trasha ose të holla të kafshëve ose prej qimeve të kalit : - të trupezuara me fije kauçuku -Të tjera	Prodhime prej filli njesh (7) Prodhime prej (7) : - filli të dredhur, - fibra natyrale, - fibra të bera nga njeriu jo të krehura ose pastruara, ose të perpunuara ndryshe për tjerje - materiale kimike ose pulp tekstili, ose - letër, ose Stampime të shoqeruara nga minimu-mi dy proçese përgatitore ose perfundimtare, (te tilla si pastrimi, zbar-dhja, ngrohja, vendosja, tkurrja, per-fundimi, dekatizimi, ngopja, mere-metimi e fortesimi), me kusht që vlera e pelhurave të pastampuara, të përdorura, nuk kalon 47.5% të çmimit ex-works të produktit	
ex Kapitulli 52 5204 deri 5207 5208 deri 5212	Pambuku; përveç : Fije dhethurje pambuku Pelhura të endura prej pambuku : - të trupezuara me fije kauçuku	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit Prodhime prej (7) : - mendafsh i paperpunuar, mbetje mendafshi, të krehura ose pastruara, ose të perpunuara ndryshe për tjerje, - fibra natyrale, jo të krehura ose pastruara, ose të perpunuara ndryshe për tjerje - materiale kimike ose pulp tekstili, ose - materiale për prodhimin e letres Prodhime prej filli njesh (7) :	

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
	-Të tjera	Prodhime prej (7) : - filli të dredhur, - fibra natyrale, - fibra të bera nga njeriu jo të krehura ose pastruara, ose të përpunuara ndryshe për tjerrje - materiale kimike ose pulp tekstili, ose - letër, ose Stampime të shoqeruara nga minimu-mi dy proçese përgatitore ose perfundimtare, (te tilla si pastrimi, zbardhja, ngrohja, vendosja, tkurrja, perfundimi, dekatizimi, ngopja, meremetimi e fortësimi), me kusht që vlera e pelhurave të pastampuara, të përdorura, nuk kalon 47.5% të çmimit ex-works të produktit .	
ex Kapitulli 53	Fibra të tjera tekstile vegjetale; fill letre dhe pelhura të endura prej fijeve prej letre; përveç :	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit	
5306 deri 5308	Fije prej fibrave të tjera tekstile vegjetale; fije letre	Prodhime prej (7) : - mendafsh i paperpunuar, mbetje mendafshi, të krehura ose pastruara, ose të përpunuara ndryshe për tjerrje, - fibra natyrale, jo të krehura ose pastruara, ose të përpunuara ndryshe për tjerrje - materiale kimike ose pulp tekstili, ose - materiale për prodhimin e letres	
5309 deri 5311	Pelhura të endura prej fibrave të tjera tekstile vegjetale; pelhura të endura prej fijeve të letres : - të trapezuara me fije kauçuku	Prodhime prej filli njesh (7) :	

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
	-Të tjera	Prodhime prej (7) : - filli të dredhur, - fibra natyrale, - fibra të bera nga njeriu jo të krehura ose pastruara, ose të përpunuara ndryshe për tjerje - materiale kimike ose pulp tekstili, ose - letër, ose Stampime të shoqeruara nga minimu-mi dy proçese përgatitore ose perfundimtare, (te tilla si pastrimi, zbardhja, ngrohja, vendosja, tkurrja, perfundimi, dekatizimi, ngopja, meremetimi e fortësimi), me kusht që vlera e pelhurave të pastampuara, të përdorura, nuk kalon 47.5% të çmimit ex-works të produktit .	
5401 deri 5406	Fije, filamente të shumefishta e filamente të thurura me doren e njeriut	Prodhime prej (7) : - mendafsh i paperpunuar, mbetje mendafshi, të krehura ose pastruara, ose të përpunuara ndryshe për tjerje, - fibra natyrale, jo të krehura ose pastruara, ose të përpunuara ndryshe për tjerje - materiale kimike ose pulp tekstili, ose - materiale për prodhimin e letres	
5407 dhe 5408	Pelhura të endura me fill filamenti të bere me dore : - të trapezuara me fije kauçuku	Prodhime prej filli njesh (7)	

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
	-Të tjera	Prodhime prej (7) : - filli të dredhur, - fibra natyrale, - fibra të bera nga njeriu jo të krehura ose pastruara, ose të përpunuara ndryshe për tjerje - materiale kimike ose pulp tekstili, ose - letër, ose Stampime të shoqeruara nga minimu-mi dy proçese përgatitore ose perfundimtare, (te tilla si pastrimi, zbardhja, ngrohja, vendosja, tkurrja, perfundimi, dekatizimi, ngopja, meremetimi e fortësimi), me kusht që vlera e pelhurave të pastampuara, të përdorura, nuk kalon 47.5% të çmimit ex-works të produktit .	
5501 deri 5507 5508 deri 5511	Fibra kryesore të bera me dore nga njerezit Fill për qepje prej fibrave kryesore të bera me dore nga njerezit	Prodhime prej materiale kimike ose brum tekstili Prodhime prej (7) : - mendafsh i paperpunuar, mbetje mendafshi, të krehura ose pastruara, ose të përpunuara ndryshe për tjerje, - fibra natyrale, jo të krehura ose pastruara, ose të përpunuara ndryshe për tjerje - materiale kimike ose pulp tekstili, ose - materiale për prodhimin e letres	
5512 deri 5516	Pelhura kryesore të endura të bera me dore nga njerezit - të trupezuara me fije kauçuku	Prodhime prej filli njesh (7)	

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
	-Të tjera	Prodhime prej (7) : - filli të dredhur, - fibra natyrale, - fibra të bera nga njeriu jo të krehura ose pastruara, ose të përpunuara ndryshe për tjerje - materiale kimike ose pulp tekstili, ose - letër, ose Stampime të shoqeruara nga minimu-mi dy proçese përgatitore ose perfundimtare, (te tilla si pastrimi, zbardhja, ngrohja, vendosja, tkurrja, perfundimi, dekatizimi, ngopja, meremetimi e fortësimi), me kusht që vlera e pelhurave të pastampuara, të përdorura, nuk kalon 47.5% të çmimit ex-works të produktit .	
ex Kapitulli 56	Mbushje, shajak e pelhura të paendura; fijet speciale; spango, kordone, litare e kablllo dhe artikujt prej tyre; përveç :	Prodhime prej (7) : - filli të dredhur, - fibra natyrale, - materiale kimike ose pulp tekstili, ose - materiale për prodhimin e letres	
5602	Shajak, nëse është ose jo e ngopur, veshur, mbuluar ose laminuar :		

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
5604	- Shajak tezgjahu -Të tjera Fije e korda gome, të mbuluara me tekstil; fije tekstile, e shirrita e të ngjashmet e tyre të kreut 5404 ose 5405, të ngopura, veshura, mbuluara ose mbrojtur me gome ose plastike : - Fije dhe korda gome të mbuluara me tekstil -Të tjera	Prodhime prej (7) : - fibrave natyrale, ose - materiale kimike ose brum tekstili , Megjithatë : - filamentit i polipropilenit i kreut 5402- fibrat e polipropilenit të kreut 5503 ose 5506, ose - filli i filamentit të polipropileni i kreut 5501, ndarja e të cilave në një filament të vetëm ose fibra është me pak së 9 decitex, mund të përdoren, me kusht që vlera e tyre e përgjithëshme nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit Prodhime prej (7) : - fibrave natyrale - fibrave kryesore të bera nga dora e njeriut të prodhuara prej kaseine, ose - materialeve kimike ose brumi tekstil	Prodhime prej korda gome të pa mbu-luara me tekstil. Prodhime prej (7) : - Fibra natyrale jo të krehura ose pas-truara ose të përpunuara ndryshe për tjerje, - materiale kimike së pulp tekstili, ose - materiale për prodhimin e letres

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
5605	Fije të metalizuara, nëse janë ose jo në formë spirale, që janë fije tekstile, ose shirrita ose të ngjashmet e tyre të kreut 54.04 ose 54.05, të kombinuar me metal në formë të fijeve, shirritave ose pudres ose mbuluar me metal	Prodhime prej (7) : - Fibra natyrale - Fibra të bera nga njeriu jo të krehura ose të pastruara ose të perpunuara ndryshe për tjerrje, - materiale kimike ose pulp tekstili, ose - materiale për prodhimin e letres	
5606	Fije në formë spirale, e shirrita e të ngjashmet e tyre të kreut 5404 ose 5405, në formë spirale (përveç atyre të kreut 5605 e fijeve nga floket e kalit në formë spirale); fije me tufa (përfshirë fijet me tufa në formë flokesh); fill me tegel të trashur për laqe	Prodhime prej (7) : - Fibra natyrale - Fibra të bera nga njeriu jo të krehura ose të pastruara ose të perpunuara ndryshe për tjerrje, - materiale kimike ose pulp tekstili, ose - materiale për prodhimin e letres	
Kapitulli 57	Qylyma e veshje të tjera të dyshemese prej tekstili : - prej shajaku të thurur	Prodhime prej (7) : - fibra natyrale, ose - materiale kimike ose pulp tekstili Megjithatë: - Filamenti polipropilen i kreut 54.02, - Fibrat polipropilene të kreut 55.03 ose 55.06, ose - Fillet e filamentit të propilenit të kreut 55.01, ndarja e të cilave në një filament të vetëm ose fibra është me pak së 9 decitex, mund të përdoren, me kusht që vlera e tyre e pergjithësh-me nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit Pelhura e jutes mund të perdoret si një forcues i mbrapem	

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
	- prej shajakeve të tjerë -të tjera	Prodhime prej (7) : - Fibra natyrale jo të krehura ose pas truara ose të përpunuara ndryshe për tjerje, ose - Materiale kimike ose pulp tekstili. Prodhime prej (7) : - filli të dredhur ose fill jute, - fije të thurura sintetike ose artificiale - fibra natyrale, ose - fibra të bera nga njeriu jo të krehura ose pastruara ose të përpunuara ndryshe për tjerje Pelhura e jutes mund të perdoret si një forcues i mbrapem	
ex Kapitulli 58	Pelhura speciale të endura; pelhurat tekstile me xhufka; tantellat; tapicerite; zbukurimet; qendismat, përveç : - të kombinuara me file gome -Të tjera	Prodhime prej filli njesh (7) Prodhime prej (7) : - fibra natyrale, - fibra të bera me dore nga njeriu jo të krehura ose të përpunuara ndryshe për tjerje, ose - materiale kimike ose pulp tekstili, ose - Stampime të shoqeruara nga mini-mumi dy proçese përgatitore ose përfundimtare, (te tilla si pastrimi, zbar-dhja, ngrohja, vendosja, tkurrja, përfundimi, dekatizimi, ngopja, mereme-timi e fortesimi), ku vlera e pelhurave të pastampuara, të përdorura, nuk kalon 47.5% të çmimit ex-works të produktit	

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
5805	Tapicerite e endura me dore të llojit Gobelins, Flanders, Aubu-sson, Beauvais e të ngjashmet e tyre, tapicerite e punuara me gjilpërë (psh, me pika të vogla ose me syth kryq), nëse janë ose jo të ndertuara	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit	
5810	Qendismat në copa, në shirrita ose në motive	Prodhime: - prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit - në të cilat vlera e të gjitha materiale-ve të përdorur nuk kalon 50% të çmimit ex-works të produktit	
5901	Pelhura tekstile të veshur me ngjites ose substanca nisështetje, të një lloji të përdorur për mbulues të jashtëm të librave ose të te ngjashmeve të tyre; tekstil i tejdukshëm; kanavace e përgatitur për piktura; pelhura të ngrira për lidhjen e librave e pelhura të ngjashme tekstile të ngrira të një lloji të përdorur për skeletet e kapeleve	Prodhime prej filli	
5902	Pelhura prej spangove për rrota prej fijeve me viskozitet të lartë prej nejloni ose poliamideve të tjera, prej poliestereve ose prej mendafshit artificial - Me përmbajtje jo më shumë se 90% sipas peshës të materialeve tekstile	Prodhime prej filli	
	-Të tjera	Prodhime prej materialesh kimike ose brumi tekstili	

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
5903	Pelhura tekstile të ngopura, të veshura, të mbuluara ose të laminuara me plastike, përveç atyre të kreut 5902	Prodhime prej filli ose Stampime të shoqeruara nga minimu-mi dy proçese përgatitore ose perfundimtare, (te tilla si pastrimi, zbardhja, ngrohja, vendosja, tkurrja, perfundimi, dekatizimi, ngopja, meremetimi e fortesimi), ku vlera e pelhurave të pasta-muara, të përdorura, nuk kalon 47.5% të çmimit ex-works të produktit	
5904	Linoleum, nëse është ose jo e prerë në forma; mbuluesit e dyshemese që perbehen nga një veshje ose mbulese të aplikuar mbi një bazë tekstile, nëse janë ose jo të prera në forma	Prodhime prej filli (7)	
5905	Mbuluesit tekstile të mureve : - Të mbushur, të veshur, të mbu-luar ose të laminuar me gome plastike ose materiale të tjera -Të tjera	Prodhime prej filli Prodhime prej : (7) - filli i dredhur, - fibra natyrale, - fibra të bera me dore nga njeriu jo të krehura ose pastruara ose të perpunu-ara ndryshe për tjerje, ose -materiale kimike ose brum tekstili, ose Stampime të shoqeruara nga minimu-mi dy proçese përgatitore ose perfundimtare, (te tilla si pastrimi, zbardhja ngrohja, vendosja, tkurrja, perfundimi, dekatizimi, ngopja, meremetimi e fortesimi), ku vlera e pelhurave të pasta-mpuara, të përdorura, nuk kalon 47.5% të çmimit ex-works të produktit	

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
5906	Pelhura tekstile të gomuara, përveç atyre të kreut 5902 : - Fabrikime të thurura ose me grep	Prodhime prej (7) : - fibra natyrale - fibra të bera me dore nga njeriu jo të krehura ose pastruara ose të përpunuara ndryshe për tjerje, ose - materiale kimike ose brum tekstili Prodhime prej materialesh kimike	
5907	- Fabrikime të tjera të bera me fije filamentesh sintetike, me përmbajtje më shumë se 90% sipas peshës të materialeve tekstile -Të tjera Pelhura tekstile të ngopura, të veshura ose të mbuluara, ndryshe; kanavace e pikturuar për skena teatrale, sfondet e atelieve ose të ngjashmet e tyre	Prodhime prej filli Prodhime prej filli, ose Stampime të shoqeruara nga minimumi dy procese përgatitore ose perfundimtare, (te tilla si pastrimi, zbardhja, ngrohja, vendosja, tkurrja, perfundimi, dekatizimi, ngopja, meremetimi e fortësimi), ku vlera e pelhurave të pasta-mpuara, të përdorura, nuk kalon 47.5% të çmimit ex-works të produktit	
5908	Fitila tekstile, të endura, të gershetuara ose të thurura më shumë file, për llampat, sobat, çakmaket, qirinjte ose për të ngjashmet e tyre; rrjetat inkandeshente të gazit e pelhurat tubulare të thurura më shumë file për to, nëse janë ose jo të ngopura - Mbulesa gazi inkandeshent, të ngopura -Të tjera	Prodhime prej pelhurave tubulare të mbulesa të fabrikuar për gaz Prodhime në të cilat të gjitha materialet e përdorur janë klasifikuar brenda një kreu të ndryshëm nga ai i produktit	

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
5909 deri 5911	Artikuj tekstili të një lloji të përshtatshëm për përdorim industrial : - Pastrues disqesh, të ndryshëm nga shajaku i kreut 59.11 - Fabrikime të endura, të një lloji të përdorimit të përbashket në prodhimin e letres ose përdorime të tjera teknike, e shajakuar ose jo, neqoftese është ose unazash ose jo i ngopur ose shtresuar, tubular ose i pafund me fije njesh ose shumefijesh të perkulur dhe/ ose weft, ose endje të sheshta me perkulje shumefishe dhe/ose weft të kreut 5911	Prodhime prej filli ose mbetje të fabrikuara ose leckat të kreut 6310 Prodhime prej (7) - fill i dredhur - materialeve të meposhteme : - - fill prej politetrafluoroetilenit (8), - - fill apo shume filjesh prej polia-mide, veshur apo mbuluar me resina fenoli, - - fill prej fibrave tekstile sintetike të poli-amidave aromatike, perftuar prej poli-kondensimit të m-fenilemediami-nes dhe acidit izofthalik -- fill njesh i politetrafluoraetilenit (8), - - fill prej fibrave tekstile sintetike të poli-p-fenilene terrafalamide, - - fill fibrash qelqi të veshura me rezi-ne fenoli e gimped me fill akrilik (8) - - shumefije kopilesteri prej poliesteri dhe resine të acidit tereftalik dhe 1,4-cyclohexanediethanol, dhe acidit izo-thalik - - fibra natyrale - - fibra të bera me dore nga njeriu jo të krehura ose pastruara ose të perpu-nuara ndryshe për tjerje, ose - - materiale kimike ose brum tekstili uoroethylene , (8)	

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
	-Të tjera	Prodhime prej (7) : - fill i dredhur, - fibra natyrale, - fibra të bera me dore nga njeriu jo të krehura ose pastruara ose të përpunu-ara ndryshe për tjerje, ose - materiale kimike ose brum tekstili	
Kapitulli 60	Pelhurat e thurura me një file ose më shumë file	Prodhime prej (7) : - fibra natyrale, - fibra të bera me dore nga njeriu jo të krehura ose pastruara ose të përpunu-ara ndryshe për tjerje, ose - materiale kimike ose brum tekstili	
Kapitulli 61	Artikuj të veshjes e rroba plotesu-ese, të thurura me një ose me shu-me file - Përftuar nëpërmjet bashkimeve me qepje ose ndonje formë tjetër, të dy ose më shumë pjesëve të pelhurave, të thurura me një ose më shumë file të cilat janë të prera në forma ose të përfthuara drejtepërsdrejti në këto formë	Prodhime prej filli (7) (9)	
	-Të tjera	Prodhime prej (7) : - fibra natyrale, - fibra të bera me dore nga njeriu jo të krehura ose pastruara ose të përpunu-ara ndryshe për tjerje, ose - materiale kimike ose brum tekstili	
ex Kapitulli 62	Artikuj të veshjes dhe plotesues të veshjeve, jo të thurura me një ose më shumë file; përveç :	Prodhime prej filli (7) (9)	

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
ex 6202, ex 6204, ex 6206, ex 6209 dhe ex 6211	Veshje për gra, vajza dhe femije dhe aksesore veshjesh për femije, të qendisura	Prodhime prej filli (9), ose Prodhime prej pelhurave të paqendi-sura me kusht që vlera e pelhurave të paqendisura të përdorur nuk kalon 40 % të çmimit ex-works të produktit (9)	
ex 6210 dhe ex 6216	Pajisje rezistence ndaj zjarrit e fabrikuar mbuluar me flete poliestër të aluminuar	Prodhime prej filli (9), ose Prodhime prej pelhurave të paveshura me kusht që vlera e pelhurave të paveshura të përdorur nuk kalon 40 % të çmimit ex-works të produktit (9)	
6213 dhe 6214	Shamite, shall për qafe, për koke apo supe, shallet e qendisur, perçet dhe artikuj të ngjashëm: - të qendisura	Prodhim prej filli njësh të pazbardhur (7) (9), ose Prodhim prej pelhurave të paqendisura me kusht që vlera e pelhurave të paqendisura të përdorur nuk kalon 40 % të çmimit ex-works të produktit (9)	
	-Të tjera	Prodhim prej filli njësh të pazbardhur (7) (9), ose Përpunime të metejshme nëpërmjet printimit të shoqeruara me të pakten dy operacione përgatitore ose perfun- dimtare (te tilla si pastrimi, zbardhja, ngrohja, vendosja, tkurrja, perfundimi, dekatizimi, ngopja, meremetimi e fortesimi), me kusht që vlera e të gjithë mallrave të pa-printuara, të kreut 6213 dhe 6214 të përdorura nuk kalon 47.5 % të çmimit ex-works të produktit	
6217	Plotesues të tjerë të ndertuar të veshjeve; pjesë të veshjeve ose plotesuesve të veshjeve, ndryshe nga ato të kreut 6212 :		

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
	- të qendisura - Pajisje rezistenca ndaj zjarrit e fabrikuar mbuluar me flete polies-ter alumini - Pajisje rezistenca ndaj zjarrit e fabrikuar mbuluar me flete poliesther alumini -Të tjera	Prodhim prej filli (9) ose Prodhim prej pelhurave të paqendisu-ra me kusht që vlera e pelhurave të pa-qendisura të përdorur nuk kalon 40 % të çmimit ex-works të produktit (9) Prodhim prej filli (9), ose Prodhim prej pelhurave të paqepura me kusht që vlera e pelhurave të paqepura të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit (9) Prodhim prej filli (9), ose Prodhim prej pelhurave të paqepura me kusht që vlera e pelhurave të paqepura të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit (9) Prodhim prej filli (9)	
ex Kapitulli 63	Artikuj të tjerë tekstile të ndertuar; grupet e artikujve tek-stile; veshjet e përdorura e artikuj tekstile të përdorur; lecka mbetu-rine; përveç :	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit	
6301 deri 6304	Batanijet e zakonshme e batanijet e trasha për udhetim, shtresa krevati, etj.; perdet, etj.; artikuj të tjerë mobilues : - Prej shajaku, prej të paendurave -Të tjera: - - të qendisura	Prodhim prej (7) : - fibra natyrale, ose - materiale kimike ose brum tekstili Prodhim prej filli njesh të pazbardhur (9) (10), ose Prodhim prej pelhurave të paqendi-sura (te ndryshme nga të thurura ose thurura me grep) me kusht që vlera e pelhurave të paqendisura të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit	

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
6305	--Të tjera Thaset e çantat, të një lloji të përdorur për paketimin e mallrave	Prodhim prej fillit njesh të pazbardhur (9) (10) Prodhim prej (7): - fibrave natyrale - fibrave të bera me dore nga njeriu jo të krehura ose të pastruara ose të perpunuara ndryshe për tjerje, ose - materiale kimike ose brum tekstili	
6306	Pelhure rezistente ndaj ujit trajtuar me katran, tenda mbrojtëse ndaj shiut e tenda dielli; tenda; velat për anijet ose për varkat me vela; mallra kampingu: - të paendura	Prodhim prej (7) (9) : - fibra natyrale, ose - materiale kimike ose brum tekstili	
6307	-Të tjera Artikuj të tjerë të ndertuar, përfshirë pjesë të veshjeve	Prodhim prej fillit njesh të pazbardhur (7) (9) Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit	
6308	Grupet e perbera nga pelhure e endur e fije, nëse janë ose jo plotesues, për tu ndertuar, në rru-gica, tapisteri, mbulesa zbukurimi tavoline ose në peceta tavoline të qendisura, ose në artikuj të ngja-shem tekstile, vendosur në paketa për shitjen me pakicë	Çdo njesi në kete asortiment duhet të kenaqe rregullin i cili do të aplikohet në kete rast nëse ai nuk do të ishte per-fshire në kete asortiment. Megjithatë, artikujt jo origjinues mund të trupezohen por vlera totale e tyre nuk duhet të kalojë 15% të çmimit ex-works të asortimentit.	
ex Kapitulli 64	Veshjet e kembeve, gjynjaket e të ngjashmet e tyre; pjesët e artikujve të tillë; përveç :	Prodhime prej bashkimeve të ngjitura sipër me një sholle të brëndëshme ose perberes shoresh të kreut 6406	

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
6406	Pjesët e veshjeve të kembeve (përfshirë suprinen nëse është ose jo e ngjitur tek shualli përveçse shuallit të jashtëm);shualli i brendshëm i levizshëm, mbushje të takave e artikuj të ngjashëm; gjynjaket, mbajtese kercinjsh e artikuj të ngjashëm, e pjesët e tyre	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit	
ex Kapitulli 65	Veshjet e kokes dhe pjesët prej tyre; përveç :	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit	
6503	Kapelet prej shajaku e veshje të tjera të kokes prej shajaku, bere nga trupi i kapeleve, kapaku ose disku të kreut 6501, nëse janë ose jo të linjezuara ose e zbukuruara	Prodhim prej filli ose fibrave tekstile (9)	
6505	Kapelet e veshje të tjera koke, të thurura me një file ose më shumë file, ose të bera nga qendisje, sha-jakut ose pelhurave të tjera teksti-le, në copa (por jo në shirita), ne-se janë ose jo të linjezuara ose të zbukuruara; rrjetat e flokeve prej çdo lloj materiali, nëse janë ose jo të linjezuara ose të zbukuruara	Prodhim prej filli ose fibrave tekstile (9)	
ex Kapitulli 66	Çadrat, çadrat e diellit, bastunet, bastunet mbështëtes, kamzhiqet, artikuj për gjueti dhe pjesët e tyre; përveç :	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit	
6601	Çadrat e çadrat e diellit (përfshirë çadrat-bastun, çadrat e kopshtit e çadra të ngjashme)	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 50% të çmimit ex-works të produktit	

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
Kapitulli 67	Puplat e pushi i përgatitur e arti-kujt e bere nga puplat e pushi; lulet artificiale; artikujt prej floke-ve të njerëzve	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit	
ex Kapitulli 68	Artikujt prej guri, allçie, çimentoje, asbesti, mike ose materiale të ngjashme; përveç :	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit	
ex 6803	Artikuj prej rrasa guri ose rrasa guri të aglomeruara	Prodhim prej rrasa guri të punuara	
ex 6812	Artikuj prej asbesti; artikuj të përzierë me bazë azbestin ose të përzierjeve me bazë asbestin e karbonatin e magneziumit	Prodhim prej materialeve të çdo kreu	
ex 6814	Artikuj prej mike, përfshirë miken e aglomeruar ose të rindertuar, me një mbështetje në letër, karton ose materiale të tjera	Prodhim prej mike të punuar (përfshirë miken e aglomeruar ose të rindertuara)	
Kapitulli 69	Produkte qeramike	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit	
ex Kapitulli 70	Qelqi dhe prodhimet prej qelqi; përveç :	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit	
ex 7003, ex 7004 dhe ex 7005	Qelq me një shtrese jo-reflektuese	Prodhim prej materialeve të kreut 7001	
7006	Qelq i kreut 7003, 7004 ose 7005, të perkulura, të punuara tek anet, të gdhendura, të brimuar, të emaluara ose të punuara ndryshe, por jo të pershtatura ose të skele-tuara me materiale të tjera		
	- Shtresa të qelqit, shtresuar me film të holle dialektrik, dhe të një skalle gjysemperçuesi në perpu-thje me SEMII-standartet (11)	Prodhim prej shtresash qelqi të paveshura, të kreut 7006	

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
7007	-Të tjera Qelq pa ciflosje, që perbehen nga qelqi i temperuar ose i laminuar	Prodhim prej materialesh të kreut 7001	
7008	Masa izoluese me faqe të shume-fishta prej qelqi	Prodhim prej materialesh të kreut 7001	
7009	Pasqyra prej qelqi, nëse janë ose jo me kornize, përfshirë pasqyrat prapashikuese	Prodhim prej materialesh të kreut 7001	
7010	Damixhane, shishe, faqore, poce, ampula e konteniere të tjerë, prej qelqi, të një lloji të përdorur për mbajtjen ose paketimin e mallrave; poce prej qelqi për konservi-min e mallrave; tapa, kapaqe e mbylles të tjerë, prej qelqi	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit , ose Prerje të prodhimeve të qelqit, me kusht që vlera e pergjithëshme e qelqit të paprerë nuk kalon 50% të çmimit ex-works të produktit	
7013	Artikuj prej qelqi të një lloji të përdorur në tavolina, kuzhine, banje, zyra, zbukurime të brende-shme ose qellime të ngjashme (përveç atyre të krerëve 7010 ose 7018)	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit , ose Prerje të prodhimeve të qelqit, me kusht që vlera e pergjithëshme e qelqit të paprerë nuk kalon 50% të çmimit ex-works të produktit , ose Dekoracione me dore (përveç stampi-meve me mendafsh) të produkteve të qelqit me fryerje, me kusht që vlera e pergjithëshme e të qelqit me fryerje nuk kalon 50% të çmimit ex-works të produktit	
ex 7019	Artikuj (te ndryshme nga fijet) të fibrave të qelqit	Prodhim prej : - ashklave, fill ose fije të prera, të pa ngjyrosura, ose - lesh xhami	

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
ex Kapitulli 71	Perlat natyrale ose të kultivuara, gurët e çmuar ose gjysem të çmuar, metalet e çmuara, metale të veshur me metal të çmuar, dhe artikujt prej tyre; imitacionet e bizhuterive; monedhat; përveç :	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit	
ex 7101	Perlat, natyrale ose të kultivuara, të klasifikuar dhe perkohesisht të vena në fije për lehtësi transporti	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 50% të çmimit ex-works të produktit	
ex 7102, ex 7103 dhe ex 7104	Gurët e çmuar dhe gjysem të çmuar të punuar (natyrale, sintetike ose të rindertuar)	Prodhim prej gurëve të çmuar ose gjysem të çmuar të papunuar	
7106, 7108 dhe 7110	Metale të çmuar :		
	- Të papunuar	Prodhim prej materialeve të çdo kreu, përveç atyre të krerëve 7106, 7108 dhe 71.10, ose Ndarja elektrolitike, termike ose kimi-ke të metaleve të çmuar të krerëve 7106, 7108 ose 7110, ose Lidhje të metaleve të çmuara të kreut 7106, 7108 ose 7110 midis tyre ose me metalet bazë	
ex 7107, ex 7109 dhe ex 7111 7116	- Gjysem të përpunuar ose në for-me pluhuri Metale të veshur me metale të çmuar, gjysem të përpunuar Artikuj të perlave natyrale ose të kultivuara, të gurëve të çmuar ose gjysem të çmuar (natyrale, sintetike ose të rindertuara)	Prodhim prej metaleve të çmuar të papunuara Prodhim prej metaleve të veshur me metale të çmuar, të papunuara Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 50% të çmimit ex-works të produktit	

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
7117	Imitacionet e bizhuterive	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit , ose Prodhim prej pjesëve të metaleve bazë, të pa derdhur ose mbuluar me metale të çmuar, me kusht që vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 50% të çmimit ex-works të produktit	
ex Kapitulli 72	Giza dhe celiku; përveç :	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit	
7207	Gjysem produktet prej gize e celi-ku të palidhur	Prodhim prej materialeve të kreut 7201, 7202, 7203, 7204 ose 7205	
7208 deri 7216	Produkte të petezuara me rrul, shufra, profile, forma dhe seksio-ne të çelikut dhe të gizes së pa lidhur	Prodhim prej kallepeve ose forma të tjera primare të kreut 7206	
7217	Tela prej gize dhe celiku jo të lidhur	Prodhim prej materialesh gjysem të perfunduara të kreut 7207	
ex 7218, 7219 deri 7222	Produkte gjysem të perfunduara, produkte të petezuara me rul, shu-fra e shkopinj, profile, forma e seksione prej çelikut të pandryshkshem	Prodhim prej kallepeve ose forma të tjera primare të kreut 7218	
7223	Tela prej çeliku të pandryshkshem	Prodhim prej materialesh gjysem të perfunduara të kreut 7218	
ex 7224, 7225 deri 7228	Produkte gjysem të perfunduara, produkte të petezuara, shufra, profile, të perdredhura në formë të çrregullt, prej lidhjeve të tjera të çelikut	Prodhim prej kallepeve ose forma të tjera primare të kreut 7206, 7218 ose 7224	
7229	Tela prej celiqeve të tjerë të lidhur	Prodhim prej materialesh gjysem të perfunduara të kreut 7224	
ex Kapitulli 73	Artikuj prej gizes dhe celikut; përveç :	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit	
ex 7301	Pllaka mberthimi	Prodhim prej materialeve të kreut 7206	

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
7302	Materialet e ndertimit për hekurudhat e tramvajet prej gize e celiku, të meposhtmet: shinat, shinat drejtuese e kremalieret, shinat ndarese, kryq i kryqezimit qorr, shufrat për pikezim e pjesë të tjera për kryqezim, traversat, lidhjet buze me buze e shinave, nenshtroje shinash, pykat e këtyre nenshtrojeve, pllakat mbështëtese, pllakat shtrenguese të shinave, pllake bazamenti, lidheset e materialet e tjera të specializuara për bashkimin e fiksimit e shinave	Prodhim prej materialeve të kreut 7206	
7304, 7305 dhe 7306	Tuba, tubacione e profile të zgaveruara, prej gize (të tjera nga giza e forte) ose çeliku	Prodhim prej materialesh të kreut 7206, 7207, 7218 ose 7224	
ex 7307	Tuba ose tubacione të pershtatur nga çelik i pastër (ISO No. X5CrNiMo 1712), të perftuar nga disa pjesë	Tornim, shpim, frezim, çarje, sprucim me rërë e pluhurezimeve të furres së shkrirjes vlere e të cilave nuk kalon 35% të çmimit ex-works të produktit	

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
7308	Konstruksionet (perjashto para-fabrikatet e kreut Nr. 94.06) e pjesët e konstruksioneve (psh, urat e seksionet e urave, porta shluze, kullat, shtylla për grillat, catite, skeletet e cative, dyert e dritaret e skeletet e tyre e pragjet për dyert, parmake, shtylla e kolona) prej gize e celiku; pllaka, shufra, kende, forma, seksione, tuba e të ngjashmet e tyre, të per-gatitur për përdorim në konstruksionet, prej gize e celiku	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit Megjithatë kende të salduara, forma dhe seksione të kreut 7301 nuk mund të përdoren	
ex 7315	Zinxhir frenues	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të kreut 7315 të përdorur nuk kalon 50% të çmimit ex-works të produktit	
ex Kapitulli 74	Bakri dhe artikujt prej bakri; përveç :	Prodhim: - prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit - në të cilat vlera e të gjitha materiale-ve të përdorur nuk kalon 50% të çmimit ex-works të produktit	
7401	Metalinat e bakrit; baker i cimen-tuar (baker i precipituar)	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit	
7402	Baker i parafinuar; anodat e bakrit për rafinimin elektrolitik	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit	
7403	Baker i rafinuar e lidhjet e bakrit, të papërpunuara : - Baker i rafinuar - Lidhje bakri dhe baker i rafinuar me përmbajtje të elementëve të tjerë	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit Prodhim prej bakri të rafinuar, baker të papunuar, ose mbetje e kthime bakri	

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
7404	Mbetje dhe kthimet e bakrit	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit	
7405	Master lidhjet e bakrit	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit	
ex Kapitulli 75	Nikeli dhe artikujt prej tij, përveç :	Prodhim: - prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit - në të cilat vlera e të gjitha materiale-ve të përdorur nuk kalon 50% të çmimit ex-works të produktit	
7501 deri 7503	Metaline nikeli, aglomerat i oksidit të nikelit e produkte të tjera ndërmjetese në metalurgjinë e nikelit, nikel i përpunuar; mbetje dhe kthime të nikelit	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit	
ex Kapitulli 76	Alumini dhe artikujt prej tij; përveç :	Prodhim: - prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit - në të cilat vlera e të gjitha materiale-ve të përdorur nuk kalon 50% të çmimit ex-works të produktit	
7601	Alumin i përpunuar	Prodhim: - prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit - në të cilat vlera e të gjitha materiale-ve të përdorur nuk kalon 50% të çmimit ex-works të produktit, ose Prodhim prej trajtimeve termike, ose Elektrolitike të aluminit të palidhur ose mbetjeve dhe kthimeve të aluminit	
7602	Mbetje dhe kthime alumini	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit	

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
ex 7616	Artikuj të tjerë prej alumini të ndryshëm nga gozhde, pineska, grila, rrjeta, gardhe, fabrikime të elementëve perforcuese dhe materiale të ngjashme (përfshirë shiritat pa fund) prej teli alumini dhe metal alumini në formë flete	Prodhim: - prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit . Megjithatë gozhde, pineska, grila, rrjeta, gardhe, fabrika-me të elementëve perforcuese dhe ma-teriale të ngjashme (përfshirë shiritat pa fund) prej teli alumini dhe metal alumini në formë flete mund të përdoren, dhe - në të cilat vlera e të gjitha materiale-ve të përdorur nuk kalon 50% të çmimit ex-works të produktit	
Kapitulli 77	Rezervuar për përdorim në të ardhmen në HS		
ex Kapitulli 78	Plumbi dhe artikujt prej tij; përveç :	Prodhim: - prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit - në të cilat vlera e të gjitha materiale-ve të përdorur nuk kalon 50% të çmimit ex-works të produktit	
7801	Plumb i paperpunuar : - Plumb i rafinuar -Të tjera	Prodhime prej plumbi “bullion” ose “te punuar”. Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit. Megjithatë mbetjet dhe skrapet e kreut 7802 nuk mund të përdoren	
7802	Mbetje dhe kthime plumbi	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit	
ex Kapitulli 79	Zinku dhe artikuj prej tij; përveç :	Prodhim: - prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit - në të cilat vlera e të gjitha materiale-ve të përdorur nuk kalon 50% të çmimit ex-works të produktit	
7901	Zink i paperpunuar	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit. Megjithatë mbetjet dhe skrapet e kreut 7902 nuk mund të përdoren	

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
7902	Mbetje zinku	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit .	
ex Kapitulli 80	Kallaji dhe artikujt prej tij; përveç :	Prodhim: - prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit - në të cilat vlera e të gjitha materiale-ve të përdorur nuk kalon 50% të çmimit ex-works të produktit	
8001	Kallaj i paperpunuar	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit Megjithatë mbetjet dhe skrapet e kreut 8002 nuk mund të përdoren	
8002 dhe 8007	Mbetje dhe kthime kallaji; artikuj të tjerë prej kallaji	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit	
Kapitulli 81	Metale të tjera bazë; metaloqera-mikat; produktet prej tyre : - Të tjera metale bazë, të perpu-nuar; artikujt prej tyre - Të tjera	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve brenda të njejtit kre me ate të produktit të përdorur nuk kalon 50% të çmimit ex-works të produktit Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit	
ex Kapitulli 82	Veglat e punes, pajisjet e punes, takemet e ngrenies, luget e pirunet, prej metali bazë; pjesët e tyre prej metali bazë; përveç :	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit	
8206	Veglat e dy ose më shumë krerëve Nr.82 02 deri 82 05, ven-dosur në një grup për shitjen me pakicë	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç krerëve 8202 deri 8205. Megjithatë, veglat e krerëve 8202 deri 8205 mund të jenë përfshirë brenda grupit me kusht që vlera e tyre nuk kalon 15% të çmimit ex-works të grupit.	

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
8207	Vegla të nderrueshme për veglat e dores, nëse janë ose jo të operueshme me fuqi, ose për veglat ma-kine (psh, për shtypje, stampim, prerje, filetim, birim, shpim, shpim me presion, bluarje, ther-mim ose shtrengim vidash), përfshire matricat për nxjerrjen e derdhjeve metalike ose stampim në të nxehte të metaleve, e veglat për birime në shkemb ose për shpime në toke	Prodhim: - prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit - në të cilat vlera e të gjitha materiale-ve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit	
8208	Thikat dhe tehet prerës, për makinat ose për pajisjet mekanike	Prodhim: - prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit - në të cilat vlera e të gjitha materiale-ve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit	
ex 8211	Thika me tehun prerës, në formë sharre ose jo (përfshirë thikat për krasitje), të ndryshme nga ato të kreut 8208	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit . Megjithatë, thikat me teh e me doreza, me bazë metali mund të përdoren.	
8214	Artikuj të tjerë të thikapunuesve (psh, gershëre për prerjen e flokeve, hanxhare për kuzhinen ose për kasapet, thika për grirje ose për prerje në feta, thika për letrat); instrumentat e paisjet për lyerje e kujdesje thonjsh (perfshi-re limat e thonjeve)	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit . Megjithatë, thikat me doreza, me bazë metali mund të përdoren.	
8215	Luget, pirunet, garuzhde, biralie, sherbyese keku, thika peshku, thika gjalpi, kapese sheqeri e paisje të ngjashme për tavoline ose për kuzhine	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit Megjithatë, thikat me doreza, me bazë metali mund të përdoren.	

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
ex Kapitulli 83	Artikuj të ndryshëm me metale bazë; përveç:	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit	
ex 8302	Mbajtese, pajisje e artikuj të tjerë të thjeshtë të përshtatshëm për ndertime e mbylles automatik të dyerve	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit . Megjithatë, materialet e tjera të kreut 8302 mund të përdoren me kusht që vlera e tyre nuk kalon 20% të çmimit ex-works të produktit	
ex 8306	Statuja dhe ornamente të tjera, me metale bazë	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit . Megjithatë, materialet e tjera të kreut 8306 mund të përdoren me kusht që vlera e tyre nuk kalon 30% të çmimit ex-works të produktit	
ex Kapitulli 84	Reaktoret nukleare, boileret, makinerite e pajisjet mekanike; pjesët e tyre; përveç :	Prodhim: - prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit , dhe - në të cilat vlera e të gjitha materiale-ve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 30% të çmimit ex-works të produktit
ex 8401	Elemente djeges për reaktoret nukleare	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit (12)	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 30% të çmimit ex-works të produktit
8402	Bolieret që gjenerojnë avuj uji ose avuj të tjerë (te ndryshëm nga bolieret me ujë të nxehte me nxe-hje qendrore në gjëndje gjithashtu të prodhojnë avuj me presion të vogël); bolierat me ujë super të nxehte	Prodhim: - prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit , dhe - në të cilat vlera e të gjitha materiale-ve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 25% të çmimit ex-works të produktit

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
8403 dhe ex 8404	Bolieret që gjenerojnë avuj uji ose avuj të tjerë (te ndryshëm nga bolieret me ujë të nxehte me nxe-hje qendrore në gjëndje gjithashtu të prodhojnë avuj me presion të vogël); bolierat me ujë super të nxehte	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atyre të krerëve.8403 ose 8404	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit
8406	Turbinat e avullit të ujit e turbinat e avujve të tjerë	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit	
8407	Motoret me piston me djegie të brëndëshme me levizje të nder-sjellte ose levizje rrotulluese me shkëndije ndezjeje	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit	
8408	Motoret me piston me djegie të brëndëshme me injektim-shtytje (motoret diesel ose gjysem diesel)	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit	
8409	Pjesët e pershtatshme për tu përdorur vetëm ose kryesisht me motoret e kreut Nr. 8407 ose 8408	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit	
8411	Motoret turbo-reaktivet, motoret me turbohelike e turbinat e tjera me gaz	Prodhim: - prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit, dhe - në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 25% të çmimit ex-works të produktit
8412	Motoret e tjera	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit	

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
ex 8413	Pompa çvendosese rrotulluese pozitive	Prodhim: - prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit , dhe - në të cilat vlera e të gjitha materiale-ve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 25% të çmimit ex-works të produktit
ex 8414	Ventilatoret industriale, fryresit dhe të ngjashem	Prodhim: - prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit , dhe - në të cilat vlera e të gjitha materiale-ve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 25% të çmimit ex-works të produktit
8415	Kondicioneret e ajrit, që për-mbajnë një ventilator të drejtuar me motor e elemente për ndry-shimin e temperatures e lagesh-tise, perfshi këto makina në të cilat lageshtia nuk mund të rregullohet vec	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit	
8418	Frigoriferet, ngriresit e paisje të tjera ftohese ose ngrirese, elek-trike ose të tjera; pompat e nxeh-tesise të ndryshme nga kondicio-neret e ajrit të kreut Nr. 8415	Prodhim: - prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit - në të cilat vlera e të gjitha materiale-ve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit , dhe - në të cilën vlera e të gjitha materiale- ve jo origjinuese të përdorur nuk kalon vleren e materialeve origjinuese të përdorur	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 25% të çmimit ex-works të produktit
ex 8419	Makineri për industrinë e drurit, brumit të letres dhe kartonit	Prodhim në të cilat : - vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit , dhe - kur, brenda kufirit të siperm, vlera e materialeve të klasifikuara brenda të njejtë kre me atë të produktit të përdorur nuk kalon 25% të çmimit ex-works të produktit	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 30% të çmimit ex-works të produktit

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
8420	Makinat kalendruese ose makina të tjera petezuese, ndryshe nga për metalet ose për qelqe, dhe cilindrato e tyre	Prodhim në të cilat : - vlera e të gjitha materialeve të perdo-rur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit , dhe - kur, brenda kufirit të siperm, vlera e materialeve të klasifikuara brenda të njëjtë kre me atë të produktit të perdo-rura nuk kalon 25% të çmimit ex-works të produktit	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 30% të çmimit ex-works të produktit
8423	Peshoret (perjashto peshoret e një ndjeshmerie prej 5cg ose me të mire), përfshirë peshoret e operu-ara për llogaritje ose kontrollim; peshat e të gjitha llojeve	Prodhim: - prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit , dhe - në të cilat vlera e të gjitha materiale-ve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 25% të çmimit ex-works të produktit
8425 deri 8428	Ashensore, makineri ngritese, mbajtese, ngarkuese dhe shkarkuese	Prodhim në të cilat : - vlera e të gjitha materialeve të perdo-rur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit , dhe - kur, brenda kufirit të siperm, vlera e të gjitha materialeve të kreut 8431 të përdorura nuk kalon 10% të çmimit ex-works të produktit	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 30% të çmimit ex-works të produktit
8429	Buldozeret vetelevizes, kenddozi-eret, sheshuesit, niveluesit, skra-perat, lopatat mekanike, eskavato-ret, ngarkuesit me lopate, makinat ngjeshese e rulet e rrugeve : - Rulet e rrugeve	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit	

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
8430	-Të tjera	Prodhim në të cilat : - vlera e të gjitha materialeve të perdo-rur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit , dhe - kur, brenda kufirit të siperm, vlera e të gjitha materialeve të kreut 8431 të përdorura nuk kalon 10% të çmimit ex-works të produktit	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 30% të çmimit ex-works të produktit
ex 8431	Makineri të tjera levizese, sheshi-mi, nivelimi, gerryerje, ekskavati-mi, ngjeshjeje, kompaktimi, nxje-rrjeje ose shpimi, për token, mineralet ose xeheroret; makinat e vendosjes së kolonave e të nxjerrjes së kolonave; makinat pastruese të debore e ato gerryese të debore	Prodhim në të cilat : - vlera e të gjitha materialeve të perdo-rur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit , dhe - kur, brenda kufirit të siperm, vlera e të gjitha materialeve të kreut 8431 të përdorura nuk kalon 10% të çmimit ex-works të produktit	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 30% të çmimit ex-works të produktit
8439	Pjesët e pershtatshme për tu përdorur vetëm ose kryesisht për rulet e rugeve	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit	
	Makineri për berjen e brumit të materialeve fibroze celulozike ose për berjen ose perfundimin e letres ose kartonit	Prodhim në të cilat : - vlera e të gjitha materialeve të perdo-rur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit , dhe - kur, brenda kufirit të siperm, vlera e materialeve të klasifikuara brenda të njejtit kre me ate të produktit të perdo-rura nuk kalon 25% të çmimit ex-works të produktit	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 30% të çmimit ex-works të produktit

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
8441	Makineri të tjera për berjen e bru-mit të letres, letres ose kartonit, perfshi makinat e prerjes të të gjitha llojeve	Prodhim në të cilat : - vlera e të gjitha materialeve të per-dorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit , dhe - kur, brenda kufirit të siperm, vlera e materialeve të klasifikuara brenda të njejtit kre me ate të produktit të përdorura nuk kalon 25% të çmimit ex-works të produktit	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 30% të çmimit ex-works të produktit
8444 deri 8447	Makinerite e këtyre kërreëve për përdorim në industrine tekstile	Prodhim në të cilat vlera e të të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit	
ex 8448	Makineri ndihmese për tu perdo-rur me makinat e kreut Nr. 8444 dhe 8445	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40 % të çmimit ex-works të produktit	
8452	Makinat qepese, të ndryshme nga makinat e qepjes së librit të kreut Nr.8440; mobilje, baza e mbulesa të projektuara posacerisht për makinat qepese; gjilperat e makinave qepese :		
	- Makinat qepese (shiko vetëm për qepje) me koke të një peshe që nuk kalon 16 kg, pa motor ose 17 kg me motor -Të tjera	Prodhim në të cilat : - vlera e të gjitha materialeve të per-dorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit , - vlera e të gjitha materialeve jo origji-nuese të përdorur në krijimin e kokes (pa motor) nuk kalon vleren e mate-rialeve origjinuese të përdorur, dhe - mekanizmat e tendosjes së fillit, kryqezimit dhe zig zakut të përdorur janë origjinuese Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit	

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
8456 deri 8466	Veglat e makinave, makinerite dhe pjesët e aksesoret e tyre të krerëve 8456 deri 8466	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit	
8469 deri 8472	Makineri për përdorim në zyra (per shembull makina shkrimi, makina llogaritese, makina të llogaritjes automatike të te dhe-nave, makina kopjuese, makina dublikimi	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit	
8480	Kutite kallepe për fonderine e metaleve; bazat e kallepeve; mos-trat e kallepeve; kallepet për me-talet (te ndryshme nga kallepet për shkrirje metali), karbiteve, qelqit, materialeve minerale, për gomat ose plastikat	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 50% të çmimit ex-works të produktit	
8482	Kuzhinetat me sfera ose cilindra	Prodhim: - prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit - në të cilat vlera e të gjitha materia-leve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 25% të çmimit ex-works të produktit
8484	Permistopet e bashkimet e ngja-shme prej flete metali të kombi-nuar me materiale të tjerë ose prej dy ose më shumë shtresash prej metali; grupet ose asortimentet prej permistopesh e bashkimeve të ngjashme, jo të ngjashme në përbërje, të vendosura në qese, zarfa ose paketues të ngjashem; vulosesit mekanike	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit	

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
8485	Pjesët e makinerive, që nuk për-mbajnë lidhesa, izolatore, kontak-te bobinash elektrike ose karak-teristika të tjera elektrike, jo të specifikuara ose perfshira diku tjetër në kete Kapitull	Prodhim në të cilat vlера e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit	
ex Kapitulli 85	Makineri e paisje elektrike e pje-set e tyre; regjistruerat e ripro-dhuesit e tingullit; regjistruerat e riprodhuesat e imazhit televiziv e zerit, pjesët e plotesuesit të këtyre artikujve; përveç :	Prodhim: - prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit , dhe - në të cilat vlера e të gjitha materiale-ve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit	Prodhim në të cilat vlера e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 30% të çmimit ex-works të produktit
8501	Motoret e gjeneratoret elektrike (perjashto grup gjeneratoret)	Prodhim në të cilat: - vlера e të gjitha materialeve të perdo-rur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit , dhe - brenda kufirit të siperm, vlера e të gjitha materialeve të kreut 8503 të përdorur nuk kalojne vleren 10% të çmimit ex-works të produktit	Prodhim në të cilat vlера e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 30% të çmimit ex-works të produktit
8502	Grup gjeneratoret elektrik e kon-vertuesat e rrotullimit	Prodhim në të cilat: - vlера e të gjitha materialeve të perdo-rur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit , dhe - brenda kufirit të siperm, vlера e të gjitha materialeve të krerëve 8501 dhe 8503 të përdorur nuk kalojne vleren 10% të çmimit ex-works të produktit	Prodhim në të cilat vlера e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 30% të çmimit ex-works të produktit
ex 8504	Njesi të thjeshta fuqie për perpu-nimin automatik të te dhenave	Njesi të thjeshta fuqie për përpunimi n automatik të te dhenave	

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
ex 8518	Mikrofonet e stativet e tyre; alto-parlantet, të montuar ose jo në rrethinat e tyre, amplifikatorët elektrikë të audiofrekuencës; grupet elektrike të amplifikimit të tingullit	Prodhim në të cilat: - vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit , dhe - vlera e të gjitha materialeve jo ori-gjinuese të përdorur nuk kalon vlerën e materialeve origjinuese të përdorur	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 25% të çmimit ex-works të produktit
8519	Gramafonet, luajtesit e regjistrit, luajtesit e kasetës e aparatura të tjera për riprodhimin e tingullit, që nuk përfaqësojnë një paisje regjistrimi të zerit	Prodhim në të cilat: - vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit , dhe - vlera e të gjitha materialeve jo ori-gjinuese të përdorur nuk kalon vlerën e materialeve origjinuese të përdorur	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 30% të çmimit ex-works të produktit
8520	Regjistruesat me shirit magnetik e aparatura të tjera të regjistrimit të tingullit, nëse kanë ose jo një paisje riprodhimi të tingullit	Prodhim në të cilat: - vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit , dhe - vlera e të gjitha materialeve jo ori-gjinuese të përdorur nuk kalon vlerën e materialeve origjinuese të përdorur	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 30% të çmimit ex-works të produktit
8521	Aparatet e riprodhimit të regjistrimit video, nëse kanë ose jo të lidhur një kërkesë video	Prodhim në të cilat: - vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit , dhe - vlera e të gjitha materialeve jo ori-gjinuese të përdorur nuk kalon vlerën e materialeve origjinuese të përdorur	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 30% të çmimit ex-works të produktit
8522	Pjesët e plotësuesit të përshatshëm për tu përdorur vetëm ose kryesisht me aparatet e kreut 8519 deri në 8521	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit	

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
8523	Mjedise të përgatitura të pare-gjistruara për regjistrimin e tingullit ose regjistrimin e ngjashëm të fenomeneve të tjera, të ndryshme nga produktet e Kapitullit 37	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit	
8524	Pllakat, kasetat e mjedise të tjera të regjistruara e fenomene të tjera të ngjashme të regjistruara, per-fshire matricat e drejtuesit për prodhimin e pllakave, por perja-shto produktet e Kapitullit 37 : - Matricat e drejtuesit për prodhi-min e pllakave -Të tjera	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit Prodhim në të cilat : - vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit , dhe - brenda kufirit të sipërm, vlera e të gjithë materialeve të kreut 8523 të përdorur nuk e kalojnë vlerën 10% të çmimit ex-works të produktit	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 30% të çmimit ex-works të produktit
8525	Aparatet e transmetimit për radio-telefoni, radio-telegrafi, radio-transmetim ose televizion, nëse kanë ose jo të bashkëngjitur aparate marrese ose aparate regjis-truese ose riprodhuese të tingullit; kamerat televizive; kamerat video të imazhit të palevizshme e rregjistruarit të tjerë video kamera	Prodhim në të cilat: - vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit , dhe - vlera e të gjitha materialeve jo ori-gjinuese të përdorur nuk kalon vlerën e materialeve origjinuese të përdorur	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 25% të çmimit ex-works të produktit

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
8526	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 25% të çmimit ex-works të produktit	Prodhim në të cilat: - vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit , dhe - vlera e të gjitha materialeve jo ori-gjinuese të përdorur nuk kalon vleren e materialeve origjinuese të përdorur	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 25% të çmimit ex-works të produktit
8527	Aparatet marres për radio telefo-ni, radio telegrafi ose radio transmetim, nëse janë ose jo të kom-binuara, në të njëjten fole, me aparatet e regjistrimit e riprodhimit të tingullit ose një ore	Prodhim në të cilat: - vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit , dhe - vlera e të gjitha materialeve jo ori-gjinuese të përdorur nuk kalon vleren e materialeve origjinuese të përdorur	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 25% të çmimit ex-works të produktit
8528	Aparate marrese për televizion, nëse janë ose jo të bashkangjitur me marresa radio ose aparate regjistrimi ose riprodhimi video ose të tingullit; monitoret video dhe video projektoret	Prodhim në të cilat: - vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit , dhe - vlera e të gjitha materialeve jo ori-gjinuese të përdorur nuk kalon vleren e materialeve origjinuese të përdorur	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 25% të çmimit ex-works të produktit
8529	Pjesët e pershtatshme për tu përdorur vetëm ose kryesisht me aparaturat e krerëve Nr. 8525 deri në 8528 : - të pershtateshme për tu përdorur vetëm ose kryesisht me aparatura regjistrimi ose riprodhimi video -Të tjera	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit Prodhim në të cilat: - vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit - vlera e të gjitha materialeve jo ori-gjinuese të përdorur nuk kalon vleren e materialeve origjinuese të përdorur	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 25% të çmimit ex-works të produktit

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
8535 dhe 8536	Aparaturat elektrike për kycjen ose mbrojtjen e qarqeve elektrike ose për të bere lidhjen me ose në qarqet elektrike	Prodhim në të cilat : - vlera e të gjitha materialeve të perdo-rur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit , dhe - brenda kufirit të siperm, vlera e të gjitha materialeve të kreut 8538 të përdorur nuk kalon vleren 10% të çmimit ex-works të produktit	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 30% të çmimit ex-works të produktit
8537	Bordet, panelet, konsolat, tavoli-nat, kabinetet e baza të tjera, të paisura me dy ose më shumë aparate të kreut 8535 ose 8536, për kontroll elektrik ose shpern-darjen e elektricitetit, perfshi ato bashkengjitur instrumentave ose aparateve të Kapitullit 90, e apa-ratet e kontrollit numerik, ndryshe nga aparaturat e hapjes ose mbyll-jes të kreut 8517	Prodhim në të cilat : - vlera e të gjitha materialeve të perdo-rur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit , dhe - brenda kufirit të siperm, vlera e të gjitha materialeve të kreut 8538 të përdorur nuk kalon vleren 10% të çmimit ex-works të produktit	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 30% të çmimit ex-works të produktit
ex 8541	Diodat, tranzistoret dhe gjysem-perçuesit e thjështë devices, përjashtuar vaferet që nuk janë prerë ende në copeza	Prodhim: - prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit , dhe - në të cilat vlera e të gjitha materiale-ve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 25% të çmimit ex-works të produkti
8542	Qarqet e integruar elektronike e mikrombledhesit:		

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
8544	- Qarqe të integruar monolitike	Prodhim në të cilat : - vlera e të gjitha materialeve të perdo-rur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit , dhe - brenda kufirit të siperm, vlera e të gjitha materialeve të krerëve 8541 ose 8542 të përdorur nuk kalon vleren 10 % të çmimit ex-works të produktit , ose operacione të difuzionit (në të cilat qa-rqet e integruara janë formuar në një nenshrse gjysempercuese nëpërmjet një zgjedhje selktive të një dopandi të përshtatshëm), në së janë ose jo të bashkuara dhe/ose të testuara në një vend tjetër, të ndryshëm nga palet të specifikuar në Artikujt 3 dhe 4	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 25% të çmimit ex-works të produktit
	-Të tjera	Prodhim në të cilat : - vlera e të gjitha materialeve të perdo-rur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit - brenda kufirit të siperm, vlera e të gjitha materialeve të krerëve 8541 ose 8542 të përdorur nuk kalon vleren 10% të çmimit ex-works të produktit Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 25% të çmimit ex-works të produktit
	Telat e izoluar (perfshi të zmal-tuar ose të anodizuara) kabllot e izoluar (perfshi kabllot koaksiale) e percjellesa të tjerë elektrike të izoluar, të pershtatur lloji të per-dorur për qellimet elektrike ose jo me lidhesa; kabllot me fibra opti-ke, të bere nga fibra individuale me levozhge, nëse janë të mon-tuara ose jo me percjellesa elek-trike ose të pershtatur me lidhesa		

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
8545	Elektrodat prej karboni, furcat prej karboni, karbonet e llampave, e tjerë prej grafiti ose pre karboni tjetër, me ose pa metal, të një karbonat e baterive e artikujt	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit	
8546	Izolatoret elektrike prej çdo mate-riali	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit	
8547	Armaturat izoluese për makinat elektrike, zbatimet ose paisjet, që janë tërësisht të armuara me mate-rial izolues vec nga çdo përbërje sado e vogël prej metali (psh, fle-tat e prizave) të bashkelidhur gja-te dhenies formë vetëm për qelli-me montimi, përveç izolatoret e kreut Nr. 8546; tubat e kanaleve elektrike e bashkimet e tyre, prej bazë metali të linjezuar me mate-rial izolues	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit	
8548	Mbetje e mbeturina të qelizave primare, baterive primare e akumulatoreve primare; qelizat pri-mare të harxhuara, baterite pri-mare të harxhuara e akumulatoret elektrike të harxhuar; pjesët elektrike të makinerive ose apara-turave, të paspecifikuara ose perf-shira diku tjetër në kete Kapitull	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit	

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
ex Kapitulli 86	Lokomotivat e hekurudhave ose tramvajeve, vagonet e tyre e pjesët e tyre; fiksuesit e per-shtatjet e shinave të hekurudhave ose tramvajeve e pjesët e tyre; pajisjet mekanike të sinjalizimit (përfshirë ato elektromekanike) të të gjitha llojeve; përveç :	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit	
8608	Armaturat e fiksuesit e shinave hekurudhore ose tramvajeve; sinjalizuesit mekanike (përfshi elektromekanike), pajisjet mbrojtjeje ose kontrolli trafiku për hekurudhat, tramvajet, rruget, rruget ujore brenda vendit, pajisjet e par-kimit, instalimet në port ose aero-porte; pjesë të mallrave të lart-permendura	Prodhim: - prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit , dhe - në të cilën vlera e të gjitha materialeve të përdorura nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 30% të çmimit ex-works të produktit
ex Kapitulli 87	Mjetet e transportit të ndryshëm nga vagonet e hekurudhes ose tramvajt, pjesët e plotësuesit e tyre; përveç :	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit	
8709	Kamionet e punes, vetelevizes, jo të pershtatur me paisje ngritjeje ose veprimi me krah, të tipit të përdorura në fabrika, magazina për ruajtje malli, hapësirat e kan-tierit ose aeroportet për distanca të shkurtra transporti të mallrave; traktoret të tipit të përdorur në platformat e stacionit hekurudhor; pjesët e mjeteve të transportit të lertpermendura	Prodhim: - prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit - në të cilën vlera e të gjitha materialeve të përdorura nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 30% të çmimit ex-works të produktit

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
8710	Tankset e mjetet e tjera transporti të blinduara, të motorizuara, të pershtatura ose jo me arme e pjesë të mjeteve të tilla transporti	Prodhim: - prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit - në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorura nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 30% të çmimit ex-works të produktit
8711	Motocikletat (perfshi bicikletat me motor) e bicikletat e pershta-tura me një motor ndihmes, me ose pa kosht; koshtat : - Me motor me djegie të brende-shme me piston reciprok (vajtje-ardhje) me kapacitet cilindri : - - që nuk kalon 50 cm ³	Prodhim në të cilat : - vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit , dhe - vlera e të gjitha materialeve jo ori-gjinuese të përdorur nuk kalon vleren e materialeve origjinuese të përdorur	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 20% të çmimit ex-works të produktit
	- - që kalon 50 cm ³ -Të tjera	Prodhim në të cilat : - vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit , dhe - vlera e të gjitha materialeve jo ori-gjinuese të përdorur nuk kalon vleren e materialeve origjinuese të përdorur Prodhim në të cilat : - vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit , dhe - vlera e të gjitha materialeve jo ori-gjinuese të përdorur nuk kalon vleren e materialeve origjinuese të përdorur	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 25% të çmimit ex-works të produktit Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 30% të çmimit ex-works të produktit

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
ex 8712	Biçikletat pa aftesi mbajtëse	Prodhime prej materialesh të çdo kreu përveç atyre të kreut 8714	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 30% të çmimit ex-works të produktit
8715	Karrocat e bebeve e pjesët e tyre	Prodhim : - prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit , dhe - në të cilat vlera e të gjitha materiale-ve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 30% të çmimit ex-works të produktit
8716	Rimorkiot e gjysemrimorkiot; mjete të tjera transporti, të levizur-ra jo mekanikisht; pjesët e tyre	Prodhim : - prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit , dhe - në të cilat vlera e të gjitha materiale-ve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 30% të çmimit ex-works të produktit
ex Kapitulli 88	Avionet, anijet e hapësirës, e pjesët e tyre; përjashtuar për :	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit
ex 8804	Parashutat	Prodhim prej materialesh të çdo kreu përfshirë materialet e tjera të kreut 8804	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit
8805	Mekanizmat e leshimit të anijeve të hapësirës; kuverta kapese ose mekanizma të ngjashëm; aeroplanet për stervitje mesimore në toke; pjesët e artikujve të lart permendur	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 30% të çmimit ex-works të produktit
Kapitulli 89	Anijet, varkat dhe strukturat lun-druese	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit . Megjithatë trupat e anijeve të kreut 8906 nuk mund të përdoren	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
ex Kapitulli 90	Instrumentat e aparatet optike, fotografike, kinemato-grafike, matesë, kontrolli, precizioni, mjeksore ose kirurgjikale; pjesët dhe plotesuesit e tyre; përveç :	Prodhim : - prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit , dhe - në të cilat vlera e të gjitha materiale-ve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 30% të çmimit ex-works të produktit
9001	Fibrat optike e tufat me fibra optike; kabllot me fibra optike të ndryshme nga ato të kreut Nr. 8544; flete e pllaka prej materiali polarizues; lentet (perfshi lentet me kontakt), prizmat, pasqyrat e elementet e tjerë optike, prej çdo materiali, të pamontuara, të ndryshme nga elemente të tille prej qelqi jo të punuara optikisht	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit	
9002	Lentet, prizmat, pasqyrat e elementet e tjerë optike, prej çdo materiali, të montuara, që janë pjesë ose pershtatje për instrumentat ose aparatet, të ndryshme nga elemente të tille prej qelqi jo të punuar optikisht	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40 % të çmimit ex-works të produktit	
9004	Syzet, syzet mbrojtëse e të ngja-shme, korrigjuese, mbrojtëse ose të tjera	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit	
ex 9005	Dylbite, dylbite njeshe, teleskopet e tjerë optike, e skeletet e tyre, përveç teleskopet perthyes astro-nomike dhe skeletet e tyre	Prodhim : - prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit , - në të cilat vlera e të gjitha materiale-ve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit , dhe - në të cilat vlera e të gjitha materiale-ve jo origjinuese të përdorur nuk kalon vleren e materialeve origjinuese të përdorur	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 30% të çmimit ex-works të produktit

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
ex 9006	Kamerat fotografike (te ndryshme nga ato kinematografike); aparatet e dritshkelqimit fotografik e llam-pat inkandeshente flash të ndry-shme nga llampat me shkarkim	Prodhim : - prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit - në të cilat vlera e të gjitha materiale-ve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit , dhe - në të cilat vlera e të gjitha materiale-ve jo origjinuese të përdorur nuk kalon vleren e materialeve origjinuese të përdorur	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 30% të çmimit ex-works të produktit
9007	Kamerat e projektoret kinemato-grafike, nëse janë ose jo të tru-pezuar me aparat e regjistrimit ose riprodhimit të zerit	Prodhim : - prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit - në të cilat vlera e të gjitha materiale-ve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit , dhe - në të cilat vlera e të gjitha materiale-ve jo origjinuese të përdorur nuk kalon vleren e materialeve origjinuese të përdorur	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 30% të çmimit ex-works të produktit
9011	Mikroskopet optike të perbere, perfshi ato për fotomikrografi, kinefotomikrografi ose mikropro-jeksion	Prodhim : - prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit - në të cilat vlera e të gjitha materiale-ve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit - në të cilat vlera e të gjitha materiale-ve jo origjinuese të përdorur nuk kalon vleren e materialeve origjinuese të përdorur	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 30% të çmimit ex-works të produktit
ex 9014	Instrumenta e pajisje të tjera lundrimi	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit	

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
9015	Instrumenta e paisje survejimi (perfshi vezhguesit fotogrametri- ke), hidrografike, oqeanografike, hidrologjike, meteorologjike ose gjeofizike, perjashto busullat; lar-gesimatesat	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40 % të çmimit ex-works të produktit	
9016	Peshoret e një ndjeshmerie prej 5 cg ose më shumë , me ose pa pesha	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40 % të çmimit ex-works të produktit	
9017	Instrumentat vizatues, shenues ose të llogaritjeve matematike (psh, makinat e vizatimit, panto-grafet, kerkuesit, grupet e vizati-mit, rrulat rreshqites, llogaritesit disk); instrumenta për matjen e gjatesise, për përdorim me dore (psh, shufra e shirita mates, mikrometrat, kaliperat), jo të spe-cifikuara ose të pa perfshira diku tjetër në kete Kapitull	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40 % të çmimit ex-works të produktit	
9018	Instrumentat e paisjet e përdorur në mjekesi, kirurgji, shkencat de- ntare ose veterinare, perfshi apa-ratet shintigrafike, aparatura të tjera elektromjeksore e instrume-nta për testimin e shikimit : - Karrikja e dentistit e përfshirë në pajisjen dentare ose në peshty- moren e dentistit	Prodhim prej materialesh të çdo kreu, përfshirë materialet e tjera të kreut 9018	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
9019	-Të tjera Paisjet mekano-terapike; aparatu-rat e masazhit; aparatet e testimit të aftësisë psikologjike; aparate për terapi ozoni, terapi oksigjeni, terapi aerosoli, të frymemarrjes artificiale ose aparate të tjera terapeutike të frymemarrjes	Prodhim : - prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit , dhe - në të cilat vlera e të gjitha materiale-ve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 25% të çmimit ex-works të produktit
9020	Paisje të tjera të frymemarrjes e maskat e gazit, perjashtoj maskat mbrojtëse që nuk kanë as pjesë mekanike as filtra të zevendesueshem	Prodhim : - prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit , dhe - në të cilat vlera e të gjitha materiale-ve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 25% të çmimit ex-works të produktit
9024	Makinat e pajisjet për testimin e fortësisë, forces, ngjeshmerise, elasticitetit ose vetive të tjera mekanike të materialeve (psh, të metaleve, drurit, tekstileve, letres, plastikave)	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit	
9025	Hidrometrat e instrumentat e ngjashëm të lundrimit, termomet-rat, pirometrat, barometrat, lage-shtimatesat e psikrometrat, rregjistrues ose jo, e ndonjë kombi-nim i këtyre instrumentave	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit	

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
9026	Instrumentat e aparatet për matjen ose kontrollin e rrjedhjes, nivelit, presionit ose variablave të tjera të lëngjeve ose gazeve (psh, rrjedhes matesat, nivelmatesat, manometrat, nxehtesimatesat), perjashto instrumentat e aparatet e kreut 9014, 9015, 9028 ose 9032	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit	
9027	Instrumentat e aparatet për anali-zat fizike ose kimike (psh, polarimetrat, refraktometrat, spektro-metrat, aparatet për analizat e gazit ose tymit); instrumentat e aparatet për matjen ose kontrollin e viskozitetit, porozitetit, zgjeri-mit, tensionit sipërfaqësor ose të ngjashme; instrumenta e aparate për matjen ose kontrollin e sasive të nxehtesise, zerit ose drites (per-fshi matesit e ekspozimit); mikro-tomet	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit	
9028	Matesit e ushqimit ose prodhimit të gazit, lengut ose elektricitetit, per-fshi kalibrim matesat e tyre : - Pjesë dhe aksesore -Të tjera	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit Prodhim në të cilat: - vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit , dhe - kur vlera e të gjitha materialeve jo origjinuese të përdorur nuk kalon vleren e materialeve origjinuese të përdorur	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 30% të çmimit ex-works të produktit

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
9029	Numuruesit e rrotullimeve, numuruesat e prodhimit, numeratorët e taksive, miljemetrit, pedometrat e të ngjashme; treguesit e shpejtesise e takimetrit, të ndryshme nga ato të kreut 9014 ose 9015; stroboskopet	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit	
9030	Oshiloskopet, analizatorët spek-trum e aparate e instrumenta të tjerë për matjen ose kontrollin e madhësive elektrike, përjashtojt matesit e kreut Nr. 9028; instrumentat e aparatet për matjen ose detektimin e rrezatimeve alfa, beta, gama, rreze X, rrezatimeve kozmike ose jonizuese të tjera	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit	
9031	Instrumentat mates ose kontro-llues, pajisje e makina, jo të specifikuar ose të pa përfshira diku tjetër në këtë Kapitull;	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit	
9032	projektorët e profilit Instrumenta e aparate të rregullimit ose kontrollit automatik	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit	
9033	Pjesët e plotësuesit (jo të specifikuar ose të pa përfshira diku tjetër në këtë Kapitull) për makinerite, pajisjet, instrumentat ose aparatet e Kapitullit 90	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit	
ex Kapitulli 91	Oret e të gjitha llojeve e pjesët e tyre; përveç:	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit	

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
9105	Ore të tjera	Prodhim në të cilat: - vlera e të gjitha materialeve të perdo-rur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit , dhe - kur vlera e të gjitha materialeve jo origjinuese të përdorur nuk kalon vleren e materialeve origjinuese të përdorur	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 30% të çmimit ex-works të produktit
9109	Levizetit e ores së murit, komplet dhe të montuara	Prodhim në të cilat : - vlera e të gjitha materialev-e të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit , dhe - vlera e të gjitha materialeve jo ori-gjinuese të përdorur nuk kalon vleren e materialeve origjinuese të përdorur	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 30% të çmimit ex-works të produktit
9110	Levizetit komplet të oreve të dores ose të murit, të pamontuara ose pjesërisht të montuara (grup levizjet); levizetit jokomplete të oreve të murit ose të dores, të montuara; levizetit e paperpunu-ara të oreve të dores ose të murit	Prodhim në të cilat: - vlera e të gjitha materialeve të perdo-rur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit , dhe - brenda kufirit të siperm, vlera e të gjitha materialeve të kreut 9114 të përdorur nuk kalon vleren 10% të çmimit ex-works të produktit	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 30% të çmimit ex-works të produktit
9111	Kasat e oreve të dores e pjesët e tyre	Prodhim: - prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit , dhe - në të cilat vlera e të gjitha materiale-ve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 30% të çmimit ex-works të produktit
9112	Kasat e oreve të murit e kasat e një tipi të ngjashëm për mallrat e tjerë të këtij Kapitulli, e pjesët e tyre	Prodhim: - prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit , dhe - në të cilat vlera e të gjitha materiale-ve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 30% të çmimit ex-works të produktit
9113	Rripat e oreve të dores, bandat e oreve të dores e byzylyqe ore, e pjesët e tyre :		

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
	- Me bazë metal, nëse është ose jo i lare me ar ose argjend, ose metal të mbeshjtjellur me metal të çmuar -Të tjera	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 50% të çmimit ex-works të produktit	
Kapitulli 92	Instrumentat muzikore; pjesët dhe plotesuesit e artikujve të tille	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit	
Kapitulli 93	Armet dhe municionet; pjesët dhe plotesuesit e tyre	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 50% të çmimit ex-works të produktit	
ex Kapitulli 94	Mobilerite; krevatet, dysheket, mbajteset e dyshekeve, jasteqet e shtresa të ngjashme të mbushura; llampat e pajime ndricimi, jo të perfshira ose të specifikuara diku tjetër; shenjat ndricuese, pllakat e emrit ndricuese dhe të ngjashmet e tyre; ndertesat e parafabrikuara; përveç :	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 40% të çmimit ex-works të produktit
ex 9401 dhe ex 9403	Mobilje me bazë metal, të perfshira me materiale cope pambuku me një peshe prej 300 g/m ² ose më shumë	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit , ose Prodhim prej copa pambuku tashme të bera në formë të gateshme për per-dorim në kreun 9401 ose 9403, me kusht që : - vlera e tyre nuk kalon 25% të çmimit ex-works të produktit , dhe - të gjitha materialet e tjera të përdorur janë origjinuese e janë klasifikuar në një kre të ndryshëm nga ai 9401 ose 9403	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 30% të çmimit ex-works të produktit

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
9405	Llampat e paisje ndricuese perf-shire projektoret e ndricuesit projektore e pjesët e tyre, të pa-përfshirë e të paspecifikuar diku tjetër; shenjat ndricuese, pllakat e emrit ndricuese e të ngjashmet e tyre, të cilet kane një burim drite të fiksuar të perhershëm, e pjesët e tyre të papërfshira e të paspecifikuara diku tjetër	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 50% të çmimit ex-works të produktit	
9406	Ndertesa të parafabrikuara	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 50% të çmimit ex-works të produktit	
ex Kapitulli 95	Lodrat, pajisjet e lojrave dhe ato sportive; pjesët dhe plotesuesit e tyre; përveç :	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit	
9503	Lodra të tjera; modele me permasa (“shkalle”) të zvogeluara e modele të rikrijuara të ngjashëm, që punojne ose jo; rebuset e të gjitha llojeve	Prodhim: - prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit , dhe - në të cilat vlera e të gjitha materiale-ve të përdorur nuk kalon 50% të çmimit ex-works të produktit	
ex 9506	Shkopinjte e golfit dhe pjesët e tyre	Prodhim në të cilat të gjitha materialet e përdorur janë klasifikuar brenda një kreu të ndryshëm nga ai i produktit. Megjithatë, blloqe në forma të forta për prodhimin e kokave të shkopinjve të golfit mund të përdoren	
ex Kapitulli 96	Artikujt të ndryshëm të prodhuar; përjashtuar me :	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit	
ex 9601 dhe ex 9602	Artikuj të gdhendur prej materiale kafshesh, zarzavatesh ose mineralesh	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit	

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
ex 9603	Fshesat, furcat (përveç prej shqo-pe e si këto), fshiresit e dysHEME-se mekanike për të operuar me dore, të pa motorizuara; fshiresit e pluhurave me pende e ato me fitila; xhufkat e nyjet	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të përdorur nuk kalon 50% të çmimit ex-works të produktit	
9605	Grup mallrash për udhetime, të përdorura për tualet personal, për qepje ose për pastrimin e kepuce-ve ose të rrobave	Çdo njesi në kete asortiment duhet të kenaqe rregullin i cili do të aplikohet në kete rast nëse ai nuk do të ishte përfshirë në kete asortiment. Megjithatë, artikujt jo origjinues mund të trupezohen por vlera totale tyre nuk kalon 15% të çmimit ex-works të asortimentit.	
9606	Butonat, mberthyesit me shtypje, sustat e komcat, format e butona-ve e pjesë të tjera të këtyre artikujve; vrimat e butonave	Prodhim : - prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit , dhe - në të cilat vlera e të gjitha materiale-ve të përdorur nuk kalon 50% të çmimit ex-works të produktit	
9608	Penat me maje të rrumbullaket; penat e shenuesit me maje të mbushur e të tjerë me maje poroze; stilografat, penatstilograf e pena të tjera; lapsat kopjative; lapsat rreshqites; mbajtesit e lapsave e stilolapsave e mbajtes të ngjashem; pjesët (përfshirë kap-paket e kapesit) e artikujve të sipërpershkruar, përveç atyre të kreut Nr.9609	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit Megjithatë majat e penes dhe majat- pike të penes të klasifikuara në të njejtin kre me ate të produktit mund të përdoren	

Kodi HS	Përshkrimi i produktit	Punimi ose përpunimi i kryer mbi materialet jo origjinues, i cili u jep statusin e origjinës	
(1)	(2)	(3)	or (4)
9612	Shiritat për makinat e shkrimit ose shirita të ngjashëm, të bo-jatisur ose të përgatitur ndryshe për dhenien e impresioneve, nëse janë ose jo në rotka ose në bobi-na; tamponet e bojës, nëse janë ose jo me boje, me ose pa kuti	Prodhim : - prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit , dhe - në të cilat vlera e të gjitha materiale-ve të përdorur nuk kalon 50% të çmimit ex-works të produktit	
ex 9613	Çakmaket me ndezës piezoelek-trik	Prodhim në të cilat vlera e të gjitha materialeve të kreut 9613 të përdorur nuk kalon 30% të çmimit ex-works të produktit	
ex 9614	Çibuqet dhe llullat	Prodhim prej blloqe në formë të fortë	
Kapitulli 97	Veprat e artit, copat e mbledhura nga koleksionistët dhe antikitet	Prodhime prej materialeve të çdo kreu, përveç atij të produktit	

SHTOJCA III
MODELE PER ÇERTIFIKATEN E QARKULLIMIT TË MALLRAVE EUR.1 DHE APLIKIMI
PER NJE ÇERTIFIKATE LEVIZJEJE EUR.1

Udhëzime për shtypjen e formularit të aplikimit

1. Secili formular duhet të ketë permasa 210 x 297 mm, është e pranueshme 5 mm me pak ose 8 mm me shume gjatesi është e lejueshme. Letra e perdorur duhet të jete e bardhe, e madhesise per shkrim, të mos permbaje material letre mekanik dhe pesha të mos jete nen 25 g/m². Ajo duhet të në sfond një model të shtypur në ngjyrë të gjelbër duke e bërë të dallueshme me sy cdo lloj falsifikimi me mjete kimike ose mekanike.

2. Autoritete kompetente të Shteteve Anëtare të Komunitetit dhe të Shqipërisë mund të kenë të drejtën për të shtypur vetë këta formularë ose mund të shtypen për ta nga printerat të aprovuar. Në rastin e fundit, cdo formular duhet të përfshijë një rekomandim për një miratim të tillë. Secili formular duhet të mbajë emrin dhe adresën e printerit ose një shenjë dalluese me anë të së cilës mund të identifikohet. Ajo duhet të ketë gjithashtu një numër serie, të shtypur ose jo, prej së cilës mund të identifikohet.

ÇERTIFIKATË E QARKULLIMIT TË MALLRAVE

1. Eksportuesi (Emër, adresa e plotë, shteti)	EUR.1 Nr. A 000.000	
	Para se të plotësohet formulari shih shënimet e bëra në pjesën e pasme të tij.	
3. Marrësi i ngarkesës (Emri, adresa e plotë, shteti) (Fakultativ)	2. Çertifikata përdoret për tregtimin preferencial midis Dhe (Vendos shteti, grupin e shteteve ose territorin e përkatës)	
	4. Shteti, shtetet ose territori të cilët konsiderohen si origjina e mallit	5. Shteti, shtetet ose territori të cilët janë destinacioni
6. Detajet e transportimit (Fakultativ)	7. Vërejtjet	
8. Numri i artikujve; Marka dhe numrat; Numri dhe lloji i paketimit ¹ ; Përshkrimi i mallit	9. Pesha bruto (kg) ose njësi të tjera mase (litër, m ³ , etj.)	10. Faturat (Fakultativ)
11. Nënshkrimi i doganës Deklara e vërtetuar Dokumenti eksportimit ² Formulari..... Nr Nga Zyra e doganës Shteti ose territori që bën lëshimin Vula Vendi dhe data (Firma)	12. DEKLARATA NGA EKSPORTUESI Unë, nënshkruesi, deklaroj se mallrat e përshkruara më sipër i përmbushin kushtet e kërkuara për lëshimin e kësaj certifikate. Vendi dhe data (Firma)	
13. KERKESE PER VERIFIKIM, ndaj		14. REZULTATI I VERIFIKIMIT

	Verifikimet e kryera treguan që kjo çertifikatë⁽¹⁾ ishte lëshuar nga zyra doganore të përcaktuara dhe që informacioni që përmbahej aty ishte i saktë. Nuk plotëson kërkesat si vërtetësia dhe saktësia (shih shënimet bashkangjitur). (Vendi dhe data) Vula (Firma) vendos X në kutinë e duhur
Kërkohet verifikimi i vërtetësisë dhe saktësisë të kësaj certificate (Vendi dhe data) Vula (Nënshkruesi)	

¹ Nëse mallrat nuk janë të paketuara, tregoni numrin e artikujve dhe gjendjen

² Të plotësohet vetëm nëse e kërkon nga vendi ose territori që e eksporton

SHËNIME

Çertifikata nuk duhet të përmbaje vende të fshira apo fjalë të shkruara njëra mbi tjetrën. Çdo modifikim duhet të bëhet duke fshirë të dhënat e gabuara dhe duke shtuar çdo korrigjim të nevojshëm. Çdo modifikim i tillë duhet të fillohet nga personi i cili e ka plotësuar çertifikatën dhe të nënshkruhet nga autoritetet doganore të vendit apo territorit që e ka lëshuar.

Nuk duhet të ketë asnjë hapësirë midis fjalive që shkruhen në çertifikatë dhe çdo pikë duhet të paraprihet nga një numër përkatës. Duhet të hiqet një vizë horizontale menjëherë poshtë fjalisë së fundit. Në cdo hapësirë të papërdorur duhet të hiqen viza të tjera në një mënyrë të tillë që çdo shtesë të jetë e pamundur për tu bërë.

Mallrat duhet të përshkruhen në përputhje me praktikën tregtare dhe me detaje të mjaftueshme, që të jetë e mundur identifikimi i tyre.

TEKSTI I DEKLARATES SE FATURES

Deklarata a fatures, teksti të ciles është dhënë me poshtë, duhet të behet në përputhje me shënimet e bëra. Megjithatë, nuk është e nevojshme që shënimet të riprodhohen.

VERSIONI SPANJOLL

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera n° ...*(i)*) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ...*(ii)*.

VERSIONI ÇEK

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ...(1)) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v ...(2).

VERSIONI DANEZ

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ...(1)), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ...(2).

VERSIONI GJERMAN

Der Ausfüh rer (Ermächtigter Ausfüh rer; Beëilligungs-Nr. ...(1)) der Ëaren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Ëaren, soëit nicht anderes angegeben, präferenzbegünstigte ...(2) Ursprungsëaren sind.

VERSIONI ESTONEZ

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus nr. ...(1)) deklareerib, et need tooted on ...(2) sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

VERSIONI GREK

Ο ΕΞΑΓΩΓΕΑΣ ΤΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΠΟΥ ΚΑΛΥΠΤΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΈΓΓΡΑΦΟ (ΑΔΕΙΑ ΤΕΛΩΝΕΙΟΥ ΥΠ' ΑΡΙΘ. ...(1)) ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ, ΕΚΤΟΣ ΕΑΝ ΔΗΛΩΝΕΤΑΙ ΣΑΦΩΣ ΑΛΛΩΣ, ΤΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΑΥΤΑ ΕΙΝΑΙ ΠΡΟΤΙΜΗΣΙΑΚΗΣ ΚΑΤΑΓΩΓΗΣ ...(2).

VERSIONI ANGLEZ

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No ...(1)) declares that, except Ëhere otherëise clearly indicated, these products are of ...(2) preferential origin.

VERSIONI FRANCEZ

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° ...(1)) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... (2)).

VERSIONI ITALIAN

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. ...(1)) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ...(2).

VERSIONI LETONEZ

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. ...(1)), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no ...(2).

VERSIONI LITUANEZ

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. ...(1)) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ...(2) preferencinės kilmės prekės.

VERSIONI HUNGAREZ

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ...(1)) kijelentem, hogy eltérő jelzés hiányában az áruk kedvezményes ...(2) származásúak.

VERSIONI MALTEZ

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (aëtorizzazzjoni tad-dëana nru. ...(1)) jiddikjara li, hlief fejn indikat b'mod ëar li mhux hekk, daën il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ...(2).

VERSIONI HOLLANDEZ

De exporteur van de goederen ëaarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ...(1)), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn (2).

VERSIONI POLAK

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upożądzenie ładu celnych nr ...(1)) deklaruje, że z ęjątkiem gdzie jest to ęyrażnie określone, produkty te mają ...(2) preferencyjne pochodzenie.

VERSIONI PORTUGEZ

O abaixo assinado, exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira nº. ...(1)), declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial ...(2).

VERSIONI SLLOVEN

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št ...(1)) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ...(2) poreklo.

VERSIONI SLOVAK

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia ...(1)) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ...(2).

VERSIONI FINLANDEZ

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ...(1)) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperä tuotteita (2).

VERSIONI SUEDEZ

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ...(1)) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung (2).

VERSIONI SHQIPTAR

Eksportuesi i produkteve të përfshira në këtë dokument (autorizim doganor Nr. ... (i)) deklaron që, përveç rasteve kur tregohet qartësisht ndryshe, këto produkte janë me origjinë preferenciale ... (ii).

.....
(iii)

(Vendi dhe data)

.....

.....

(iv)

(Firma e eksportuesit, si edhe emri i personit që nënshkruan deklaratën duhet të paraqiten me gërma shtypi të qarta)

(i) Kur lëshohet një faturë nga një eksportues i autorizuar, numri i autorizimit të eksportuesit me licence duhet të shenohet në vendin e caktuar për këtë e qëllim. Në rast se fatura nuk është hartuar nga një eksportues i licencuar, fjalët në kllapa hiqen ose vendi lihet bosh.

(ii) Të tregohet origjina e produkteve. Kur fatura ka lidhje, plotësisht apo pjesërisht, me produktet që i përkasin Seutës dhe Melilës, eksportuesi duhet t'i përfshijë ato qartë në dokument, ku deklarata të tregohet me simbolin 'CM'.

(iii) Këto informacione mund të përjashtohen nëse tashmë janë të përfshira në document.

(iv) Në rastet kur eksportuesit nuk i kërkohet të firmosë, përjashtimi i firmës së tij do të nënkuptojë gjithashtu edhe përjashtimin e emrit të nënshkruesit/eksportuesit.

DEKLARATA NE LIDHJE ME PROTOKOLLIN 4 DEKLARATE E PERBASHKET

Ne lidhje me Principatën e Andorës

Prodhime që e kanë origjinën në Principatën e Andorës të Kapitullit 25 deri në 97 të Sistemit të Harmonizuar pranohen nga Shqipëria si të Komunitetit në përputhje me këtë Marreveshje.

Protokolli 4 do të zbatohet mutatis mutandis me qëllim që të përcaktohet statusi i origjinës së prodhimeve të sipër përmendur.

DEKLARATE E PERBASHKET

NE LIDHJE ME REPUBLIKËN E SAN MARINOS

Prodhime që e kanë origjinën në Republikën e San Marinos pranohen nga Shqipëria si të Komunitetit në përputhje me thelbin e kësaj Marreveshjeje.

Protokolli 4 do të zbatohet mutatis mutandis për të përcaktuar statusin e origjinës së prodhimeve të sipër përmendur.

PROTOKOLLI 5 MBI TRANSPORTIN TOKESOR

NENI 1

Qëllimi

Qëllimi i këtij Protokolli është nxitja e bashkëpunimit midis Palëve në lidhje me transportin tokësor dhe në veçanti në lidhje me trafikun e tranzitit, dhe sigurimi për këtë qëllim që transporti midis dhe nëpërmjet territoreve të Palëve, të zhvillohet në mënyrë të koordinuar me anë të zbatimit të plotë dhe të ndërhvarur të të gjitha dispozitave të këtij Protokolli.

NENI 2

Fusha e veprimit

Bashkëpunimi do të mbulojë transportin tokësor dhe veçanërisht sektorin e rrugëve, hekurudhor dhe transportin e kombinuar, si dhe do të përfshijë infrastrukturën e nevojshme.

Në këtë kontekst, fusha e veprimit të këtij Protokolli do të mbulojë në veçanti:

infrastrukturën e transportit në territorin e njëres prej Palëve në masën e nevojshme, për të arritur objektivin e këtij Protokolli,

aksesin në treg në fushën e transportit rrugor, bazuar në parimin e reciprocitetit,

masa thelbësore mbështetëse ligjore dhe administrative, duke përfshirë masa tregtare, tatimore, sociale dhe teknike,

bashkëpunim në zhvillimin e një sistemi transporti, i cili përmbush nevojat mjedisore,

një shkëmbim të rregullt të informacionit mbi zhvillimin e politikave të transportit të Palëve, ne veçanti për infrastrukturën e transportit.

NENI 3

Përkufizimet

Për qëllime të këtij Protokolli, do të zbatohen përkufizimet e mëposhtme:

a) Trafiku tranzitit i Komunitetit: transporti, nga një transportues i vendosur në Komunitet, i mallrave në tranzit nëpërmjet territorit shqiptar në rrugën drejt ose nga një Shtet Anëtar i Komunitetit;

b) Trafiku tranzitit shqiptar: transporti, nga një transportues i vendosur në Shqipëri, i mallrave në tranzit nga Shqipëria nëpërmjet territorit të Komunitetit dhe të destinuara për një vënd të tretë, ose të mallrave nga një vënd i tretë të destinuara për Shqipërinë;

c) Transport i kombinuar: transporti i mallrave, ku kamioni, rimorkioja, gjysmë-rimorkioja, me ose pa njësi traktori, një mjet shkëmbimi ose kontenieri për 6 metra ose më shumë, përdor rrugën në fazën e parë ose të fundit të udhëtimit dhe në fazën tjetër, rrugën ujore hekurudhore ose tokësore apo shërbime detare, ku ky seksion i tejkalon 100 kilometra në vijë të drejtë dhe bën rrugën e transportit fillestar ose përfundimtar të udhëtimit;

- midis pikës ku ngarkohen mallrat dhe stacionit hekurudhor të ngarkimit më të afërt, të përshtatshëm për fazën e parë, dhe midis stacionit hekurudhor të shkarkimit më të afërt të përshtatshëm

dhe pikës ku mallrat shkarkohen për fazën e fundit, ose

-brënda një rrezeje që nuk i tejkalon 150 km në vijë të drejtë nga porti i brëndshëm i rrugës ujore ose porti detar i ngarkimit apo shkarkimit.

INFRASTRUKTURA

NENI 4

Dispozita të Përgjithshme

Palët Kontraktuese bien dakord të adoptojnë masa reciprokisht të koordinuara për të zhvilluar një rrjet infrastrukturor transporti multimodal, si një mjet të rëndësishëm të zgjidhjes së problemeve që prekin ngarkesën e mallrave nëpër Shqipëri, në veçanti në Korridorin VIII Mbarë-Europian, aksin Veri-Jug dhe lidhjet në Zonën e Transportit Mbarë-Europian Adriatik/Jon.

NENI 5

Planifikimi

Zhvillimi i një rrjeti transporti rajonal të multimodal në territorin shqiptar, i cili i shërben interesave të rajonit të Shqipërisë dhe Europës Juglindore, që mbulon rrugën kryesore dhe rrugët hekurudhore, rrugët e brëndshme ujore, portet tokësore, portet, aeroportet dhe tipe të tjera të rëndësishme të rrjetit, paraqet interes të veçantë për Komunitetin dhe për Shqipërinë. Ky rrjet është përcaktuar në një Memorandum Mirëkuptimi për zhvillimin e rrjetit infrastrukturor bazë të transportit për Europën Juglindore, i cili u nënshkrua nga ministrat e rajonit dhe Komisioni European në qershor 2004. Zhvillimi i rrjetit dhe përzgjedhja e prioritetëve do të kryhet nga Komiteti Orientues, i përbërë prej përfaqësuesve nga secili prej vendeve nënshkruese.

NENI 6

Aspektet financiare

Komuniteti mund të japë kontribut financiar, sipas nenit [112] të Marrëveshjes, në lidhje me punimet e nevojshme infrastrukturore të referuara në nenin 5. Ky kontribut financiar mund të marrë formën e kredisë nga Banka e Investimeve Europiane dhe çdo formë tjetër financimi që mund të sigurojë burime të mëtejshme shtesë.

Me qëllim përshpejtimin e punës, Komisioni do të bëjë të gjitha përpjekjet e duhura për të stimuluar përdorimin e burimeve shtese, të tilla si investimet nga disa Shtete Anëtare mbi baza dypalëshe ose nga fondet publike apo private.

TRANSPORTI HEKURUDHOR DHE I KOMBINUAR

NENI 7

Dispozita të Përgjithshme

Palët do të adoptojnë masa reciprokisht të koordinuara të nevojshme për zhvillimin dhe promovimin e transportit hekurudhor dhe të kombinuar, si një mjet për të siguruar që në të ardhmen një sasi e madhe e transporteve të tyre dypalëshe dhe tranzitit përmes Shqipërisë, të kryhet në kushte të sigurta mjedisore.

NENI 8

Aspekte të veçanta në lidhje me infrastrukturën

Si pjesë e modernizimit të hekurudhave shqiptare, do të merren hapat e nevojshme për të përshtatur sistemin për transportin e kombinuar, në veçanti në lidhje me zhvillimin ose ndërtimin e terminaleve, përmasat dhe kapacitetet e tunelit, të cilat kërkojnë investime thelbësore.

NENI 9

Masa mbështetëse

Palët do të marrin të gjitha hapat e nevojshme për të nxitur zhvillimin e transportit të kombinuar.

Qëllimi i marrjes së këtyre masave do të jetë:

- për të nxitur përdorim të transportit të kombinuar nga përdoruesit dhe dërguesit,
- për ta bërë transportin të kombinuar konkurrues me transportin rrugor, veçanërisht nëpërmjet mbështetjes financiare të Komunitetit ose Shqipërisë në kontekstin e legjislacionit të tyre përkatës,
- për të nxitur përdorimin e transportit të kombinuar në distanca të largëta dhe në veçanti për të nxitur përdorimin e mjeteve të shkëmbimit, kontenierëve dhe transportit të pashoqëruar në përgjithësi,
- për të përmirësuar shpejtësinë dhe besueshmërisinë e transportit të kombinuar dhe në veçanti:
- për të rritur frekuencat e mjeteve shoqëruese të transportit në përputhje me nevojat e dërguesve dhe përdoruesve,
- për të shkurtuar kohën e pritjes në terminale dhe për të rritur produktivitetin e tyre,
- për të eliminuar në mënyrë të përshtatshme të gjitha pengesave nga rrugët hyrëse, me qëllim që të përmirësohet aksesin në transportin e kombinuar,
- për të harmonizuar, sipas nevojës, peshat, dimensionet dhe karakteristikat teknike të pajisjeve të specializuara, veçanërisht për të siguruar përputhshmërinë e nevojshme të standardeve matëse dhe për të marrë masa të koordinuara në lidhje me urdhërimin dhe vënien në shërbim të pajisjeve, siç kërkohet nga niveli i trafikut,
- dhe, në përgjithësi, për të marrë çdo masë tjetër të nevojshme.

NENI 10

Roli i sektorit hekurudhor

Në lidhje me kompetencat respektive të Shteteve dhe hekurudhave, Palët, për sa i përket transportit të pasagjerëve dhe mallrave, do të rekomandojnë që sektorët e tyre hekurudhorë:

- të forcojnë bashkëpunimin, qoftë dypalësh, shumëpalësh ose brënda organizatave hekurudhore ndërkombëtare, në të gjitha fushat, veçanërisht për përmirësimin e cilësisë dhe sigurisë së shërbimit të transportit,
- të përpiqen të krijojnë një sistem të përbashkët të organizimit të hekurudhave në mënyrë që të nxiten dërguesit për dërgimin e ngarkesës me linjë hekurudhore sesa me linjë rrugore, veçanërisht për qëllime tranziti, mbi bazat e një konkurrence e ndershme dhe nga ana tjetër duke i lënë përdoruesit liri zgjedhjeje në këtë çështje,
- të përgatisë pjesëmarrjen e Shqipërisë në zbatimin dhe evoluimin e ardhshëm të acquis e Komunitetit në lidhje me zhvillimin e sektorit hekurudhor.

TRANSPORTI RRUGOR

NENI 11

Dispozita të Përgjithshme

Në lidhje me aksesin e ndërsjellë në tregjet e transportit, Palët, pa cënuar paragrafin 2, fillimisht bien dakord të ruajnë regjimin që buron nga marrëveshjet dypalëshe ose instrumenta të tjera egzistuese ndërkombëtare dypalëshe të lidhura midis çdo Shteti Anëtar të Komunitetit dhe Shqipërisë, ose kur nuk ka marrëveshje apo instrumenta të tilla, t'i përmbahen regjimit që buron nga situata de facto në vitin 1991.

Megjithatë, ndërsa pritet konkluzioni i një marrëveshjeje midis Komunitetit dhe Shqipërisë mbi aksesin në tregun e transportit rrugor, siç parashikohet në nenin 12 dhe mbi tatimin rrugor, siç parashikohet në nenin 13.2, Shqipëria do të bashkëpunojë me Shtetet Anëtare të Komunitetit për të amenduar këto marrëveshje dypalëshe, me qëllim që t'ia përshtasë këtij Protokolli.

Palët bien dakord që t'i japin akses të pakufizuar trafikut tranzit të Komunitetit përmes Shqipërisë dhe në trafikun tranzit shqiptar përmes Komunitetit, me efekt nga data e hyrjes në fuqi të

kësaj Marrëveshjeje.

Nëse, si rezultat i të drejtave të dhëna sipas paragrafit 2, trafiku tranzit nga transportuesit e Komunitetit rritet në një shkallë të tillë që shkakton ose rrezikon shkaktimin e një dëmi serioz në infrastrukturën rrugore dhe/ose në rrjedhshmërinë e trafikut në akset rrugore të përmëndura në nenin 5, dhe problemet që lindin në të njëjtat rrethana në territorin e Komunitetit afër kufijve shqiptarë, çështja do të paraqitet në Këshillin e Stabilizim Asociimit në përputhje me nenin [118] të Marrëveshjes. Palët mund të propozojnë masa të jashtëzakonshme, të përkohshme, jodiskriminuese, sipas nevojës, për të kufizuar ose lehtësuar këtë dëm.

Nëse Komuniteti European krijon rregulla që synojnë uljen e ndotjes së shkaktuar nga automjetet e rënda të mallrave të regjistruara në Bashkimin European dhe për të përmirësuar sigurinë e trafikut, një regjim i ngjashëm do të zbatohet për automjetet e rënda të mallrave të regjistruara në Shqipëri që dëshirojnë të qarkullojnë përmes territorit të Komunitetit. Këshilli i Stabilizim Asociimit do të vendosë në lidhje me modalitetet e nevojshme.

Palët do të frenohen në marrjen e masave njëpalëshe që mund të çojnë në diskriminimin e bërë për mjetet të transportit ose automjetet që i përkasin Komunitetit apo Shqipërisë. Çdo Palë Kontraktuese do të marrë të gjithë hapat e nevojshme për të lehtësuar transportin rrugor në ose përmes territorit të Palës tjetër Kontraktuese.

NENI 12 **Aksesi në treg**

Palët, si çështje prioritare, do të ndërmarrin të punojnë së bashku për të kërkuar, secila prej tyre duke qenë e nënshtruar ndaj rregullave të tyre të brëndshme,

- veprime që kanë të ngjarë të favorizojnë zhvillimin e një sistemi transporti, i cili përmbush nevojat e Palëve Kontraktuese, dhe që është në përputhje, nga njëra anë, me përfundimin e tregut të brëndshëm të Komunitetit dhe zbatimin e politikës së përbashkët të transportit, dhe nga ana tjetër, me politikën ekonomike dhe të transportit të Shqipërisë,

- një sistem përcaktues për rregullimin e aksesit në tregun e transportit rrugor në të ardhmen midis Palëve Kontraktuese, bazuar në parimin e reciprocitetit.

NENI 13 **Tatimi, tarifa dhe detyrime të tjera**

Palët pranojnë që tatimi i automjeteve rrugore, tarifatat dhe detyrimet e tjera nga secila palë nuk duhet të jenë diskriminuese.

Palët do të hyjnë në bisedime me qëllim arritjen e një marrëveshjeje mbi tatimin rrugor, sa më parë që të jetë e mundur, mbi bazën e rregullave të miratuara nga Komuniteti në lidhje me këtë çështje. Qëllimi i kësaj Marrëveshjeje do të jetë, në veçanti, sigurimi i lëvizjes së lirë të trafikut ndërkufitar, për të eliminuar në mënyrë progresive ndryshimet midis sistemeve të tatimit rrugor të zbatuara nga Palët dhe devijimet e konkurrencës që lindin nga këto ndryshime.

Gjatë konkluzionit të bisedimeve të përmëndura në paragrafin 2, Palët do të eliminojnë dallimin midis transportuesve të Komunitetit ose të Shqipërisë, kur vënë taksa ose detyrime për qarkullimin dhe/apo zotërimin e mjeteve të rënda për transport mallrash, si edhe taksa apo detyrime të vëna për operacionet transportuese në territorin e Palëve. Shqipëria, nëse kërkohet, ndërmerr të njoftojë Komisionin e Komuniteteve Europiane në lidhje me sasinë e taksave, taksave rrugore dhe tarifave që zbaton ajo, si dhe metodën e llogaritjes së tyre.

Deri në përfundimin e marrëveshjeve të përmëndura në paragrafin 2 dhe në nenin 12, çdo ndryshim i propozuar pas hyrjes në fuqi të kësaj Marrëveshjeje për ndryshimet fiskale, tarifa ose detyrime të tjera, duke përfshirë sistemet për mbledhjen e tyre, që mund të zbatohet për trafikun tranzit të Komunitetit përmes Shqipërisë, do të nënshtrohet një procedure paraprake konsultimi.

NENI 14 **Peshat dhe dimensionet**

Shqipëria pranon që automjetet rrugore të cilat janë në përputhje me standardet e Komunitetit

në lidhje me peshat dhe dimensionet, mund të qarkullojnë lirisht dhe pa pengesa në rrugët e mbuluara nga neni 5. Gjatë një periudhe gjashtë mujore pas hyrjes në fuqi të kësaj Marrëveshjeje, automjetet rrugore të cilat nuk janë në përputhje me standartet egzistuese shqiptare mund të bëhen subjekt i një takse të veçantë jo-diskriminuese, e cila reflekton dëmin e shkaktuar nga pesha shtesë.

Nga fundi i vitit të pestë pas hyrjes në fuqi të kësaj Marrëveshjeje, Shqipëria do të përpiqet të harmonizojë rregulloret dhe standartet e saj egzistuese për ndërtimin e rrugëve me legjislacionin dominues në Komunitet, dhe do të bëjë përpjekje maksimale për përmirësimin e rrugëve egzistuese të mbuluara nga neni 5 në ato rregullore dhe standarde të reja brënda kohës së propozuar, brënda mundësive të saj financiare.

NENI 15

Mjedisi

Me qëllim mbrojtjen e mjedisit, Palët do të përpiqen të paraqesin standarde mbi emetimet e gazta dhe grimcore dhe nivelet e zhurmave për automjetet e rënda të mallrave, të cilat sigurojnë një nivel të lartë mbrojtjeje.

Me qëllim sigurimin e një informacioni të qartë për industrinë dhe nxitjen e kërkimit, programimit dhe prodhimit të koordinuar, do të shmangen standartet e veçanta kombëtare në këtë fushë.

Automjetet të cilat përmbushin standartet e parashtruara nga marrëveshjet ndërkombëtare, që kanë lidhje edhe me mjedisin, mund të operojnë pa kufizime të mëtejshme në territorin e Palëve.

Për qëllim të paraqitjes së standarteve të reja, Palët do të punojnë së bashku për arritjen e objektivave të lartpërmendura.

NENI 16

Aspektet sociale

Shqipëria do të harmonizojë legjislacionin e saj mbi trajnimin e personelit të transportit rrugor, veçanërisht në lidhje me transportimin e mallrave të rrezikshme, sipas standardeve të KE-së.

Shqipëria, si Palë Kontraktuese e Marrëveshjes Europiane mbi skuadrat ndërkombëtar të transportit rrugor (ERTA), dhe Komuniteti do të koordinojnë optimalisht politikat e tyre në lidhje me kohën e lëvizjes së automjeteve, ndërprerjeve dhe periudhave të pushimit për shoferët dhe përbërjen e skuadrës, në lidhje me zhvillimin e ardhshëm të legjislacionit social në këtë fushë.

Palët do të bashkëpunojnë për realizimin dhe zbatimin e legjislacionit social në fushën e transportit rrugor.

Palët do të sigurojnë barazvlefshmërinë e ligjeve të tyre përkatëse që kanë të bëjnë me pranimin në profesionin e operatorit të transportit rrugor, me qëllim njohjen e tyre të ndërsjelltë.

NENI 17

Dispozita në lidhje me trafikun

Palët do të grumbullojnë përvojën e nevojshme dhe do të përpiqen të harmonizojnë legjislacionin e tyre në mënyrë që të përmirësojnë lëvizjen e trafikut gjatë periudhave më të ngarkuara (fundjava, festa zyrtare, sezon turistik).

Në përgjithësi, palët do të nxisin paraqitjen, zhvillimin dhe koordinimin e sistemit të informacionit të trafikut rrugor.

Ato do të përpiqen të harmonizojnë legjislacionin e tyre mbi transportimin e mallrave të dëmtueshme, kafshëve të gjalla dhe substancave të rrezikshme.

Palët gjithashtu do të përpiqen të harmonizojnë asistencën teknike, që do t'i sigurohet shoferëve shpërndarjen e informacionit kryesor në lidhje me trafikun dhe çështje të tjera që shqetësojnë turistët, dhe shërbime emergjence duke përfshirë shërbime ambulance.

NENI 18

Siguria rrugore

Nga fundi i vitit të pestë pas hyrjes në fuqi të kësaj Marrëveshjeje, Shqipëria do të

harmonizojë legjislacionin e saj me atë të Komunitetit, në lidhje me sigurinë rrugore, veçanërisht për sa i përket transportit të mallrave të rrezikshme.

Shqipëria, si Palë Kontraktuese e Marrëveshjes Europiane në lidhje me Transportin Ndërkombëtar të Mallrave të Rrezikshme nëpërmjet Sistemit Rrugor (ADR) dhe Komuniteti do të koordinojnë optimalisht politikat e tyre në lidhje me transportimin e mallrave të rrezikshme.

Palët do të bashkëpunojnë për realizimin dhe zbatimin e legjislacionit të sigurisë rrugore, veçanërisht në lidhje me patentat dhe masat për pakësimin e aksidenteve rrugore.

THJESHTIMI I FORMALITETEVE

Neni 19

Thjeshtimi i formaliteteve

Palët bien dakord që të thjeshtojnë lëvizjen e mallrave me rrugë hekurudhore dhe transporti, qoftë bilateral ose në tranzit.

Palët bien dakord të fillojnë bisedime, me synim përfundimin e një marrëveshjeje mbi lehtësimin e kontrolleve dhe formaliteteve në lidhje me transportin e mallrave.

Palët bien dakord, në shkallën e nevojshme, të ndërmarrin masa të përbashkëta dhe të nxisin adoptimit e masave të mëtejshme thjeshtuese.

DISPOZITA TË FUNDIT

NENI 20

Zgjerimi i fushës së veprimit

Nëse njëra prej Palëve vendos, mbi bazën e përvojës në zbatimin e këtij Protokolli, që masa të tjera të cilat nuk hyjnë në fushën e veprimit të Protokollit, janë në interes të një politike transporti të koordinuar Europiane dhe në veçanti mund të ndihmojnë të zgjidhin problemin e trafikut tranzit në këtë aspekt, ajo Palë do t'i paraqesë Palës tjetër sugjerimet e nevojshme.

NENI 21

Zbatimi

Bashkëpunimi midis Palëve do të kryhet brënda kuadrit të një Nënkomiteti të veçantë që do të krijohet në përputhje me nenin 121 të Marrëveshjes.

Ky Nënkomitet, në veçanti:

do të hartojë plane në lidhje me bashkëpunimin për transportin hekurudhor dhe të kombinuar, kërkimin mbi transportin dhe mjedisin;

do të analizojë zbatimin e vendimeve që përmbahen në Protokollin e tanishëm dhe do t'i rekomandojë Komitetit të Stabilizim Asociimit zgjidhjet e përshtatshme për probleme që mund të lindin;

dy vjet pas hyrjes në fuqi të kësaj Marrëveshjeje, do të ndërmarrë një vlerësim të situatës për sa i përket përmirësimeve në infrastrukturë dhe pasojave të tranzitit të lirë;

do të koordinojë monitorimin, parashikimin dhe punë të tjera statistikore në lidhje me transportin ndërkombëtar dhe në veçanti me trafikun tranzit.

DEKLARATE E PERBASHKET

Komuniteti dhe Shqipëria vërejnë që nivelet e emetimeve të gazta dhe zhurma, aktualisht të pranuar në Komitet për qëllime të miratimit të tipit të automjetit të rëndë të mallrave nga 01.01.2001,1 janë si më poshtë:

Vlerat më të ulëta të matura për Ciklin e Qëndrueshëm European (ESC) dhe testi i Reagimit të

Ngarkesës Europiane (ELR):

		Masa e monoksidit të të karbonit	Masa e hidrokarboneve	Masa e oksideve të nitrogenit	Masat e materialeve grimcore	Tymi
		(Co) g/kwh	(HC) g/kwh	(Nox) g/kwh	(PT) g/kwh	m_1
Rradha A	Euro III	2.1	0.66	5.0	0.10 0.13 (a)	0.8

Për motorët që kanë një volum lëvizjeje jo më pak se 0,75 dm³ për cilindër dhe një shpejtësi fuqie më shumë sesa 3000 min⁻¹

Vlerat më të ulëta të matura për Ciklin e Përkohshëm European

		Masa e monoksidit të karbonit	Masa e hidrokarboneve që nuk kanë përmbajtje me tani	Masa e metanit	Masa e oksideve të nitrogenit	Masa e materialeve grimcore
		(Co) g/kwh	(NMHC) g/kwh	(CH ₄) (b) g/kwh	(NO _x) g/kwh	(PT) (c) g/kwh
Rradha A	Euro III	5.45	0.78	1.6	5.0	0.16 0.21 (a)

Për motorët që kanë një volum lëvizjeje jo më pak se 0,75 dm³ për cilindër dhe një shpejtësi fuqie më shumë sesa 3000 min⁻¹

Vetëm për motorët me gaz natyror

E pazbatueshme për motorët e furnizuar me gaz.

Në të ardhmen, Komuniteti dhe Shqipëria do të përpiqen të pakësojnë emetimet e automjeteve nëpërmjet përdorimit të teknologjisë moderne të kontrollit të emetimit të automjeteve kombinuar me cilësinë e përmirësuar të karburantit të motorit.

PROTOKOLLI 6 MBI NDIHMEN E NDRERSJELLTE ADMINISTRATIVE NE ÇESHTJET DOGANORE

NENI 1 Përkufizimet

Për qëllime të këtij Protokolli:

“legjislacioni doganor” do të nënkuptojë çdo dispozitë ligjore ose rregullatore të zbatueshme në territoret e Palëve Kontraktuese, që qeverisin importin, eksportin dhe tranzitin e mallrave dhe vendosjen e tyre sipas çdo regjimi ose procedure tjetër doganore, duke përfshirë masat e ndalimit, kufizimit dhe kontrollit;

“autoriteti kërkues” do të nënkuptojë një autoritet administrativ kompetent, i cili është caktuar nga një Palë Kontraktuese për këtë qëllim dhe që bën një kërkesë për ndihmë në bazë të këtij Protokolli;

“autoriteti i kërkuar” do të nënkuptojë një autoritet administrativ kompetent i cili është caktuar nga një Palë Kontraktuese për këtë qëllim, dhe që merr një kërkesë për ndihmë në bazë të këtij Protokolli;

“të dhëna personale” do të nënkuptojnë të gjithë informacionin në lidhje me një individ të identifikuar ose të identifikueshëm;

“veprim në shkelje të legjislacionit doganor” do të nënkuptojë çdo shkelje ose orvatje për

²⁰ Udhezimi 1999/96/i KE i datës 13 dhjetor 1999, OJ L 44/1, 16.2.2000 fq 1.

shkelje të legjislacionit doganor.

NENI 2

Fusha e veprimit

Palët Kontraktuese do të ndihmojnë njëra tjetrën në fushat brënda kompetencave të tyre, në mënyrën dhe sipas kushteve të parashtruara në këtë Protokoll, për të siguruar zbatimin rigoroz të legjislacionit doganor, veçanërisht duke parandaluar, hetuar dhe luftuar veprimet që shkelin atë legjislacioni.

Ndihma në çështjet doganore, siç parashikohet në këtë Protokoll, do të zbatohet ndaj çdo autoriteti administrativ të Palëve Kontraktuese, i cili është kompetent për zbatimin e këtij Protokolli. Ajo nuk do të çënojë rregullat që përcaktojnë ndihmën e ndërsjelltë në lidhje me çështjet penale. Gjithashtu, nuk do të mbulojë informacionin e përfshirë nga kompetencat e ushtruara me kërkesë të autoritetit gjyqësor, përveçse kur komunikimi i këtij informacioni është autorizuar nga ai autoritet.

Ndihma për të kompensuar tatimet, taksat ose gjokat nuk mbulohet nga ky Protokoll.

NENI 3

Ndihma sipas kërkesës

Me kërkesë të autoritetit kërkues, autoriteti i kërkuar do t'i japë atij të gjithë informacionin e nevojshëm, i cili mund t'i japë mundësinë autoriteti kërkues të sigurohet se legjislacioni doganor është zbatuar në mënyrën e duhur, duke përfshirë informacione në lidhje me aktivitetet e vërejtura ose të planifikuara që janë ose mund të jenë veprime në shkelje të legjislacionit doganor.

Me kërkesë të autoritetit kërkues, autoriteti i kërkuar do ta informojë atë:

nëse mallrat e eksportuara nga territori i njëres prej Palëve Kontraktuese janë importuar ashtu siç duhet në territorin e Palës tjetër, duke specifikuar sipas nevojës, procedurën doganore të zbatuar për mallrat;

nëse mallrat e importuara në territorin e njëres prej Palëve Kontraktuese janë eksportuar ashtu siç duhet nga territori i Palës tjetër, duke specifikuar sipas nevojës, procedurën doganore të zbatuar për mallrat.

Me kërkesë të autoritetit kërkues, autoriteti i kërkuar, brënda kuadrit të dispozitave të tij ligjore ose rregullatore, do të marrë të gjithë hapat e nevojshme për të siguruar mbikqyrje speciale të:

personave fizikë ose juridikë në lidhje me të cilët ka arsye të besohet se janë ose kanë qënë të përfshirë në veprime që shkelin legjislacionin doganor;

vëndet ku stoqet e mallrave kanë qënë ose mund të mblidhen në mënyrë të tillë që ka arsye të besohet se synohet të përdoren në veprime që shkelin legjislacionin doganor;

mjete transporti që përdoren ose mund të përdoren në mënyrë të tillë që ka arsye të besohet se synohen të përdoren në veprime që shkelin legjislacionin doganor.

NENI 4

Asistenca e paparashikuar

Palët Kontraktuese do të ndihmojnë njëra tjetrën, me iniciativën e tyre dhe në përputhje me dispozitat e tyre ligjore ose rregullatore, nëse e konsiderojnë të nevojshme për zbatimin rigoroz të legjislacionit doganor, veçanërisht duke siguruar informacion të përfshirë në lidhje me:

aktivitetet që janë ose kanë të ngjarë të jenë veprime në shkelje të legjislacionit doganor, dhe që mund të paraqesin interes për Palën tjetër Kontraktuese;

-mjete ose metoda të tjera të përdorura për kryerjen e veprimeve në shkelje të legjislacionit doganor;

-mallra të njohura që janë objekt i veprimeve në shkelje të legjislacionit doganor;

-persona fizikë ose juridikë në lidhje me të cilët ka arsye të besohet se janë ose kanë qënë të përfshirë në veprime në shkelje të legjislacionit doganor;

-mjete transporti në lidhje me të cilat ka arsye të besohet se kanë qënë, janë ose mund të përdoren për veprime në shkelje të legjislacionit doganor.

NENI 5

Dorëzimi, Njoftimi

Me kërkesë të autoritetit kërkuar, autoriteti i kërkuar, në përputhje me dispozitat ligjore ose rregullatore të zbatueshme për këtë të fundit, do të marrë të gjitha masat e nevojshme me qëllim që:

të dorëzojë çdo dokument ose

të njoftojë në lidhje me çdo vendim;

që buron nga autoriteti kërkuar dhe që hyn brenda fushës së veprimit të këtij Protokolli, ndaj një marrësi që banon ose është vendosur në territorin e autoritetit të kërkuar.

Kërkesat për dërgimin e dokumentave ose njoftimin e vendimeve do të bëhen me shkrim në një gjuhë zyrtare të autoritetit të kërkuar ose në një gjuhë të pranueshme për atë autoritet.

NENI 6

Forma dhe përmbajtja e kërkesave për ndihmë

1. Kërkesat, sipas këtij Protokolli, do të bëhen me shkrim. Ato do të shoqërohen nga dokumentat e nevojshme për të siguruar përputhshmëri me kërkesën. Kur kërkohen për shkak të urgjencës së situatës, mund të pranohen kërkesa gojore, megjithatë ato duhet të konfirmohen menjëherë me shkrim.

2. Sipas paragrafit 1, kërkesat do të përfshijnë informacionet e mëposhtme:

(a) autoritetin kërkuar;

(b) masën e kërkuar

(c) objektin dhe arsyen e kërkesës;

(d) dispozitat ligjore ose rregullatore dhe elementë të tjerë ligjorë të përfshirë;

(e) të dhëna sa më të sakta dhe të plota në lidhje me personat fizikë ose juridikë, të cilët janë subjekt hetimi;

(f) një përmbledhje të fakteve përkatëse dhe të hetimeve të kryera.

3. Kërkesat do të dorëzohen në gjuhën zyrtare të autoritetit të kërkuar ose në një gjuhë të pranueshme për atë autoritet. Kjo kërkesë nuk do të zbatohet për dokumentat që shoqërojnë kërkesën sipas paragrafit 1.

4. Nëse një kërkesë nuk i përmbush kërkesat formale të parashtruara më sipër, mund të kërkohet korrigjimi ose përfundimi i saj; ndërkohë mund të urdhërohen masa parandaluese.

NENI 7

Ekzekutimi i kërkesave

Me qëllim që t'i përmbahet kërkesës për ndihmë, autoriteti i kërkuar do të procedojë, brenda kufijve të kompetencave të tij dhe burimeve në dispozicion, si të ishte duke vepruar në llogarinë e tij ose me kërkesë të autoriteteve të tjera të po asaj Pale Kontraktuese, duke dhënë informacion tashmë në zotërim, duke kryer hetimet e duhura ose duke u kujdesur për kryerjen e tyre. Kjo dispozitë do të zbatohet gjithashtu për çdo autoritet tjetër tek i cili është adresuar kërkesa nga autoriteti i kërkuar, kur ky i fundit nuk mund të veprojë vetë.

Kërkesat për ndihmë do të ekzekutohen në përputhje me dispozitat ligjore ose rregullatore të Palës Kontraktuese të kërkuar.

Zyrtarët e autorizuar të një Pale Kontraktuese, me aprovim të Palës tjetër Kontraktuese të përfshirë, dhe duke ju nënshtruar kushteve të parashtruara nga kjo e fundit, mund të jenë të pranishëm për të përfutur në zyrat e autoritetit të kërkuar ose të çdo autoriteti tjetër të interesuar në përputhje me paragrafin 1, informacion në lidhje me aktivitetet që janë ose mund të jenë veprime në shkelje të legjislacionit doganor, për të cilat autoriteti i kërkuar ka nevojë, për qëllime të këtij Protokolli.

Zyrtarët e autorizuar të një Pale Kontraktuese të përfshirë, me aprovim të Palës tjetër Kontraktuese të përfshirë, dhe duke ju nënshtruar kushteve të parashtruara nga kjo e fundit, mund të jenë të pranishëm në hetimet e kryera në territorin e kësaj të fundit.

NENI 8

Formulari në të cilin duhet komunikuar informacioni

Autoriteti i kërkuar do t'i komunikojë me shkrim rezultatet e hetimeve autoritetit kërkuar, së bashku me dokumentat përkatëse, kopje të vërtetuara ose dokumenta të tjera.

Ky informacion mund të jetë i kompjuterizuar.

Dokumentat origjinale do të transmetohen, sipas kërkesës, vetëm në rastet kur kopjet e vërtetuara do të ishin të pamjaftueshme. Këto dokumenta origjinale do të kthehen në rastin më të parë.

NENI 9

Përfshirje për detyrimin për sigurimin e ndihmës

Ndihma mund të refuzohet ose mund të jetë subjekt ndaj përmbushjes së disa kushteve ose kërkesave në rastet kur një Palë është e mendimit se ndihma sipas këtij Protokolli:

ka të ngjarë të cënoni sovranitetin e Shqipërisë ose atë të një Shteti Anëtar, të cilit i është kërkuar të sigurojë ndihmë sipas këtij protokolli; ose

ka të ngjarë të cënoj politikën publike, sigurimin ose interesa të tjera thelbësore, veçanërisht në rastet e referuara sipas nenit 10 (2); ose

shkelin një sekret industrial, tregtar ose profesional.

Autoriteti i kërkuar mund ta shtyjë ndihmën bazuar në arsyen që ajo do të ndërhynte në hetimet, ndjekjen penale ose procedimin e mëtejshëm. Në këtë rast, autoriteti i kërkuar do të konsultohet me autoritetin kërkuar për të vendosur nëse mund të jepet ndihma, duke qenë e nënshtruar ndaj këtyre kushteve, siç mund të kërkohej nga autoriteti i kërkuar.

Kur autoriteti kërkuar kërkon ndihmë, të cilën do të ishte e pamundur ta siguronte vetë, këtë fakt do ta theksojë në kërkesën e tij. Më pas autoriteti i kërkuar do të vendosë si t'i përgjigjet kësaj kërkesë.

Për rastet e referuara në paragrafët 1 dhe 2, vendimi i autoritetit të kërkuar dhe arsyet përkatëse duhet t'i komunikohen pa vonesë autoritetit kërkuar.

NENI 10

Shkëmbimi i informacionit dhe konfidencialiteti

Çdo informacion i komunikuar në çfarëdolloj forme sipas këtij Protokolli do të jetë i një natyre konfidenciale ose të rezervuar, në varësi të rregullave të zbatueshme në secilën prej Palëve Kontraktuese. Ky do të mbulohet nga detyrimi i sekretit zyrtar dhe do të gëzojë mbrojtjen që jepet për informacion të ngjashëm, sipas ligjeve përkatëse të Palës Kontraktuese që e ka marrë atë, dhe dispozitave korresponduese që zbatohen ndaj autoriteteve të Komunitetit.

Të dhënat personale mund të shkëmbehen vetëm kur Pala Kontraktuese, e cila mund t'i marrë ato, ndërmerr t'i mbrojë këto të dhëna në të paktën një mënyrë të barazvlefshme me mënyrën e zbatueshme për raste të veçantë për Palën Kontraktuese që i siguron këto të dhëna. Për këtë qëllim, Palët Kontraktuese do t'i komunikojnë njëra tjetrës informacion në lidhje me rregullat e tyre të zbatueshme, duke përfshirë sipas nevojës, dispozita ligjore në fuqi në Shtetet Anëtare të Komunitetit.

Përdorimi i informacionit të përftuar sipas këtij Protokolli, në procedimet gjyqësore ose administrative të filluara në lidhje me veprimet që shkelin legjislacionin doganor, konsiderohet të bëhet për qëllime të këtij Protokolli. Për këtë arsye, Palët Kontraktuese, në procesverbalet, raportet dhe dëshmitë e tyre e në procedimet dhe akuzat e paraqitura në gjyq, mund të përdorin si provë informacionin e përftuar dhe dokumentat e konsultura, në përputhje me dispozitat e këtij Protokolli. Autoriteti kompetent që ka dhënë këtë informacion ose ka dhënë akses për ato dokumenta do të njoftohet në lidhje me këtë përdorim.

Informacioni i përftuar do të përdoret vetëm për qëllime të këtij Protokolli. Kur njëra prej Palëve Kontraktuese dëshiron të përdorë këtë informacion për qëllime të tjera, ajo do të marrë miratim paraprak me shkrim nga autoriteti, i cili ka siguruar informacionin. Ky përdorim më pas do të jetë subjekt ndaj kufizimeve të parashtruara nga ai autoritet.

NENI 11
Ekspertët dhe dëshmitarët

Një zyrtar i një autoriteti të kërkuar mund të jetë i autorizuar të paraqitet, brënda kufijve të autorizimit të dhënë, si ekspert ose dëshmitar në procedimet gjyqësore ose administrative në lidhje me çështje të mbuluara nga ky Protokoll dhe të krijojë të tilla objekte, dokumenta ose kopje të vërtetuara, siç mund të nevojitet për procedimet. Kërkesa për paraqitje mund të tregojë specifikisht se para cilit autoritet gjyqësor ose administrativ, do të duhet të paraqitet zyrtari, dhe mbi cilat çështje e në bazë të cilës së drejtë ose kualifikimi, do të pyetet ai zyrtar.

NENI 12
Shpenzimet e ndihmës

Palët Kontraktuese do të heqin dorë nga të gjitha pretendimet ndaj njëra tjetrës për rimbursimin e shpenzimeve të shkaktuara sipas këtij Protokoll, përveçse, për shpenzimet e bëra për ekspertët dhe dëshmitarët dhe për përkthyesit me shkrim dhe me gojë, të cilët nuk janë punonjës të shërbimit publik.

NENI 13
Zbatimi

Zbatimi i këtij Protokoll do t'i besohet nga njëra anë autoriteteve doganore të Shqipërisë dhe nga ana tjetër shërbimeve kompetente të Komisionit të Komuniteteve Europiane dhe autoriteteve doganore të Shteteve Anëtare, si të shihet e arsyeshme. Ato do të vendosin në lidhje me të gjitha masat dhe rregullimet praktike të nevojshme për zbatimin e saj, duke marrë në konsideratë rregullat në fuqi, veçanërisht në fushën e mbrojtjes së të dhënave. Ato mund t'i rekomandojnë organeve kompetente amendime, që çmojnë se duhet t'i bëhen këtij Protokoll.

Palët Kontraktuese do të konsultohen me njëra tjetrën dhe më pas do të informojnë njëra tjetrën në lidhje me rregullat e detajuara të zbatimit, të cilat adoptohen në përputhje me dispozitat e këtij Protokoll.

NENI 14
Marrëveshje të tjera

Duke marrë në konsideratë kompetencat përkatëse të Komunitetit European dhe të Shteteve Anëtare, dispozitat e këtij Protokoll:

- nuk do të çënojnë detyrimet e Palëve Kontraktuese të përcaktuar sipas çdo marrëveshjeje apo konventash të tjera ndërkombëtare;

- do të çmohen si plotësuese ndaj marrëveshjeve për ndihmë të ndërsjelltë, të cilat kanë qënë ose mund të lidhen midis Shteteve Anëtare dhe Shqipërisë; dhe

- nuk do të çënojnë dispozitat e Komunitetit që përcaktojnë komunikimin midis shërbimeve kompetente të Komisionit të Komuniteteve Europiane dhe autoriteteve doganore të Shteteve Anëtare për çdo informacion të përftuar sipas këtij Protokoll, i cili mund të ishte me interes për Komunitetin.

Pavarësisht nga dispozitat e paragrafit 1, dispozitat e këtij Protokoll do të kenë precedencë mbi dispozitat e çdo marrëveshjeje dypalëshe për ndihmë të ndërsjelltë, që ka qënë ose mund të lidhet midis Shteteve Anëtare dhe Shqipërisë, në rastet kur dispozitat e kësaj të fundit nuk janë në përputhje me ato të këtij Protokoll.

Në lidhje me çështjet mbi zbatueshmërinë e këtij Protokoll, Palët Kontraktuese do të konsultohen me njëra tjetrën për ta zgjidhur çështjen në kuadër të Komitetit të Stabilizim Asociimit, të krijuar sipas nenit 120 të Marrëveshjes së Stabilizim Asociimit.

AKTI PËRFUNDIMTAR

Të plotfuqishmit e:

MBRETËRIA E BELGIKËS,

REPUBLIKA ÇEKE,

MBRETËRIA E DANIMARKËS,

REPUBLIKA FEDERALE E GJERMANISË,

REPUBLIKA E ESTONISË,

REPUBLIKA HELENE,

MBRETËRIA E SPANJËS,

REPUBLIKA E FRANCËS,

IRLANDA,

REPUBLIKA E ITALISË,

REPUBLIKA E QIPROS,

REPUBLIKA E LETONISË,

REPUBLIKA E LITUANISË,

DUKATI I MADH I LUKSEMBURGUT,

REPUBLIKA E HUNGARISË,

REPUBLIKA E MALTËS,

MBRETËRIA E HOLLANDËS,

REPUBLIKA E AUSTRISË,

REPUBLIKA E POLONISË,

REPUBLIKA E PORTUGALISË,

REPUBLIKA E SLLOVENISË,

REPUBLIKA SLLOVAKE,

REPUBLIKA E FINLANDËS,

MBRETËRIA E SUEDISË,

MBRETËRIA E BASHKUAR E BRITANISË SË MADHE DHE IRLANDËS SË VERIUT,

Palët kontraktuese të Traktatit themelues të Komunitetit European dhe të Traktatit themelues të Komunitetit European të Energjisë Atomike, si dhe të Traktatit të Bashkimit European,

referuar më poshtë si “Shtete Anëtare”,

dhe

KOMUNITETI EUROPIAN, KOMUNITETI EUROPIAN I ENERGJISË ATOMIKE,

referuar më poshtë si “Komuniteti”,

nga njëra anë, dhe

REPUBLIKA E SHQIPËRISË, referuar më poshtë si “Shqipëria”,

nga ana tjetër,

mbledhur në Luksemburg më 12 qershor të vitit 2006 për nënshkrimin e Marrëveshjes së Stabilizim Asociimit, ndërmjet Komuniteteve Europiane dhe shteteve të tyre anetare, nga njëra anë, dhe Shqipërisë nga ana tjetër, referuar më poshtë si ‘Marrëveshja’, miratuan tekstet e mëposhtme:

Marrëveshja dhe Shtojcat e saj I deri në V, konkretisht:

Shtojca I - Koncesione Tarifore të Shqipërisë për produktet industriale të Komunitetit

Shtojca II (a) - Tarifat koncesionare shqiptare për prodhimet primare bujqesore të prodhuara në komunitet (Përmendur Nenit 27(3)(a))

Shtojca II (b) - Tarifat e koncesioneve Shqiptare për produktet kryesore bujqesore të prodhuara në Komunitet (referuar Nenit 27(3)(b))

Shtojca II (c) - Tarifat koncesionare Shqiptare për produktet bazë bujqesore të prodhuara në komunitet (referuar Nenit 27(3)(c))

Shtojca III Tarifat koncesionare të KE-së për peshkun dhe nënproduktet e peshkut shqiptar

Shtojca IV – (Neni 49) – Vendosja: Shërbimet financiare

Shtojca V (Neni 73) – Të drejtat e Pronësisë Intelektuale, Industriale dhe Tregtare

dhe protokollat e mëposhtme:

Protokolli 1 mbi prodhimet e hekurit dhe çelikut

Protokolli 2 mbi tregtinë ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Komunitetit në sektorin e produkteve bujqësore të përpunuara

Protokolli 3 mbi konçensionet preferenciale reciproke për disa lloje vere, njohja reciproke dhe kontrolli i verërave, pijeve alkoolike dhe emrat e verërave të aromatizuara

Protokolli 4 përkufizimi i konceptit “produkte origjinuese” dhe metodat e bashkëpunimit administrativ

Protokolli 5 mbi transportin tokësor

Protokolli 6 mbi ndihmën e ndërsjelltë administrative në çështje doganore

Të plotfuqishmit e Vendeve anetare dhe Komunitetit dhe të plotfuqishmit e Republikës Shqipërisë, miratuan tekstet e deklaratave të përbashkëta të renditura më poshtë dhe bashkëlidhur këtij Akti Përfundimtar:

Deklaratë e Përbashkët për nenet 22 dhe 29 të Marrëveshjes

Deklaratë e Përbashkët për nenin 41 të Marrëveshjes

Deklaratë e Përbashkët për nenin 46 të Marrëveshjes

Deklaratë e Përbashkët për nenin 48 të Marrëveshjes

Deklaratë e Përbashkët për nenin 61 të Marrëveshjes

Deklaratë e Përbashkët për nenin 73 të Marrëveshjes

Deklaratë e Përbashkët për nenin 80 të Marrëveshjes

Deklaratë e Përbashkët për nenin 126 të Marrëveshjes

Deklaratë e Përbashkët për migracionin e ligjshëm, lirinë e lëvizjes dhe të drejtat e punëtorëve.

Deklaratë e Përbashkët për Principatën e Andorës në lidhje me Protokollin 4 të kësaj Marrëveshjeje

Deklaratë e Përbashkët për Republikën e San Marinos në lidhje me Protokollin 4 të kësaj Marrëveshjeje

Deklaratë e Përbashkët në lidhje me Protokollin 5 të kësaj Marrëveshjeje.

Të plotfuqishmit e Republikës së Shqipërisë e morën parasysh Deklaratën e Komunitetit më poshtë dhe bashkëlidhur këtij Akti Përfundimtar:

Deklaratë e Komunitetit në lidhje me masat e veçanta tregtare që sigurohen nga Komuniteti në bazë të Rregullores (EC) No 2007/2000.

DEKLARATË E PËRBASHKËT

Deklaratë e përbashkët për nenet 22 dhe 29 të Marrëveshjes

Palët deklarojnë se gjatë zbatimit të neneve 22 dhe 29 ata do të shqyrtojnë, në Këshillin e Stabilizim Asociimit, ndikimin e cilësdo marrëveshjeje preferenciale të negociuar nga Shqipëria me vendet e treta (me përjashtim të vendeve që përfshihen në Procesin e Stabilizim Asociimit dhe vendet fqinje të cilët nuk janë anëtare të BE-së). Ky shqyrtim do të mundësojë rregullimin e koncesioneve shqiptare dhënë Komunitetit Evropian, nëse Shqipëria do të ofronte koncesione më të mira në masë të ndjeshme kundrejt këtyre vendeve.

Deklaratë e përbashkët për nenin 41 të Marrëveshjes

1.Komuniteti deklaron gatishmërinë e tij të shqyrtojë në Këshillin e Stabilizim Asociimit, çështjen e pjesëmarrjes së Shqipërisë në kumulimin diagonal të rregullave të origjinës menjëherë sa të krijohen kushtet ekonomike dhe tregtare ashtu si edhe kushtet që garantojnë kumulimin diagonal.

2.Duke pasur parasysh këtë, Shqipëria deklaron gatishmërinë e saj për të krijuar zonat e tregtisë së lirë veçanërisht me vendet e tjera që përfshihen në Procesin e Stabilizim Asociimit të Bashkimit Evropian.

Deklaratë e përbashkët për nenin 46 të Marrëveshjes

Është kuptuar që nocioni “fëmijë” është përkufizuar në përputhje me legjislacionin kombëtar të vendit përkatës pritës.

Deklaratë e përbashkët për nenin 48 të Marrëveshjes

Është kuptuar që nocioni “anëtarët e familjes së tyre” është përkufizuar në përputhje me legjislacionin kombëtar të vendit përkatë pritës.

Deklaratë e përbashkët për nenin 61 të Marrëveshjes

Palët bien dakord që dispozitat e parashtruara në nenin 61 nuk do të interpretohen për të ndaluar kufizimet proporcionale dhe jodiskriminuese për blerjen e pasuri të paluajtshme bazuar në interesin e përgjithshëm, dhe as nuk ndikojnë në rregullat e Palëve që rregullojnë sistemin e pronësisë mbi pronën, me përjashtim të specifikuara.

Është kuptuar që blerja e pasurive të paluajtshme nga nënshtetasit shqiptare lejohet në Shtetet Anëtare të Bashkimit Europian në përputhje me të drejtën e zbatueshme Komunitare, duke iu nënshtruar përjashtimeve specifike të përcaktuara dhe të zbatuara në përputhje me legjislacionet e zbatueshme kombëtare të Shteteve Anëtare të Bashkimit Europian.

Deklaratë e përbashkët për nenin 73 të Marrëveshjes

Palët bien dakord që për qëllimet e kësaj Marrëveshjeje, pronësia intelektuale, industriale dhe tregtare përfshin veçanërisht të drejtën e autorit, duke përfshirë në mënyrë të veçantë të drejtën e autorit për programet kompjuterike dhe të drejtat shoqëruese, të drejtat e bazave të të dhënave, patentat, dizenjot industriale, markat tregtare dhe markat e shërbimeve, topografinë e treguesve gjeografikë të rretheve të integruar, duke përfshirë titullin e origjinës, ashtu si edhe mbrojtjen kundër konkurrencës së pandershme siç përmendet në nenin 10a të Konventës së Parisit për Mbrojtjen e Pronësisë Industriale dhe mbrojtjen e informacionit të padeklaruar mbi ekspertizën.

Deklaratë e përbashkët për nenin 80 të Marrëveshjes

Palët janë të vetëdijshme për rëndësinë që populli dhe Qeveria e Shqipërisë i kushtojnë perspektivës së liberalizimit të regjimit të vizave. Ndërkohë, progresi varet zbatimi nga Shqipëria i reformave më të rëndësishme në fusha siç është forcimi i shtetit të së drejtës, lufta kundër krimit të organizuar, korrupsionit dhe emigracionit të paligjshëm, forcimi i kapaciteteve administrative në kontrollin kufitar dhe sigurinë e dokumenteve.

Deklaratë e përbashkët për nenin 126 të Marrëveshjes

1.Për qëllimet e interpretimit dhe zbatimit praktik të Marrëveshjes, Palët bien dakord që rastet tepër urgjente të përmendura në nenin 126 të Marrëveshjes janë ato raste kur ka shkelje materiale të Marrëveshjes nga njëra nga të dy Palët. Shkelje materiale të Marrëveshjes përbën:

mosnjohja e Marrëveshjes e pasanksionuar në rregullat e përgjithshme të së drejtës ndërkombëtare dhe

shkelje e elementëve thelbësore të Marrëveshjes të parashikuara në nenin 2

2.Palët bien dakord që “masat e duhura” të përmendura në nenin 126 janë masat e marra në përputhje me të drejtën ndërkombëtare. Nëse një Palë merr një masë në një rast tepër urgjent sipas nenit 126, Pala tjetër mund të përdorë procedurën e zgjidhjes së mosmarrëveshjeve.

.Deklaratë e përbashkët për migracionin e ligjshëm, lirinë e lëvizjes dhe të drejtat e punëtorëve.

Rinovimi ose refuzimi i lejeqëndrimit përcaktohet nga legjislacioni i secilit Shtet Anëtar dhe Marrëveshjeve dypalëshe dhe Konventave në fuqi ndërmjet Shqipërisë dhe Shteteve Anëtare.

Deklaratë e Përbashkët për Principatën e Andorës
në lidhje me Protokollin 4 të kësaj Marrëveshjeje

1.Produktet me origjinë në Principatën e Andorës që renditen në Kapitujt 25 deri në 97 të Sistemit të Kombinuar, pranohen nga Shqipëria si produkte origjinuese në Komunitet brenda objektit të kësaj Marrëveshjeje.

2.Protokolli 4 zbatohet mutatis mutandis për qëllimin e përcaktimit të statusit origjinues të produkteve të lartpërmendura.

Deklaratë e Përbashkët për Republikën e San Marinos
në lidhje me Protokollin 4 të kësaj Marrëveshjeje

1.Produktet me origjinë në Republikën e San Marinos, pranohen nga Shqipëria si produkte origjinuese në Komunitet brenda objektit të kësaj Marrëveshjeje.

2.Protokolli 4 zbatohet mutatis mutandis për qëllimin e përcaktimit të statusit origjinues të produkteve të lartpërmendura.

Deklarate e Përbashkët për Protokollin 5 të Marrëveshjes

Komuniteti dhe Shqipëria vërejnë që nivelet e emetimeve të gazta dhe zhurma, aktualisht të pranuar në Komunitet për qëllime të miratimit të tipit të automjetit të rëndë të mallrave nga 01.01.2001,1 janë si më poshtë:

Vlerat më të ulëta të matura për Ciklin e Qëndrueshëm European (ESC) dhe testi i Reagimit të Ngarkesës Europiane (ELR):

		Masa e monoksidit të të karbonit	Masa e hidrokarboneve	Masa e oksideve të nitrogenit	Masat e materialeve grimcore	Tymi
		(Co) g/këh	(HC) g/këh	(Nox) g/këh	(PT) g/këh	m_1
Rradha A	Euro III	2.1	0.66	5.0	0.10 0.13 (a)	0.8

Për motorët që kanë një volum lëvizjeje jo më pak se 0,75 dm³ për cilindër dhe një shpejtësi fuqie më shumë sesa 3000 min⁻¹

Vlerat më të ulëta të matura për Ciklin e Përkohshëm European

		Masa e monoksidit të karbonit	Masa e hidrokarboneve që nuk kanë përmbajtje me tani	Masa e metanit	Masa e oksideve të nitrogenit	Masa e materialeve grimcore
		(Co) g/kwh	(NMHC) g/kwh	(CH ₄) (b) g/kwh	(NO _x) g/kwh	(PT) (c) g/këh
Rradha A	Euro III	5.45	0.78	1.6	5.0	0.16 0.21 (a)

Për motorët që kanë një volum lëvizjeje jo më pak se 0,75 dm³ për cilindër dhe një shpejtësi fuqie më shumë sesa 3000 min⁻¹

Vetëm për motorët me gaz natyror

E pazbatueshme për motorët e furnizuar me gaz.

Në të ardhmen, Komuniteti dhe Shqipëria do të përpiqen të pakësojnë emetimet e automjeteve nëpërmjet përdorimit të teknologjisë moderne të kontrollit të emetimit të automjeteve kombinuar me cilësinë e përmirësuar të karburantit të motorit.

DEKLARATË E KOMUNITETIT

Deklaratë e Komunitetit në lidhje me masat e veçanta tregtare që sigurohen nga Komuniteti në bazë të Rregullores (EC) No 2007/2000.

Duke marrë në konsideratë masat e veçanta tregtare që sigurohen nga Komuniteti European për vendet pjesëmarrëse ose ato të lidhura me Procesin e Stabilizim Asociimit, duke përfshirë Shqipërinë, në bazë të Rregullores (EC) Nr. 2007/2000, Komuniteti European deklaron se:

në zbatim të nenit 30 të kësaj Marrëveshjeje, zbatohen ato masa unilaterale të tregtisë autonome të cilat janë më të favorshme si shtesë e koncesioneve tregtare kontraktuale të ofruara nga Komuniteti në këtë Marrëveshje për aq kohë sa Rregullorja e Këshillit (EC) Nr. 2007/2000 e ndryshuar zbatohet;

veçanërisht për produktet e mbuluara nga Kapitulli 7 dhe 8 i Nomenklaturës së Kombinuar,

²¹ Direktiva 1999/96/i KE i datës 13 dhjetor 1999, OJ L 44/1, 16.2.2000 fq 1.

për të cilën Tarifa e Përbashkët Doganore parashikon aplikimin e tarifave doganore ad valorem dhe një tarifë doganore specifike, ky reduktim zbatohet gjithashtu në tarifat doganore specifike në derogim të dispozitës përkatëse të nenit 27.1 të kësaj Marrëveshjeje.

Abonimet vjetore mund të bëhen pranë Postës Shqiptare ose pranë Qendrës së Publikimeve Zyrtare, në adresën: Bulevardi "Zhan d'Ark", prapa ish-ekspozitës "Shqipëria Sot", nr.tel: 042 555 63; ose 04 267 468
Çmimi i abonimit për Fletoret Zyrtare 2006 është 18 000 lekë.

BOTIMET E QENDRËS SË PUBLIKIMEVE ZYRTARE

- 1. KUSHTETUTA E SHQIPËRISË**
- 2. KODET E LEGJISLACIONIT SHQIPTAR**
- 3. REGJISTRAT E NOTERISË**
- 4. PËRMBLEDHJE LEGJISLACIONI**

1. PËR PROKURIMIN PUBLIK	1500
(2006).....	
2. PËR NËPUNËSIN CIVIL (2005)	600
.....	
3. PËR SISTEMIN E DREJTËSISË (Vëllim I-rë dhe vëllimi i II-të-2006)	1500
4. PËR TAKSAT DHE TATIMET...(+ suplement 2006).....	1500
5. PËRMBLEDHËSE LEGJISLACIONI NË FUSHËN E ARSIMIT.....	500

Botime të reja

1. TREGUESI KRONOLOGJIK I LEGJISLACIONIT (2006-2 vëllime).....	500
2. TREGUESI TEMATIK I LEGJISLACIONIT (2006-2 vëllime).....	500
3. PËRMBLEDHJE MARRËVESHJESH NDERKOMBËTARE NË FUSHËN E DREJTËSISË.....	1000
4. PËRMBLEDHJE LEGJISLACIONI PUSHTETI VENDOR.....	800
5. PËRMBLEDHJE LEGJISLACIONI PER NDERTIMET.....	500
6. PËRMBLEDHJE VENDIMESH UNIFIKUESE TË GJYKATËS SË LARTË (2000-2006).....	1000
7. PËRMBLEDHJE LEGJISLACIONI PËR SHOQERITË TREGTARE.....	500

Hyri në shtyp më 9.8.2006
Doli nga shtypi më 14.8.2006

Tirazhi: 4000 copë

Formati: 60x88/8

Shtypshkronja e Qendrës së Publikimeve Zyrtare
Tiranë, 2006

Çmimi 500 lekë

